



GEMENGENINFO

RAPPORT DU CONSEIL COMMUNAL
DU 16.07.2021

maville

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



COMPOSITION DU CONSEIL COMMUNAL



Dan Biancalana,
bourgmestre LSAP



Loris Spina,
échevin LSAP



René Manderscheid,
échevin LSAP



Josiane Di Bartolomeo-Ries,
échevine LSAP



Claudia Dall'Agnol,
échevine LSAP



Martine Bodry-Kohn,
conseillère LSAP



Romain Zuang,
conseiller LSAP



Bob Claude,
conseiller LSAP



Emilia Oliveira,
conseillère LSAP



Alain Clement,
conseiller LSAP



Michèle Kayser-Wengler,
conseillère CSV



Sylvie Andrich-Duval,
conseillère CSV



Jean-Paul Gangler,
conseiller CSV



Jean-Paul Friedrich,
conseiller CSV



Claude Martini,
conseiller CSV



Monique Heinen,
conseillère Déi Gréng



Semiray Ahmedova,
conseillère Déi Gréng



Jos Thill,
conseiller Déi Lénk



Victor Haas,
conseiller indépendant

SOMMAIRE

Rapport sommaire en français	5
1. Correspondance	10
2. Circulation	11
Approbation d'un règlement temporaire de la circulation à l'occasion de l'exécution des travaux de pose d'une conduite de refoulement dans la rue de l'Étang	
3. Finances communales	11
3.1. Approbation du projet de la pose d'une conduite de refoulement dans la rue de l'Étang	
3.2. Approbation du contrat de bail commercial avec Madame Adèle Portante et Monsieur Elio Paul au sujet de la location d'une partie de l'immeuble commercial, 65 avenue Grande-Duchesse Charlotte	
3.3. Approbation du contrat de bail commercial avec la société GC Solutions Administratives et Commerciales S.A. au sujet de la sous-location d'une partie de l'immeuble commercial 65 avenue Grande-Duchesse Charlotte	
3.4. Approbation de trois contrats de baux commerciaux pour la sous-location de parties de l'immeuble commercial 77 avenue Grande-Duchesse Charlotte	
3.5. Approbation d'un acte notarié d'échange de terrains avec Monsieur Marc Hoferlin	
3.6. Approbation d'un acte de vente de terrains au profit de l'État du Grand-Duché de Luxembourg dans l'intérêt de l'aménagement de la zone d'activités économiques nationale «Eurohub-Sud» à Dudelange	
3.7. Approbation de la convention relative à l'organisation de cours de langues avec et dans la commune de Kayl	
3.8. Approbation de la convention avec l'association «Foodsharing Luxembourg a.s.b.l.» dans le cadre de la lutte contre le gaspillage alimentaire	
3.9. Approbation du devis estimatif relatif à la mise en état de la voirie rurale aux lieux-dits «Fräschegrëndchen/am Wald» à Burange	
3.10. Approbation du devis remanié relatif à la pose du réseau de fibre optique dans les immeubles communaux	
3.11. Approbation du devis estimatif pour la participation aux chantiers de la société Post dans le cadre du déploiement de la fibre optique – phase 2	
3.12. Approbation du devis relatif aux travaux de réfection de l'escalier en bois dans la galerie «Nei Liicht»	
3.13. Approbation du devis estimatif relatif à l'extension des infrastructures de l'asile pour animaux	
3.14. Attribution de subsides ordinaires aux clubs et associations	
3.15. Subsides extraordinaires à allouer	
3.16. Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2020	
3.17. Approbation provisoire du compte administratif de l'exercice 2019 et approbation et la prise de position du collège des bourgmestre et échevins relative au rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2019 par la Direction du contrôle de la comptabilité communale du Ministère de l'Intérieur	
3.18. Approbation provisoire du compte de gestion de l'exercice 2019	
4. Approbation de la résolution «Ville de Dudelange – zone de liberté pour les personnes LGBTIQ»	45
5. Aménagement communal	48
Approbation de la convention et du projet d'exécution relatifs au plan d'aménagement particulier «A Bëlleg»	
6. Patrimoine protégé par l'État	55
Avis relatif à la proposition de classement comme monument national de l'ancienne ferme, sise 24, rue de la Chapelle	

7. Enseignement fondamental	55
7.1. Approbation du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2021-2022	
7.2. Approbation du plan de développement scolaire des années 2021 à 2024	
8. École régionale de musique	68
Approbation de l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2021/2022	
9. Approbation des nouveaux statuts du syndicat de communes Minett Kompost et adhésion de la Ville de Luxembourg au syndicat	68
10. Modifications à apporter à la composition de différentes commissions communales	72
11. Personnel	72
11.1. Création de deux postes de salariés à tâche complète, carrière de l'agent de nettoyage (carrière A2) suivant convention collective des salariés des communes du sud (crèche Italie)	
11.2. Conversion de quatre postes d'employés communaux à tâche complète, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social en postes d'employés communaux relevant du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (éducation et accueil)	
11.3. Création d'un poste d'employé communal à tâche complète , groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique (informatique)	
11.4. Création d'un poste d'employé communal à tâche complète , groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique (environnement)	
11.5. Conversion d'un poste vacant d'employé communal à tâche complète, groupe d'indemnité C1, sous-groupe psycho-social, en poste d'employé communal à tâche complète, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif (éducation et accueil)	

Séance à huis clos

RAPPORT SOMMAIRE

Présents: Messieurs Dan Biancalana, bourgmestre ; Loris Spina (absent à partir du point numéro 7 de l'ordre du jour), René Manderscheid (à l'exception du point numéro 8 de l'ordre du jour) ; Mesdames Josiane Di Bartolomeo-Ries et Claudia Dall'Agnol (à l'exception du point numéro 3.16 de l'ordre du jour), échevins. Mesdames Semiray Ahmedova, Sylvie Andrich-Duval (à l'exception du point numéro 3.7 de l'ordre du jour), Martine Bodry-Kohn (à l'exception du point numéro 3.15 de l'ordre du jour) ; Messieurs Bob Claude, Alain Clement, Jean-Paul Friedrich, Jean-Paul Gangler (absent à partir du point numéro 9 de l'ordre du jour), Vic Haas ; Mesdames Monique Heinen, Michèle Kayser-Wengler (à l'exception des points numéros 3.10 à 3.12 et 6 de l'ordre du jour, absente à partir du point numéro 9 de l'ordre du jour) ; Monsieur Claude Martini ; Madame Emilia Oliveira (à l'exception des points numéros 1 à 3.1. de l'ordre du jour) ; Messieurs Jos Thill et Romain Zuang, conseillers. Patrick Bausch, secrétaire communal.

Procurations de vote: Monsieur Jean-Paul Gangler pour Monsieur Jean-Paul Friedrich pour les points 9 à 11 de l'ordre du jour ; Madame Michèle Kayser-Wengler pour Madame Sylvia Andrich-Duval pour les points 9 à 11 de l'ordre du jour ; Madame Emilia Oliveira pour Madame Martine Bodry-Kohn pour les points 1 à 3.1 de l'ordre du jour ; Monsieur Loris Spina pour Monsieur Dan Biancalana pour les points 7 à 11 de l'ordre du jour.

Début de la séance publique à 8.00 heures.

1 – Correspondance

Monsieur le bourgmestre porte les informations suivantes à la connaissance des conseillers communaux : Monsieur Jos Thill, conseiller communal a, par sa lettre du 8 juillet 2021 à Madame la Ministre de l'Intérieur, adressée pour information au collège des bourgmestre et échevins, demandé démission de ses fonctions de conseiller communal avec effet au 31 juillet 2021. Monsieur le bourgmestre remercie Monsieur Thill pour son travail collégial et sincère et son engagement exemplaire au sein du conseil communal de la Ville de Dudelange. La parole est, de suite, donnée à Monsieur Thill. Comme suite aux intempéries qui ont eu lieu le 14 et le 15 juillet 2021 à travers tout le pays et la Grande Région, force est de constater que la Ville de Dudelange a été relativement épargnée par les inondations dues aux pluies abondantes. En effet, le CGDIS rapporte peu d'interventions sur le territoire communal. Monsieur le bourgmestre constate que de nombreuses communes luxembourgeoises ont été lourdement touchées par les inondations et assure la solidarité de notre Ville aux communes sinistrées. La Ville de Dudelange se montre bien volontiers d'accord et prête à apporter son soutien aux communes demanderesse, soit par un apport en matériel, par une aide logistique ou en ressources humaines. Le conseil communal de Käerjeng a refusé l'approbation des nouveaux statuts du syndicat de communes Pro-Sud. Ce refus engendre que les anciens statuts du syndicat resteront de plein droit applicables alors que l'adoption des nouveaux statuts requiert l'approbation unanime des membres.

Comme suite à la décision de notre conseil communal du 25 septembre 2020, portant approbation du devis estimatif pour le projet « Floater », gîte flottant sur bassin d'eau se trouvant entre le parking du personnel du Centre culturel régional « opderschmelz » /

Centre National de l'Audiovisuel et le château d'eau respectivement le Pomhouse, site NeiSchmelz, le projet a dû être modifié comme suite au refus d'approbation par Madame la Ministre de l'Environnement. Par la suite, un appel à candidatures pour la construction du gîte a été publié et force est de constater que l'unique offre reçue dépasse le quadruple du devis. Notre collège des bourgmestre et échevins, sur avis conforme de la commission des soumissions de l'Etat, a dès lors décidé de ne pas poursuivre la procédure ouverte, mais d'entamer une procédure négociée pour déterminer l'adjudicataire.

2 – Circulation

Par un vote pris à l'unanimité, le conseil communal approuve le règlement temporaire de la circulation à l'occasion de l'exécution des travaux de pose d'une conduite de refoulement dans la rue de l'Etang.

3 – Finances communales

Les point numéros 3.1 à 3.12, 3.15, 3.16 et 3.18 sont approuvés à l'unanimité :

1. le projet, les plans et devis pour un montant de 400'000,- €, TVA comprise, pour la pose d'une conduite de refoulement dans la rue de l'Etang. Dans le cadre de l'assainissement de la Ville de Dudelange, une partie des eaux usées doit être transportée depuis la rue route de Thionville vers le bassin d'orage « rue du Nord ». Il convient absolument d'éviter le mélange des eaux usées avec les eaux mixtes collectées dans le centre de Dudelange. Une évacuation gravitaire de ces eaux usées est impossible à cause de la topographie de la zone. La construction d'une station de pompage dans la route de Thionville et d'une conduite de refoulement jusqu'à la rue du Nord est donc nécessaire. Les travaux de pose de la conduite de refoulement entraînent la réalisation de travaux d'opportunités pour les réseaux secs et humides : canalisation eaux mixtes, réseau d'abduction d'eau

potable, réseau gaz basse-pression, réseaux Creos, Post et Eltrona, éclairage public. Les travaux sont prévus de démarrer le 4 octobre 2021 avec une durée estimée à environ 240 jours ouvrés (selon conditions climatiques). Les travaux devraient s'achever pour l'été 2022 ;

2. le contrat de bail commercial avec Madame Adèle Portante et Monsieur Elio Paul au sujet de la location d'une partie de l'immeuble commercial, 65, avenue Grande-Duchesse Charlotte. Les locaux sont loués en vue de les sous-louer pour des mesures de soutien du commerce en Ville, de promotion de l'entrepreneuriat et de contribution à la création d'une offre commerciale diversifiée dans le cadre d'un projet de type « pop-up stores », en donnant à bail des locaux visant l'installation de magasins éphémères ;

3. le contrat de bail commercial avec la société GC Solutions Administratives et Commerciales S.A. au sujet de la sous-location d'une partie de l'immeuble commercial 65, avenue Grande-Duchesse Charlotte. Les locaux sont loués en vue de l'exploitation d'un magasin sous l'enseigne « Les coffres à Papillons », destiné à la commercialisation, à la vente et à l'achat de jouets en bois, de loisirs créatifs, de porteurs et de tricycles mobilier et à la vente d'accessoires de la branche ;

4. les trois contrats de baux commerciaux pour la sous-location de parties de l'immeuble commercial 77, avenue Grande-Duchesse Charlotte. Les contrats sont passés avec les sociétés suivantes : Musek Box s.à.r.l.-S de Schifflange ; Standart s.à.r.l.-S de Dudelange ; Steve Troes (artiste-photo-designer) de Perl (Allemagne) ;

5. l'acte notarié d'échange de terrains sans soulte avec Monsieur Marc Hoferlin pour permettre la réalisation du projet de construction de nouveaux ateliers communaux pour le service de gestion et du maintien du patrimoine ;

6. l'acte de vente de terrains au profit de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg dans l'intérêt de l'aménagement de la zone d'activités économiques nationale « Eurohub-Sud » à Dudelange ;

7. la convention relative à l'organisation de cours de langues avec et dans la commune de Kayl dans l'intérêt de régler les détails relatifs à l'organisation de ces cours pour toute personne adulte intéressée dans la commune de Kayl et de fixer les droits et obligations des parties ;

8. la convention avec l'association « Foodsharing Luxembourg a.s.b.l. » dans le cadre de la lutte contre le gaspillage alimentaire. « Foodsharing Luxembourg » réunit des membres bénévoles engagés dans la lutte contre le gaspillage alimentaire et l'association s'est donnée pour but d'œuvrer à ce que tous les aliments comestibles au Luxembourg soient consommés. L'association se propose d'établir un point de distribution d'aliments dans notre Ville et notre collège des bourgmestre et échevins a décidé de soutenir ces efforts, notamment par des moyens logistiques et organisationnels en devant partenaires de l'a.s.b.l. pour la supporter et pour lui mettre à disposition e.a. des locaux répondant aux nécessités pour permettre une distribution des aliments récoltés.

9. le devis estimatif de 118'000,- € relatif à la mise en état de la voirie rurale aux lieux-dits « Fräschegrändchen / am Wald » à Burange ;

10. le devis remanié de 600'000,- € relatif à la pose du réseau de fibre optique dans les immeubles communaux ;

11. le devis estimatif de 3'300'000,- € pour la participation aux chantiers de la société Post dans le cadre du déploiement de la fibre optique – phase 2 pour les années 2021 à 2023. La société Post a planifié de procéder au raccordement des immeubles par câbles à fibre optique à Dudelange dans diverses rues au courant des années 2021 à 2023. Des travaux de réfection (partielle) de la voie publique s'avèrent nécessaires suite à l'exécution des chantiers et il s'avère opportun, du point de vue organisationnel et économique, de profiter de l'installation des chantiers pour exécuter des travaux en relation avec les réseaux communaux, notamment le renouvellement et l'extension du réseau gaz, d'eau, de l'éclairage public et de la mise sous terre du réseau de l'antenne collective et de télécommunication ;

12. le devis estimatif d'un montant de 25'000,- € relatif aux travaux de ponçage et de vernissage de l'escalier principal à la galerie « Nei Liicht ».

13. Le conseil communal approuve avec 13 voix contre une et 5 abstentions, les plans et devis relatifs à l'extension des infrastructures de l'asile pour animaux à Dudelange, pour un montant devisé estimatif de 5'995'000,- € TTC. Le projet a été élaboré par le bureau FG Architectes pour le compte de la Ville de Dudelange et la Société pour la Protection des Animaux de Dudelange et a été présenté comme suit par le bureau à l'occasion de la séance du conseil communal : « Les locaux actuels existent depuis 1980 et ont été modifiés à deux reprises en 1987 et en 1995 pour l'ajout d'un garage et d'un sas avant la création en 2006 de l'extension actuelle sous forme d'un étage en bois et ossature métallique.

Actuellement les capacités d'accueil de l'asile sont de l'ordre d'une vingtaine de chiens et de soixante chats, mais cela n'est pas suffisant et les conditions ne sont pas optimales. Y compris pour le personnel et les bénévoles qui ne disposent pas de circulations et ni de locaux adaptés. Le projet de démolition et de construction est actuellement en phase d'avant-projet détaillé et la priorité sera de proposer des locaux pouvant accueillir à terme une soixantaine de chiens, et une centaine de chats. Treize personnes travailleront également à terme sur site ainsi qu'une trentaine de bénévoles au total, le nouveau bâtiment disposera donc de tout le nécessaire : bureaux, salles de réunions et vestiaires. Des locaux avec cages d'urgence et une salle d'intervention seront mis à disposition pour l'intervention d'un vétérinaire sur place en cas de nécessité. L'asile disposera également de quarantaines pour éviter toutes propagations de maladies entre les animaux. Des espaces seront à l'avenir adaptés à l'accueil du public, et le bâtiment disposera d'un espace dédié aux conférences ou au dressage. Les extérieurs feront l'objet d'aménagements en partie de la voie publique pour faciliter l'accès au site, pour le stationnement mais aussi à l'arrière

du bâtiment où de grands enclos pour la promenade seront installés. La construction de l'immeuble est prévue en construction massive avec, en partie, des éléments préfabriqués. D'un point de vue technique, le bâtiment sera conçu de manière durable et équipé de panneaux photovoltaïques ainsi que de pompes à chaleur. Des gaines seront prévues pour une installation ultérieure de bornes de recharge pour les véhicules. Une attention toute particulière est apportée aux thématiques de l'eau et du traitement des déchets. Une citerne d'eau de pluie, un traitement des eaux grises. Le bien-être des animaux est étudié attentivement au travers des systèmes de chauffage mis en place, des éclairages adaptés et de diverses techniques permettant de garantir une hygiène irréprochable. Les équipements techniques et la domotique développés spécifiquement ont pour objectif également de subvenir aux besoins du personnel, des bénévoles et des visiteurs. »

14. avec 14 voix et 5 abstentions, les subsides ordinaires sont alloués aux clubs et associations. Les montants de ces subsides ont été revus et adaptés à la lumière des mesures prises dans le cadre de la lutte contre le COVID-19, sachant que dans ce contexte de crise sanitaire, la plupart des événements de nature culturelle, sociale, festive, sportive et récréative ont été suspendus et que par conséquent ont été annulés. Ainsi, les subsides ordinaires variables sont majorés de 50% pour l'année 2021 ; les subsides fixes aux sociétés sont également majorés par un montant supplémentaire ; des compensations financières appropriées sont accordées aux associations qui participent d'ordinaire aux manifestations organisées par la Ville, annulées cette année.

15. les subsides extraordinaires suivants sont alloués : 150,- € à l'a.s.b.l. « Association nationale des victimes de la route (AVR) » en tant que cotisation « Commune-membre » ; 50,- € à l'a.s.b.l. « Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché » en tant que soutien de ses activités en 2021 ; 500,- € à l'a.s.b.l. « Reckeng hëlleft » en tant que participation à l'action de solidarité pour aider les personnes touchées par les dégâts des inondations du 4 juin 2021

16. l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2020, tel que présenté par le receveur communal ;

17. avec 13 voix contre 1 et 5 abstentions, est approuvé provisoirement le compte administratif de l'exercice 2019 et la prise de position du collège des bourgmestre et échevins relative au rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2019 par la Direction du contrôle de la comptabilité communale du Ministère de l'Intérieur. Le compte administratif de l'exercice 2019 clôture avec un boni de 31'140'029,16- €, suivant tableau récapitulatif ci-contre :

COMPTE ADMINISTRATIF DE L'EXERCICE 2019	
Recettes	
Boni du compte 2018	21'753'026,88- €
Recettes ordinaires	100'150'525,31- €
Recettes extraordinaires	9'259'108,05- €
Total des recettes	131'162'660,24- €
Dépenses	
Mali du compte 2018	0,00- €
Dépenses ordinaires	79'147'151,85- €
Dépenses extraordinaires	20'875'479,23- €
Total des dépenses	100'022'631,08- €
Boni	31'140'029,16- €

18. le compte de gestion de l'exercice 2019 du receveur communal.

Interruption temporaire de la séance

Monsieur le bourgmestre informe le conseil communal que Madame Emilia Oliveira, conseiller communal a, par sa lettre du 7 juillet 2021 à Madame la Ministre de l'Intérieur, adressée pour information au collège des bourgmestre et échevins, demandé démission de ses fonctions de conseiller communal avec effet au 17 juillet 2021. Monsieur le bourgmestre remercie Madame Oliveira pour son travail collégial et sincère comme conseiller communal au service de la Ville de Dudelange. Monsieur le bourgmestre remercie Madame Oliveira pour son travail collégial et sincère et son engagement exemplaire au sein du conseil communal de la Ville de Dudelange La parole est, de suite, donnée à Madame Oliveira. Reprise de la séance officielle.

4 – Résolution LGBTIQ+

Le conseil communal souligne que les droits des personnes LGBTIQ+ font partie des droits humains, que l'égalité de traitement et la non-discrimination sont partie intégrante des droits fondamentaux inscrits dans les traités de l'Union européenne et dans la charte, et qu'ils doivent être pleinement respectés. Force est toutefois de constater que les personnes LGBTIQ+ font face à une discrimination systématique, notamment en Pologne et en Hongrie, que le problème se pose également dans l'ensemble de l'Union européenne et que les progrès en matière de réduction de la discrimination et du harcèlement persistants à l'égard des personnes LGBTIQ+ sont rares voire inexistantes. C'est donc dans l'esprit de réduire la discrimination et le harcèlement envers les personnes LGBTIQ+ que le conseil communal adopte à l'unanimité la résolution par laquelle il déclare la Ville de Dudelange zone de liberté pour les personnes LGBTIQ+, à la suite de la déclaration que le Parlement européen a émise le 11 mars 2021 pour l'ensemble de l'Union européenne, et s'engage à mener des politiques publiques qui promeuvent et protègent les droits des personnes LGBTIQ et qui sanctionnent

les mécanismes de discrimination structurelle. Le conseil communal condamne en outre l'action que les gouvernements polonais et hongrois mènent contre les droits des personnes LGBTIQ en violation flagrante de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et de la déclaration universelle des droits de l'homme, ainsi que toute autre forme de discrimination à l'encontre de ces personnes. L'Hôtel de Ville de Dudelange sera paré aux couleurs du drapeau arc-en-ciel durant le mois des fiertés.

5 – Aménagement communal

Avec 13 voix et 6 abstentions, sont approuvés la convention et le projet d'exécution relatifs au plan d'aménagement particulier « A Bëlleg ». Cette approbation intervient à la suite de la décision de principe de notre conseil communal du 29 mai 2020 portant adoption du projet d'aménagement particulier « A Bëlleg », présenté par le bureau d'architecture « WW+ » pour le compte de la société « FMC Promotions S.à r.l. ».

6 – Patrimoine protégé par l'Etat

Sur proposition du Ministère de la Culture pour l'inscription de l'ancienne ferme sise n° 24, rue de la Chapelle, appartenant à « Bountix SCI », comme monument national en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique, le conseil communal avise la proposition favorablement avec toutes les voix.

7 – Enseignement fondamental

Par deux votes pris à l'unanimité, le conseil communal approuve :

1. le plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2021-2022, et
2. le plan de développement scolaire des années 2021 à 2024.

8 – École régionale de musique

L'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2021/2022 de l'école régionale de musique de la Ville de Dudelange est approuvée à l'unanimité.

9 – Syndicat de communes « Minett Kompost »

Le conseil communal approuve unanimement l'adhésion de la Ville de Luxembourg au syndicat intercommunal « Minett Kompost » et les nouveaux statuts du syndicat.

10 – Commissions communales

Les changements à la composition des commissions communales suivantes sont ratifiés par le conseil communal : Monsieur Claude Zieger remplace feu Monsieur Guy Willems en tant que membre de la commission de l'hygiène et de la salubrité publiques ; Monsieur Guy Rassel remplace Monsieur Guy Netgen en tant que membre-expert dans la commission de l'environnement, de l'énergie et de la protection de la nature ; Monsieur Guy Willems est rayé du pool des remplaçants.

11 – Personnel

Les décisions suivantes, relatives au personnel communal, sont prises à l'unanimité :

1. la création de deux postes de salariés à tâche complète, carrière de l'agent de nettoyage (carrière A2) suivant convention collective des salariés des communes du sud pour la nouvelle crèche au quartier Italie ;
2. la conversion de quatre postes d'employés communaux à tâche complète, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social en postes d'employés communaux relevant du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour le service d'éducation et d'accueil ;
3. la création d'un poste d'employé communal à tâche complète, groupe d'indemnité B1, sous-groupe technique pour le service informatique ;
4. la création d'un poste d'employé communal à tâche complète, groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique pour le service écologique ;
5. la conversion d'un poste vacant d'employé communal à tâche complète, groupe d'indemnité C1, sous-groupe psycho-social, en poste d'employé communal à tâche complète, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour le service d'éducation et d'accueil.

La réunion se poursuit ensuite à huis clos. Des décisions relatives au personnel communal sont avalisées par le conseil communal en séance à huis clos.

Fin de la séance vers 16.00 heures.



GEMENGEROTSSÄTZUNG VUM 04.06.2021

DAN BIANCALANA (LSAP – BUERGERMEESCHTER):

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech géif lech proposéieren, datt mir ufänken. A priori ass de Gemengerot komplett, ech hunn eng Procuratioun virleie vum Emilia Oliveira fir d'Martine Kohn säitens der LSAP. Ënner "Korrespondenz" hu mir hei e Courier leie vum Här Thill, wou hien eis matdeelt, datt hien aus dem Diddelenger Gemengerot demissionéiert an, wéi dat esou üblech ass, wéilt ech him kuerz d'Wuert ginn wann hie wéllt e puer Wieder dozou soen an da géife mer eis natierlech uschléissen.

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Här Buergermeeschter, Dir Dammen an Dir Hären aus dem Schäffen- a Gemengerot, et ass lech villäicht opgefall, datt ech an déi lescht Sëtzunge gehoppelt komm sinn, well ech Problemer mat de Knéien hunn. Dat ass fir mech eng kloer Opfuederung vu mengem Kierper, datt ech soll méi lues trëppelen a meng Aktivitéite soll zeréckschrauwen. Ech limitéieren also elo meng Aktivitéiten ënnert anere och doduerch, datt ech hei am Gemengerot Plaz maache fir d'Thessy Erpelding, déi nächst Gewielten op eiser Lëscht. Dir kennt de Rotatiounsprinzip vun Déi Lénk wat déi politesch Mandater ubelaangt. Mir hunn dee Prinzip an eise Statutte stoen, well mir iwwerzeegt sinn, datt d'Rotatioun méi Virdeeler wéi Nodeeler huet. D'Rotatioun erlaabt, datt méi Leit a méi jonk Leit an d'Verantwortung kommen, datt neien Dynamismus a frësche Wand an d'Gestaltung vun der Politik vun Déi Lénk erakënnt.

Déi Lénk ware bei deene leschte Gemengewalen hei zu Diddeleng ugetruede mat enger Lëscht, op där méi Fraen ewéi Männer waren. An deem Sënn ass et also nëmme gerecht, datt elo mam Thessy Erpelding eng Fra an de Gemengerot bäikënnt. Domadder ass dann den Diddelenger Gemengerot an Zukunft mat 9 Fraen an 10 Männer bal paritéitesch besat. Och dat ass eng gutt Saach. Et war mir eng Eier, zwou Periode vun annerhallwem Joer Member vun deem Gemengerot ze sinn an un der Gestaltung vun der Gemeng Diddeleng kënne matzewierken. Ech hunn an dëser Zäit e vill méi positiven Androck vun de Leit hei am Gemengerot kritt wéi deen, deen ech hat éier ech an de Gemengerot gewielt gi sinn. D'politesch Parteie sinn dofir do, déi verschidden Interëten an Iddien, déi et an enger

Gesellschaft gëtt, auszedrécken an an Diskussiounen eng wa méiglech gutt Léisung ze fannen. Ech hunn et héich geschat, datt hei am Diddelenger Gemengerot - vun heiansdo e bësse politeschem Gestëppels mol ofgesinn - dës Diskussiounen mat vill Engagement, mee ëmmer am géigesäitege Respekt, mat Asaz fir d'Saach an oft esouguer mat frëndschafleche Bezéiungen iwwer d'Parteigrenzen ewech, gefouert gi sinn. Dofir kann ech déi Jonk och nëmmen encouragéieren, sech aktiv an de Parteien ze engagéieren an dofir ass de Gemengenniveau eng gutt Basis. Ech kommen awer dann net dolaanscht, eng Saach ze bedauern an zwar, datt et mir net gelongen ass, dësse Gemengerot ze iwwerzeegen, nach eng Kéier eng Aktioun ze starte fir Flüchtlingen opzehuelen. Ech bleiwen iwwerzeegt, datt wa verschidde Länner wéi zum Beispill Ungarn a Polen d'europäesch Reegelen net respektéieren, aner Länner, deenen et besser geet, wéi zum Beispill Lëtzebuerg, eben e bësse méi musse maachen.

D'Konditiounen, ënnert deenen déi Refugiéen, dorënner och vill Mannerjäreger, a Lageren a Griichenland oder Italien hause mussen, ass eng Schan fir Europa an ass mat de Mënscherechter net kompatibel. Mir sollen also eppes maache fir e Bäitrag ze leeschten, doduerch datt mir e puer Flüchtlingen oder Flüchtlingskanner weider zu Diddeleng ophuelen. Doduerch verbessere mir net nëmmen deene Leit hir Liewensaussichten ganz substanziell, mee mir maachen doduerch och eppes ganz Wichtige fir eis selwer. Nämlech mir ënnersträichen, datt d'Solidaritéit d'Basis vun all mënschlecher Gesellschaft ass. Fréier hunn d'Anthropologe gesot, d'Mënschsinn hätt ugefaange wéi d'Mënschen Handwierksgeschier gebaut hunn. Haut wësse mir, datt och verschidden Déieren Handwierksgeschier gebrauchen. Dofir sot d'Margaret Mead, eng amerikanesch Anthropologin, zu Recht, dat éischt Zeeche vu mënschlecher Zivilisatioun wier eng gebrachen an duerno erëm geheelte Schank vun engem Uewerschenkel, well d'Heelung vun engem gebrachene Been setzt viraus, datt d'Matmënsche vun deem Verletzten sech agesat hunn, fir dee Verletzten a Sécherheet ze schleefen, ze fidderen, ze beschützen an ze fleegen bis d'Heelung komplett war. An deem Sënn wéilt ech hei nach eng Kéier d'Wichtigkeit vun der Solidaritéit fir eis alleguerten ënnersträichen.

lech alleguerten, léif Kolleeginnen a Kolleegen, Merci fir déi gutt Zesummenaarbecht am Gemengerot. E spezielle Merci och un eise Gemengesekretär, den Här Bausch, ouni deem seng Ënnerstëtzung meng Aarbecht am Gemengerot vill méi schwierig gewiescht wier. Ech wënschen dem Schäffen- a Gemengerot weiderhin dee richtegen Input an eng glécklech Hand bei den Entscheedungen iwwer d'Zukunft vun Diddeleng an e flott a spannend Kulturjoer 2022. Merci.

Dan Biancalana (LSAP – Buergermeeschter): Ech wéilt dann am Numm vun eis alleguerte, Jos, Dir e ganz ganz grouse Merci soen och fir deng Zesummenaarbecht dat lescht annerhalleft Joer am Interêt vun der Stad Diddeleng. Och wann s de net méi wäerts Member vum Gemengerot sinn, wäerts de eis net verluer goen,

I. KORRESPONDENZ

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):

Dofir géif ech dann nahtlos op d'Korrespondenz an do-mat op d'Geschehnisser agoen, déi awer eist Land ge-präägt hunn. Et muss ee soen, datt mir Chance haten, hei zu Diddeleng fir gutt ewechzekommen. Mir hate weider keng Iwwerschwemmungen och net op eisem Stroossereseau, quitt, datt eis Servicer de ganzen Dag ënnerwee waren. Mir hate ganz wéineg Interven-tiounen, wou mir direkt als Gemeng respektiv och de CGDIS sollicitéiert goufen, mee wat deem enge seng Chance ass, ass deem anere seng Malchance a wann een dann dat anert Extrem kuckt, Gemenge wéi lech-ternach a Rouspert, déi missten evakuéiert ginn, déi Biller, déi mir gesinn hunn do ass ganz kloer d'Signal dat mir senden, datt mir solidaresch sinn.

Mir hunn dat och an engem Netzwierk vu Buerger-meeschteren, wou mir dra sinn, scho ganz kloer matge-deelt, datt wann d'Stad Diddeleng sech an déi dote Solidaritéit abrénge kann, sief et iwwer Ressources humaines, sief et iwwer Material, datt mir natierlech do ganz kloer eis national Solidaritéit spille loossen an ech denken, datt dat heiten eppes ass, wou all Ge-meng kann hëllef fir enger anerer Gemeng esouwuel d'Logistik wéi och d'Leit bereetzstellen, fir do erëm an d'Normalitéit zeréckzekommen. Well mir wëssen, datt do a verschidde Gemenge wäerte ganz grouss Degaten entstoën, sief et an der Gemeng selwer sief et awer och an den Haushalter, an dann d'Diskussioun och opkennt mat den Assurancen, mee déi Solidaritéit wäerte mir souwisou vun dëser Plaz aus spille loossen. Do si mir ganz ganz no dobäi. Et sinn natierlech och eng Rei Initiative komm, och vum Aarbechtsministère, datt mir eis CIGLe solle mat bäihuelen, et ass also eng generell Approche, datt mir do wou mer kënnen hëllefen a mobiliséiere fir do kënnen ze hëllefen. Dat och nach zu der Korrespondenz.

Dann nach en anere Punkt an der Korrespondenz, dat ass en Dokument dat Dir virleien hat, dat war eng De-liberatioun vun der Gemeng Käerjeng par rapport zu den neie Statutte vum PROSUD. D'Gemeng Käerjeng huet d'Statute vum PROSUD, déi nei Statutten, net guttgeheescht. Mir si jo hei 11 Gemengen, et sinn 10 Gemengen, déi d'Statutten an hirem Gemengerot ugeholl hunn, wéi gesot, hei eng Gemeng net, esou datt am Fong déi nei Statutte vum PROSUD, wéi mir se hei gestëmmt hunn, net a Kraaft wäerten trieden, well jo eng Unanimitéit muss do sinn an engem Gemen-gesyndikat fir datt déi nei Statutten a Kraaft trieden. Hei ass eng Gemeng, déi huet se net approuvéiert, esou datt mir mat deenen alen, also deen aktuelle Statutte wäerte weiderfueren.

Dat war och an der Korrespondenz an dann nach en anere Punkt an der Korrespondenz. Heiansdo seet een, wann eemol de Wuerm dran ass, da bleift en. Et geet ëm eise Floater. Ech hunn déi lescht Kéier matgedeelt, jamais deux sans trois, elo si mir bei der zweeter Kéier, ech hoffen et kennt net eng drëtt. Ech hunn lech hei eemol e bëssen informéiert, datt mir eis missten ëmo-

du wäerts Diddeleng och net verluer goen dech wäert ee sécherlech op verschidde Plazen oder Manifesta-tiounen och vum Kulturjoer erëmgesinn well och mir wëssen, datt dat Dir eppes ass wat Dir ganz wichteg ass. Ech géif dann och soen, ab deem Moment wou s du dann net méi hei bass an, a wéi s du et selwer bezeechent hues, ass dann och e Member vun der aler Schoul net méi Member vun eisem Gemengerot, dat war Dir jo oft wichteg ze betounen.

Op alle Fall e grouss Merci fir alles an – wéi een hei ganz däitlech konnt eraus spieren – däi danz sachlecht Engagement an och deng pointéiert Approche an awer och déi fair a konstruktiv Art a Weis, dech anzebrén-gen hei am Dialog - ech denken dat ass eppes wou een sech sollt e Beispill huelen a verschidden Diskussiounen wou een heiansdo verschidde Reflexer vergësst, ech denken, datt dat ganz appreciabel Reflexer sinn, grad an der Politik a wann ee weess, wéi ugräifbar een als Nationalpolitiker awer och Gemengepolitiker ass, no baussen, da sinn dat Valeuren, déi an de Mëttelpu-unkt sollte gestallt ginn an dat hues du ëmmer ganz gutt fäerdeg bruecht op eng fair a konstruktiv Aart a Weis, dech anzebréngen an och Kritik auszeüben, fir op deem dote Wee e Stéck weiderzekommen an dofir nach eemol e ganz ganz grouss Merci an da wäerte mir ab deem nächste Gemengerot am Hierscht sé-cherlech deng Nofollgerin dann hei kënnen vereedegen. Haut muss de nach e bësse schaffen éier mir dech kënnen dann definitiv entloossen. Jo, Madamm An-drich?

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Entschëllegt Här Buergermeeschter, et war e bësse séier ugaangen, ech hat nach eng Fro gehat zum Ordre du jour, ech hat mech gefrot ob een net sollt aus Aktualitéitsgrënn wéinst der Joerdausend-Iwwerschwemmung, déi mir do grad hunn, villäicht kuerz kënnen uschwätzen ob d'Gemeng Diddeleng do eventuell och kéint solidaresch si mat anere Gemengen, déi ganz schlecht dru sinn, ob mir do Méiglechkeeten hunn, dat war just eng Pro-pos, ech wollt dat kuerz thematiséieren.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, ech wollt souwisou beim Punkt "Korrespondenz" drop agoen. Et ass jo net eriwuer Als éischt wollt ech dem Här Thill d'Wuert ginn an dann an der Korres-pondenz dat doten opgräifen, ech mengen, do si mir ganz no beieneen.



rientéieren no der Interventioun vum Ëmweltministère, datt mir do dat ganz op Stelze bauen. Nodeems mir dat do dann och esou ausgeschriwwen hunn, an hei och deen néidege Budget gestëmmt hunn, hu mir natierlech eng Rei Entreprises, déi d'Soumissioun consultéiert hunn, et ass awer och esou, datt just eng Offer ofgi ginn ass. Just fir nach eemol de Kader ze skizzéieren, mir hate jo hei e Budget gestëmmt fir de Projet selwer, ouni TVA vun 592 125 Euro HTVA an et ass eng Offer gi ginn, vun enger Entreprise, an déi Offer war 2 147 150 Euro, also dat véierfacht. Dat zu der aktueller Situatioun, mat der nationaler Diskussioun, mat der Tensioun um Marché, also do weess ee jo, datt et emol +30% oder +40% ass, mee hei ass et dat véierfacht sou datt mir highaange sinn als Gemeng an d'Soumissiounskommissioun saiséiert hunn, fir se ze froen, datt mir deen dote Marché kënnen renoncéieren, do hunn se eis deem och Rechnung gedroen an, sou datt mir da kënnen iwwer eng Procédure négociée verfueren, fir deementspreechend deen dote Projet kënnen ze realiséieren well awer den Echeancier, den Timing ganz no ass, dat dote sollt jo fir d'Kulturjoer 2022 stoen.

Ech hoffen et kënnt keng drëtt Iwwerraschung, mee ech wollt awer hei de Gemengerot a Kenntnis setzen, sou datt dat heiten e Projet ass, wou d'Präisser unzéien. Mee wéi gesot, hei ass et dat véierfacht an dat ass schonn zimmlech heftig. Dat weist awer natierlech och no bausse, datt d'Entreprisë genuch Aarbecht hunn, soss hätten der hei méi Offeren ofginn. Ceci dit ass dat en Dossier, dee mir weider wäerte suivéieren an lech och weider um Courant halen iwwer d'Weiderféierung. Ech denken, dat wieren à ce stade mol déi Punkten, déi ech hei wollt un lech weiderginn an da gi mir op de Punkt 2 an dat ass d'Circulatioun.

2. VERKÉIERSREGLEMENTER

Approbatioun vun engem temporäre Verkéiersreglement wéinst der Ausféierung vun Aarbechte fir d'Verleeë vun enger Drockleitung an der Rue de l'Étang

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Ënner deemem Punkt geet et ëm d'Approbatioun vun engem Règlement temporaire an der Rue de l'Étang, deen awer och direkt verbonnen ass mat de Gemegefinanzen, well et och d'Pos ass vun enger Conduite de refoulement an der Rue de l'Étang, dofir sinn och eng Rei Leit hei. Jo, Madamm Kayser?

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Entschëllegt, datt ech ënnerbriechen, mee ech wollt nach froen ob mir dann net villäicht d'Chance hunn, fir nach eng Kéier beim Ëmweltministère nozefroen, fir dee Floater, datt mer do einfach soen, hei lauschtert, esou an esou geet dat, ob mir net awer deen negative Punkt net villäicht ewechgeholl kréien, fir datt mir et awer dierfen dat maachen, wéi mir et ugeduecht hunn. Ass do näischt ze maachen?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):

Nee, well déi leschte Kéier wéi ech d'Kommunikatioun an deem Kontext hei gemaach hunn, hat ech jo gesot, datt mir e Refus kritt hunn. Mir hunn doropshin e Recours gracieux gemeet, mir si jo am Droit administratif, mir hunn och dat verweigert kritt, do war och en Austausch zwëschent eisem Hausaffekot an hiren Affekoten a wann een dat wëll ufechten, da muss een op d'Verwaltungsgericht goen a wann een dat mécht, da realiséiere mir deen dote Projet fir d'nächst Joer sécherlech net a mir wëssen net ob mir Gain de cause kréien. Dofir sote mir OK, da maache mir déi Ëmdispositioun, et ass net, datt well et elo op Stelzen ass, datt de Präis méi deier ginn ass, et huet näischt domadder ze dinn, mee, wéi gesot, dofir sote mir, mir zéien deen dann esou duerch ouni d'Verwaltungsgericht, mee natierlech, wa mir deen Zäitdrock net gehat hätten, hätt ee kéinten an déi Richtung goen. Mee dat bréngt eis näischt. Voilà, domat géinge mer op d'Circulatioun iwwergoen an do ginn ech dem Claudia Dall'Agnol d'Wuert.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Jo, Merci, u sech sinn de Punkt vun der Circulatioun an den éischte Punkt bei de Finanzen, de Punkt 3.1., déi gehéieren zesummen, dofir maache mir och just eng Presentatioun an dofir sinn eis Invitéen och hei. Mir haten d'Verkéiersreglement déi lescht Woch och schonns an der Verkéierskommissioun duerchgeschwat an ech mengen, well mir haut e ganz laangen Ordre du jour hunn, wëll ech net méi laang aushuelen an direkt eisen Invitéen d'Wuert ginn, fir alles zesummen da virzesellen.

3. GEMENGEFINANZEN

3.1. Approbatioun vum Projet fir d'Verleeë vun enger Conduite de refoulement an der Rue de l'Étang

GUILLAUME DEJAN (SCHROEDER & ASSOCIÉS):

Merci Monsieur le Bourgmestre, Mesdames et Messieurs présents, je suis Monsieur Dejan du bureau Schroeder & Associés, je suis venu aujourd'hui avec Monsieur Da Silva du Service technique pour vous présenter rapidement la pose d'une conduite de refoulement et de réseaux secs dans la Rue de l'Étang et dans l'avenue Grande-Duchesse Charlotte, qui est prévue. Je fais une présentation assez rapide en 5 points avec une présentation générale du projet et des enjeux du projet et ensuite quelques coupes types pour vous

présenter un peu ce qu'il est envisagé de poser dans la Rue de l'Étang et dans l'avenue Grande-Duchesse Charlotte. Ensuite, en partie 3, le planning provisionnel de phasage et de circulation pendant le chantier une partie 4 avec les démarches administratives qui ont déjà ou vont être mises en place et ensuite la dernière partie avec le devis détaillé qui est prévu pour ce volet. Tout d'abord, le projet initial est parti de la nécessité de poser une conduite de refoulement depuis la route de Thionville jusqu'à la rue du Nord. Cette conduite de refoulement était prévue pour diriger les eaux usées du nouveau quartier Neischmelz vers le bassin qui est déjà présent dans la rue du Nord, tout cela pour éviter de mélanger les eaux utilisées de ce nouveau quartier avec les eaux pluviales et les eaux mixtes du reste de la commune ce qui permet d'avoir une meilleure gestion des eaux usées par la suite. Voilà un tableau des données qui récapitule un peu les volumes et les débits surtout de ces eaux usées, de ces eaux mixtes, ce n'est pas très important. Ce qui est important c'est que pour pouvoir réaliser ce quartier, il est important de créer cette conduite de refoulement qui passe notamment dans la rue de l'Étang et dans la rue Grande-Duchesse Charlotte. Il y avait aussi la nécessité de renforcer le réseau de fibres optiques de la Poste dans la rue de l'Étang. Il y avait donc des travaux d'opportunité à réaliser dans cette rue.

Ici, rapidement également, vous voyez le tracé de la conduite de refoulement qui est prévue, donc le grand projet d'assainissement pour lier en haut à gauche la route de Thionville jusqu'en bas à droite la rue du Nord. Un premier tracé avait été imaginé mais on a dû s'adapter et donc essayer de trouver un tracé, un point alternatif, pour trouver le meilleur tracé pour la circulation dans la commune. Donc, une première phase est prévue d'être réalisée. On le voit ici entouré de rouge dans la rue de l'Étang depuis l'avenue Grande-Duchesse Charlotte jusqu'à la rue Am Duerf où il y a le parking sous-terrain. Donc qu'est ce qui sera posé dans le cadre de ce projet ? Donc, les travaux d'opportunité qui viennent de se rajouter à la conduite de refoulement et au réseau de la Poste. Le remplacement d'une canalisation d'eaux mixtes qui est vétuste et a besoin d'être remplacée suite à des inspections caméra. On la voit ici entourée de vert, elle se trouve au niveau du croisement de l'avenue Grande-Duchesse Charlotte et de la rue de l'Étang.

Ensuite, des travaux d'opportunité qui sont très importants, c'est le remplacement de la conduite d'eau potable, donc la conduite d'eau potable actuelle dans la rue de l'Étang est une conduite en PVC 100 qui date de 1977 et donc un renouvellement est important à ce niveau-là pour pouvoir poser une nouvelle conduite, en l'occurrence une conduite avec un matériel différent pour les conduites d'eau potable. Donc, l'objectif c'est le renouvellement de ce réseau dans la rue. Un petit peu la même chose pour le gaz. Pareil, le gaz avait été posé la même année, en 1977, de la même manière, également avec une conduite en PVC 100, et le but est aussi de renouveler et d'avoir l'opportunité de travailler dans cette rue pour renouveler

ce réseau du gaz à basse pression. Évidemment, tous les raccordements seront renouvelés également pour les particuliers habitant dans ces rues et évidemment l'adduction en eau potable et en gaz et du gaz sera garantie pour tous les habitants de cette zone pendant toute la durée du chantier, cela va de soi.

Ensuite, il y aura également d'autres travaux d'opportunité comment on l'a dit pour la Poste, pour le renforcement de la fibre optique dans la rue. Également des travaux liés à la basse tension que CREOS a prévu de poser et de remplacer une partie de ses réseaux et de poser de nouvelles gaines pour éventuellement un renforcement ultérieur de son réseau. Et également Eltrona qui veut renforcer son réseau dans la rue.

Il est également prévu dans ce projet de basculer l'éclairage public d'un côté de la rue à l'autre. En ce moment, l'éclairage est situé sur le petit muret qui fait la limite entre la voie ferrée, donc la zone CFL et la zone communale. Il est donc prévu d'enlever tous ces poteaux d'éclairage public et de le basculer de l'autre côté de la rue. Ils vont être changés avec une technologie différente, donc avec un éclairage qui est plus respectueux de l'environnement puisqu'il utilise des systèmes de LED qui consomment beaucoup, beaucoup moins d'énergie et qui ont une durée de vie bien plus longue que ce qui est actuellement présent dans la rue de l'Étang.

Voilà donc à peu près tous les réseaux qui vont être projetés dans la rue. Juste ici on a une coupe type qui est présentée, on voit à gauche les voies ferrées avec les zones CFL représentées en pointillés et donc les réseaux intégrés dans le trottoir et la partie droite de la rue. Vous remarquez au milieu qu'il y a le Diddelenger Bach qui passe aussi dans cette rue et qui est canalisé. Donc, tout va être posé autour de ce Diddelenger Bach qui n'est bien sûr pas touché. Voici aussi une coupe qui est présentée dans l'avenue Grande-Duchesse Charlotte, là on a quand même une avenue qui est beaucoup plus large, on a beaucoup plus de place pour poser les réseaux. On a décidé quand même de mutualiser le plus possible la pose pour éviter d'avoir des coûts supplémentaires et donc pour pouvoir poser le plus de réseaux possibles dans la même tranchée, comme on le voit à droite.

Un planning provisionnel avec un phasage pour la circulation du chantier. Donc, ici on a réalisé un planning provisionnel, le but est de réaliser les travaux en à peu près 240 jours. Une procédure ouverte est prévue d'être mise sur le site des marchés publics pour une soumission le 23 août, donc après les congés collectifs, avec une procédure ouverte accélérée de 27 jours. Donc, il reste à voir si on fait une procédure accélérée ou pas. Il y a des avantages et des inconvénients qu'on va discuter avec le Service technique et Monsieur Krumlovsky. Les travaux sont donc prévus de démarrer au début du mois d'octobre, sous réserve évidemment d'obtenir toutes les autorisations et les permis nécessaires à la réalisation de ces travaux, permissions de voirie, permission AGE etc. et

l'autorisation des CFL puisqu'on travaille proche des voies ferrées. Donc, il y a un phasage qui est prévu en 4 phases.

La première phase c'est la phase 0 qui correspond à l'état des lieux, donc là on va réaliser un état des lieux avec une entreprise spécialisée auprès de tous les habitants de la rue avant et après chantier pour s'assurer qu'il n'y ait pas de dégâts sur les propriétés privées. Une phase 1A qui sera réalisée dans la Rue Grande-Duchesse Charlotte. Donc là on a une avenue qui est relativement large, donc il y aura une circulation qui pourra être garantie sur les deux côtés pour les voitures et les piétons et la mise en place d'un feu tricolore au niveau de la route de Burange, qui est un peu moins large, pour pouvoir garantir également un accès dans les deux voies de circulation. Voilà ce qui est prévu dans l'avenue Grande-Duchesse Charlotte, donc tout d'abord on travaille sur la partie gauche avec un maintien de la circulation du côté droit.

La phase 1B, qui suit la phase 1A, on vient de l'autre côté de l'avenue Grande-Duchesse Charlotte tout en maintenant le trafic dans l'avenue, il y aura toujours la possibilité de se rendre dans la Rue de l'Étang presque jusqu'au bout mais par contre dans un sens de circulation. Voilà également une coupe, c'est la même coupe que tout à l'heure, on a basculé les travaux de l'autre côté de la rue, tout en maintenant la circulation. Une phase qu'on va appeler phase 2 avec une durée estimée de 11 semaines, donc les travaux dans la rue de l'Étang, on va également maintenir une voie de circulation dans la rue de l'Étang pour pouvoir maintenir la circulation dans cette rue où il y a quand même pas mal de trafic et tous les autres sens de circulation sont également maintenus. Donc voilà comment c'est prévu, avec un gabarit de bus qui peut passer, et il y aura évidemment également une réduction de vitesse pour cette phase-là.

Une phase 3 où on va revenir dans la route de Burange puisqu'on vient poser un regard pour la conduite de refoulement à l'angle de la route de Burange et l'avenue Grande-Duchesse Charlotte, et là on va également maintenir la circulation puisque le regard est situé à la limite trottoir-voirie. Et une dernière phase, la phase 4 qui va de la rue de l'Étang jusqu'à la rue Am Duerf où on va maintenir un sens de circulation dans la rue de l'Étang et en garantissant l'accès au parking Am Duerf. Voilà également une coupe. Les démarches administratives auprès de l'AGE, donc de l'Administration de la gestion des eaux, il y a un préavis qui a été demandé pour le contrat d'ingénieur pour une prise en charge qui a été demandée en août 2020 avec un taux de subsides de 50 % pour les frais d'Ingénieurs. L'avis de réception a été reçu pour cette demande de prise en charge en janvier 2021 et donc on attend dorénavant l'approbation définitive des subsides pour le contrat d'ingénieur.

Il y a également une demande de prise en charge qui a été faite pour les travaux eux-mêmes, qui seront réalisés dans la rue. Cette demande de prise en charge

auprès de l'AGE sera réalisée lorsque la délibération communale sera faite et donc il y aura un taux de subside de 50 % attendu sur un forfait qui est prédéfini par l'AGE, qui est calculé en fonction des mètres linéaires de canalisation. Donc, il faut bien sûr recevoir l'accord de l'AGE, mais très probablement il y aura des subsides qui seront accordés pour ce projet, pour la partie de conduite de refoulement.

Une demande de permission de voirie a été également demandée auprès des Ponts et Chaussées et des CFL, donc c'est quelque chose qui est en cours et il faudra attendre cette permission de voirie pour pouvoir réaliser les travaux, et aussi une autorisation auprès de l'AGE. Ces différentes demandes de prise en charge c'est une autorisation pour être autorisé pour faire les travaux, notamment pour l'eau mixte et la conduite de refoulement.

Ici vous avez le devis détaillé uniquement pour la conduite de refoulement, le montant pour les travaux de la conduite de refoulement qui s'élève à un arrondi de 400 000 euros pour la pose de la conduite et du regard de contrôle ainsi que tous les frais d'ingénieur qui incombent. On voit aussi en bas, ici vous avez un calcul des subsides qui pourraient être attribués à ce projet, avec les subsides pour le contrat d'ingénieur et les subsides pour les travaux. Donc, je vous ai dit que c'est sous réserve d'approbation par le Ministère mais c'est le calcul qui a été pu fait pour le montant de ces subsides-là. Voilà, je vous remercie pour votre attention.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUERGERMEESCHTER): Merci fir d'Presentatioun an d'Erklärungen. D'Diskussioun ass op. Här Martini.

CLAUDE MARTINI (CSV): Merci, dat do war mengen ech deen éischte Projet, dee mir esou am Detail an der Verkéierskommissioun eng Kéier duerchgehol haten, wou all Mënsch d'Méiglechkeet hat seng Froen ze stellen an dofir e grouse Merci. Just eng kleng Remarque, déi ech och an der Verkéierskommissioun gemaach hat. Et ass net dra virgesinn, vu datt mir d'Rue de l'Étang frëschmaachen an ech hat schonn e puermol hei gesot, datt mir falls mir wëllen de Shared Space entlaaschten, da wier et interessant fir d'Rue de l'Étang méi attraktiv ze maache fir de Verkéier do duerchzeleede fir datt een net op d'Loscht kënnt fir duerch d'Duerf ze fueren, mee datt s de direkt riets fiers. Dat ass bis elo net méiglech. Ech wollt de Gedankenustouss awer nach eemol ginn, well wann ee Saachen oft widderhëlt, da seet iergendee villäicht eemol Oh, deen huet guer net esou onrecht, deen doten.

Den Haaptknackpunkt ass nach ëmmer déi Kräizung wou do ass wou de Verkéier vu lénks kënnt fir datt et keng Autobunn soll gi fir riicht erauszefueren. Vue, datt mir de Shared Space jo awer ausbauen, ech maache mir oft Gedanken wann ech do laanscht ginn, wéi een et kéint besser maachen. Déi Strooss déi do laanscht d'Post geet, déi brauch een och net méi esou onbedéngt. Déi muss net vill befuer ginn. Vu datt de

Shared Space herno géif de Verkéier bremsen, kéint een drun denken, dee ganze Verkéiersfloss aus deem Eck ëmzedenken. Ech hunn a ville Stied gesinn, datt de Verkéier méi am Krees fléisst fir verschidde Stroossen ze entlaaschten a méi Vëlosweeër ze maachen a fir méi Floss a verschidde Verkéierssituatiounen ze bréngen. Ech wollt dee Gedanken einfach haut nach eemol ginn, vu datt mir vun der Rue de l'Étang schwätzen a wat de Projet selwer hei ugeet, et ass flott wa mir dat an der Kommissioun esou maachen, well da kënne mir vill Froe stellen an du kanns dat mat der Partei ausschätze fir datt dat hei alles esou leeft wéi et soll. Dat ass ganz gutt esou. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Martini. Nach weider Froen?

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Merci fir d'Wuert. Merci pour les explications. Mir haten dat an der Verkéierskommissioun virgestallt kritt. Merci och do fir. Mat de Chantiers ronderëm eise Stadkär wollte mir awer och nach drop opmierksam maache grad elo verstärkt fir déi douce oder aktiv Mobilitéit an och den öffentliche Transport ze sensibiliséieren zum Beispill och wa Publikatiounen gemaach gi fir Evenementer. Ech denken elo un d'Braderie, den Alternative Mart, Fester, Concerten... do gesäit een op de Publikatiounen wou d'Gemeng och drop steet, déi zum Beispill am Blietche sinn. Da gëtt Reklam gemaach fir d'Parkhaus, mee do kéint een dann och zum Beispill déi Graphiquë vun Zuch a Bus an och eis Linne vum Citybus drop schreiwen, Vëlo a Foussgänger, fir datt een och dorunner denkt.

Dann zu der Conduite de refoulement, do hate mir och Explikatiounen kritt an der Verkéierskommissioun vum Här Krumlovsky an dat ass natierlech och eng gutt Saach, datt d'Reewaasser vum Schmotzwaasser getrennt gëtt. Déi Aarbechte sinn néideg a wann ee gëschter Owend den däitsche Fernseh gekuckt huet, do war eng Spezialistin, déi sot och, an Zukunft musse mir ëfters mat esou Reemasse rechnen. Mir sinn dës Kéier zwar verschount bliwwen, mee Neischmelz läit un der Diddelenger Baach an do gesäit een och, an déi Madamm sot dat och, wéi wichteg et ass, datt Städteplanung a Kanalisatioun wäerten do eng wichteg Roll spillen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Heinen. Nach weider Froen oder Stellungnahmen?

MARTINE BODRY KOHN (LSAP): Merci Här Buergermeeschter, ech wëll nëmme ganz kuerz e puer Remarquë lassginn an ech wëll do och nach eemol drop hiweisen oder enchainéieren wat d'Madamm Heinen gesot huet, datt mir zu recht kënne stolz sinn op déi Investissementen, déi mir säit Joren hei maachen an eise Kanalsystem an och dës Projet weist dat ganz kloer, datt mir eis net zefridde ginn, iergend eppes just ze renovéieren, mee datt mir dat wierklech duerchdenken – et ass oft vläit dobaussen net esou einfach fir ze verstoen, esou vill Suen, déi investéiert ginn an eppes

wat een duerno net méi gesäit mee och dat ënnert dem Buedem ass enorm wichteg an dat gesäit een elo hei, datt dat enorm wichteg ass an och d'Ubannung vun deem neie Quartier Neischmelz a wou d'Waasser muss duerch ganz Diddeleng bruecht gi bis op déi aner Säit, datt dat net esou einfach ass an datt een sech do net muss genéiere fir an déi richteg Saachen ze investéieren an ech mengen, datt dat ass wat mir hei virleien hunn, dat ass gutt duerchduecht an ech mengen, dat ass duerch d'Verkéierskommissioun gaangen, et ass diskutéiert ginn an ech denken, mir sinn eis iwwer d'Parteigrenzen eraus bewosst an eens, datt dat heiten e modernen an zukunftsweisende Projet ass an dat wollt ech just nach eemol soen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci. Här Gangler.

JEAN-PAUL GANGLER (CSV): Merci, ech wollt och Merci soen, datt mir virun nach eemol déi Slidë geschéckt kritt hu fir ze verstoen, wéi de Verkéiersfloss do leeft, well dat huet een am Ufank net gesinn. Elo wier eng Fro, déi ech mir stellen: Während der Phas 1B, fällt do de Busarrêt ewech virum Studentenheem a wou gëtt dee geluecht?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci. Wëllt Dir drop äntweren Här Demuth?

PIT DEMUTH (SERVICE CIRCULATION): Jo, ech kann äntweren. Leider wäerte mir et net fäerdeg bréngen, den Arrêt Diddeleng Gare oprechtzeerhalen well et esou schmuelt ass a wann do e Bus fir 30 Sekonnen hält, mir wëssen alleguer wéi ee Verkéier de Moment do duerch d'Niddeschgaass, respektiv duerch d'Rue Dominique Lang geet, datt mir kucke fir iergendwou hannendrun oder virdru provisoersch Busarrëten ze maachen, datt mir kënne hannendrun oder virdru leeden, datt mir net op där Chantiersplaz de Verkéier vill ze vill bremsen an datt mir da Stau provoziéieren, dee mir net wëllen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci. Här Thill?

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Jo, och Merci fir déi Presentatioun, et ass interessant wann een esou eng flott a gutt detailléiert Presentatioun gemaach kritt. Ech wollt vun der Presenz vun de Gemengentechniker profitéiere fir just eng ganz kuerz Fro iwwer de Chantier Shared Space 3, deen elo ugefaangen huet, ze stellen. Do gëtt elo op der Kräizung Rue du Commerce, Rue de la Libération geschafft, do ass de Foussgängersträife verschwonnen, ech hat gemengt, mir kréichen dann e provisoersche gielen dohinner?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci fir déi dote Fro, déi zwar mam Projet en tant que tel näischt ze dinn huet, mee mir kënne drop agoen, mee mir bleiwen am Kader. Huet soss een zum Projet Froen? Gutt, da gi mir op déi verschidde Punkten an éier mir zum Vote kommen.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Jo, ganz kuerz, den Här Martini huet richteg gesot, mir haten och an der Verkéierskommissioun iwwer de Verkéiersfloss rieds, mir haten do schonn e puermol rieds, och heibannen, an och de Romain Molitor war dobäi an der Verkéierskommissioun an hien huet dat och gepréift gehat ënnert menge Virgänger an de Problem ass einfach d'Siichtverhältnissen. Wanns de hannen um Eck Rue Jean Jaurès erauskënns, et steet a fält mat deem Eck wann do eemol d'Situatioun anescht ass da sträubt sech keen dogéint fir do d'Verkéierssituatioun oder de Verkéiersfloss ze änneren. Ech muss awer och soen, datt de Chantier Shared Space ugeschwat gouf, wann elo mol de Chantier an der Rue du Commerce fäerdeg ass, muss een och mol ofwaarden an och kucken, wéi sech de Verkéiersfloss op dee ganzen Zentrum auswierkt. Ech denken, dat gëtt och eng grouss Erliichterung.

Dann, d'Monique Heinen huet eng ganz gutt Suggestioun gemaach, an eise Publicitéiten ëmmer do wou et méiglech ass de Volet Mobilitéit och mat dranzesetzen. Wa mir just eng Säit hunn, da gëtt de Plang ganz kleng, mee ech fannen déi Suggestioun ganz gutt an d'Dorothée Conter vun eisem Service ass och hei, sou datt hatt dat och matkritt huet a mir da kucken, datt do wou et méiglech ass, allkéiers mat abannen. An den Här Gangler krut seng Äntwert, de Busarrêt geet net verluer, mee e gëtt verréckelt.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, do war nach de Volet vum Zebrastreifen, kann een drop agoen?

PIT DEMUTH (SERVICE CIRCULATION): Gudde Moien a Merci fir d'Wuert. Also, et ass virgesinn, datt wann den Ilôt bis ewech ass e provisoereschen Ilôt mat Back amenagéiert gëtt, an déi Zebrastreifen, déi virdrun do waren, déi ginn och zeréckgesat.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Voilà, dann hu mir den Tour gemaach dann huele mir de Vote fir d'Verkéiersreglement. Wien ass domadder averstanen? **Dat ass unanime.** Merci dofir.

An dann de Vote vum Devis vun de 400 000 Euro, wien ass domadder averstanen? **Och dat ass unanime.** Merci. Merci och den Intervenante fir hir Presenz an hir Erklärungen.

3.2. Approbatioun vum Contrat de bail commercial mat der Madamm Adèle Portante an dem Här Monsieur Elio Paul fir d'Locatioun vun engem Deel vum Geschäftshaus op, 65, Avenue Grande-Duchesse Charlotte

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da gi mir hei weider, ech huelen direkt zesammen e Contrat de bail, respektiv eng Souslocatioun zwëschent der Madamm Portante an dem Här Paul an der Stad Diddeleng, dat ass déi zweet Kéier, dass mir mat hinnen esou eng Zort Contrat de bail maachen. Et geet hei ëm e Commerce, dat ass am Kader vun

eiser Strategie vun eise Pop-Up Storen, wou eise City Manager jo kuckt wat fir Pop-Up Store kënnen op Diddeleng kommen. Hei ass deen zweeten, mir hate virun e puer Méint am Gemengerot e Kontrakt gestëmmt fir dass Blossom kann dohinner kommen, elo ass et eng aner, Les coffres à papillons, déi kënnen dohinner kommen, et ass an der Rue du Commerce, mir sinn engersäits Locataire a bidden et als Sous-location weider eent zu eent. Eise Contrat de bail leeft den 1. Juli 2021 fir eng Durée vu 6 Méint bis den 1. Januar 2022, mat engem Loyer vu 1 500 Euro a mir mussen als Locataire, als Gemeng, natierlech hei de Risque locatif iwwerhuelen an op Där anerer Säit verloune mir et dann als Gemeng weider u Les Coffres à papillons, dat ass d'Société GC Solutions Administratives et Commerciales S.A., och déi selwecht Durée, déi dann och vertrueden ass hei duerch d'Madamm Gomes Domingues am Kader vun deem Lokal wou se hält op 65 Avenue Grande-Duchesse Charlotte, och dat fir 6 Méint an zum Loyer vun 1 500 Euro also an deem Sënn fir eis eng Nulloperatioun.

Sechs Méint ass et also wou deen dote Commerce ka schaffen an hei haaptsächlech d'Commercialisatioun an d'Vente vu Spiller am Holz, wat kreativ ass an och Tricyclen a Mobilier ass eppes Neies, en zousätzlechen Attrait, ech muss soen, dass dat heiten och zustane kann ass well mir awer och mam Propriétaire e gudde Kontakt hunn, dat sinn déi Formulen, déi mir virun e puer Méint hei hate mat deem éischte Pop-Up Store, dee ganz gutt gelaaf ass an ech mengen, dass dat och wichteg ass, dass een d'Propriétaire vu Commercen oder vu Geschäftslokaler mat an d'Boot hält, dass een do flott Initiative ka mat hinnen huelen, wann een als Gemeng och de Choix ka maache vun der Sous-location. Dat mol zu der Erklärung zu deem Contrat de bail an dee reit sech an an déi Approche an déi Strategie, déi mir hu fir eise lokale Commerce weider ze ënnerstëtzen. Voilà, dat gesot ass d'Diskussioun op.

SEMIRAY AHMEDOVA (DÉI GRÉNG): Merci, ech hat eng Fro, Dir hat gesot 6 Méint mee wann déi Leit wëllten eventuell méi laang dran bleiwen ass dat virgesinn oder mussen se och no 6 Méint goen an et kënnt en nächsten?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Dat steet natierlech de Leit ëmmer fräi.

SEMIRAY AHMEDOVA (DÉI GRÉNG): OK, dat heescht, wann ee méi laang wëll dra bleiwen, dann ass dat méiglech?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Hei steet elo mol 6 Méint, wann se soen, mir wëllen 1 Mount oder 6 Méint drunhänken oder sech souguer wëllen definitiv hei zu Diddeleng niddelossen, dat ka jo och eng Optioun sinn, wéi gesot, da sti mir deem sécherlech net am Wee. Hei ass einfach mol e Pop-Up fir e bëssen ze testen, wéi am Fong déi Produiten, déi se hunn, wéi déi ukommen.

SEMIRAY AHMEDOVA (DÉI GRÉNG): Just villäicht fir d'Iddi ze kréien: Hu mir villäicht aner Demanden, wéi ass et am Allgemengen? Well et ass jo wierklech e flotte Konzept, wa Leit testen, wat gudd ukënnt a wat net.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Jo, wéi ech virdru sot, eise City Manager ass aktiv an deem Beräich, deen éischte war de Blossom, deen hei war, dat ass deen zweeten, et gëtt e Réseau vu Pop-Up Storen, wou Leit do sinn, dat heescht, an deem Sënn si mir do ganz aktiv. Voilà, nach weider Froen?

CLAUDE MARTINI (CSV): Dat ass elo keng Fro, just eng kleng Stellungnam dozou, just fir ze soen, dass mir dat ënnerstëtzen well wa mir kucken wéi et an der Geschäftswelt esou leeft an wéi vill Leit am Fong Interessi hunn, e Geschäft opzemaachen, virun allem an esou kleng Stied wéi Diddeleng. Et ass eng kleng Geschäftsstrooss déi mir hunn, et ass net esou evident fir Leit ze fannen, dofir déi Pop-up Storen wéi d'Semiray Ahmedova gesot huet fir dass d'Leit teste kënnen wéi kënn et un, wéi kréie mir et verkaf an ech fannen et wichteg, dass mir do als Gemeng hi ginn a kucken, wéi kréie mir dat dote verkaf, déi Geschäfte weider ënnerstëtzen wann se sech awer wëllen implantéieren fir dat eent oder anert Geschäft e Lokal dobäi ze lounen fir dann hinnen d'Liewe méi einfach ze maache fir dass si sech implantéieren, ech denken, dass mir do um richtegen Wee sinn, natierlech ass et wichteg, dass sech d'Leit dann awer och un d'Saachen halen, déi mir of maachen, dass hei déi Produite verkaf ginn, déi si och soen, iwwer déi Period wou se mat eis am Kontrakt sinn, wann ech mech net ieren, steet dran, dass mir dat mat kontrolléieren, wéi wäit ginn déi Kontrollen do fir ze kucken wat se verkafen, wéi sinn hir Éffnungszäiten, wat schaffen se, hu mir do Afloss drop oder musse mir hinnen do ganz fräi Hand ginn a soe mir verlounen lech dat weider a ja. Dat ass just eng Fro, fir net a Konflikt ze kommen an Zukunft wéi gesäit dat aus, wéi gëtt dat gemanaged?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, ech ginn herno drop an. Sinn nach weider Froen?

ALAIN CLEMENT (LSAP): Merci fir d'Wuert, keng Fro, éischter eng Stellungnam: Mir ënnerstëtzen dëse Prinzip als LSAP natierlech och voll a ganz well mir ganz einfach och politesch do dozou bäi droen dass, mir gesinn et anere Stied, dass vill Geschäftslokaler eidel sinn, a mir do och als Gemeng hëllefend dofir ze suergen, dass d'Strooss fir eis Bierger attraktiv bleiwen an do ass den Pop-Up Store eng ganz flott Form fir dëst ze garantéieren, zum aneren brénge mir och duerch dëse Prinzip eng Diversitéit u Produiten an eis Stad, déi net ëmmer längerfristeg Zäit huet ze iwwerliewen, mee déi awer flott ass fir eng gewëssen Zäit an enger Stad ugebueden ze ginn an wat eis dës Kéier gelongen ass, dat ass natierlech och e Verdéngscht vun eisem City Manager an och eppes wou mir als Partei drop setzen, mir hunn zweemol e Pop-up Store dra kritt, deen op Nohaltegkeet setzt, eng Saach déi mir hei zu Diddeleng staark fuerderen an

dofir kënnen mir och als LSAP dat doten nëmmen ënnerstëtzen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Clement, nach weider Stellungnamen?

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Merci fir d'Wuert, mir freeën eis och iwwer déi nohalteg Geschäfte wéi Blossom, déi nohalteg Moud ugebueden hunn an elo Holzspillsachen. Dann hu mir och den alternative Maart, mir hunn och d'Geschäft Ouni, dat geet alles an eng flott Richtung a mir hoffen, dass dat esou weider geet an natierlech mussen d'Leit do och akafen goen, do hu mir keen Afloss drop. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci fir all Är Stellungnamen, déi an déi selwecht Richtung ginn, ech wëll der Madamm Heinen hiert lescht Wuert opgräifen a puncto Nohaltegkeet. Also, et ass och eng Strategie, déi mir upeilen well et och eng Nisch ass, déi de Moment nach net esou staark besat ass, déi mir awer probéieren méi staark ze besetzen, och um Niveau vum lokale Commerce, dat ass dee vun der Nohaltegkeet. Duerch eise City Manager hu mir och en ekologesche Pressing op d'Plaz Am Duerf kritt, fir dat dann och ze ergänzen, dat heescht Nohaltegkeet ass iwwergeuerdent eng Approche, déi mir hei an der Stad Diddeleng hunn an do féiere verschidde Commerce ganz kloer an déi dote Richtung, net alleguerten, mir wëllen eis jo och net verschléisse vis-à-vis vu Commercen, déi dat manner hunn, well där ginn et der och, also wann se eng Attraktivitéit duerstellen. Natierlech ass et eng Nisch um Niveau vun der Geschäftswelt déi mir ganz staark wëlle besetzen an déi eis och eng gewëssen Identitéit ka ginn an domadder well ech dat soen wat och den Här Martini hei gesot huet, mir sinn zwar vläit déi véiertgréisst Stad an hu Schwierigkeete gehat mat eise Commercen, mee grad domadder kann een sech demarquéieren, mat der Nohaltegkeet, an do kann een eppes besetzen wou net e Copy-Paste ass par rapport zu engem anere Stadkär, ech mengen, dass dat eng Trompkaart ass, déi mir hunn a wou mir amgaange sinn op gudd Féiss ze stinn. Dat mol dozou.

D'Fro ass ëmmer wéi wäit déi ëffentlech Hand de Kader setzt, et dierf een net vergiessen an ech mengen heibanne setzen eng Rei Leit, déi als Independant schaffen, och en Independant brauch eng gewësse Fräiheet fir sech kënnen ze entwéckelen wa mir ze vill de Kader setzen, Här Martini, da gi déi Leit villäicht och erstéckt. Mir sinn hei e bëssen an der Approche, dass mir am Dialog sinn an net engem Independant wëllen octroyéieren, vun A bis Z wat en ze maachen huet, soss brauch en net Independant ze sinn, dat mol als éischt Äntwert.

An dann déi zweet, do mengen ech wann ee sech 6 Méint hei etabléiert, dass och d'Besëtzerin vum Commerce sécherlech all Interêt huet - hei aus ekonomesche Grënn - och hire Chiffre d'affaires ze maachen, dat brauch d'Gemeng hir jo net ze soen, soss wier se jo net op de Wee gaangen, e Commerce opzemaachen.

Et ass inhärent zu der Activité commerciale, déi een huet. Ech mengen, dass hir dat sécherlech derwäert ass well se all Dag muss opstoe fir de Salaire ze kréien an net um Enn vum Mount alles iwwerwise kritt. Ech mengen, dat ass eng kleng Nuance an et ass an deem Kader wou een sech beweegt, wou déi éffentlech Hand effektiv mat der net éffentlecher Hand zesumme schafft. Dëst gesot, Merci fir Äert positiviit Abréngen an da gi mir zum Vote iwwer: Wien ass mat deenen zwee Contrat-de-bailen averstanen? **Dat ass unanime.** Merci villmools.

3.3. Approbatioun vum Contrat de bail commercial mat der Sociéité GC Solutions Administratives et Commerciales S.A. fir d'Souslocatioun vun engem deel vum Geschäftshaus op 65, avenue Grande-Duchesse Charlotte

3.4. Approbatioun vun 3 Contrat-de-bail-commerciale fir d'Sous-location vun Deeler vum Geschäftshaus op 77, avenue Grande-Duchesse Charlotte

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):

Da gi mir weider, mir bleiwe bei der Geschäftswelt, e puer Haier niewendrun, do ass de KÜB, de Concept Store, do hu mir nei Kontrakter virleien, de Corrolaire dovunner ass deen, dass de KÜB Concept Store, wat jo eng Sàrl ass déi de Concept Store geréiert huet, eis e Courrier zoukomme gelooss huet wou se de Contrat de bail, dee mir mat hinnen hunn, dass se dee kënnen, dat op den 31. August 2021. Mir bedauern dat als Gemeng, verstinn awer hei d'Motivatiounsgrënn well awer hei déi Leit, déi de KÜB geréiert hunn, dat ware jo och Leit, déi am Concept Store hir Büroen haten, sech op hiert Kärgeschäft wëlle konzentréieren, wat Design a Grafik ass, well och dat zu hirem Liewensënnerhalt bäidréit. Et ass natierlech schuet, dass hei de Kontrakt gekënnegt gëtt, mee mir hu Verständnis dofir wann et hei grad drëm geet sech gäre wëllen op säi Kärgeschäft konzentréieren fir dann och säi Liewensënnerhalt kënnen ze verdéngen, zumools wann een dann als Independant schafft.

Natierlech ware mir an där Situatioun, wéi mir dat kritt hunn, ze kucken, wéi mir hei géife weiderfueren an d'Approche wier jo dann déi, dass mir als Gemeng - mir si jo Locataire vun deem Geschäftslokal - dass mir dann als Locataire verstärkt hei eraklappen an dee Rôle an dann dee Rôle huelen, dee virdrun de KÜB SARL sollt hunn, d'Konstruktioun war jo déi, KÜB SARL war virdru Souslocataire bei eis an huet eng Sous-Souslocatioun gemaach mat verschidde Leit, déi am KÜB dra waren, esou dass mir dann hei als Locataire d'Souslocatioun maachen direkt mat deenen, déi do sinn. Dat heescht, mir iwwerhuelen hei d'Gestioun, dat heescht, och eise City manager gëtt hei méi sollicitéiert, dat ass natierlech e bësse méi Opwand un Aarbecht, huet dann awer de Virdeel par rapport zur viregter Architektur, dass mir hei och dat ganz kënne steieren an och de Choix maachen, wie mir eranhuelen a wie mir net eranhuelen. Déi Leit, déi elo de Moment do sinn, déi iwwerhuele mir, dat ass engersäits de viregten Deel mat der Musek Box, wat och en Nischepro-

duit ass, dat ass dat eenzegt Museksgeschäft mat ganz vill Succès, deen de Moment fonctionéiert hei am Süden, deen huet also do en Alleinstellungsmerkmal an, wéi gesot, e mécht niewent der Animatioun, déi Dir sécherlech scho gesinn hutt samschdes mëttes am Duerf, och Formatiounen am edukativen a pädagogesche Beräich, niewent de Museksinstrumenter, déi se verkafen. Et ass awer dann och Standart an och de Fotograf de Steve Troes, ech ginn herno nach eemol op d'Kontrakter an.

Natierlech si mir mat hinnen amgaangen, ze kucken, dass mir dann och d'Connotatioun vu KÜB, dass mer dann och dem Lokal en neien Numm sichen, dat soll mat de Leit, déi dee Moment do sinn, zesumme gekuckt ginn. Dat kuckt och eise City Manager an natierlech gëtt hei dat ganzt méi staark gespilt vum der Gemeng awer och Musek Box, déi de viregten Deel huet, déi klëmmt och méi staark mat eran, och hei muss ee soen, et si Leit, déi e Congé sans solde geholl hu fir dat doten ze maachen, och hei Leit, déi all Mount sécher hir Pai hunn an awer woen, hei an Diddeleng e Commerce ze iwwerhuelen an sech ze lancéieren, ech wëll et just hei schonn de manière préventive soen, a wéi gesot et si ganz engagéiert zwou Dammen, déi och mat eiser Museksschoul a mat der Museksschoul am Süden zesumme schaffen a, wéi gesot, Standart, déi sinn och ganz aktiv an och den Här Troes, dee Fotograf ass, dofir hu mir déi Kontrakter mat hinne gemaach a mir sinn natierlech och amgaange mat hinnen ze kucken, mat Creative Industries vu Luxinnovation, dass mir nach weider nach deen dote Lokal bespille kënnen, mir hunn do och eng Rei Kontakter, wou eise City Manager amgaangen ass ze préiwen. Wéi gesot, hei schloe mer e bëssen eng nei Orientatioun an, awer ouni hei Attraktivitéit ze verléieren well esou wéi et de Moment fonctionéiert mat der Visibilitéit wou d'Lokal huet an awer och mat der Musek Box, si mer gutt opgestallt, dofir gi mer hei nach eemol op d'Kontrakter an, déi mir wëlle mat Musek Box iwwer e Contrat de bail maachen.

D'Société GESIM SCI, mat deenen hu mir jo de Kontrakt, do si mir Locataire, mir maachen also hei Souslocatioun u Musek Box, dat si 70 Quadratmeter, de viregten Deel, deen se besetze fir 3 Joer an dat ab dem 1. September 2021. Firwat den 1. September 2021? Well och KÜB SARL hir Kontrakter mat deenen dräi gekënnegt huet an dofir maache mir déi dann och bis den 1. August an ab dem 1. September d'Reprise, de Loyer ass hei och progressiv vum 1. September 2021 bis 2022 dann 800 Euro, dat zweet Joer dann 1 000 Euro an dat drëtt Joer 1 200 Euro mat alle Chargen dran an si mussen och eng Assurance locative iwwerhuelen. Dat selwecht maache mir mat Standart SARL, hei vertrueden duerch den Här Kugener an den Här Lazzarini dat sinn 30 Quadratmeter déi si iwwerhuelen dat sinn dräi Büroen am Open Space, och dat fir dräi Joer ab dem 1. September 2021 dat sinn am Fong 900 Euro an dann den Här Troes, dee Fotograf an Designer ass, deen huet 10 Quadratmeter an do hu mir e Loyer vun 300 Euro.

Dat ass d'Erklärung vun der Orientatioun déi mir matgedeelt hunn, souwäit vum Historique, esou, dass mir net baang ass, dass mir mat deene Leit mat deene mir zesumme schaffen, eng ganz flott Orientatioun ageschloen hunn, déi mir sécherlech weider wäerten ausbauen a consolidéieren an och dat am Interêt vun eiser Diddelenger Geschäftswelt an och hei erëm eng Nisch besetzen, déi op anere Plazen net esou besat ass. Dëst gesot, d'Diskussioun ass op.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci, mat ers-
taunen hate mir wéi mir d' 'Ennerlagen de Freide kritt
hunn déi Punkten 3.4.0.1 an 3.4.0.2 an ech denken
dat 3. ass 3.4.0.3 de leschte Wëssensstand vun
der Oppositioun war, dass mir am leschte Gemege-
rot vum 26. Abrëll 2019 e Contrat de bail commer-
cial de sous-location mat der Societët KÜB SARL
ofgeschloss hunn an an deem Kontrakt stoung, dat
war den Optrag vun eis als Locataire un de Sous-lo-
cataire, dass am Lokal soll dee Concept Store age-
sat ginn, de Kontrakt war op 3 Joer festgesat ginn,
den Här Buergermeeschter huet et gesot, mir hunn
de Loyer gestaffelt. Et huet geheescht mir hu mat
KÜB Sarl mir hu jonk kreative Diddelenger Exploitantë
fonnt, déi a Richtung vun engem Concept Store ginn,
déi Leit hunn e gewësse Portfolio, si si gutt vernetzt
an et huet och geheescht an dat hu mir begréisst,
mir wëllen deene Kreativen eng Méiglechkeet ginn,
fir hir Saachen auszustellen. Leit, déi kreativ sinn an
de Bijouen, an der Konscht, an eng Plaz siche fir dat
auszustellen, sollen eng Méiglechkeet kréien.

An der Gemengerotssitzung vum 10. Juli 2020, dat
heescht d'lescht Joer, hat den Här Claude Martini eng
Fro un de Schäfferot gestallt wou ënnert anerem dra
stoung, dass mir net frou waren, dass hannen am Lokal
Büroen opgestallt ginn an net Verkafsflächen, wéi sech
dat fir e Concept Store gehéiert an d'Äntwert vum
Här Buergermeeschter war, dass déi Büroen der Sarl
KÜB hire Siège wieren a vun anere Büroe wier keng
rieds gewiescht deemools, dat ass nozekucken an der
Äntwert. Elo fanne mir hei awer zwee nei Kontrakter,
vun deenen ni rieds gaangen ass iwuer Bürosflächen,
ee mat dem Standart Creative Studio an ee mam Fo-
todesign Artist, deen awer esouwäit wéi ech weess
och just do n Büro huet a keen Atelier. Wou ass ënnert
anerem d'Societët KÜB SARL? Bleiwen déi an deem
Lokal dran? Well déi hate jo och hire Siège do an deem
Lokal gehat a wou ass déi Firma Kontext, Kommunika-
tiounsagenten, well et steet nach ëmmer den Numm
Con um Schëlt an do ass meng Fro, sinn déi vir-
drun do gewiescht? Sinn déi elo fort? Wat geschitt mat
deenen?

Mir haten och mat KÜB SARL Bedenke gehat well déi
och e Siège an deem Lokal haten, elo ass d'Fro, ginn déi
ganz eraus oder hu mir do och nach zousätzlech Fläch,
déi mir kennen ausweiden? Am September 2020 huet
Musek Box hir Dieren opgemaach an net wéi am Doku-
ment steet 2019. Déi sinn am September 2020 era-
komm an den Här Buergermeeschter huet elo en long
et en large ënnerstrach, wéi flott an dynamesch dës
jonk Geschäftsfrae sinn a mir fannen dat immens flott,

dass déi bei eis komm sinn an net nëmmen Instrumen-
ter, Partituren an aner Gadgets, déi mat der Musek
ze dinn hunn, verkaf hunn, mee och Course ginn a vun
hirer Philosophie aus geet et hinnen och ëm d'Promo-
tioun vun der Musek bei de Kanner an dat maachen se
gutt an et sinn zwou dynamesch Dammen, wat ganz
flott ass. Meng Fro ass just: Souwäit wéi ech mat
kritt hunn, haten déi am éischte Kontrakt keng Anung
mat wem se dee gemaach hunn, do haten se nëmme
500 Euro bezuelt a mir sprangen elo op 800 Euro, do
ass meng Fro: Firwat maache mir duerno och just bei
hinnen eng Hausse vum Loyer, dee mir froen, an net
bei deenen aneren zwee Leit, deene mir e Kontrakt
ginn? Firwat musse just si méi Loyer bezuelen an de-
nen nächste Joren an net déi aner zwee?

Voilà, d'Fro ass och: Mir haten dat während der Pan-
demie monéiert, do war de Buttek KÜB zou, den Här
Martini hat dat och kloer formuléiert a senger Fro a
meng Fro ass awer, et war jo gesot ginn hannen am
Geschäft wieren Aktivitéiten, d'Luucht war un an hei
an do, do ass meng Fro elo ob déi Leit, déi hannen
hire Büro haten, ob déi awer während der Coronakris
awer och hir Loyere bezuelt hunn? Dat ass net onin-
teressant ze wëssen. Dann ass eng wichteg Fro: Wéi
gesitt Dir d'Zukunft vun deem Lokal? Mir fannen et
gutt, dass mir elo direkt d'Souslocatioun an d'Hand
huelen, well, dass dat anert net klappt, dat hu mir elo
gesinn, well éischstens et net nëmme Verkafsfläche fir
Künstler oder Betriber, déi eppes verkafen, zur Verfü-
gung gestallt ginn, mee och Büroen dra kommen. Wat
mir net gutt fannen, mir hätten eis gewënscht, dass
do méi d'Leit kënnen duerch d'Lokal goen, en plus well
hannen och eng Sortie ass, wou verschidde Künstler
hir Saachen ubidden. Mir sinn net ganz glécklech, dass
mir do dat Lokal ëmgewidmet hunn a Bürosflächen.

Mir fannen et awer ganz gutt, dass mir dem City Ma-
nager d'Saach an d'Hand ginn, dass deen eis soll Leit
sichen a wéi Dir vir-
drun och gesot hutt, dee sché-
ngt jo wierklech gutt vernetzt ze sinn an ze wëssen,
wien Interessé huet, bei eis ze kommen a mir géifen eis
wënschen, dass mir niewent der Musek Box och aner
richteg kreativ Künstler kréien, dass déi e Kontrakt
mat eis kréie fir Saachen hei ze verkafen an auszes-
tellen, fir deenen eng Méiglechkeet ze ginn, dofir meng
konkret Fro: Wéi gesitt Dir Zukunft vun deem Lokal?
Sidd Dir zefridden domadder, dass mir awer zwee Bü-
roen dran hunn an net nëmme Verkafsfläche fir Leit, déi
produzéieren an ubidden? Mir sinn doriwwer net ganz
glécklech a wiere frou fir ze gesinn, wéi Är Visioun
sinn. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):
Merci Madamm Kayser, weider Stellungnamen?

ALAIN CLEMENT (LSAP): Merci, ech kann och op Är
Fro zum Deel äntweren, mir hätten eis och vu vir era
gewënscht, dat Konzept KÜB wier esou ëmgemat ginn
wéi mir et presentéiert kritt hunn an esou wéi mir et
presentéiert kritt hunn, hu mir och un dat Konzept
gegleeft., dass sech herno well mir et och net geréiert
hunn, an deene jonke Leit déi Chance ginn hunn ze

beweisen dat opzebauen, dass sech herno dann och am groussen Deel mat Büroen installéiert hunn, kann een ee Moment bedauern, mee mir kënnen net haut higoen an elo soen, mir huelen dat elo an d'Hand an et deet eis schrecklech leed, Dir hutt Äre Commerce opgebaut, Dir hutt zu engem abordabele Loyer hei lech kënnen implantéieren a weiderfueren awer et deet eis leed, mir kënnegen déi Affär, Dir léif, jonk, kreativ Firmaen a mir setzen lech op d'Strooss well mir setzen dat em wat mir geduecht haten, wat d'Zukunft wäert an deem Fall brénge musse mir och ofwaarden, mee mir kënnen elo net an déi Büroen, Geschäfte installéieren wou dann déi kreativ Leit nëmméi kënne schaffen, mir sinn do an enger Situatioun wou mir dat bescht draus maachen an zum anere musse mir festhalen, dass vir awer elo d'Musek Box dran ass, déi awer elo no bausse ganz attraktiv ass a villäicht wüsst se jo no hanne weider, dat muss d'Zukunft weisen, mir si jiddefalls extrem frou, dass d'Musek Box sech hei niddeléisst.

De Buergermeeschter huet et gesot, et ass kee Museksgeschäft méi am ganze Süden do, mir hunn eng Museksschoul vun iwwer 200 Schüler, déi Conservatoire leien och net méi aus de Féiss, dat sinn ëmmer 10 bis 20 Kilometer, déi sinn extrem engagéiert an ech menge mir sollten och de Punkt elo dorobber leeën an net op déi puer Büroen hanne konzentréieren wou mir schlussendlech awer Leit hunn, déi an Diddeleng schaffen an och Diddeleng no fir bréngen an awer an dem Sënn net vir an der Vitrinn stinn. Et bleift awer visuell e Geschäft wat ganz interessant ass. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci.

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Merci, an der Sitzung vum 26. Abrëll 2019 huet de Buergermeeschter sech gefreet gehat iwwer de Kontrakt mat der Sociéitéit KÜB, vun den Härren Eickholt an Ecker an hirem Concept Store, de Kontrakt war fir 3 Joer mat engem progressive Loyer. D'Méiglechkeet bestoung vun enger Sous-Souslocatioun an d'Iddi war dohanert e bësse wéi Pop-Up Storen deene Souslocataire d'Chance ze ginn. Am Fong si jo elo keng Sous-Souslocataire méi do, elo maache mir just nach Sous-location an déi Prozedur gëtt méi opwändeg a schwéierfällg. Mir hunn awer net verstanen, firwat déi Firma Kontext elo net méi Souslocataire bliwwen ass well déi Damm an deen Här waren och bedeelegt un der Non-profit Plattform Mäin Diddeleng, also läit hinnen Diddeleng jo awer wierklech um Häerz an et dierf een och net vergiessen, dass d'Coronapandemie do war an déi jonk Kreativ haten et do bestëmmt net einfach. D'Kënnegung vun der Firma KÜB ass eis nogereecht ginn, do ass den Här Ecker awer, dee steet net méi dran. Also, hu mir elo richtig verstanen, dass ab elo keng Sous-Souslocatioun méi gemaach gëtt, also am Fong d'Iddi vun deene kuerzfristige Sous-Souslocatiounen déi ass elo fale gelooss ginn. Dem Commerce Musek Box wënsche mir vill Succès, e passt gutt op Diddeleng, enbelieft mat Live Musek d'Niddeschgaass an wéi den Här Clement elo sot, d'Museksinstrumenten

ter dierfe gefrot sinn an enger Stad wou Kultur a Museksschoul groussgeschriwwen ginn. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Heinen.

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Merci. Wat d'Konzept ubelaangt si mir frou, dass déi Sous - Souslocatioun elo ophält an dass d'Gemeng dat direkt an d'Hand hält, dat schéngt eis vu Virdeel; dass de Projet am Laf vun der Zäit ännert a sech un d'Realiteiten, déi ekonomesch an déi geschäftlech, adaptéiert, dat stéiert eis och net. Mir hunn awer 3 méi technesch Froen : Déi 1. : ech schwätzen do vum Punkt 3.4.2 vun eisem Ordre du Jour, do schéngt eis den Artikel 4 net ganz kloer an dem Sënn, dass do engersäits rieds ass vun 300 Euro Locatioun de Mount pro Büro an 900 Euro de Mount am ganzen, well et 3 Büroe sinn. Eis Fro ass do, wann do nëmmen 2 Büroe sinn, ass de monatleche Loyer dann awer 900 Euro oder nëmmen 600 Euro pro Mount, dat schéngt eis net kloer aus dem Kontrakt ervirzegoen. Déi 2. Fro : déi Büroen bezuelen op d'Fläch gekuckt e relativ héije Loyer, well dat handelt sech dann ëm 900 Euro de Mount fir 3 x 10 Quadratmeter, also 30 Quadratmeter am Ganzen, während d'Museksgeschäft zwëschen 800 an 1000 Euro progressiv iwwer déi éischt 3 Joer bezilt, fir eng Fläch déi awer bedeitend méi grouss ass, nämlech 70 Quadratmeter, dofir wollten mir froen, no wat fir engem Schema déi Loyere fest gesat sinn, also wat do der Gemeng hir Richtlinn sinn. Déi 3. Fro : wa mir richtig gerechent hunn, sinn elo 2/3 vun der gesamt Fläch déi zur Verfügung steet, also 2/3 vun 180 Quadratmeter, verlount; huet d'Gemeng do Ufroen oder Iddien wat mat der Reschtfläch kéint geschéien? Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci dem Här Thill. Den Här Martini.

CLAUDE MARTINI (CSV): Merci, ech hanken eng Klengegkeet hannendrun, den Haaptknackpunkt schéngt heibanne jo wierklech bei all Mënsch gläich ze sinn, dass mir gestéiert sinn, dass do awer Büroe sinn. Ech wëll just kloerstellen, et geet net dorëms wien déi Büroe lount, dorëms geet et net, net, dass Dir mengt well et den Här Lazzarini ass an deen an der LSAP ass, et geet net dorëms, et soll jiddereen, deen sech fir Diddeleng engagéiert, déi selwecht Méiglechkeet hu fir eppes kënnen ze maachen an och fir e Commerce opzemaachen oder e Büro, vu dass mir dat gemaach hu fir d'Geschäftswelt ze ënnerstëtzen a mir eis alle guerten eppes anescht erwaart haten wéi dass do Büroe komme mat Designer Studio, wat och kreativ schaffen ass, mee net dat Kreatiivt wat mir eis virgestallt hunn. Fir eis, kreativ schaffe war, dass Leit Bijou maachen, dass Leit Miwwele restauréieren, ausstellen a verkafen. Ech mengen, dass an eise Käpp heibannen éischter dat ugesinn war.

Ech maachen eng Propos: Solle mir net an d'Richtung goe fir och am Centre - well d'Geschäftswelt huet et net einfach - wéi wier et wa mir géife soen, dass mir am Duerf en House of Startup ze maachen,

net an déi Richtung goen, haut a muer, dat duerch-
kucken a plangen, wou mir vill kleng Flächen zur Ver-
fügung stelle fir jonk Leit, déi wëlle kreativ schaffen,
dass mir an déi Richtung ginn, dass mir do Büro
maachen an déi jonk Leit och kënnen am Duerf iesse
goen an do konsuméieren kënnen an da géife mir do och
kee Konflikt kréien an engem Geschäftslokal, wou Bü-
roe gemaach ginn a wat dann net ganz kloer ass. Et
ginn iwwerall am Duerf nach ganz Geschäftshaiser
ze verkafe mat Verkaufsflächen dran, villäicht kann een
sech mat de Propriétaires do eens ginn, mat deene
sech a Kontakt setzen, fir esou eppes wéi en House of
Startups do ze implantéieren, dann hätte mir eppes fir
d'Geschäftswelt am Duerf gemaach, mat deem Wee
awer och fir Gastronomie, well et vill Jonker dohinner
zitt. Et kann een och higoen a Shared Office maachen,
dass ee just eemol an der Woch muss an engem Büro
schaffen oder mat Kolleegen, datt s de do eng kleng
Fläch kanns loune fir d'äi Projet duerchzezéien. Dat ass
eng kleng Propos, déi ech maachen Dir kënnt déi jo mol
mat op de Wee huelen, also Oppositoun ass ee jo och
do fir kreativ Iddie mat op de Wee ze ginn.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):

Merci, weider Stellungnamen? Dat ass net de Fall, da
géif ech op déi verschidde Punkten agoen. Ech men-
gen et ass schonn ugeschwat ginn, déi ekonomesch
Realitéit duerch de Covid19 huet mat sech bruecht,
dass sech Verschiddener ëmorientéieren, verschidde
Saachen a Fro stellen, déi se dann eben dozou brén-
gen, e Kontrakt opzeléisen. Et ginn och ausserhalb vu
Covidzäite jo Situatiounen, wou Kontrakter opgeléist
ginn a wou een da muss reagéieren oder agéiere fir
frësch kënnen ze gestallten a bespillen an ech men-
gen, dat mir iwwer dee Wee, dee mir hei ageschloen
hu fir als Locataire vun dësem Lokal méi mat an dat
Konzeptuellt eranzeklammen, mir dann och de Choix
maachen, wien dohinner kënnt. Heiansdo ass awer de
Choix och, dass déi Leit, déi dohinner kommen, dass
mir déi iwwerhuelen, déi setze mir net virun d'Dier,
virun allem net an Zäite wou d'Covidkris nach ëmmer
virun der Dier ass. D'Architektur, fir op déi Fro vun der
Madamm Kayser ze äntweren. De KÜB SARL, déi Leit
déi dee geréiert hunn, waren och déi Leit déi Kontext
geréiert hunn, just fir eng aner Entitéit. Si ware jo
och Initiateur vun deem ganze Projet, hunn awer
missen iwwergoen, eng ASBL ze grënne fir kënnen déi
Contrats de souslocation ze maachen.

Leit, déi e bësse wirtschaftlech ënnerwee sinn, kennen
déi Konstruktiounen genuch fir déi néideg Comptabilitéit
ze maachen, well et awer ëmmer nach e wirtschaft-
leche Betrib ass, dat bëssen, dofir wa Kontext sech
decidéiert huet sech erëm op säi Kärgeschäft ze
konzentréieren, dofir sinn se och net méi do, si hunn
sech eng aner Bleif gesicht an de KÜB, dee ka kucken,
entweder si bestinn oder si léisen sech op, fest ass,
dass dat nach bis den 31. August leeft an duerno mir
dat iwwerhuelen, mir hu jo och e rechtliche Kader, dee
mir hei ze respektéieren hunn, dat ass an hiren Hänn,
do schwätze mir net mat well mir do och net am Rôle
si fir dranzeschwätzen wat eng ASBL herno mécht.
Dat ass mol eng Prinzippisaach.

Mir iwwerhuelen ab den éischte September well mir
och hei eng Resiliatioun hunn, wou mir eng Rei De-
laie lafen an well si iwwert hir Kärgeschäft decidéie-
ren an si eng aner Implantatioun sichen, dat ass hire
Choix, dee mir respektéieren. Während der Pandemie
hunn se kee Loyer brauchen ze bezuelen, dat hate mir
d'selwecht gemaach bei all de Plazen, wou mir Loca-
taire sinn, respektiv Souslocataire sinn, dat ass déi
Aart a Weis, déi mir hei ugeschwat haten, ech ge-
sinn awer keng Kontradiktioun, éischstens mol fir op
dat kreatiivt anzegoen, kreativ ass immens wäit gefä-
chert, mir sollen eis hei net fokusséieren op eppes.

De kreative Secteur, dat kann ech lech soen, wann een
bei Luxinnovation ass, de kreative Secteur, deen ass
esou grouss, dozou gehéieren esouguer d'Architekten.
Architekten, Designer, Leit déi eppes Produzéieren, op
Pabeier, awer och manuell, mir sollen eis do net zou
maachen, mir sollen eis effektiv vun der Breedband
profitéieren an wat grad hei interessant ass, déi Leit
déi dee Moment do sinn an déi mir hei an dem neien
Contrat de souslocation iwwerhuelen, déi schaffe
mateneen. Déi schaffe ganz gutt mateneen, do ass
eng flott Dynamik an eng ganz flott Interaktioun, déi
sech an der lescht do entwéckelt huet an och dat kann
en Atout si fir déi dote Plaz an ech mengen, dass dat
ganz positiv ass, wann een de viregten Deel mat en-
gem Commerce bespillt, deelweis och op där Plaz mat
Formatiounen an Workshops ofgehele ginn wou och
eng gewëssen Dynamik mat sech bréngt an och déi
kreativ do sinn, also et soll een sech do grad an dësen
Zäiten, soll een sech net verschléissen a jidderengem
eng Chance och ginn.

Par rapport zu der Fro vun de Loyereren. Déi Loyereren,
déi mir hei stoen hunn, jidderee weess hei wat e vu
Loyer ze bezuelen huet, vun deenen dräi, déi do sinn.
Dat war an der Vergaangenheet net de Fall an der
Sous-Souslocatioun wat och mol zu aneren Diskus-
siounen gefouert huet, wou awer elo zu kenger Diskus-
sioun méi féiert well hei transparent deen een an deen
anere weess wat en ofgestëmmt huet, wat vu Loyer
soll bezuelt ginn, et ass eng gewësse Serenitéit,
déi hei do ass an, wat och positiv ass fir d'Dynamik
fir déi, déi de Moment do sinn. Méi wëll ech elo net
dozou soen, mee dat ass d'Fro, déi den Här Thill ges-
tallt huet, wéi mir beim Loyer erugaange sinn, do si
Vergläicher gemaach ginn a mir hunn eis zesummen
ofgestëmmt op Montanten, wou jiddereen domadder
lieue kann an och als gerecht empfénnt.

Dat par rapport zu de verschidde Froen, dann zu der
Fro vun der Madamm Heinen, jo eng Sous-Sousloca-
tioun huet hei plus lieu d'être vu dass mir als Gemeng
Locataire sinn an dann d'Locatioun och maachen also
fält d'Sous-Souslocatioun ewech well de Prinzip, deen
ass ginn.

Dann, dat war de leschte Punkt par rapport zu House
of Startups, esou Saache kann een diskutéieren, mee
do muss een eng ganz Rei Parameteren, Start-Ups
och dat geet an all Richtung, et gi ganz vill Start-Ups
et brauch ee just an der Stad ze kucken wat et do fir

Start-Upe ginn, dat kann an der Filmtec sinn, an der Wirtschaft, also ganz vill Beräicher, mir hu jo Start-Upen den Innovation Hub, dat si jo Start-Upen am Kader vun och enger Nische déi mir besetze vun Nohaltegkeet an Ekotechniken wou jo och do sinn.

Et soll een sech dem net verschléissen, mee dat bréngt eng Rei Parametere mat sech, zumools wann een dat gären well Usidelen och um Niveau vun der Gestoun, dat kann ee gären am Hannerkapp behalen, dat ass och souwisou virgesinn op Neischmelz ze hunn, nach wëll ech soen, dass mir sécherlech net, de PAG erlaabt eis dat souwisou net, am Stadkär en Haus opkafen an an dat ganz Haus Büro maachen, an der aktueller Situatioun an ech gesinn och den Här Gangler mam Kapp wénken ass dat guer net méiglech an dat wëlle mir och net an deem Ausmooss well ee just kann den ënneschten Deel, respektiv maximal den ieweschte Stack mat Büro besetzen an net e ganz Haus mat Büro besetzen an ech mengen, dass mir grad där Logik am Stadkär am Kader vum PAG sollen trei bleiwen well soss maache mir, wa mir dat iwwer Bord geheien da maache mir d'Dier op fir e Koup aner Saachen, mee ech denken do si mir der selwechter Meinung wat d'Orientatioun soll si vum Stadkär mee d'Iddi vun de Start-Upen ass eppes wat ee ganz positiv ophëlt an och weider dreien. Ech hu probéiert op déi verschidde Froen anzegoen.

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Ech hat ënnert anerem gefrot, ob fir de Standart de Loyer vun 900 Euro/ Mount géif bleiwen oder manner géif ginn, dat war eng Fro an déi 2. dat war mat der Reschtfläch, also ronn 70 Quadratmeter déi elo nach net besat sinn, ob do Iddien un d'Gemeng erudroe gi wieren oder nach net.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Also, et ass wéi gesot net 900 mee 600 Euro, de Prinzip spillt wann et elo 2 Büro gewiescht wieren a fir déi aner Fro ech hat ugangs gesot, villäicht war et vu menger Säit net kloer eriwuer komm, eis City Manager ass amgaangen, mat Luxinnovation, déi hu jo en Netzwierk vu kreative Leit hien ass do mat den Responsabelen am Kontakt fir ze kucken wien een nach kann op Diddeleng kréie fir de KÜB, deen och en aner Numm wäert kréien, fir deen och anescht ze bespillen, do lafen d'Kontakter, a souwisou wa mir dat weider bespillen, wann en neie Contrat de bail gemaach gëtt, komme mir souwisou an de Gemengerot fir deen hei approuvéieren ze loossen, spéitstens do geet dann och déi Nei Orientatioun un, mee wéi gesot eise City Manager ass do drun.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci, oft feelen d'Explikatiounen a mir sinn eis all eens, dass mir op kee Fall ee wëlle virun d'Dier setzen. Ech wollt awer just soen, an den Annoncé vun de Punkten, do steet awer e kleng Feeler dran "Contrat de bail de souslocation du 10 juillet 2019 conclu entre notre Collège des Bourgmestre et Echevins et la Société Musek Box", déi waren definitiv do nach net dran a mir haten deemools och net mat Standart a mat deenen direkt e Kontrakt gemaach, dat misst ee villäicht bëssen anescht formuléieren.

Ech weess net wéi een dat ka formuléieren hei steet jo de Contrat de bail conclu entre nous et les autres, dat ass jo falsch, do musse mir dat villäicht einfach bëssen anescht... mir haten dee Kontrakt jo mam KÜB gemaach. Et ass beim Enoncé vun all deenen; 3401, 3402, ... wat glift? Ah well et war zoufällig 10. Juni 19 mam KÜB? Dat heescht?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Am Regëster? Jo, den 10. Juli 21 dat ass falsch, dat musse mir änneren. Absolut.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Dann, wéi gesot, mir approuvéieren dat doten, wéi Dir selwer sot, fir keen op der Strooss stoen ze loossen an awer och mam Optrag fir méi flott Saachen dohinner ze kréien, wou och de Public, dee laanscht geet, attiréiert kéint ginn, mee mir wënschen op jiddwer Fall der Musek Box eng immens flott Visibilitéit et kann een op der Fënster dat anescht...

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Dat kënnt an do kréien si och méi wéi Visibilitéit an do kënnt och eng aner Dynamik eran.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Ech wollt just nach froen, de KÜB SARL, déi haten hire Siège an deem Lokal, dat war beim Kontrakt deemools, sinn déi dann och automatesch do fort wann de Kontext erausgeet?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Déi mussen dat normalerweis änneren, vu dass déi, déi de KÜB geréiert hunn och mat der anerer Societéit waren, kann natierlech de Sätz vu KÜB net méi do sinn. Da géif ech proposéieren, dass mir zur Ofstëmmung kommen, wien ass mat deenen 3 Kontrakt de Bailen averstanen déi mir als Gemeng ofschléissen? **Dat ass unanime.** An ech mengen, mir sinn eis eens, dass mir hinnen all Bonne Chance fir d'Zukunft wënschen.

3.5. Approbatioun vun engem notariellen Akt iwwer den Echange vun Terrain mat dem Här Hoferlin

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Dann, den nächste Punkt, dat ass en Acte notarié mam Här Hoferlin, dat geet zeréck op eng Konvention, déi mir den 13. November 2020 hei haten tëschent der Stad Diddeleng an dem Här Hoferlin, wou mir Terrain vun him gebraucht hu fir eis nei Gemengetelieren ze bauen, wou mir en Echange gemaach hunn, dat hate mir hei guttgeheescht an ech hat gesot, dass den nächste Schratt dann dee wier, dass nei Kadasterparzelle mussen erstallt ginn, nei Miessunge musse gemaach ginn, also den Akt muss gemaach gi virum Notaire fir dass dat dann och kann eng Realitéit ginn an hei ass eent zu eent déi Convention d'échange ëmgesat ginn, ebe just mat neie Kadasternummere, wat d'Parzelle betrëfft. Dofir wéi gesot nach eemol hei den Akt zwëschent dem Här Hoferlin an der Stad Diddeleng, do geet et drëms, dass den Här Hoferlin eis 3 Terrain cedéiert, dat ass eemol op Ribeschpont an dann do wou och eise Ministade ass,

Titre de propriété, do gesäit een eraus wéini dass ee Propriétaire gouf oder iwwer wéi eng Weeër hie Propriétaire gouf vun deenen 3 Parzellen a mir cedéieren him och 3 Parzellen zu Biereng, A Bëlleg an op Ribeschpont. D'Estimatioun, déi och da gemaach gouf an deem Echange, de part et d'autre ass d'Valeur vun den Terrainen 1 250 800 Euro, mir hunn och déi Condition spéciale drasetze gelooss wou och d'Convention d'échange dran war, notamment an der Bierenger Strooss wou och eis Vël'OK Statioun ass, dass mir déi kënnen do loossen. Am Kader vum PAP A Bëlleg wéi gesot kann dat ewechgeholl ginn, mee am Moment bleift se och mat dësem Akt bestoen an, dass dat och eng Utilité publique huet well mir d'Acquisitioun vun deem Terrain maache fir den Ausbau vun eisen neie Regiebetreiber, respektiv den Neibau vun de Regiebetreiber. Dat zu dësem Akt, also eent zu eent d'Convention d'échange, déi mir hei iwwerholl hunn. D'Diskussioun ass op.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Merci, wéi den Här Buergermeeschter elo just gesot huet hu mir jo déi Konventioun :den 13. November hei am Gemengerot schonn diskutéiert gehat. Elo ass et da finalement ausgemess ginn, den neien Akt mat den neie Kadasternummen, déi eis awer relativ kuerzfristeg elo gëschter eréischt nach nogereecht gi sinn an och am Akt ass integréiert ginn déi Attestation testimoniale, déi mir bei der Convention d'échange haten, déi ass elo integréiert ginn als Condition spéciale vun deem Akt. Dat ass vläit méi virsichteg effektiv, fir dat dran ze hunn, wann dat sollt en Oubli gewiescht sinn. Wéi gesot, déi nei Kadasternummen, déi sinn och fir déi zwee Terrainen A Bëlleg a Bierenger Strooss an do war jo dann nach déi berüchtigt Kadasternummer, déi mir och deemools am Gemengerot hei diskutéiert haten, Nummer 28/59, déi huet och eng nei Nummer kritt. Weiderhin ass och den Morcellement gemaach gi fir den Deel mat deene 7,92 Ar, déi d'Gemeng elo cedéiert op ënnescht Ribeschpont un den Här Hoferlin an deen, wou den Här Buergermeeschter och confirméiert huet, deen net bebaubar ass de Moment. Dofir hätt ech eng Rei Froen zu deem Ganzen, fir dass dat awer e bësse méi kloer gëtt.

Wat wier do op deem Stéck op ënnescht Ribeschpont, wou dann elo dem Här Hoferlin zougestane gëtt a wat jo a gudder Lag ass, wat ass do präzis virgesinn am Plan directeur Ribeschpont, dee mir an engem spéideren Zäitraum hei zu Diddeleng wäerten ugoen, well mir jo elo d'Prioritéit op Neischmelz gesat hunn. Am Fong stellen ech déi Fro fir kënnen anzeschätzen, wéi eng Valeur do dem Här Hoferlin cedéiert gëtt an entre-temps ass nämlech och de PAP A Bëlleg jo och hei duerch de Gemengerot gaangen an doduerch och dee betreffenden Terrain jo, wéi mir et virausgesot hunn, ëm souvill méi am Wäert geklommen. Dofir bedauere mir och, dass mir hei net eng Estimatioun vun der Architektin vun der Stad Diddeleng virleien hunn, wat normalerweis bei Akten de Fall ass, déi eng Estimatioun vun der Valeur vun deenen Terrainen ugëtt. Hei ass, am Contraire, am Géigesatz zu enger transparenter Approche, ass hei am stillen Kämmerlein ve-

rhandelt ginn an dat bedauere mir well mir net kënnen aschätzen, wéi mir do mat den öffentleche Gelder hei verfueren.

E weideren Aspekt, dee mir net esou kloer ass, dat ass deen Terrain do, deen dann déi al Kadasternummer hat 28/5930 a wou den Här Buergermeeschter an der Gemengerotsëtzung vum 13. November gesot huet, dee géif der Gemeng gehéieren, dee fält mat do drënner op deem Areal, dee muss fräigestallt ginn an dee gëtt jo och de Moment och vun deene Bierger do genotzt, déi hunn den Usufruit dovunner. Deen doten Areal huet jo och eng nei Kadasternummer kritt, dat ass den 28/6573, awer dee bleift jo weider am Gemengebesëtz, deen ass awer net morceléiert gi par rapport zu deenen aneren. Elo froen ech mech awer firwat? Well dat ass dann awer net kloer wa mir déi eng Kadasternummer dem Här Hoferlin cedéieren an déi aner bleift bei der Gemeng, da wier et jo méi logesch gewiescht, déi ze cedéieren, well do ass keng Grenz agezunn, à moins, wann den Här Buergermeeschter mir eppes anescht kann erklären, mee dat schéngt mir nach ëmmer net kloer.

Meng Conclusioun ass vun deem Ganzen, als CSV Diddeleng begréisst mir dat natierlech well mir brauchen déi Terraine fir d'Regiebetreiber awer d'Gemeng steet an dësem Dossier net immens gutt do. Mir ginn dem Gefill net lass wéi wa mir hei e schlecht Geschäft gemaach hunn, well den Här Buergermeeschter huet nach d'lescht Kéier ënnerstrach, mir wieren hei net de staarke Partner an deem heiten Acte d'échange an esouguer, fir net méi wäit ze goen an ze soen, mir sinn iwwer den Dësch gezu ginn, well mir keen anere Choix haten. En plus kënnt jo nach dobäi, dass mir déi ganz Fraisë vun den Akte mussen droen, well mir hei Demandeur waren, dat Ganzt setzt eis an eng nach méi schwach Positioun well eis de Flitzer geschitt ass op e privaten Terrain e Ministade gebaut ze hunn, ouni et ze mierken, dat muss ech awer nach eng Kéier ënnersträichen, dat ass en zolitte Flitzer, dat dierft net méi virkommen, da brauch een sech net ze wonnere wann een hei Konfessiounen muss maachen. Bon, mir droen d'Saach mat, well et wichteg ass fir d'Regiebetreiber, déi mussen ausgebaut ginn, mee d'Gemeng huet sech hei net mat Ruhm bekleckert an deem Dossier.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci fir d'Stellungnahm.

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Merci. Just och eng Fro, déi den Artikel 9 vum Notairesakt betrëfft, wou effektiv gesot gëtt, déi gesamt Fraise vun der Transactioun wieren op Käsche vun der Gemeng. Dofir d'Fro, ob gewosst ass op wéi vill sech déi Fraisen belafen an ob do am Gemengebudget en Artikel besteet, op där Basis déi Fraise kënnen bezuelt ginn oder muss de Gemengerot do nach eemol eng Decisioun huelen? Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Thill. Et gi keng weider Stellungnamen, da géif ech op verschidde Punkten agoen. Mir hunn hei en

Akt virleie vun engem Notaire, den Notaire ass nach ëmmer den Office public, dofir entkräft dat ganz kloer dat wat d'Madamm Andrich seet, dass hei eppes am stillen Kämmerlein gemaach gëtt well wa Saachen net richtig gelaf wieren, den Notaire am Kader vu sengem Office public misst dat och signaléieren. Also, Är Aschätzung ass komplett falsch. Natierlech war et net gutt an ass historesch gewuess, dass mir hei e Ministade op en Terrain gebaut hunn, deen eis net gehéiert huet a mir sinn an déi Diskussioun gaange fir dat ze berengegen an ze kucken, dass mir hei e proppere Cut kënne maachen, eng Relatioun schafe vis-à-vis vum Här Hoferlin vis-à-vis vum deem doten Terrain an awer och par rapport zu den Terrainen, déi mir brauche fir hei d'Regiebetriber ze entwéckelen an ech mengen, dat ass keen onwichtige Punkt an ech soen dat selwecht hei nach eemol wat ech am leschte Gemengerot sot, do kënnt een an Negociatiounen. Hutt Dir jeemools Negociatiounen gefouert? Ech weess net, op alle Fall wann een sech an déi Situatioun versetzt fir Negociatiounen ze féieren, da beweegt een sech op deen aneren duer an et diskutéiert ee fir zu engem Akt ze kommen, wou och d'Valeure geschat ginn. Den Notaire huet se jo och drageschriwwen, also kann een hei net soen, dass dat arbitraire fixéiert gouf, well wann dat esou wier, dann engagéiert den Notaire jo och seng Responsabilitéit.

Dat wësst Dir jo och, Madamm Andrich, esou wéi gesot, dass an der aktueller Situatioun, am Plan directeur Ribeschpont, ech mengen dee gëtt et säit enger Zäitchen, hei am Kader vun enger ZAD also de Moment net bebaubar, dass déi aktuell Situatioun wéi mir se virfanne par rapport zu deem Deel wou mir als Condition spéciale drasetze gelooss hunn, well Dir dat och ugangs gesot hutt, dat war en Oubli vum Notaire, wou mir awer gesot hunn, et ass wichtig, dass dat doten dra kënnt well wann et net dra komm wier, den Akt dee prevaléiert par rapport zu der Convention d'échange an dann hätte mir muer kéinten, net, dass et de Fall gewiescht wier well mir awer -mengen ech - hei e Wee mam Här Hoferlin gemaach hu fir dass den Akt zestane kënnt, hätt kéinte soen, rappe mir se direkt ewech, dat huet en awer net gemaach, et ass awer ëmmer besser et steet am Akt dran, fir dass et kloer ass fir jiddereen an et war keng Diskussioun fir dat ze maachen.

Par rapport zu deem Terrain, deen der Gemeng gehéiert, dat ass och en Deel, dee mir hei net cedéieren, well och en Deel vum Trëttoire do mat dran ass, dat heescht dat bleift a Gemengenhand, dofir wollte mir dat net cedéieren a wa mir et cedéiert hätten, wiere mir net méi an der Positioun hei gewiescht, da wiere mir éischter an enger Relatioun, wou mir am Fong méi cedéiert hätte wéi mir cedéiert kritt hätten. Hei si mir en fonction vun der Valeur a vum Terrain, do wiere mir an enger ganz anerer Logik gewiescht. Par rapport zum Ministade hunn ech do gesot, dass mir hei besonnesch schlecht Geschäfte maachen, dat mengen ech net well mir kënnen doduerch eis Regiebetriber maachen an dat ass net näischt. Mir wäerten iergendwann am Gemengerot dese Projet weisen well

mir amgaange sinn, drun ze schaffen, also mir hunn dann e gutt Geschäft gemaach fir dee Projet – ech dréinen et ëm - a wann ee weess, dass Regiebetriber am Alldag am Asaz sinn, dass een sech do ka modern Infrastrukture bauen, déi zukunftsweisend sinn, fir am Alldag der Aarbecht kënnen nozegoen, wat d'Ziler vun der Gemeng sinn, do - mengen ech - hu mir e ganz gutt Geschäft gemaach well ouni dat dote géife mir sécherlech net déi nei Erausforderung, déi sech der Gemeng stellt am Kader vun hirer Entwécklung, unhuelen..

An ee vun den éischte Punkten, déi mir haut hei haten, war de Projet vun der Kanalisatioun ronderëm Neischmelz. Mam Ausbau vun eise Regiebetriber, stelle mir eis esou op, dass mir e Projet Neischmelz puncto Infrastruktur a puncto Leit stemmen, also denken ech, dass mir hei e ganz gutt Geschäft gemaach hunn.

Dann, par rapport zum Här Thill, normalerweis ass et esou, dass wa mir en Echange maachen an d'Gemeng hält hei Initiativ, grad bei engem Echange hu mir et och ganz oft esou, dass mir d'Fraisen iwwerhuelen, ech weess net méi wéi vill dat der sinn, ech kann dat ganz gären nokucken, et ass normalerweis am ordinäre Budget, ech kann nokucken, wéi vill dat der sinn. Ech mengen, den Notaire huet eis och nach keng Facture ausgestallt, ech mengen hei ass en Akt, dee gemaach gëtt fir approuvéiert ze ginn, dat kënne mir gären noreechen, mee dat leeft iwwer Frais courants, déi mir an eise ordinäre Budget hunn. Voilà. Madamm Andrich.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Entschëllegt Här Buergermeeschter, ech muss do nofroen, well Dir d'Fro net esou kloer beäntwert hat, dat engt ass déi, Dir hutt zwar kloer gesot - dat weess ech, dat hunn ech jo och gesot - dass de Plan directeur Ribeschpont de Moment nach net bebaubar ass, mee meng Fro war déi wat op deem Terrain do virgesinn ass? Mir hunn dat jo schonn awer e bëssen opgedeelt wat méiglech fir dra wier, dass een e bësse kann aschätzen, wat déi Valeur vun deem Terrain ass, deemno wat do drop kënnt ass et méi wäert oder manner. Déi aner Fro war déi vun deene Kadasternummere op der Bierenger Strooss, firwat déi net morceléiert goufen. Dir hutt wuel d'Erklärung ginn, dass déi eng en Deel mam Trëttoire maachen, mee déi sinn awer net ënnerdeelt esou wéi Kadasternummere, do gesäit een net wou d'Grenz ass vun deenen Terrainen, à moins, dass ech dat elo net richtig gesinn hätt. Dat sinn d'Kadasternummere 65 74 an 65 73, do déi Spëtzt.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): De Plan directeur Ribeschpont ass eng ZAD am PAG. (Zone à développement) esou wéi de ganze Ribeschpont an der ZAD ass, do sinn och aner Propriétaires, déi do Terrain hunn. Dofir setze mir jo dat drop, ZAD beim Ribeschpont fir den net esou schnell entwéckele loossen am Plan directeur an op Neischmelz.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Hei déi doen, do gesi mir, dass dat wuel zwou Kadasternummeren huet, mee et gesäit een d'Grenz net tëschent den Nummeren, et ass dat meng Fro. Do gouf gesot am Gemengerot vum 13. November dat gëtt souwisou ausgemess an da gesäit een dat.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Jo, Dir gesitt jo do dat Stéck, dat si 4 Zentiar, dat ass den Trêtoire. Dat ass net dat ganz, elo gesäit een et well et méi déck ass. Dann dat zum Akt, kënne mir zum Vote iwwergoen? Wien ass mam Akt averstanen? ***Merci villmools fir d'Unanimitéit.***

3.6. Approbatioun vun engem Verkafsakt vun Terrainen ze Gonschte vum Staat, am Interêt vum Amenagement vun der nationaler Wirtschaftsaktivitéitszon Eurohub-Sud zu Diddeleng

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da komme mir op en aneren Akt, hei verkafe mir dem Staat Terrain, dat ass an eiser nationaler Zon de Logistikzenter Sud, dee läit um Diddelenger Territoire an ass awer eng national Zon, déi de Staat regéiert, virun allem de Wirtschaftsministère, mee do huet sech erausgeschield, hei ass en Akt tëschent dem Staat, vertrueden duerch de Finanzminister an der Stad Diddeleng, do sinn 9 Ar 48 Zentiar den mir dem Staat fir 56 880 Euro verkaufen. De Staat ass majoritaire Propriétaire vun den Terrainen do, do war nach eng Parzell, déi eis gehéiert an de Staat huet gefrot ob mir him déi verkaufen, dat kann ee jo nach eemol Ablenden wat d'Envergnie ass, matzen am Eurohub Sud, et huet guer kee Wäert, dass mir do Propriétaire dovunner bleiwen, well et eng national Zon ass an dofir mengen ech, dass mir higaange sinn, fir deen Deel dem Staat ze verkaufen. Ass de Gemengerot domadder averstanen?

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Ech hu just eng Bemierkung : Op Däitsch géif ee soen "in weiser Vorraussicht" huet do d'Gemeng 1886 a -87 Terraine kaf; domadder wëll ech ënnersträichen, déi Fuerderung oder déi Suggestioun, déi Déi Lénk nach ëmmer un d'Gemengen hunn, nämlech, dass et gutt ass vun Zäit zu Zäit Terrainen ze kafen, ënnert anerem an der Problematik Wunnensbau. Dat war meng Bemierkung. Ech soen lech Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci fir äre Bemierkung an ech Äntwerten, dass mir esou Saachen am Aen hunn als Gemeng. Soss weider Froen oder Remarquen? Wien ass mat dem Kafakt averstanen? Dat ass unanime. Merci. Da gi mir eriwuer op d'Sproochecoursen.

3.7. Approbatioun vun der Konventioun iwwer d'Organisatioun vu Sproochecoursen an a mat der Gemeng Käl

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Merci, d'Gemeng Käl-Téiteng war un eis erugetruede fir hinnen ze hëllefen, hir Sproochecoursen ze organiséieren. Dir wësst et, mir schaffe scho ganz gutt mat hinne

wat d'Museksschoul ubelaangt, dofir hat do näischt dogéint geschwat, eise Gemengesekretär, de Patrick Bausch huet eng Konventioun opgesat déi Kayl och guttgeheescht huet, déi Dir och virleien hutt an déi géif ab dem 1. September dëst Joer ulafen, natierlech nëmme wa mir se hei och stëmmen.

Dës Konventioun gëtt zwëschent de Gemenge gemaach, wëssend awer, dass d'Organisatioun vun de Coursen - an do soen ech lech näischt Neies - praktesch iwwert en Ensemble ofleecht. Déi Course ginn och zu Käl ofgehalen, si stellen natierlech och Säll a Material zur Verfügung, ëm d'Proffe këmmert sech dann awer eise Service, d'Nancy Colin, a bei him schreiwen d'Leit sech an. Pub fir hir Course mécht och Käl-Téiteng selwer an dat wiere fir dëst Schouljoer elo mol zwee Lëtzebuergesch - an zwee Franséischcoursen, den Ufank vun de Coursen ass wéi bei eis den 20. September. Och d'Präisser sinn d'selwecht wéi bei eise Coursen. Dir wësst, eis Coursen, fir déi war d'Annonce schon am Bliedchen an d'Aschreiwunge ware vum 5. bis den 7. Juli. Natierlech kënnen d'Leit sech nach ëmmer am Service aschreiwe esou laang wéi Plaze fräi sinn. Fir déi wou d'Annonce iwwersinn hunn, Dir fannt se ëmmer nach um Internetsite vun der Gemeng erëm an natierlech ass d'Nancy Colin och ëmmer prett fir all Fro ze beäntweren.

Et ass villäicht nach ze bemierken, dass déi finanziell Bedeelegung vun der Gemeng Käl-Téiteng natierlech dem effektive Präis entsprécht wat d'Organisatioun fir Käl kascht. Käl huet déi Konventioun och schon a sengem Gemengerot gestëmmt, den 26. Juni, also ganz rezent, esou dass wa mir se elo och stëmmen, mir dat dote kënne fir den 1. September a Musek oder Sproochen ëmsetzen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Claudia Dall'Agnol fir d'Präzisatiounen, si Froen oder Remarquen dozou? Madamm Heinen.

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Merci, jo u sech ass et eng gutt Saach well d'Angebot vu Course gëtt méi grouss, de Pool vu Formateure gëtt och méi grouss, an domat hiren Asaz méi flexibel. Et si jo net ëmmer nëmme Residenten, déi sech an déi Coursen aschreiwen zu Diddeleng oder Käl, dat sinn och deels Frontalieren oder vun anere Gemengen, wéi et d'Leit eben arrangéiert. E puer Froen awer: De Präis vun 2 537 Euro, ass dee fir déi 4 Coursen oder pro Cours, well esou wéi et dra steet ass et fir dat Ganz. A bezilt d'Gemeng Käl hir Formateure selwer an hu mir nach ëmmer genuch Enseignantë fir Lëtzebuergeschcoursen? Do war jo awer och heiansdo Mangel um Maart. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci.

ROMAIN ZUANG (LSAP): Et ass keng Fro zu dem heite Punkt. Ech wollt just kuerz ervirhiewen, dass ech gëschter mat der Madamm Colin geschwat hat iwwer d'Gestioun an si huet mir den Tableau mat deene ville Coursen zoukomme gelooss, déi se muss organiséieren.

ren. Dat heescht, si organiséiert Course fir d'Gemeng Diddeleng an och fir de Projet Ensemble an si mécht och d'Informatikcoursen. Si organiséiert do wierklech mat der néideger Routine an Erfahrung. Wéi mir an der Zäit déi Organisatioun an eisem Service vun de Structures d'accueil ugesidelt hate, war dat schonn en gréisseren Opwand mat vill Stéierungen.

Ech erënneren, dass den Här Weber sech ëm déi Course bekëmmert huet, dat ass da schonn eng Saach gewiescht, wou dann d'Dier op-an zougaangen ass,... Hei mécht d'Madame Colin dat ganz professionell, si sëtzt aleng an engem Büro. Si organiséiert fir 2021 65 Course fir 819 Schüler, dat heite fir d'Gemeng Käl ass fir si Pipifax. Zweek mol zwee Course fir déi matzeorganiséieren, dat huet keen Impakt op hir Aarbecht, sot si mir. Si huet den néidegen Knowhow. Si muss mat der Gemeng Kayl just elo kuerz kucke fir d'Säll opzeriichten, kucken, wat néideg ass an da leeft déi Saach. Also e ganz klengen Impakt, fir si ass dat kee Problem fir déi zwee Course matzeorganiséieren.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Zuing, weider Stellungnamen? Dat ass net de Fall.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Merci also jo esou wéi d'Monique Heinen gefrot huet de Chiffer ass fir dat ganz déi 2 mol 2 Course mir rechnen domadder, dass eist Nancy net méi wéi 40 Stonne fir Kayl am ganze Joer misst schaffen wat 1587, 20 Euro géif ausmaachen, Proffe gi vun de Subventiounen vum Ministère bezuelt a vun deem wat d'Leit bezuele fir de Cours wann se sech aschreiwen, da géife ronn 950 Euro feelen, déi Kayl muss bäileeën, plus dem Nancy Colin seng Stonnen an da wiere mir ebe bei 2537,20 Euro, déi mir vun hinnen zeréckbezuelt kréien an dee Chiffer ass natierlech variabel.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Ech hat nach gefrot ob genuch Formateuren do sinn.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Fir dëst Joer hunn ech vum Nancy elo nach näischt héieren, dass hatt keng géif fannen, Dir wësst Aschreiwunge sinn nach net fäerdeg wa mir elo géifen am September villäicht iwwerrannt ginn a mir missten nach Klassen opmaachen, soit, dass mir dann déi néideg Säll nach hunn, ech zielen lech hei näischt Neies, mee bis elo hunn ech näischt héieren dass eis ee felt, dass mir dat net kënnen assuréieren.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci nach fir déi Prezisiounen, da komme mir bei de Vote, wien ass hei mat der Konventioun :mat der Gemeng Kayl averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

3.8. Approbatioun vun der Konventioun mat der Associatioun "Foodsharing Luxembourg a.s.b.l." am Kader vu der Bekämpfung vun der Liewensmëttelverschwendung

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):

Da kënnt eng Konventioun :zwëschent der Stad Diddeleng a Foodsharing Luxembourg SARL am Kader vun der Lutte géint de Gaspillage alimentaire. Ech fannen, dass dat heiten eng ganz intressant a wichteg Konventioun :ass, well et och sech an d'Nohaltegkeet aschreift, dat ass e Stéchwuert dovunner a well et awer och eng Konventioun ass, déi heite wou mir um lokale Plang hunn, déi sech awer och aschreift an déi national Campagne vum Antigaspillage, ech wëll lech dorunner erënneren, dass mir déi Konventioun hei guttgeheescht hunn, déi zwar éischter en nationale Charakter hat mee am Kontext vun dëser nationaler Konventioun, déi ganz vill Gemengeréit gutt geheescht hunn, déi kéinten an der Lutte géint den Antigaspillage och do en Element jo war, dass ee soll kucken, um lokale Plang, Aktivitéiten an Initiativen huele fir déi ëmzesetzen a mat der Konventioun, déi mir haut hei guttheeschen, gi mir ganz kloer an déi doten Richtung an och virun der Ausschaffung vun der Konventioun hate mir eng Reunion mat den Responsabelen an och Benevollen, déi hei zu Diddeleng tätég sinn an op d'Konventioun aginn.

Wien ass Foodsharing? Verschiddener vun lech kennen se, anerer net, dat ass eng ASBL, déi 2019 gegrënnt gouf vu Benevollen, déi wëlle géint de Gaspillage alimentaire virgoen. Statistesch weess ee jo, dass 118 Kilo pro Persoun pro Joer lessen an d'Poubelle gehäit gëtt. Si hunn hire Sëtz hei zu Diddeleng, si hunn sech hei gegrënnt an si hunn eng Kooperatioun mat Supermarchéen, si hunn ëm déi 180 Memberen a 77 Food Savers, dat sinn déi Leit, déi an d'Supermarchée ginn an do de Rescht vun de Liewensmëttel huelen an duerno verdeelen. Déi Leit ginn och forméiert well et muss een op eng Rei Saachen oppassen, och um Niveau vun der Killketten, esou dass eng ganz Prozedur dohannert ass a Foodsharing Diddeleng huet sech am Laf vum Joer 2020 gegrënnt. Dat si Benevollen a Sympathisanten, déi decidéiert hunn, hei am Süden Aktiounen ze starten, wou se lesse verdeelen, gratis, an dat nennen se dann en Distribution Day, wou se och hei zu Diddeleng plangen.

Wa mir d'Konventioun hei guttheeschen, wäert dat effektiv hei de 4. September stattfannen, also Samstages, wat ganz flott ass an wéi gesot, hei zu Diddeleng ass dat e Grupp vun 8 Leit a 5 Food Savers hei zu Diddeleng, also 77 fir dat ganz Land, ganz reaktiv an hei zu Diddeleng sinn se och am Kontakt mat Supermarchéen, notament mam Naturata a mam Match an si sinn och an Diskussiounen mam Delhaize fir do kënnen Produiten ze kréien, déi un d'Date de limitation de consommation erukommen an net sollen ewechgehäit ginn, mee wou si rekuperéieren an dann ebe gratis verdeelen a jidderee kann dohinner goen op déi Distribution Days, do brauch een emol net an enger spezieller Situatioun ze sinn, dat ass op fir jidde-

reen, dat schreift sech an d'Nohaltegkeet an an den Antigaspillage an. Dat ass och eng sozial Demarche, déi dohannert stécht, an déi Konventioun, déi mir mat hinnen hunn, si wëllen dat am Quartier Brill am Schapp maachen, esou wéi een dat hei och gesäit. Wann nach d'Kollegen aus dem Schäfferot wëllen drop agoen, et ass op alle Fall eng flott Saach mat Diddelenger a mir si bereet, se do ze ënnerstëtze wou mir kënnen, logistesche, technesch, Poubellen zur Verfügung stellen, wann se dat brauchen, also e ganz flotten nohaltege Projet, deen se hei ëmsetzen. Dat zu der Konventioun. D'Diskussioun ass op wann ee Froen huet. Här Gangler.

JEAN-PAUL GANGLER (CSV): Merci, Dir sot do gëtt et en Distribution Day, dat heescht déi verdeelen déi Saachen nëmmen eemol am Joer oder ass dat reegelméisseg? All Woch? All Dag? An eng aner Fro, kéint een sech theoretesch virstellen, dass déi Saachen, déi si asammele bei de Supermarchéen, och duerno kéinten an den OUNI erakommen an do de Circuit virumaachen?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Den OUNI ass en normale Supermarché. Ech hoffe jo mol, dass Dir schonn am OUNI waart, den OUNI ass e Supermarché wéi all anere Supermarché och, mir kënnen net nom Distribution Day an den OUNI goen, dat geet net, dat kënn mir net.

JEAN-PAUL GANGLER (CSV): An den Cent Buttek?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Och net. D'Iddi ass hei, dass déi Saachen, déi net verkaf ginn, déi ginn si weider u Bauere fir dann den Déieren ze ginn, wéi Uebst a Geméis wat hei ausgeschloss ass, dat ass alles wat Fleesch a Fësch ass, dat ass zimmlech sensibel, hei ass haaptsächlech Uebst oder Geméis. Dann dat anert, déi Foodsharing Bevullen déi sech op de Wee gemaach hu fir eng Plaz ze fannen, dass nach ëmmer am Interesse Quartier Brill eragetrueden, si kréien de Schapp zur Verfügung gestallt, et ass hinnen awer iwwerlooss, wéi oft se dat maachen, sécherlech méi wéi eemol d'Joer, dat mol sécher, et ka sinn, dass se et eemol de Mount maachen, dat hänkt vun der Dynamik of wou dat ganz och kritt. Also, do ass näischt viergeschriwwen, si maachen dat doten an der Fräizäit, do soll een hinnen de Support ginn, wéi se dee brauchen. Ech ka mir awer virstellen, dass dat eng gewësse Reegelméissegkeet kritt wann dat hei zu Diddeleng start.

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Merci fir d'Wuert, also mir begrëssen natierlech déi Initiative déi ass ganz positiv, déi geet an d'Richtung Antigaspillage an dat gëtt et schonn an aner Uertschafte fir den Här Gangler, et gëtt en Internetsite Foodsharing do kritt een erkläert wéi dat fonctionéiert ech hunn do gëschter gekuckt, do ass zum Beispill zu Duelem, si verdeelen dat am Centre culturel, do steet och genau den Datum an d'Auerzäit, dat ass och zimmlech reegelméisseg. Et gëtt och scho méi laang e Facebook-Grupp hei zu Diddeleng mat méi wéi 200 Membe-

ren, do ass awer éischer vu privat zu privat an ech mengen, dat leeft och schonn eng Zäitchen hei zu Diddeleng, net esou offiziell mee do ass och zu Balzeng wou ee ka Saache siche goen, do kann och jiddereen, wann en eppes ze vill akaf huet oder ze vill Kiischen um Bam huet, draschreiwene, hei ech hunn eppes ze verschenken.

Elo gëtt dat e bësse méi offiziell. De Foodsharing kritt de Schapp am Brill. Déi maachen eng speziell Konventioun mam Interesseveräin, do wësse mir awer net ob déi nach eppes musse bezuelen oder net an dann d'Gemeng Diddeleng ënnerstëtzt dat ganz, zum Beispill mat Poubellen. D'Fro ass elo: Wéi gëtt dat publik? Warscheinlech kënnt dat op den Internetsite "Foodsharing" bei déi aner Uertschaften an da wäert dat ganz iwwer Facebook lafen an d'Fro ass dann och vläit un de Romain Zuang: Am Office social, ginn déi déi Infos och weider un hir Clienten? Déi sinn zwar oft gutt vernetzt, déi wäerten dat wëssen. An nach eng Fro: Bleift et esou, dass et just Supermarché sinn oder kann een do och privat eppes an de Schapp brénge fir et weiderzeverdeelen?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, weider Stellungnamen?

MARTINE BODRY KOHN (LSAP): Merci, eis ass et wichteg drop hin ze weisen wéi komplex de Problem ass well dobauss gëtt dat ënnerschat an als alternative Projet virgestallt mee et ass méi komplex, wéi ee mengt, well fir dem Problem op de Grond ze goe muss een an all Deel vun eiser Gesellschaft un de Schrauwen dréinen. D'Politik ass hei gefrot, de Buergermeeschter sot et schonn, op all Niveau, lokal, national an europawäit iwwerall ass hei d'Politik gefrot mee och den Horesca Beräich well wat hei wichteg ass, dass mir gesinn, dass all eenzelen eppes ka maachen. D'Zuelen, déi hei de Problem belichten, sinn erschreckend.

Ech hu mech virun der Sitzung hei e bësse schlau gemaach, also 2019 huet eng Etude vum Ëmweltministère am Ekoconseil fest gehalen, dass iwwer 70 000 Tonne Liewensmëttel aleng hei zu Lëtzebuerg ewech gehäit ginn, dat sinn 88,5 Kilo/Joer a pro Stot. Duvunner wieren 1/5 vermeidbar. 80% vun den Offäll an de Restauranten a Grousskichen wieren net néideg, am Handel souguer 90%. weltwäit ronn 14% vun de produzierte Liewensmëttel landen net mol an engem Geschäft, si gi scho virdrun ausgesënnert well se net schéi genuch sinn oder well se saisonal bedéngt Dekoratiounen hunn, déi no engem gewëssene Feiertag net méi aktuell sinn, also ginn se ausgeräumt an dann zerstéiert.

Dat huet net nëmmen Auswierkungen op de weltwäiten Hunger an déi ongerecht Verdeelung, mee och op d'Ëmwelt well tëschent 8 an 10% vun de weltwäiten Treibhausemissiounen entstinn duerch ewechgehäite Liewensmëttel. Mir als LSAP ënnerstëtzen dofir dës Initiative vum Foodsharing Luxembourg op Detailler ass eise Buergermeeschter agaangen, wien dat ass an wat se maachen, déi 2019 gegrënnt gi sinn an

ee Joer méi spéit och hei zu Diddeleng eng Antenne opgeschloen hunn, wou sech Benevoller asetze fir sech dem Problem vun der Liewensmëttelverschwendung entgéintzesetzen.

Flott hu mir et och fonnt, dass en Arrangement fonnt konnt gi mam Interesseveräin Quartier Brill fir de Schapp am Brill zesummen notzen ze kennen. Dofir felicitéiere mir dem Schäfferot och nach eemol fir dass si hei Foodsharing Lëtzebuerg esou ënnerstëtzen, d'ASBLen hunn oft net déi néideg Ressourcen, da kann de Projet esou innovativ a kreativ sinn wéi mir wëllen, mee wann déi néideg Ressourcen net do si fir dat duerchzezéien, da geet hinnen iergendwann d'Loft aus. Wa mir all zesummen an déi richteg Richtung zéien, dann entsteet eng Win-Win Situatioun déi net zu lescht och den Diddelenger zegutt kennt. Mir wënschen hinne vun eis aus vill Gléck an, dass vill Leit do mat maachen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci der Madamm Kohn.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci och am Numm vun der CSV felicitéiere mir och zu dëser Dynamik an ASBL virun allem, wat wichteg ass ze bemerken ass, dass dat net nëmme u Leit aus dem Office Sociale sech richt, et geet haaptsächlech ëm d'Vermeide vun der Verschwendung vu Liewensmëttel an wann een den Historique vum Foodsharing kuckt, wou kënnt dat hir? An de grouse Stied do kounn dat vun de Jonken an Studenten déi Container oder Dumpsterdiving gemaach hunn, Mülltauchen, dat ass wann se bei Grande-surface gaange si fir an d'Drecksbacken ze klammen an déi Saachen nach erauszehuelen déi gutt sinn. Dat ass awer net legal an och verurteelt ginn an Däitschland. Dat war ganz In, an Däitschland an Éisträich dat war en Hobby esou bësse fir do nach Saachen erauszehuelen esou wéi d'Madamm Heinen gesot huet déi bësse getéitscht waren oder den Oflafdatum just virdru war an dowéinst, dass dat Illegal war, ass et och wichteg, dass déi ganz Saach e korrekte Kader kritt an dorausser ass déi ganz Foodsharing Initiativen an den Nopeschlänner an a Lëtzebuerg entstanen an et ass genau dat wat mir elo schonn alleguerten hei preziséiert hunn, dat geet an eis Richtung vun der Nohaltegkeet an der Preventioun vum Gaspi. Dës Konventioun :déi seet jo am Fong wat mir eis e bësse froen: "la ville de Dudelange supporte les associations", an herno steet do, dass mir Poubellen zur Dispositioun stellen, dat klängt wéi wa mir just dat géife maachen.

Meng Fro ass elo awer: Si mir och gewëllt, de Support souwäit auszeweiden, dass mir zum Beispill eben hir Aktivitéiten op eisen Internetsite setzen, ass dat schonn ugeklonge ginn? Oder, dass mir eng Pub am Blietche maachen oder wéi ass do d'Nofro fir Frigoen, dass mir hinnen där zur Verfügung stellen well wat jo och wichteg ass, de Projet steet a fält - et gi jo och Leit, déi dat kritesch beäugen - t steet a fält mat der Reussite a mat der Hygiène an dat ass dat wat eis muss en Uleies sinn, dass dat korrekt ofleeft, net

dass wann deen éischte krank gëtt well en e Jughurt vum Foodsharing giess huet, da si mir geliwwert. Dofir ass meng Fro: Wéi wäit geet eise Support, kann een do net eng kleng Kontroll mat abauen? Am grouse ganze si mir komplett mat der Konventioun :averstannen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Kayser.

ROMAIN ZUANG (LSAP): Ech wollt just zwou Remarquë maachen, déi eng ass vun der Madamm Martine Kohn, déi Chifferen do zitéiert huet, déi mir viru Joren an d'Konventioun mat der Sicona opgeholl hate fir de Projet Natur genéissen. Et ass esou, dass den Thema Antigaspi en Thema an der Schoul ass, mee virun allem och an der Maison relais, wou mir beim lesse d'Kanner sensibiliséiere wëllen, fir sech net tellerweis do opdecken ze loossen an duerno dräi Véierel oder de ganzen Teller ewechzegeheien. Dat heescht, dat ass en Thema dat ganz wichteg ass, d'Preventioun vum ze vill Ewechgeheie vu Liewensmëttel, wou op der anerer Säit vum Kontinent sech Leit Fangete mussen ofbäisse fir eppes ze iessen ze hunn. Da gouf Clientë vum Office social gesot. Ech denken, hei ass et eben an enger anerer Philosophie wéi den Cent Buttek, hei ass et esou, dass einfach, Dir an ech, kënnen dohinner eppes siche goen. Natierlech gëtt et warscheinlech och eng Ouverture méi fir d'Leit vum Office social. Dat ass eng gutt Saach. Et muss ee just kucken wéi d'Angebot ass, wat een iwwerhaupt ka kréien. Ganz delikat Saache kënnen do jo net konservéiert ginn, wéi zum Beispill Fleesch a Fësch, dat ass ze riskant, mee wann de Projet bis steet, ass et kloer, dass mir natierlech eis Clienten opmierksam maachen fir dohinnerzegoen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci nach eemol fir déi Prezisioun, mee et ass gratis, mir schécken se dann dohinner. Ech ginn dann nach op verschidde Punkten an. Et ass kloer, dass wa mir hei déi néideg Ënnerstëtzung ginn, dass mir dann och déi verschidde Moyenen, déi mir hu fir Promotioun no baussen ze maachen, fir Foodsharing Diddeleng, sief dat iwwer Facebook, iwwer Internet, iwwer Blietche, dass mir déi Moyenen natierlech notzen, well mir och wëssen, dat heite si Benevollen, mir schaffe mat hinnen zesummen.

Ech denken, dass mir dat ganz kloer wëlle maachen, dat ass keng Diskussioun, an hinnen och logistesche hëllefen, natierlech mat Poubellen oder Frigoen oder wann se nach aner Saachen brauchen, dass mir hinnen do déi néideg Ënnerstëtzung ginn. Et si Leit, déi als Benevollen zesumme schaffen an si brauchen eng Rei Elementer fir dass se kënnen do fonctionéieren, si hunn dee grouse Part, dass si an d'Supermarchée ginn an do d'Aarbecht maachen an d'Collecte maachen an dann ass awer eis Part, dass mir hinnen hëllefen, dass se hiren Distribution Day kënnen do gutt lafe loossen. Souvill ech weess, à moins que, dass do en anert Evenement wier, huet den Interesseveräin hinnen do näischt gefrot, et ass eng Mise à

disposition. Dat ass och just punktuell, et ass elo net esou wéi wann dat all Dag esou géif goen, mee bon, dat ass en Deal, deen si misste maache mam Intersseveräin Quartier Brill. Dat heiten ass punktuell, dat ass gratis, esou dass den Intersseveräin hinnen hei och näischt gefrot huet.

Et ass net virgesinn, dass hei op eemol d'Dier opge-maach gëtt fir Privatileit, da si mir jo an enger Logik, déi mir vis-à-vis vu Foodsharing net méi sinn, well d'Demarche ass jo grad bei d'Supermarchéen ze goen, wou Produiten net méi gebraucht ginn, wou en Datum drop steet, deen ofleeft, fir déi ze recuperéieren. Wann dat esou gemaach gëtt wéi Dir dat hei suggeréiert, Madamm Heinen, da spreng mir jo de Kader an si kënnen net méi dat maache woufir se forméiert gi sinn a wat se och mat der Santé ausgemaach hunn, wann dee Private mat erakënnt.

Da si mir bei der Remarquen, déi d'Madamm Kayser gemaach huet ronderëm d'Hygiène an da sinn déi Garantien net méi ginn am Kader vun der Distributioun, dann ass de Risiko méi grouss wéi bei Supermarchéen wou s du et recuperéiers a wou eng Rei Volete spillen, déi beim Privaten net spillen, dofir ass dat heiten net virgesinn an si wëllen dat dee Moment och net. Hutt Dir nach eng Fro?

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Nee ech wollt preziséieren de Facebook Groupe vu Foodsharing Diddeleng, do steet drënner vu privat zu privat, dann ass dat eppes anescht wéi deen heite Foodsharing. Da sinn dat zwou verschidde Saachen an et ass dat wat mir net kloer war, dofir wollt ech dat nofroen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Ah sou, an deem Sënn dann, jo.

LORIS SPINA (LSAP – SCHÄFFEN): Merci, ech wollt enchainéieren wat den Här Buergermeeschter elo gesot huet, et ass e ganz feste Kader. Déi Leit, déi déi Formatioun gemaach hunn an och déi Foodsafer, déi hu mam Ministère de la Santé en Ofmaaches geholl. An deem Kader fënnt och déi Konventioun statt an do sinn och Kontrollen, engersäits wou se d'Wuere recuperéieren, wéi se recuperéiert ginn, wéi se weitertransportéiert ginn a wéi se den Dag drop och verdeelt ginn, do ginn et kloer Consignen. Dofir ass et och net méiglech, dass Privatileit hir Saachen dohinner bréngen,

Dir kënnt lech jo mat e bësse Fantasie virstellen, wat do soss méiglech wier a fir dat ze evitéieren, well d'Hygiène an d'Sécherheet hei ganz grouss geschriwwen sinn, dat gëtt ganz kloer an deem Kader gemaach. Dat ass iwwerall esou an dat gëtt och vum Ministère de la Santé esou kontrolléiert. Hei hu mir och d'Chance, an deem Schapp sinn och professionell Freezer a Frigoen, wou déi Saachen anstänneg stockéiert kënnen ginn eier se distribuéiert ginn. Wat och nach dobäi kënnt, dass ass puncto Publicitéit, dass mir als Gemeng dat iwwerhuelen an op eise verschidde Medië publizéieren. Dat ass déi eng Saach an déi aner Saach, si selwer

hunn och als ASBL e Facebook Site wou se dat promouvéieren, fir dann och Pub ze maachen. Nichtsdestotrotz, déi Leit kennen sech a schwätzen och vill mateneen, also, dass mir do schonn dovunner ausginn, dass dat e gewëssene Succès wäert kréien. Si hunn awer och Flyeren in petto fir dann nach méi Leit drop unzeschwätzen. Ech wollt dat nach noschéissen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci dofir, da komme mir zum Vote wien ass mat der Konventioun : averstanen? **Dat ass unanime.** Da soen ech villmools merci an de Rendez-vous ass de 4. September am Quartier Brill.

3.9. Approbatioun vum Devis estimatif relatif à la mise en état de la voirie rurale aux lieux-dits « Fräschegrëndchen / am Wald » à Burange

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Deen nächste Punkt dat ass en Devis estimatif fir d'Renouvellement vun der Voirie, dat ass hei am Fräschegrëndchen zu Biereng dat ass en Devis vun 118 000 Euro e Feldwee, wou mir zesumme mat der ASTA gekuckt hu fir et frëschzemaachen, mir prefianzéieren dat a kréien da vun der ASTA e Subsid vun 30% mir hunn dat all Joers wou mir Feldweeër erneieren. Ass d'Gemeng mam Devis averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

3.10. Approbatioun vum Devis remanié fir d'Pos vum Réseau vun der Fibre optique an de Gemengegebaier

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da gi mir eriwier op den Devis fir d'Fibre optique an de Gemengegebaier, Claudia Dall'Agnol.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Jo ganz kuerz, Dir wësst, 2013 hu mir en éischten Deel gestëmmt gehat fir eis Gebaier unzeschléissen, deemools ass en Inventaire zesumme mam Service Informatique gemaach ginn, wat alles misst ugeschloss ginn. An der Zesummefaassung waren dat 65 Gebaier an 13 aner Saachen. Wann ech soen aner Saachen, ass dat zum Beisspill e Waasserbaseng, e Panneau d'information an elo misste mir den zweeten Deel dovunner stëmmen, fir dass mir kënnen de Rescht vun eise Gebaier och nach uschléissen an dofir ass deen Devis, deen lech virläit haut do.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Claudia Dall'Agnol, ass d'Gemeng mat dem Devis averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

3.11. Approbatioun vum Devis estimatif fir d'Bedeelegung un de Chantiers vun der Post am Kader vum Verleeë vun der Fibre optique – Phas 2

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da gi mir iwwer op den nächsten Devis estimatif, och iwer d'Fibre optique.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Jo, dat ass u sech dat selwecht, mee just dobaussen, dat ass fir dass mir kënne matmaache wann d'Post souwisou oprappt. Dir wësst, ech soen dat och ëmmer beim Budget, mir hunn déi néideg Kreditter ageschriwwen fir dass mir kënne do matmaachen, beim Gas, beim Waasser, beim Eclairage public, bei der Antenn, déi éischt Phas ass ofgeschloss, do hate mir och den Deviskont an dat heite wier dann den Devis fir bei der zweeter Phas kënne matzemaachen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, sidd Dir mam Devis averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

3.12. Approbatioun Vum Devis fir Refektiounsarbeiten an der hëlzen Trap an der Galerie "Nei Liicht"

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da gi mir op deen nächste Devis, en Devis vu 25 000 Euro fir an der Galerie Nei Liicht d'Trape frëschzemaachen, Aarbechten, déi mat Sites et Monuments ofgestëmmt sinn, déi wäerten ausgangs Oktober stattfannen, ee Mount wäerten déi Aarbechten daueren, do kréie mir e kleng Subsid vu dass dat Gebai klasséiert ass, mee d'Trape mussen frëschgemaach ginn. Ass de Gemengerot domadder averstanen? **Dat ass unanime.** Merci villmools.

3.13. Approbatioun vum Devis estimatif fir d'Extensioun vun den Infrastrukture vum Déierenasyl

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da komme mir op den nächste Punkt, dat ass am Fong och en Devis fir d'Extensioun vun eisem Déierenasyl, do hu mir och Invitéen, déi géif ech bidden fir zou eis ze stoussen a bis se hei sinn, ass hei en Devis, dee mir virleien hu vun 5 995 000 Euro. Dat ass e Punkt, dee mir areien an eis Schäfferotserklärung. Den Déierenasyl ass e wichtege Acteur um Territoire vun der Diddelenger Gemeng an bei deem wëlle mir duerch dësen Neibau/Ausbau dem Charakter vun der Regionalitéit Rechnung droen, well d'Déierenasyl ganz vill sollicitéiert gëtt. Mir wäerten hei als Gemeng Bauhär sinn an Dir wësst et, d'Société avicole ass e feste Bestandteil vun der Stad Diddeleng säit den 80er Joren, also net méi ewechzedanken, et ass mat ganz vill Asaz wou d'Benevollen am Asaz sinn an déi Zäit ass awer komm, säit 1980 gouf och schonn eemol eng Extensioun gemaach an den 90er Joren, mee haut si mir um Punkt, wou mir mussen e kompletten Neibau maachen well awer den Zoustand net méi zäitgeméis ass.

Dofir gouf hei och e Projet ausgeschafft, wou ee muss soen, dee schléisst sech och un. Dofir Merci dem Architektbüro an dem Michèle Friederici an dem Gilles Christnach aus dem Bureau BETIC an dem Jeff Peiffer aus dem Service technique, déi hei op de Wee gi fir en Neibau ze maachen an och dat wat mir lech presentéieren an enker Ofstëmmung mat de Veräinsresponsablen, well si jo schlussendlech herno - wann de Bau bis fäerdeg ass an a Betrib geholl ka ginn - déi sinn, déi schlussendlech am Alldag do mat den Déiere schaffen.

Dofir hu mir eng kleng Presentatioun gemaach déi de Patrick Bausch grad eropluet.

MICHÈLE FRIEDERICI (FG ARCHITECTES): Merci, jo mäin Numm ass Michèle Friederici vum Architektbüro FG Architectes, fir déi Leit déi mech net kennen, ech sinn haut net aleng hei, mir hunn de Büro Betic dobäi, de Gilles Christnach a vum Büro Daedalus de Sascha Lenhardt fir d'Partie Genie civil ze presentéieren. Mir stellen lech haut hei d'Partie Avant-projet détaillé vir. Mir si schonn eng Zäitche mat deem Projet amgaangen, den Här Minister huet dee Projet och schonn an der Versioun Avant-projet sommaire, also APS gesinn an dat heescht, dat ass dem Ministère net onbekannt, mir waren och um Ministère de l'Environnement, dat heescht der Madamm Dieschbourg ass de Site an och de Projet u sech net onbekannt mir sinn do och net aleng op deem Site am Park Le'h, do hu mir dann och nach d'Société avicole, dat sinn d'Klengdéierenzüchter an dat sinn déi mat den Hénger a Kanéngercher an dann hu mer nach Natur an Ëmwelt mat der Wëlldéierestatioun. D'Wëlldéierestatioun ass och amgaangen, ënnen ëmzebauen, an déi hunn hire Projet.

Wat mir elo haut hei virstellen ass dee Projet vum Neibau vum Asyl an da parallel ass och de Projet ausgeschafft gi fir den Assainissement vun deem ganze Site, wou déi dräi Parteien drop sinn. Net méi spéit wéi virgëschter souze mir op der Gemeng zesumme mat Natur an Ëmwelt, also do ass elo souvill um Site, dass dat elo néideg ass, notament mam Elektresch fir do eppes ze ënnerhuelen. Mee de Site ass awer haut net Thema vu dësem Gemengerot, deen ass am Oktober, mee et ass awer parallel ausgeschafft ginn natierlech. Hei gesäit een eng éischt Vue, do kënne mir awer scho weidergoen op den nächste Slide, dat ass dat wat ech elo grad erzielt hunn, mir sinn am Park Le'h, da kënne mir och scho weidergoen. Do gesäit een de Park Le'h, déi Phas, déi do orange agezeechent ass, dat ass déi Partie vum Déierenasyl wou mir driwwer geschwat hunn, dat wat blo ass, ass de Projet vun der Wëlldéierestatioun. Mir sinn och am permanenten Echange fir dass dat doten och zesumme klappt, wat och dee ganze Site betrëfft. Dat sinn och verschidden Déieren, déi do sinn, do sinn och verschidden Krankheeten, déi net sollen iwwerdroe ginn. Mam Site, dat ass net d'Thema vun haut, mee trotzdem wollt ech lech puer Wuert soen, well et jo awer wichteg ass, alles wat Déchets an Eaux pluviales ass, dat ass ausgeschafft ginn. Da kënne mir do weider goen.

Mir sinn e bëssen ... ech wëll net soe blockéiert, well mir konnte jo awer weiderschaffen, mee mir waarden op de Reklassement vun eiser Zon well mam neie PAG ass do scho profitéiert gi fir déi anzeschaffen, mir sinn also de Moment an enger Zone verte, mat de Contrainten, déi jidderengem e bësse bewusst sinn an och mat der Madamm Dieschbourg ass et awer do mat ofgeschwat ginn, fir eben do eng eegen Zon ze kreéieren. Dat ass och gemaach ginn, och all déi strategesch Ëmweltpuffung, dat ass alles gelaaf, mir waarde just, dass de PAG hoffentlech am Februar en vigueur ass. Hei ass dann de Plang vum Assainissement

vum Site, hei wëll ech net vill soen, just fir ze weise wéi wäit mir do awer scho sinn. Hei gesäit een, wéi de Site vun haut ausgesäit a firwat do eppes ënnerholl muss ginn. Dat Gebai ass vun 1980, duerno waren 1987 an 1995 e puer Extensiounen, et ass näischt méi richtig konform, net just fir d'Déieren, mee och fir déi Leit, déi do schaffen an och d'Benevollen. Am rouden gesäit een, dat ass eise Site, ënnen hu mir eng Partie existante, do hu mir och driwwer geschwat, wat maache mir mat den Déieren, mir kënnen net einfach ofrappen a voilà. Dofir ass no villen Diskussiounen- Container war keng Optioun, och budgetär net - beschloss ginn, d'Déierenasyl bleift stoen, mir bauen niewendrun en neit Asyl, si plënnere duerno eran, an da kënnt riets deen neien Amenagement mat neie Parkplazen an eng Trainingsplaz wann dat aalt Asyl ofgerappt ass.

Hei sinn e puer Detailer, wou ech net esou an den Detail aginn, dat sinn déi ganz Clôturagen, déi mussen eng gewëssen Héicht hunn, fir ronderëm zouzemaachen, well mir jo net aleng op deem Site sinn an d'Hënn sinn awer zimmlech, also si wësst scho wéi se kéinten eraus wann se wëilten, dofir muss do e Clôturage gemaach ginn. D'Diere sinn elektresch gesteuert an d'Hënn kënnen iwwert eng Puce am Halsband eran- an erausgoen, wat dann do och e bëssen d'Personal reduzéiert. Wat den Extérieur betrëfft, mir si jo do am Bësch, dofir wëlle mir mat Holz schaffen, mat Enduit schaffen a mir hu virun de Fënstere fir d'Protection, well de Site do jo och trotzdeem separat läit, zéie mir virun de Fënsteren deelweis d'Holz bardagen erof fir och d'Intrusion an de Sonneschutz, mir hunn da keng Rollueden, wat de Budget erliichtert. Gréngdaach ass fir eis selbstverständlech. Bannen ass och alles en apparence an esou, dass et wierklech ka gutt gebotzt ginn an einfach ënnerhale ginn. Dat doten ass de Sous-sol, deen ass strictement op dat reduzéiert wat mir brauche fir eis Technik. Hei hu mir den Rez-de-chaussée mat der Partie administrative an der Entrée, dat ass den Deel wou d'Hënn sinn a mir hunn do en Deel Rencontre fir datt och den Asyl, dass si do kënne Saache verkafe fir sech selwer mat ze ënnerhalen. Lénks hu mir eng Partie wou e Veterinaire ka kommen an och d'Quarantäne fir déi krank Hënn, dass een net muss ëmmer hin- an hierfuere.

Mir hunn ënnen zwou Cage-de-secourse lénks fir dass d'Pompjeeën - wa mol Déieren do sinn, déi kënnen dra setzen, dat kann net jiddereen, dat ka just deen, deen do Accès huet, soss géif dat net funktionéieren. Dann hu mir déi Partie administrative, déi zwee Büroen an eng Reserve an d'Kiche fir Hënn. Da komme mir e Stack drop, do sinn d'Kazen, do sinn d'Cagë méi grouss opgedeelt well een déi méi kann zesumme setzen. Vun der Organisatioun hir ass et dat selwecht wéi bei den Hënn, dat eenzeg wat do nach bäikënnt, ass d'Partie administrative an d'Vestiairë fir d'Personal, notament e Reuniounssall, wou dann och kënne Schoulungen ofgehale ginn. Hei hu mir eng Coupe, déi iewescht Coupe, lénks ass d'Strooss an Dir gesitt, do hu mir eng Pente vum Terrain déi erfleeft, déi notze mir da fir ënnen de Sous-sol zougängelech ze maachen och vu baussen, fir Saache kënnen drënner ze stellen, res-

pektiv och eis Technik do kënnen ënnerzebréngen, wat d'Pompe-à-chaleur sinn, do kann de Bureau BETIC herno nach drop zeréckkommen.

Hei ass dann eis Entréessituatioun, wou Dir och lénks zwou Cage-de-secourse gesitt. Hei nach e puer Impressiounen, ech hunn elo keng Fassad, ech hunn 3De geholl well déi lech méi uschwätzen. Dat doten ass den hënneschten Deel mat de Balkone vun den Hënn a Kazen an den Zougang zu der Partie technique. Merci.

GILLES CHRISTNACH (BUREAU BETIC): Merci Michèle Friederici, da vu menger Säit nach e puer Informatiounen zu den technesche Konzepter. Mir sinn, wat d'Envelope thermique vum Gebai ugeet, do si mir à jour, dat heescht, dee Projet respektéiert deen neie Règlement granducal vun de Performances énergiques, dee bis den 1. Juli 2022 an der Phase transitoire ass, dat heescht, mir hätte kéinten deen alen huelen, mee mir hunn eis decidéiert, deen neien ze huelen, dat heescht mir sinn do à jour mat deem neie Règlement wat wäert ab dem 1. Juli 2022 bindend, obligatoresch sinn. Doduerch hu mir eis Dämmungen deementspriedend organiséiert mam Architect a mir kommen op e Wärmebedarf fir dat ganz Gebai vu knapps 22 Kw thermescher Energie. Déi Energie géife mir hiersstelle mat enger Wärmepompe an och do alignéiere mir eis mat de Recommandatiounen a mat deem wat d'Regierung an Zukunft hei zu Lëtzebuerg als Haaptenergiequell wëll proposéieren. Et ass eng Loftwaasserwärmepompe, dat heescht d'Energie gëtt aus der Loft geholl an dann iwwert en Niddertemperaturnetz verdeelt. Villäicht déi eng oder aner Prezisioun, um Niveau vun den Elementer, déi d'Hëtzt verdeelen, hu mir ganz normal Heizkörper, déi sinn ausgeluecht op déi Nidderthermperaturen an dann, dat hu mir mat de Bedreier och analyséiert, grad an de Cagen ass et net interessant fir d'Hënn fir eng Foussbuedemheizung oder soss eppes ze maachen oder un der Wand, dofir sinn dann do Panneau-rayonanten, déi och an Nidder-temperature an där doter Héicht funktionéieren.

D'Lëftung ass en interessant Thema, nach méi säitdeem mir wëssen, dass verschidde Virussen eis kënne Suerge bereeden. Mir hunn dofir extra dräi Zone geholl an déi dräi Zone mat dräi Lëftungsgeräte separéiert, eng Kéier hu mer déi normal Zon vun den Déieren, dann hu mir eng Zone Quarantaine, dat heescht, do wou déi Déieren erakommen, wou een net weess, wéi de Gesondheitszoustand ass, déi da mussen eng Zäitchen a Quarantän sinn, an dann hu mir e separat Gerät fir d'Personal an nach eemol fir sécher ze sinn, dass mir bei den Déieren, déi an der Quarantän sinn, keng Krankheete oder soss eppes verbreeden - och am Rescht vum Gebai., déi Gruppe si jo getrennt mee trotzdeem kann et awer lwwerdrounge ginn - ass an deem Lëftungsgerät e Purificateur dran, dee fonctionéiert esou, dass en e grousst Magnéitfeld kreéiert an dann d'Viren oder Bakterien dout gemaach ginn, esou dass se net méi kënnen aktiv sinn.

Nach déi eng oder aner Klenggeheet, déi méi interessant ka sinn ewéi déi ganz normal Haustechnik, mir hunn

natierlech och herno um ganze Site, mee och schonn op dësem Deel vum Projet, also den Asyl, hu mir eng Rekuperatioun vu Reewaasser. Mir hunn do eng Cuve vun 10 Kubikmeter virgesinn, déi eis dann erlaabt beim Verbrauch, dee mir mam Exploitant festgeluecht hunn, bis zu 192 Kubikmeter Drénkwaasser pro Joer ze spueren a mir kréien dann en Taux de couverture vum Besoin am Joer vun 88%, wat relativ héich ass an och drop zeréckzeféieren ass, dass si vill Waasser brauche fir ze botzen an dat heescht, dat net d'Drénkwaasser am Verhältnis zu engem normale Projet wesentlech méi héich ass, an doduerch kënne mer och esou en héijen Taux de récupération erreechen. Als kleng Informatioun, och fir de Site méi agreabel ze gestalten, och vum Botzen hir, a fir net mussen iwwerall grouss Installatiounen ze maache vum Käercher hir, ass eng zentral Héichdruckwaasserstatioun virgesinn an dann huet een op verschiddene Plaze kleng Méiglechkeete fir sech mat engem Raccord rapide unzeschléisse mat engem klengen Weenchen, esou dass een net deen ominéisen Apparat muss iwwerall matschleefen, mee esou, dass een sech do einfach uschléisse kann.

Voilà, dann natierlech wann ee vun nohaltege Gebaier schwätzt an d'Michèle Friederici huet eis jo scho gewisen, um architektoneschen an um konzeptuellen Deel vum Gebai ass scho vill gemaach ginn, dann hu mir och nach op der Technik niewent der Wärmepompe natierlech eise Gréngdaach mat Fotovoltaikselementer beluecht. Op deem heite Site kréie mir 80 Panneauen hin, dat entsprécht 28 Kw crête an där dote Situation, mir hunn e bësse Verschattung, déi mer berücksichtegt hunn, do hu mir dann 20 750 Kilowattstonne Stroum am Joer, dee mir kënne produzéieren. Just hei e kleng Prinzip, also mat dem Gréngdaach ginn déi Panneauen mat engem spezielle System esou installéiert, dass de Gréngdaach eigentlech automatesch de Lestage vun de Panneauen ass esou, dass mir net zousätzlecht Gewicht – ausser d'Gewicht vum Panneau - mussen op den Daach bréngen fir déi Panneauen festzehalen, mee dat gëtt mam Substrat vum Gréngdaach gëtt dat erreecht. Dann, just nach e puer kleng Informatiounen déi awer op all Projet dobäi gehéieren, den Traffo, deen ass hors projet, mee deen ass awer och scho geplangt an ausgeschriwwen, do si mir esou wäit, dass mir dat kënne separat relativ fréi installéieren.

Dann hu mir allegueren d'Sécherheitsinstallatiounen, wéi eng Brandmeldeanlage, wéi Blëttschutz, wéi Video-parlophon a Videoiwwerwachung, Abrochschutz a Contrôle d'accès, dat ass alles mam Bedreiwer ofgeschwat ginn a mir hunn natierlech Wifi-Antennen am Gebai fir dass do alles fonctionéiert wéi et soll sinn. Dann e leschte Slide mat e puer Informatiounen, dat ass awer méi an der Zesummenaarbecht zwëschen dem Architekt an dem Ingenieur génie technique, dat ass den Eclairage LED; dat ass säit e puer Joer e Standard, ech wollt lech awer dat eent oder anert Bild weise vun deene Luuchten, déi mir mat him erausgesicht hunn, do sinn deelweis ganz funktional Luuchten, et sinn och déi eng oder aner méi schéin Luminaires dobäi, mee dat ganz bleift awer ganz schéin a rea-

listesch an einfach, alles ass op Botz, esou dass mir eng einfach a präiswäert Installatioun hunn. Et ass näischt encastréiert an et kann och alles relativ einfach gewiesselt ginn. Sou vill vu menger Sait den Deel Infrastruktur. Ech soen lech Merci.

SASCHA LENHARDT (BUREAU DAEDALUS): So, jetzt kann mich jeder hören, also seitens von der Infrastruktur haben wir halt auch versucht, das ganze System relativ einfach zu halten und das System so zu wählen, dass es möglichst konventionell ablaufen kann, dass es schnell gebaut werden kann. Die Wände werden mit Prémuren soweit es geht generieren die Decken werden mit Prédallen vorgesehen, also letzten Endes immer darauf ausgelegt, dass wir den ganzen Bau recht schnell hochziehen können um schnellstmöglichst vorneweg das neue Gebäude zu bauen. In der gesamten Situation ist dann auch drauf geachtet worden, dass wir dazwischen zwei neue Gebäude uns installieren werden, sprich wir werden vorneweg die beiden Gebäude unterfangen müssen weil wir hinten den Sous-sol haben und wir können dann anfangen, wenn die Sache unterfangen worden ist, dann wird das Gebäude hoch gezogen. Es ist dann letztendlich so wie Michèle Friederici bereits gesagt hat, wenn das neue Gebäude steht dann wird das bestehende Gebäude abgebrochen, wir werden die Außenanlagen vollständig herstellen und entsprechend kann der ganze Site dann in Betrieb gehen. Ansonsten gibt es nicht wirklich viel für die statischen Aspekte zu sagen. Vielen Dank.

MICHÈLE FRIEDERICI (FG ARCHITECTES): Merci, do kënne mir da weidergoe mat de Sliden, mir hunn awer trotzdem e puer statesch Pläng nach dragesat fir ze weisen, wat den Ingenieur alles schafft. Da kënne mir weidergoen op de Punkt vum Budget. Mir hunn dat ganz opgedeelt par Corps de métiers. Mir hunn deen éischte Volet Terrain Viabilisation, dat ass eppes anescht, dat kënnt an der nächster Phase. Construction, do hu mir e Montant vun 2 524 714,72 Euro, wat ass do dran? Do ass de Gros oeuvre dran, alles wat Nettoyage ass, d'Fassade, de Gréngdach, Schuppen, Enduiten, Plafongen,, Revêtement de sols, Mauer, Menuiserie, Serrurerie dat ass alles wat Dieren, Träp an Garde-corpsen ass, d'Finitiv, d'Peinture an Echafaudagen, déi mir brauchen.

Dann hu mir de Volet technique, do leie mir bei 1 062 050,15 Euro, dat ass dem Ingenieur technique seng Partie mam Chauffage, mat der Ventilatioun, wou mir jo wëssen, dass dat e puer Gruppe musse sinn, d'Sanitären, d'Elektresch, soss divers Aarbechten an och d'Regulatioun an d'Elektresch Ausstattung allgemeng vum Gebai. Dann den Aménagement extérieur, dat wat zu eisem Gebai direkt gehéiert, dat sinn d'Parkplazen an den Auvent, do leie mir bei 499 093,80 Euro. Dann hu mir als Ekipement, wou agebaut ginn, just 2 Cuisine-intégrée, dat ass d'Hondskichen an d'Kazekichen an déi, déi beim Reunionssall ass, virgesinn, soss ass näischt vu Miwwel virgesinn, dat sinn 46 917,95 Euro. Dann hu mir d'Partie Honoraires, déi ass mat 634 608,78 Euro an deelt sech op op den Architekt, den

Ingenieur Genie civil, op den Ingenieur Genie technique, déi néideg geometresch Aarbechten, de Coordonateur Sécurité et Santé du chantier an de Bureau de contrôle wou Luxcontrol ass, déi och schonn eisen APS driwwer gekuckt hu fir dass mir och mam Compartimentage wéi mir en hei presentéiert hunn, richtig leien, an de Comodo.

Dann hu mir 1% Oeuvre artistique dra gesat, wou mir eis kéinte virstellen, dass dat kéint vläit e Panneau si vum Hond oder Katz, wéi Dir um 3D gesinn hutt, mee dat ass just vun eis eng Proposition. Divers et Imprévus vu 4,8% an d'Publikatiounen vun de Soumissionen, déi dote Partie chiffriert sech op 248 240,93 Euro. Da komme mir op e Montant hors TVA vu 5 015 626,33 Euro a mat der TVA leie mir bei 5 868 282,80 Euro. Mir hunn niewendrun nach en Tableau donieft gesat, dat sinn déi Präishaussen, déi eben ee sech kann erwaarden, wou mir vum Gefill wëssen, de Konstruktionsindex, mir hunn dat och scho bei anere Gemenge gemaach, wou awer ganz gutt ukomm ass. Dat sinn Indicen, déi kommen, dat huet elo näischt mam Covid ze dinn, dat sinn déi normal Indicen, wéi se ëmmer um Marché sinn, dat ass wichtig well den Här Minister huet eis gesot, déi Subsiden, déi mir kréien, déi kréie mir op eisen APD voté an net herno op dee Montant wou d'Gebäi wierklech gebaut gëtt. Just als kleng Indication. Dat heescht, dat wieren dann 5 990 290,93 Euro.

Mir hunn e klengen Tableau ënnendrenner gesat, wou mir d'Gebai op de Volume gerechent hu fir lech e klenge Montant pro Kubikmeter ze liwweren, dat si 587,57 Euro mam Indice élevé. Wat elo nach ganz wichtig ass, wou lech interesséiert, dat ass strictement indicatif, dat sinn d'Subsiden, do seet de Ministère de l'agriculture et du développement rural, dass si eis géifen 30% ginn an dat net just op de Bau, mee och op déi Frais connexes, wéi och d'Honoraires, dat heescht, wann ech 30% do rechnen, leien ech bei 1 798 500 Euro. Da kréie mir nach vum Ministère de l'Environnement Subsiden, déi leie bei 60 Euro pro Quadratmeter fir d'Surface de référence énergétique, dat sinn insgesamt 55 000 Euro fir eis Installation solaire photovoltaïque, déi plafonéiert ass op 30 Kw, mir hunn der 28 wann ech et nach gutt am Kapp hunn, do kréie mir da 5 900 Euro. Wann ech dann déi ganz Subsiden zommerechnen, leie mir bei 1 859 400 Euro indicatif.

Voilà, d'Gebai ass elo net Fonction publique, dat ass en Déierenasyl, dat ass elo net, dass dat fir d'Fonction publique ausgeluecht ass well dat wiere méi Käschte ginn an dat wollte mir virdrun awer ofklären. Dat heescht, dat ass also eng Exploitation, déi schonn accessible fir de Public ass, mee et ass kee Gemengebau wou vun de Gemengeleit selwer genotzt gëtt.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Villmools Merci lech dräi fir d'Presentatioun an déi néideg Erklärungen, dat ass e Projet mat enger gewëssener Envergue wat de Bau ugeet awer och de finanziellen Deel, mat Subsiden a mat Prêten, eis war et wichtig lech déi Presentatioun ze maachen an Abléck

ze ginn an deen dote wichtige Projet fir Diddeleng an d'Diskussioun ass op.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Merci fir déi Explikatiounen, déi ware ganz Interessant, ech muss bal soen, leider musse mir esou eng Infrastruktur hei stëmmen, well wann d'Leit, déi sech Déieren uschaffen, géife korrekt no deenen Déiere kucken, da misste mir dat net maachen an eiser Gesellschaft an, wéi gesot, dat ass ëmmer ze bedauern an dofir ass et och ze verstoen, dass déi ëffentlech Hand an esou engem Fall och muss do hiren Deel bäidroen, dat ass net nëmmen aus sanitäre Grënn, mee sécherlech och, mir hunn zanter e puer Joren en Déiereschutzgesetz, och einfach well den Déiereschutz eppes Wichtiges ass an eiser Gesellschaft a muss kënnen eng Plaz hunn. Dofir wäerte mir och als CSV Diddeleng déi Saach ënnerstëtzen, mee ech hätt allerdéngs trotzdeem eng Rei Froen. Mir gi vun 20 Muppen a 60 Katzen op eng Capacitéit vu 60 Muppen a ronn 100 Kazen, wat jo dann och villäicht méi de regionale Charakter kann ënnersträiche vun deem Projet do, dee wichtig ass fir an der Regioun. Mir hunn elo nach aner Déierenasyler zu Schëffleng an am Ëmfeld, wou ee muss kucken, wéi ee mat deenen déi Opdeelung ka maachen, wéi een do eng Zesummenaarbecht gesäit. Allerdéngs muss ech soen, den Devis, dee mir virgeluecht kruten, deen ass wierklech zolidd, och wa laang dru geplangt gouf, et muss een awer eemol schlécken, wann een do dee gesäit, dofir hunn ech eng Rei Froen zu der Prozedur an och zum Bau an deem Fall.

Mir wëssen, dass op deem Areal do, op deem Site sinn aner Partner, et ass och rieds vun der Vullestatioun an den Ënnerlagen an do sollen der nach bäikommen a verschidde Phasen, a wéi soll dat an dat Konzept do integréiert ginn, do ass och eng Remarque dozou, et weess een awer net wéi dat ganz do soll ausgesinn. Dofir wier et sënnavoll, et wier gutt gewiescht wa mir dat ganz hätte kënnen diskutéieren - an net eréischt am Oktober - wéi et soll herno als ganz sinn. An déi aner Partner, déi nach um Site sinn, d'Madamm Frederici hat et och gesot, dat sinn déi Diddelenger Klengdéierenziichter, déi als Pionéier do déi éischt Zuchtanlag am Land als Pilotprojet do opgeriicht hunn an déi zwar net souvill an den Ënnerlagen do zur Sprooch kommen, a fir dat richtig ze erklären, dat sinn net nëmme Kanéngercher an Hénger, mee dat sinn och Gänsen, Inten, dat kënnen och esouguer Villercher sinn, dat ass e bësse méi eng grouss Spart, an et geet jo do drëms fir d'Biodiversitéit vun eiser Fauna do ze halen. Elo halen ech awer op mam Plädoyer fir d'Klengdéierenziichter, ech hunn awer do Froen wat den Terrain ubelaangt, do ass mir opgefall, dat ass eng Kadasternummer, bleift dat esou wann dat eng Zone spéciale am Kader vum neie PAG gëtt? Well do hu mir jo d'Philosophie, wann en neie Projet oder soss eppes kënnt, wann do méi Partner sinn, da muss eventuell morceléiert ginn, ass dat an deem Fall néideg oder net?

Dann och, wéi steet et mat den Noperen do? Wann een esou kuckt, wéi d'Implantatioun ass vun deem

Projet, dann ass dat relativ no bei der Klengdéierenzuchtsanlag an ech gi jo dovunner aus, dass awer Récksprooch mat deene gehale gouf an dofir wollt ech méi präzis wëssen, wéi vill Meter ass dann elo den Ofstand vun deem neie Gebai zu dem bestoende Gebai vun der Klengdéierenzucht? Ech soen och firwat, well et steet eng beonrouegend Remarque an deem Projet. An den Ennerlagen, do steet, mir wëssen net wéi déif dass d'Fondatioun vum der Klengdéierenzuchtanlag ginn an da muss ee kucken, wann den Neibau gemaach gëtt, ob dat muss ennergruwe ginn oder wéi an dofir géif ech virdru warnen, dass do iergendwelleche Schued un deem Gebai géif entstoen, dat war och de Wunsch vun der Klengdéierenzucht, dass den Ofstand awer soll raisonabel sinn, well do stellt sech nach en zweete Problem: Wa mir hei e Projet maache fir d'Wuel vun den Déieren, ass déi Klengdéierenzuchtanlag och e Projet fir d'Wuel vun den Déieren, do ass am Sous-sol ebe grad e Sall, deen nodréiglech nogemaach gouf, wou och Fënsteren dra sinn a wou riskéiert, wann dat Gebai ze no ass, och keng Luucht méi eranzefalen, wat jo awer och en Impakt hätt bei Ausstellungen an esou op d'Wuel vun deenen Déieren.

An dann, deen aneren Aspekt, deen do kéint och spillen, dat ass déi Héicht vun deem Gebai, dat si jo awer zwee Stäck, mee et ass en décke Volume vu Gebai, ass dat net disproportionéiert fir op deem Site do? Dat kann een sech als Fro stellen ausser obwäerfend vun der Statik, also dat kann net sinn, dass do eppes géif dru kommen, well dat wëll ech och hei ennersträichen, dofir kommen ech op deen héijen Devis zeréck, op d'Prozeduren an dat Finanziellt, ech wëll ennersträichen, dass wéi déi deemoleg Klengdéierenzuchtanlag gebaut gouf, déi 4 Joer laang amgaangen waren, awer an Eegeregierung, et ka sinn, dass d'Gemeng bereet war den Terrain zur Verfügung ze stellen an dofir och meng Fro, d'Subsidie ass ugeschnidde ginn, mee wéi vill muss mir hei als Gemeng bäileeën? Well d'Gemeng iwwerhëlt déi ganz Infrastrukturarbechten, wann ech dat richteg verstanen hunn, an och wéi vill eegenen Apport bréngt d'ASBL vun den Déiereschützer, quidd dass si eng Missioun maachen, mee bon, jiddereen, deen do um Site ass, mécht eng Missioun, och déi vun der Vullestatioun oder der Wëlldéierestatioun, déi hunn och eng ëffentlech Missioun, dofir wier et wichteg, dat doten och eemol unzeschwätzen ob do en eegene Bäitrag ass.

Dann, wat och beonrouegend ass, dat ass den Devis Open end, mir wëssen alleguerten, dass mir de Moment an enger Baupenurie sinn, wat Baumaterial ubelaangt, dass do de Moment och am Kader vun der Konsequenz vun der Pandemie eben och do dat sech op d'Präisser nidderschléit, an dat wat ech net verstanen hunn, mir kréien also hei bei deem Projet keng Präisgarantie, dat heescht, de Projet kann awer méi deier ginn an d'Subside wäerten sech dann op den APD votéiert bezéien a wien hält dann dee Surplus à charge? Wéi ass et mat deene Garantien? Ech fannen, wa mir hei mat ëffentleche Gelder fueren, muss et awer och eng Saach sinn, wou een sech kann ofsécheren. Dobäi kënnt och nach déi nächst Fro, déi ass

méi politescher Natur: Awéifern ginn hei déi Partner, déi sech och ëm Déiere bekëmmere, awéifern ass do eng Gläichberechtigung garantéiert wat Subsidien ubelaangt? Well déi eng hunn e Projet gemaach, ginn do déi selwecht Kritären ugewannt wéi se subsidéiert ginn, well fir déi Klengdéierenzuchtanlag si keng Subside kënne, ausser fir den Ausstellungssall.

Wéi et mat der Wëlldéierestatioun ass, dat entzitt sech menger Kenntnis. Hei muss een awer och oppassen, dass mir do déi eenzel Partner awer och plus ou moins gläich behandeln. Ech géif jiddefalls dofir plädéieren, dass alles wat Luxus an där Saach ass, dass dat soll op d'Säit gestallt ginn an, dass mir wierklech sollen op d'Fonctionalitéit vun deem Projet hei pochen. En ass ganz gutt duerchduecht, dat ass net de Punkt, an en ass villäicht immens gutt duerchduecht, dofir gesäit een hei an do, an dat muss dobäi kommen an hei muss dobäi kommen, an dann natierlech geet de Präis an d'Luucht, dofir meng lescht Fro: Ass do eng Méiglechkeet fir den Devis op iergendeng Aart a Weis ze compriméieren, ass do Loft dra fir do eventuell Punkten ewech ze loossen, dass mir dat eventuell kënne straffen oder wéi verhält sech dat?

Well ofschléissend wëll ech awer och e Kompliment soe fir déi vill Méi, déi sech gi ginn ass och mat den Déiereschützer fir un deem Projet do ze schaffen an ze plangen. Mir wëssen, dass si all ganz engagéiert sinn an ech wier fro do déi Äntwerten op meng Froen ze kréien, déi awer bëssen beonrouegen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci. Weider Froen?

SEMIRAY AHMEDOVA (DÉI GRÉNG): Merci fir d'Wuert, mir begrëssen de Projet natierlech, dass e wichtige Projet, och regional gesinn an do wier meng éischt Fro, wéi grouss ass dat aktuellt oder neit Gebai par rapport zu deem aktuellen an wéi ee Programm hutt Dir lech baséiert fir déi Dimensioun festzeleeën et ass immens viles vun der Madamm Andrich gesot ginn, ech wäert net op déi selwecht Punkten agoen. Ech hu mech och gefrot fir wéini et geduecht ass, dass et fäerdeg gëtt, natierlech wuelwëssend, dass mir an enger Kris sinn an dass eis d'Baumaterial am Moment e bësse feelt. Dat anert wat ech mech froen, de Präis ass effektiv relativ héich ech menge mir hunn hei awer eng qualitativ Technologie déi mir mat abauen, par contre déi Fro, war dat eng ëffentlech Ausschreiwung déi Dir gemaach hutt? Dir hutt gesot, dass Dir mat Corps et métiers schafft wat u sech eng gutt Saach ass meeschtens gëtt den Bau dann och méi bëlleg mee war dat eng ëffentlech Ausschreiwung oder hutt Dir mat Leit do geschafft déi Dir kennt wou Dir wësst, dass eng gewësse Qualitéit ginn ass.

Ech begrëssen de ganze Konzept och den energetesche Konzept, par contre wat ech mech froen dat ass op déi hëlze Fassad, gesäit immens flott aus huet och e gewëssenen Nohaltegkeetseffekt mee mir sinn hei ganz no beim Bësch, Bësch ass oft Fiichtegkeet an esou eng hëlze Fassad, ech mengen wa mir déi

3De gesinn, et gesäit flott aus mee no puer Joer ass oft eng Degradatioun vum Holz an do froen ech mech ob et net villäicht besser wier, dat ze iwwerdenken, well ganz oft ass et esou, dass mir déi hëlze Laten erofhuelen, fir dann awer op eppes zeréckzegräifen wat eng méi laang Liewensdauer huet. Déi aner Fro déi ech hat, mir schaffen hei am Energiekonzept mat enger Wärmepompe, eng Loftwasserwärmepompe, dat wat ech ëmmer fäerten ass de Kaméidi. Deemo wéi de Besoin vum Gebai ass, quitt, dass mir hei bei 21 Kilowatt sinn, wat net vill ass, hunn ech Bedenken, dass et duergeet, dass et fir d'Déieren net agreabel ass, mir sinn hei zumools an engem Bësch, an engem Park a villäicht schlussendlech héiert een déi Wärmepompe schaffen a firwat hu mir eis net fir eng Geothermie decidéiert wat an de Buedem d'Wärmt siche geet an dee Moment och net den akusteschen Deel hätten. Villäicht war dat net de Sujet vun haut, mee ech hu mech gefrot mam Assainissement vum Buedem, erwaart Dir do eng Pollutioun? A wann, wien iwwerhëlt dann d'Käschten? Dat wier et. Merci villmools.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Ahmedova.

MARTINE BODRY KOHN (LSAP): Merci, ech ginn elo net op all Detail nach an, mee ech hunn och e puer kleng Bemierkungen an nach eng Fro, weder gesi mir d'Saach total anescht mee ech wollt ebe just a menger Interventioun soen, dass ech lech wollt felicitéieren, éischstens, dass et esou effizient gehale ginn ass, ebe kee Luxus, mir hate virdru gesinn, dass d'Ingenieuren drop Wäert geluecht hunn alles op Botz ze leeën, dat heescht, dat ass och e Käschtepunkt, éischstens ass et vill méi rationell wann een herno muss eemol eng Reparatur maachen oder esou, dass alles accessibel ass oder vill méi einfach, dat heescht do ass näischt wat iwwerdriwwen gëtt, kee Schnick-schnack, wann een d'Fotoe gesinn huet, dat ass alles einfach gehalen obwuel de Bau mir vu baussen awer schéngt wéi wann een sech géif immens gutt integréieren, besonnesch duerch den Holzbau, mir kennen dat aus der Landwirtschaft an do ass dat selwecht dat gëtt ëmmer virgesinn, dass een déi landwirtschaftlech Bauten och soll esou verkleeden, dass dat sech integréieren an d'Landschaft.

Dat ass och hei de Fall a mir fannen et eng immens grouss Plus-value, do ginn immens vill Leit och spadseieren, déi ginn och gären dorobber an do wëll ech meng Fro drunhänken: Ech hu beim 3D gesinn, do sidd Dir eemol ronderëm d'Gebai gaangen, eppes wat ech elo méi oft vun de Leit héieren hunn, dat ass, et kann een net kucken, wéi eng Déieren do sinn, an ech hat ee Moment vun der Parkplaz aus e kleng Couloir gesinn, wou een hätt kënnen duerch d'Wiss duerchgoen, dass ee kéint kucken, wéi eng Déieren do sinn, ass dat esou?

Wann een erop geet an d'Le'h an et wëll ee kucken, wéi eng Déieren am Asyl sinn, dass een do kann e bësse kucke goen bei deen Drot? Dat war bis elo net de Fall

an dat hunn d'Leit ëmmer schuet fonnt. An dann hat ech verstanen, dass hei e gewësse Chiffer agesat ass fir déi Imprevuen do opzefänken an dat begrësse mir ausdrécklech well mir kennen dat vun anere Projeten, do gi mir herno béis iwwerrascht a mir kënnen do näischt maache well mir herno net um laangen Hiewel setzen, well d'Präisser, déi sinn esou an déi entwéckelen sech och net no ënnen, dat heescht, mir wëssen - wa mir haut eppes stëmmen - net wat mir duerno musse bezuelen, dat ass leider esou an do wollt ech e Kompliment maachen, dass dat vu vir eran ageplangt gouf an dat fannen ech eng gutt Saach. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Kohn.

JOSEPH THILL (DÉI LÉNKE): Merci. Ech kann nëmme soen, wéi mir deen Devis gesinn hunn, ass eis de Mond opstoe bliwwen, dofir stëmmen mir den Devis net mat, dat well ech direkt am Ufank soen. Ech kommen och nees op eis Suggestioun zrëck : bei esou grouse Projete wier et ganz gutt, Dir géift fir d'éischt an d'Finanzkommissioun kommen, da kéint ee verschidde Saache scho froen an iwwerleeën an et hätt een herno eng Stellungnam, déi méi equilibréiert wier. Mir hunn hei en Devis virleie vun 6 Milliounen Euro a wann ech dat richtig verstanen hunn, kënnt do en zousätzlechen Devis dobäi fir den Assainissement vum ganze Site an en zousätzleschen Devis fir d'Habilitatioun vum Terrain. Mir fannen, dass et zu Diddeleng am Budget oft - verglach mat Projeten, déi mir haut stëmmen - Saache ginn, déi méi wichteg sinn an ech kommen dann ausserdeem aus dem Landwirtschaftsministère. Do sinn ech e gebrannte Kand, mir zu Lëtzebuerg bréngen et fäerdeg do d'Geld zu der Fënster erauszegeheien.

Fir lech e klengt Beispill ze ginn, 40% vun der europäescher Fleischproduktioun kënnt aus Frankräich, Fleischproduktioun, domat mengen ech Limousin, Charolais an änlech Rassen. Am Frankräich ass d'Regel, dass en neie Stall net méi dierf kaschten wéi een Drëttel vum Wäert vum Véi wat dra steet. Mir zu Lëtzebuerg bréngen et fäerdeg, reegelméisseg Ställ ze baue mat vill Subsid vum Ministère de l'Agriculture, déi dräimol esouvill kaschten ewéi dat Véi wat dra steet. Also e Facteur multiplicateur vun 9. Da kënnt dobäi, dass den Ëmweltministère Oplage mécht an dat no deenen Oplagen déi Ställ net nëmmen immens - fir net ze soe saudeier sinn, mee si sinn dann och nach net aartgerecht an dat ass dat Schlëmmst dobäi. Mir hu jorelaang Ställ gebaut, also ech schwätzen elo vun der Zäit vu virum Zweete Weltkrich, déi waren zou, gutt waarm a voll Tuberkulos an aner Kränken. Haut baue mir Ställ, déi si baussen op a fir d'Déiere vill méi gesond, fir de Bauer zwar eng Erausforderung, well et ass keng Freed bei minus 15 Grad ze sträichen, mee fir d'Déieren ass et vill besser.

Dofir wier ech frou gewiescht, wann hei um Dësch och e Veterinaire gesiess hätt, dee mir hätt kënne soen, ob et iwwerhaupt aartgerecht ass, fir Déieren dat ganz Joer laang bei 28 Grad ze halen, konstant Temperatur, also dat huet mat Liewen dobaussen an

aartgerecht Haltung näischt ze dinn. Da wier ech och frou fir d'Äntwert ze héieren op der Madamm Andrich hir Froen : ass do en Apport virgesi vun der Déierestatioun a wéi steet et mat anere Partner, wéi zum Beispill dem Klengdéiereverband an de Bedreiwler vun der Wëlldéierestatioun, ginn déi d'selwecht behandelt oder net? Ech soen lech Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Thill.

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Merci, ech schléisse mech do dem Här Thill u mat der Finanzkommissioun, dat hätt kéinten an eng Finanzkommissioun kënne kommen, genau esou wéi d'Konten, déi mir duerno musse matstëmmen, déi Iwwerleeung hu mir och. Mir hunn och misste schlécken, wéi mir 6 Milliounen Euro gelies hunn a mir hunn eis och Froe gestallt iwwer d'Finanzéierung, elo krute mir erkläert - iwweregens Merci fir déi flott Presentatioun - dass do 1 800 000 Euro u Subside kommen. Sinn dann do nach aner Quellen oder muss de Rescht vun der Gemeng gedroe ginn? Villäicht ka jo och déi ASBL en Apport maachen? Ech hat gelies, dass déi heiansdo ganz lerschaften hannerlooss kréien, d'Leit spenden nawell och gären, et gesäit een oft bei Doudesannoncen, dass Done gemaach gi fir den Déierenasyl.

Natierlech kascht den Ënnerhalt vum Déierenasyl ganz deier, natierlech schaffen do och Leit, do sinn och Benevollen, mee bon, 6 Milliounen Euro ass awer wierklech vill. Wat natierlech super ass, dat ass dat ganz Energetesch vum Bau, do hat ech awer op enger Plaz gelies, dass och thermesch Panneauen op den Daach kommen, dat wollt ech nach nofroen, och fir d'Reewaasser opzefänken. Tipptopp. Dann nach eng Fro, deen Terrain gehéiert jo der Gemeng, d'Madamm sot elo awer, dass et net d'Fonction publique ass, ass dann de Bau awer och Propriétéit vun der Gemeng oder ass dat dann der ASBL hiren? Voilà, mir fannen et deier, mee mir wäerten dee Projet awer matdroen well mir dat Déierenasyl eng wichteg Saach fannen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Heinen.

CLAUDE MARTINI (CSV): Merci, ech hunn zwou, dräi kleng Froen, an zwar maache mir e Kontrakt mam Déierenasyl wann si do dra ginn? Gëtt do eng Konvention gemaach? wéi leeft dat well dat Gebai gehéiert jo der Gemeng esou wéi ech et verstanen hat, kréien déi e Kontrakt vun eis? A bei 6 Milliounen Euro bei der Plaz wou elo do ass, kommen do och zum Beispill Vakanzen hi fir Déieren? Wa Leit an d'Vakanz ginn, dass se do eng Méiglechkeet hu fir d'Déieren am Déierenasyl fir 2 Wochen ofzeginn? Well e grouse Problem ass jo och deen an der Gesellschaft, dass vill Leit déi Hënn abandonéieren oder hir Katzen, wann se an d'Vakanz ginn an doduerch landen se am Asyl. De But vun esou eppes soll jo och sinn, dass d'Leit hir Déieren net méi einfach iergendwou ofsetzen, da musse mir trotzdeem 6 Milliounen Euro investéieren fir déi Responsabilitéit vu ganz ville Leit well déi weinegst Hënn, déi do sinn,

komme vun engem Stierffall vun enger aler Fra also et ass trotzdeem eng batter Pell fir 6 Milliounen Euro dofir.

Wann een d'Präisser kuckt vum Floater, 2 Milliounen Euro, wann ee do kuckt wat fir e super Projet do presentéiert gouf mat där flotter Architektur, kann een dat relativéieren. Jo, de Projet gesäit flott aus an ass och gutt mee mir feelen eng Rei vu Saachen, vun Iddien a vu Konzepter, och wéi mir herno sollen weiterfueren. Ech sinn emol gespaant op d'Äntwerten. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Merci, ech kommen nach eemol dorop zeréck mir war eng Fro net richtig formuléiert, dat ass esou herno beim Ënnerhalt vun der Anlag vum Déierenasyl wien do dat ganz finanzéiert och vun den Baussenanlagen, den Ënnerhalt mécht wéi dat opgedeelt ass well do well ech och drop hiweisen, dass de Partner vun de Klengdéierenziichter, dass do déi eenzel Ziichter déi en Zuuchthaus gelount hunn, dat gëtt eng Parte an déi sinn zoustänneg fir den eegenen Areal an och de Veräin huet de Moment eng gewësse Responsabilitéit fir de Site am A ze halen, dass dat alles och propper gehale gëtt an esou, dat war en wichtigen Aspekt den een och muss uschneiden. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, wann weider keng Remarquen oder Froe sinn, géif ech un lech 3 d'Wuert weider gi fir déi méi technesch Voleten an de Manderscheid René an ech géife méi op dee politeschen Deel agoen.

MICHÈLE FRIEDERICI (FG ARCHITECTES): Merci, wier et méiglech nach eemol den 3D ze kréien, wann ech gelift? Dat hätt ech virdrun och solle soen, par rapport zu den 1. Froen zu der Klengdéierestatioun anzegoen, mir hate Reunioun mat hinnen, si wëssen Bescheed zum Projet, et si verschidde Varianten ausgeschafft ginn, eemol mat Ofstand, eemol ouni Ofstand eng Kéier wéi schonn ernimmt mat Container an da mat Recul mir hunn awer elo mol déi Gegebenheeten wéi se elo do op der Plaz sech situéieren, mir hunn en Bestandsgebaai, mir hunn eng Plaz dotéschent a mir hu kleng Déiere mat hirem Ausstellungsraum wou mir och dran waren. Dee wierklech eng vue Fënster op eisen Terrain huet. Wa mir elo géifen eist Gebai en recul setze vun 3 Meter géif hinnen dat net onbedéngt déi Situatioun wierklech verbessern dofir ass no villen Diskussiounen eben decidéiert ginn, fir eis wierklech un d'Gebai ze acoléieren vun hinnen.

Dat heescht, mir baue bei si drun. Wat huet dat zur Konsequenz? Dat ass, dass natierlech hir Fënster ass zou mee et ass mat hinne geschwat ginn, fir dass si am Dag da Luucht vun uewe kréien. Dat heescht, d'Gemeng realiséiert hinne Luucht vun uewen, wat och fir eng Ausstellung méi adequat ass, wa Luucht vun uewe kënnt an et kann een ronderëm Verdeelen wou se hir Expositiounen an Ausstellunge maachen.

Si sinn och domadder averstanen. Dat heescht et ass ofgeschwat. Et sinn och schonn Etude-de-solle gemaach ginn, et ass net wéi wa mir eis do am Blanne beweegen, et ass fir ze kucken. Et ass villäicht net 100% bekannt mee et et geet duer fir Haut heihinner ze kommen wéi d'Situatioun ass an wat do d'Gegebenheete si vun de Gebaier a wat déi Buedemqualitéit ubelaangt an do war näischt fonnt ginn.

SASCHA LENHARD (BUREAU DAEDALUS): Hinsichtlich wurde das auch überprüft also sowie eingangs gesagt wurde, bevor mit dem kompletten Bau angefangen wird, werden das Gebäude vom Tierschutzverein als auch der bestehende Gebäude auf der anderen Seite werden Unterfänge gemacht, sie werden stückweise freigelegt, es wird verstärkt, es kommt eine Stützwand da drunter, so, dass wir uns mit der Gründung auf dem gleichen Niveau finden wie unser Sous-sol von unserem neuen Gebäude und dem entsprechend sollte da keine Problem entstehen, dass wir da Setzungen bekommen die dem anderen wie dem einen Gebäude schädlich wären. Von daher ist daran gedacht worden und wie die Madame Friederici sagte, ist da natürlich die Baugrunduntersuchung gestartet worden und natürlich wurden die statischen Berechnungen darauf ausgelegt, dass eine Unterfangung gemacht werden muss, die dann in schmalen breiten Streifen nach und nach ausgegraben wird so, dass eben da die Unterstützung gemacht werden kann, dann wird dieser Bereich wieder zugeschüttet, dann wird der nächste Bereich offengelegt um dort Verstärkung drunter zu legen und letztendliches das Gründungsniveau auf das Niveau des bestehenden Sous-sol von unserem neuen Gebäude abzubringen und dann hat man die gleiche Voraussetzungen und es dürften keine Setzungsschäden entstehen.

MICHÈLE FRIEDERICI (FG ARCHITECTES): Jo, hei déi doten 3D weist ganz gutt, dass mir eis domadder aussernee gesat hunn, dass mir déi kleng Wëlldéierestatioun niewendrun hunn, dofir gesäit een och, dass mir do mam Volume keng zwee Niveauen hunn, mee just op engem Niveau bliwwe sinn, wann een elo kuckt op der lénker Säit, schléisse mir eis der Wëlldéierestatioun un an dofir si mir do mam Volume méi niddreg bliwwen, esou, dass mir dee Bau dann direkt dorunner setzen. Wat dann och nach d'Ennerbrengung vun den Déieren betrëfft wollt ech soen, dass mir do puermol beim Dokter Wildschutz vum Veterinärsamt waren de ganze Projet ass vun him duerchgekuckt ginn a mir hunn natierlech och mat den Utilisateure vun deem Projet hu mir dat ganz ausgeschafft esou wéi si Besoin hu fir déi Déieren och enner ze bréngen wat ebe Kazen an Hënn, also Hausdéiere sinn.

Dat anert wat mir schuet fonnt hunn, ech wier se och gäre kucke gaangen, dat war och eng Diskussioun an ech hätt dat och gäre méi oppe gesinn an si hu Problemer, dass si wierklech do, dofir hunn se och d'Panneauen zou gemaach, d'Déier gi geckeg, wann do Leit permanent bei den Drot ginn. Dann hunn se méi Kaméidi an Duercherneen wéi et derwäert ass, dofir ass dat ganz och esou entstanen, wéi et sech elo

présentéiert, dass wann een en Deier wëll adoptéieren, da geet en dohinner a gesäit et och, dat ass am Virfeld méi iwwer hire Site.

D'Gréisst vum Gebai, par rapport zum Bestand, do musse mir soen, mir hu probéiert, de Maximum, dat war de Wëlle fir de Maximum erauszuschloen, mir hunn awer hei en Bestandsgebai, eng Wëlldéierestatioun, dat ass dat wat mir eben elo konnten och vun der Gréisst vun de Cagen aus, wierklech konnte realiséieren, och vun der Gerance hir, dass et elo wierklech och Funktionsraum, administrativ Raim an och d'Partie Hënn a Kaze matenee fonctionéieren. Ech mengen, zu der Pompe à chaleur, do loosse ech dech e puer Wieder soen, ech wollt just nach eppes zu der Fassade en bois soen, ech sinn elo vu mir aus, ech hu ganz gären hëlze Fassaden a fir mech mussen déi och net traitéiert sinn, dat heescht d'Holz dierf esou alternen wéi eben Holz altert. esou gesinn ech och déi Saach, dat gëtt eng gro-sëlwereg Faarf wou dat Holz kritt an dat ass fir mäin Empfänger genau op där Plaz ganz gutt, éischens dat an zweetens, mir ginn dat och net traitéieren an usträichen an herno d'Entretienskäschten, dat ass jo elo och net drobar. Ech wollt just nach eppes soen, mir hunn dat no Corps de métiers gerechent, mee dat sinn elo keng Präisser, déi ugefrot goufen, déi sinn nogefrot, et ass jo awer nach keng Ausschreibung, dat maache mir duerno eréischt, dat ass par Corps de métiers ausgerechent an déi Präisser, déi eis uginnt aktuell bekannt sinn, natierlech net Covidbekannt sinn. An et ass esou, dass mir net verschidde Saachen en bloc ausschreiwen, dat kucke mir duerno mat de Service-techniken.

GILLES CHRISTNACH (BUREAU BETIC): Jo, dann nach e puer Präzisiounen zu der Technik. Bei der Wärmepompe sinn ech als Energetiker gären dobäi wa mir eng Geothermiewärmepompe kënne maachen, déi nach zwar ëmmer manner grouss mee nach e bessere Rendement huet wéi eng Loftwaasserpompe. Allerdéngs hu mir hei eng Diskussioun iwwer de Budget, eng Loftwaasserpompe vum där doter Gréisst kascht ongeféiert 28 000 Euro, d'Geothermie aleng, nëmmen d'Buerungen, do si mir bei 42 000 Euro do kënnt nach d'Pompe dobäi, do hätte mir dann dat dräifacht um Budget. Dann ass déi Remarque vum Kaméidi absolut berechtigt, awer dofir wëlle mir eng Loftwärmepompe hunn, hei gesitt Dir, do steet eng Loftwärmepompe mat enger Leeschtung vun 32 kW, woubäi mir nëmme 24 Kw brauchen, déi ass also iwwerdimensionéiert, esou dass se eng Wärmepompe ka wonnerbar gutt modeléieren. Dat heescht, eng Wärmepompe mat enger e bësse méi héijer Leeschtung leeft dann einfach méi niddreg, esou dass mir hei assuréieren, dass mir vum Kaméidi aus absolut kee Problem hunn, och an der Nuecht, mir stéiere keng Déieren, an deem Sënn ass deem Rechnung gedroe ginn. De Präis vun 28 000 Euro ass och dee vun der grousser Wärmepompe.

Dann, vun der Haltung vun den Déiere kann ech selwer näischt soen, wat ech awer ka soen, dat ass, dass an de Cagë selwer, an de Ställercher vun den Hënn an de Kazen, dat ass eng separat Temperaturzon,

do sinn eis Deckenstrahlplatten, déi Temperatur, déi do gewünscht ass, déi ka gefuer ginn. Wann een dat am Architekteleplang kuckt, da gesäit een, de Couloir trennt wierklech deen Deel vun de Ställercher zum Rescht vum Gebai, esou dass een do ouni Problem déi Temperatur ka fueren, déi ee brauch a wëll. Meng Katz doheem ass bei deem Wieder am Moment ganz séier gären erëm dobannen, mee wéi gesot ech hu keng Anung dozou.

Dann nach just, do war nach eng Remarque, dass iergendwou steet Panneau thermique, solaire thermique, dat hunn ech elo net fonnt mee dat ass awer dann en Tippfeeler well mir hunn nëmme Panneau solaire photovoltaïque an och d'Fotovotaik ass solaire, et sinn nëmme Fotovoltaikpanneauen an eist waarmt Waasser gëtt exklusiv - well mer nämlech kee grouesse Bedarf u waarmem Waasser hunn - iwwer elektresch Direkterhëtzer gemaach, mir maache och kee Stocage vu waarmem Waasser, esou dass mir do energetesch och relativ sënnvoll dat maachen. Voilà.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):

Merci fir déi technesch an architektonesch Stellungnamen an da gi ech d'Wuert hei weider un de René Manderscheid.

RENÉ MANDERSCHIED (LSAP – SCHÄFFEN):

Ech well kuerz op dräi, véier Saachen agoen, et ass gefrot ginn ob een do kéint seng Déieren a Pensioun ginn, wann een an d'Vakanz fiert, dat ass net virgesinn. Et ass och geschwat gi vun den Alentouren, bis elo hunn si dat ëmmer versicht selwer ze maachen. Ech wëll awer net verheemlechen, dass wann se Hëllef vun der Gemeng gebraucht hunn, da ware mir do fir hinnen ze hëllefen. Dir wësst jo och, dass mir hinne mat den Energiekäschten ëmmer entgéintkomm sinn an och bei den Alentouren.

Et ass och vum Finanzement vum neien Asyl geschwat ginn. Effektiv, si kréien och Donen, mee hire Bäitrag ass net honnertprozenteg definéiert. De Montant genau kann ech net soen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):

Merci René Manderscheid, ech géif do weider fueren a preziséieren, dass mir hei awer eng Struktur hunn, déi ganz funktionell ausgeriicht ass a wéi den René Manderscheid gesot huet, alles wat nice to have ass, gouf hei erausgeholl, esou dass mir e Bau hunn, deen dem Déierenasyl ka Rechnung droen. D'Fro war opkomm par rapport zu der Gestiou, natierlech wann d'Gemeng hei Bauhär gëtt, gëtt herno konventionell eng Mise à disposition gemaach wou si am Alldag dat dote geréieren an wou si och am Alldag fir dee ganzen Ënnerhalt opkommen, notament och wat den Alldag ass vun deem ganze Fudder, wou se mussen hunn, do leien se bei enger hallwer Millioun Euro järelech, wou se do mussen investéieren an dat gëtt och vun hinnen iwwerholl.

Et soll een awer hei och elo net ufänken Näid ze schüeren tëschent de Veräiner, dat ass en Discours, dee mir guer net gefällt. D'Madamm Andrich huet domad-

der ugefaangen. Wéi mir hei un dee Projet erugaange sinn, hu mir och d'Société avicole gefrot ob och si de Moment géife gesinn, mir sinn hei an engem Momentum, wou mir en neit Déierenasyl bauen, wou Natur an Ëmwelt do sinn, fir hir Statioun fir wëll Déieren ëmzebauen, nei ze bauen a mat der selwechter Approche hu mir d'Société avicole gefrot ob si interesséiert wieren och op hirem Site en neie Projet ze maachen an si hunn eis kloer gesot, dass si de Besoin net hunn, fir esou e Projet. Well mir de Momentum hunn, op enger Parzell, déi der Gemeng gehéiert, wou dräi Associatiounen, déi awer och Ëffentlechkeetsaarbecht maachen, déi och eng Mission publique hunn, deelweis regional, deelweis national, wann ech Natur an Ëmwelt kucken, si goufe gefrot ob si bereet sinn oder ob si de Besoin hunn, an do krute mir gesot, dass dat net de Fall ass well do ass eng aner Diskussioun wou een hätt kënne féieren, dofir ginn si natierlech weider ënnerstëtzt wéi all déi Jore virdrun och an de René Manderscheid ass drop agaangen.

Hei ass e Projet, wou mir Bauhär sinn, op där anerer Säit ass Natur an Ëmwelt de Bauhär an dofir d'Fro hei un den Här Martini, Dir sot hei, hei feelen Iddien, mir ginn hei an e kompletten Neibau ma wat sinn dann déi Iddien, well Dir sot net wéi eng Iddien Dir hutt, wéi eng Konzepter Dir hutt, mir kommen hei mat engem Konzept, wéi mir d'Ausrichtung gären hätte vum neien Déierenasyl a säitens vun lech hunn ech déi net héieren. Wann déi sollte feelen oder, Dir hutt d'Gestiou ugeschwat, mee ech héieren do net eraus wat Är Iddien oder Konzepter wieren. Op alle Fall hu mir hei e Projet, deen eng gewëssen Necessitéit huet an, wéi och d'Madamm Friederici et gesot huet, si mir higaangen an hunn dat ofgestëmmt mat der Veterinärsinspektioun well et ass wichteg, dass mir vun deenen de GO kréie fir dat kënnen ze realiséieren.

Dofir, Iddien, Konzepter, dat heiten ass e Bau, dee konventionell ass an deen enger Missioun nogeet a wat déi aktuell Missioun och ass vum Déierenasyl, do komme keng nei Missiounen dobäi, dat ass och keng Pensioun well wa mir esou eng Ausrichtung maachen, da géife mir och net déi selwecht Subside kréien, et muss een ëmmer oppassen a wéi eng Richtung ee geht.

Wann dat d'Konzept sollt gewiescht sinn, dat ass keng Missioun vum Déierenasyl, eng Pensioun ze sinn, fir wa Leit an d'Vakanz ginn, dat ass eng aner Ausrichtung an dofir ginn et Strukturen, déi dat maachen, mee mir sinn eis eens, dass de Besoin fir Déieren opzehuelen, deen ass do mee et ass net d'Missioun vun engem Déierenasyl. Déierenasyl-Missiounen sinn national an dat ass net, dass se sollen eng Pensioun sinn, mir setzen d'Welt zu Diddeleng jo lo net anescht op d'Kopp, et ginn awer verschidde Kaderen, an deenen een sech beweegt, dat kann engem gefalen oder net, mee déi sinn do an déi hu mir ze respektéieren.

Dat gesot si mir op déi verschidde Punkten agaangen, vläit nach d'Madamm Andrich mat der Fro vum Morcellement: Neen, mir maachen hei kee Morcellement

hei ass Gemeng Propriétaire vun deem ganzen Areal, wou mir och am Kader vum PAG Rechnung droen. Dat heescht, mir brauchen do kee Morcellement ze maachen, well mir si Propriétaire vun deem doten Areal. Dofir gëtt dat kee Sënn fir e Morcellement ze maachen.

Ech wier op déi verschidde Punkten agaangen, natierlech och de Volet vun de Finanzen, well och deem ass wichteg am Aen ze behalen well mir wäerte gesinn wa mir an d'Ausschreiwung ginn, wéi och d'Reaktiounen wäerte sinn, dat wësse mir nach net, dofir war eis dat wichteg eng Rei Parametere eranzehuelen am Kader vum Devis, deem hei opgestallt gouf.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Erlaab mir éier mir zum Vote iwwer ginn, dass ech awer e Kommentar ginn, well ech a menger Uganksried gesot hunn d'CSV géif de Projet integral mat ënnerstëtzen, dass ech awer op Grond vun den Äntwerten déi mir kruten, déi net zefriddestellend sinn, notament wéinst de finanziellen Aspekter, déi och nach net kloer sinn. Wat den Eegebäitrag ass vun deem Partner vum Déierenasyl, dat och déi Approche fir ze soen, déi aner Partner wiere gefrot ginn ob si de Moment eppes wëilten, mee si hätte kee Besoin, meng Fro ass jo dann, wann si eemol wëilten, dann ass de Moment wou de Volume do steet an haaptsächlech finanziell schéngt mir dat do schwierig ze ginn an ech géif soen, mir hu jo och aner Veräiner, Dir sot fir ee Veräin géint deem aneren auszespillen, vum Prinzip hir kann ech Scoutshomer nennen oder sou, do ass awer och en 10% Eegebäitrag komm an ech fannen, esoulaang dat net kloer ass, mir ënnerstëtzen d'Iddi dervun, mee mir wäerten eis mat dese Circonstancë beim Vote enthalten. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Also, wéi gesot, d'Frënn vum Déierenasyl hunn eis zougesot, dass den eegenen Apport kennt, dat hunn si och bekräftegt an dat wëllen si da jo och maachen, vu dass si dovunner d'Gestioun herno maachen, well awer och hei kloerstellen, ech hu kloer gesot, dass mir en neie Momentum hunn, dass mir d'Société avicole gefrot hunn ob se wëlle matmaachen, wann si Besoinen hunn, de Moment hunn se kee Besoin. Dat wat do gebaut gëtt, dat huet keen Afloss op den Terrain den d'Société avicole huet dat heescht och wann an Zukunft si wëilten op där Parzell eng nei Richtung aschloen oder e Projet maachen ass dat net ausgeschloss, et ass jo net esou, dass hei elo den Terrain wou si drop sinn, géif komplett amputéiert ginn an si do näischt méi kéinte maachen.

Dofir wëll ech ganz kloer soen, de Moment hunn se keen Besoin gesinn, wann no enger Zäitchen wou mir net wëssen wann sech do een iwwerleet sech anescht opzestellen oder vun Infrastrukturell gesinn, muss een sech zesummesetzen wéi mir et ëmmer maachen, doriwwer diskutéieren an dann effektiv e Projet ausschaffen den dann och hiren Besoin ka Rechnung droen am Kader vun enger Orientéierung, déi se wëilten aschloen, de Moment wou se den Besoin fir sech erkennen.

Ceci dit géif ech soen, dass mir bei de Vote kommen, wien ass mam Devis averstanen?

Dat ass LSAP, Déi Gréng, den onofhängege Member Wien ass dogéint? Den Här Thill (Déi Lénk) Wien enthält sech? Dat ass CSV.

Villmools Merci, an och Merci fir d'Intervenanten, dass se hei ware fir déi néideg Erklärungen ze ginn.

3.14. Attributioun vun uerdentleche Subside fir Clibb an Associatiounen

LORIS SPINA (LSAP – SCHÄFFEN): Et ass erëm souwäit, d'Subside-ordinairen, déi mir de Veräiner ginn, sinn erëm um Ordre du jour. An ech si frou, dass dat zu dem Zäitpunkt stattfënnt well d'Summervakanz deelweis och fir d'Veräiner virun der Dier steet, da sinn se och frou wa mir Haut hinnen den Accord gi fir dass déi Subsiden ausbezuelt ginn. Mir haten eis an enger Sitzung gesi fir e puer Detailer ze klären well dat an deene Jore virun ëmmer erëm eng Diskussioun war, mir hunn zeréck behalen wéi et och 2015 zum Ofschluss vum Aarbechtsgrupp proposéiert gouf, et gouf gréisstendeels déi Basis zeréck gehalen, dass mir d'Veräiner bessen andeelen an, wéi Dir et hei gesitt, Divers, Sports, Education oder Mémoire Art et Culture, Nature et Environnement an awer och Fräizäit a Loisir dee Moment an de Schlëssel ergëtt sech esou, dass déi Chiffere baséieren op déi aktiv Memberen an awer och wéi vill ënner 18-järeg se hunn, wéi den Encadrement ass, ob se beim Virowend vum Nationalfeierdag bei der Aktivitéit vun der Gemeng dobäi sinn an och villäicht soss gréisser Eventer organiséieren, déi e groussen Impakt hunn op Diddeleng, esou Eventer, wou dann och méi Leit vun auswäerts op Diddeleng kommen, do gehéiert elo net den normale Championatsmatch dobäi, fir deem als Beispill ze nennen.

Dann hu mir nach weider Kategorien, déi Associatiounen déi aktiv a primär quasi all Dag um Terrain sinn an esou Associatiounen, déi am Fong den Hauptveräin méi ënnerstëtzen zouschaffen an och déi Subsiden, wou mir fix maachen esou wéi dat de Gemengerot och zu senger Zäit festgehalen hat, da kommen déi Chiffere eraus, déi Dir an Ären Tableaux erëmfannt. Dir wësst och, dass et eng Differenz vun 20% gëtt, déi mir spille loossen als Sécherheet fir dass de Veräin och kann relativ mëttelfristeg plangen, dass e weess, wéi ee Subsid op en duerkënnt, dofir hu mir de Schlëssel mat den 20% gemaach och dëst Joer si mir nach an der Pandemie dofir proposéiere mir, änlech wéi d'lescht Joer, beim Ausbezuelt vum den ordinäre Subsiden och nach eemol 50% dropzesetzen, well awer déi Eventer net stattfonnt hunn. A wann, dann an engem ganz strenge sanitäre Kader.

Wann ech de Sport huelen, do waren nëmme Sportaktivitéiten op héchstem Niveau méiglech an och ouni Zuschauer an ouni Buvette esou, dass do näischt konnt servéiert ginn, dofir wollt mir dat esou maachen wéi dat lescht Joer an och déi Aktivitéiten an Evenementer déi d'Gemeng net konnt organiséieren wéinst der Pan-

demie hu mir opgefaangen, ech erënneren un d'Fête de la Musique wou mir iwwer puer Deeg verdeelt haten an och aner Veräiner am Catering Service haten esou, dass mir dat deelweis konnten opfänken, wou mir et net opgefaangen hunn well et net stattfonnt huet ass de Summer Spill a Spaass an dofir géife mir do wéi och beim Virowend vum nationale Feierdag de Veräiner, déi do net konnten e Stand opriichten well den Event net statt fonnt huet, d'selwecht wéi d'lescht Joer nach eemol 200 Euro proposéieren. Voilà, dat gesot géif ech dann d'Ronn opmaachen ob do Bemierkunge sinn oder Zoustëmmung. Merci.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci Här Spina, selbstverständlech si mir averstanen. Dass mir eis Veräiner, déi en Aushängeschild si vun der Stad, uerdentlech ënnerstëtze mir ënnerstëtzen och déi Iddi vun der Covid-Primm fir d'Veräiner an Dir hat et uklänge gelooss, mir haten eng informell, interfraktionale Sitzung fir iwwer Verdeelungsschlüssel vun de Subsidien ze diskutéieren dat war eng gutt Iddi, mir als CSV si frou, dass de Schafferot sech beméit och d'Oppositoun mat un den Dësch ze kréien well un sech soll dat jo eng Selbstverständlechkeet sinn well Biergerbedeelegung, Transparenz, partizipativ Demokratie solle fir keen hei bannen eidel Wieder sinn.

Et ass awer leider esou, dass et beim éischte Schratt bliwwen ass, mir hätten eis gewënscht, dass mir gemeinsam de Subsidieschlüssel fir d'Veräiner nach eemol op de Leescht huelen, gemeinsam Schwaachstelle verbessern a gemeinsam am konstruktiven Dialog eng Formule fanne wou mir eis alleguerten heibannen ze fridde weisen, mee et war éischer eng Informatiounsversammlung, de Verdeelungsschlüssel war scho fest vum Schafferot definéiert ginn, jo, mir kruten dunn op Nofro de Formulaire vun der Demande fir e Subsid, deen all Veräin kritt huet virgeluecht, jo, mir kruten en Dokument virgeluecht wou d'Kategorië vun de Veräiner, d'Plaffonge vun de Subsidien, de Berechnungsmodus virgestallt goufen a mir haten alleguerten an dëser Reunioun konstruktiv Propose gemaach an zum Beispill ass d'Fro opkomm, firwat mussen d'Veräiner Qualifikatiounen vun den Encadranten uginn, wann awer net berücksichtegt gëtt wann e Veräin méi héichqualifizéiert Encadranten huet.

D'Äntwert, dass dat ze komplizéiert ass, loosse mir net gëllen, well souwuel am Sport si kloer Denominatiounen, nom Reglement vun der Inops festgehalten an och bei de Scoute gëtt et e klore Ranking vun de Formatiounen vun de Cheffen nom Service national de la Jeunesse sengem Ranking, en plus musse Veräiner, fir beim Staat eng Corona-Hëllef ze kréien, mindestens 50% qualifizéiert Encadranten hunn an och bei där Demande mussen se dat uginn. Da géife mir eis wënschen, dass mir dee Schlüssel nach eemol zesummen op de Leescht huele fir d'Veräiner ze belounen déi op gutt forméiert Encadrante fir hir Jugend zeréckgräifen. Och eis Fro firwat de Plaffong beim Sport vill méi héich ass, nämlech 3 200 Euro wéi zum Beispill bei aner Associatiounen, d'Scoute kréien zum Beispill 2 000 Euro well dat huet jo och e groussen Impakt wa

mir 50% Plus ginn als Covid-Primm, mécht dat schonn en Ënnerschied ob ee 50% kritt vun 3 200 Euro wéi bei 2 000 Euro.

Et gouf en Argument virbruecht, dass d'Scoute just eemol an der Woch hir Kanner betreien, d'Sportsveräiner awer 2-3 mol d'Woch. Éischtens, ass dat net fir all Sportsveräin ginn, zweetens. ginn oft Trainer bezuelt, d'Cheffe maachen dat awer benevol an den Benevolat soll bei eis jo awer honoréiert ginn an en plus wëll ech kuerz drop opmierksam maachen, dass d'Scoute hir Versammlungen dobaussen och a Covidzäiten duerchgehend gehalten hunn.

Mir haten och drop higewisen, dass verschidde Veräiner hei net drop stinn a mir eis Froe firwat déi net d'selwecht wéi déi aner Veräiner behandelt ginn. Ech schwätze vun der Amicale vun de Pompjeeën, déi kritt e Subsid vu 5000 Euro, deen awer en eegene Posten am Budget ass an net hei mat afléisst, hei misst een awer fir gerecht an transparent ze sinn, dee Posten hei oplëschen, hei zum Beispill de Punkt Associations à subsidie fixe. Villäicht klappt et jo mam Dialog an der Zesummenaarbecht mam Gemengerot am zweeten Ulaaf. Et war jo och knapp fir eis Proposen nach dëst Joer mat afléissen ze loosse.

Kommt mir maachen eng wierklech konstruktiv interfraktionale Versammlung am Virfeld a kucken zesummen a voller Transparenz, dann huele mir eis de Schlüssel vun den Opdeelungen vun de Subsidien op de Leescht a mir kucken och - firwat net - iwwer all Veräin seng Demande dat ass keng grouss Affär, dat maache mir jo och bei der Demande vun de Subsidie vun de Studenten. Kommt mir kucken dat zesummen duerch, ajustéieren do wou mir mussen ajustéieren, completéieren an da kënne mir villäicht dat nächst Joer d'Distributioun vun de Subsidien a seng Opdeelung matstëmme, dëst Joer enthalte mir eis an der Hoffnung op eng flott Zesummenaarbecht fir d'nächst Joer. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Kayser.

MONIQUE HEINEN (DÉ GRÉNG): Merci, fir den interfraktionale Gemengerot wou mir Froe konnte stellen. Ech widderhuelen elo net alles, mir sinn am Fong d'accord mat der Verdeelung vun de Subsidien, wéi dat gehandhaabt gëtt. Mir wëllen awer an dësem Kader un eis Motioun erënnere vum Här Garcia vum Juli 2019 mam Sujet fir bei Manifestatiounen op de Wee Zero Waste ze goen ënnert anerem mat de Veräiner Ziler ze definéiere fir esou mann wéi méiglech Offall ze produzéieren op Manifestatiounen. Doropshi war an der Ëmweltkommissioun eng Charta ausgeschafft ginn déi sech inspiréiert huet un dem Projet Green Event. Veräiner déi dës Charta da sollen ënnerschreiwe kréien e Subsid, mir wollten nofroen wou dës Charta drun ass, ass se an Tëschenzäit finaliséiert ginn a gëtt se de Veräiner presentéiert oder ass dat scho gemaach ginn? Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Heinen. Här Claude.

BOB CLAUDE (LSAP): Merci, et ass dëst Joer fir déi 8. Kéier, dass mir hei iwwer d'Verdeelung vun den ordinäre Subside fir eis Veräiner diskutéieren. Am Virfeld waren an enger interfraktionaler Sitzung nach eemol déi néideg Explikatiounen vum zoustännegen Schäfte Loris Spina a vum Pascal Poull aus der Compatibilitéit geliwwert ginn. Merci dozou. De Verdeelungsschlüssel mat de Kritären war ab 2012 vun deem deemolegen Aarbechtsgrupp ausgeschafft ginn.

Mir bleiwe bei eiser Meenung, dass déi Verdeelung transparent a gerecht ass. Den Echo bei de Veräiner ass weider gutt, och dëst Joer hunn d'Montante fir déi eenzel Veräiner an Associatiounen kaum geännert. Mir begréissen de Vorschlag vum Schäfferot fir den Associatiounen a Veräiner an der Pandemie mat enger Erhéijung vu 50% vun de Montanten ënnert d'Äerm ze gräifen. Dës Ënnerstëtzung ass batter néideg, och wann déi meescht Veräiner bestëmmt gären dorüber verzichten hätten an hiren normalen Aktivitéiten hätte kennen nokommen. Dës Betrag ass eng kleng Entscheedung fir den oft groussen finanziellen Ausfall. Dës Covidsubside sollen niewent den normale Subsidien eng Motivatioun si fir déi wichteg Sozialisierungs- an Integratiounsarbecht an eiser Gesellschaft weider ze féieren. Et ass evident, dass déi Infrastruktur materiell a logistesche Ënnerstëtzung vun der Gemeng och weiderhin wäert bestoe bleiwen. D'LSAP stëmmt där doter Subsideverdeelung zou.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci dem Här Claude, da ginn ech d'Wuert weider un de Loris Spina.

LORIS SPINA (LSAP - SCHÄFFEN): Merci fir déi eenzel Stellungnahmen, ech géif do enchainéieren, wou den Här Claude opgehalen huet. D'Veräiner sinn extrem zefridde mat der Zesummenaarbecht déi mir mat hinnen hunn a mat den eenzele Services, Subsidien ass een wichtigen Deel, den se kréien och do sinn se ganz zefridden an si sinn sech bewusst, dass dat net alles ass. Ëmmer wann eis Veräiner Hëllef brauchen, sinn eis Services mat engem oppenen Ouer fir si do, mir probéieren, zesumme Léisungen ze fannen net méi spéit wéi déi aktuell Pandemie huet dat sech gutt gewisen. D'Infrastrukturen, déi mir hinnen zur Verfügung stellt hunn, déi sinn am Prinzip op engem gudde Level,

Subside komme bei déi logistesche Hëllef nach dobäi, wou eis Leit ganz vill Stonnen investéieren, fir de Veräiner esou gutt wéi et geet am Kader vun hirem Benevolat ze hëllefen an och soss muss ee soen, dass d'Kooperatioun op grousser Flexibilität an Disponibilitéit berout. Et ass schuet, mir hunn et virdru schonn héieren, dass d'CSV probéiert, déi eenzel Veräiner wéi Sport a Scouten géinteneen auszespillen obwuel mir ëmmer erëm probéieren, ze erklären, firwat dat net esou ze vergläichen ass, well en plus den Aarbechtsgrupp mat ganz vill Stonnen, an deem déi selwecht Partei dra vertraut waren, do ganz vill Stonnen dru

geschafft huet a kee bessere Schlüssel fonnt huet, well déi Saachen net mateneen ze vergläichen sinn. Dofir sollt mir se hei och wannechgelift net ee géint den aneren ausspülen. D'Madamm Kayser huet et ugedeit, wéi well ech Scouten mat engem Sportsveräin vergläichen, e Sportsveräin wou deemno wéi jonk oder al se sinn an wéi een Niveau, Lizenzéierter, 1-7 mol d'Woch zesumme kommen.

Bei de Scouten geet dat an der Moyenne 1-2 mol d'Woch an do kann een den Opwand net matenee vergläichen, ech weess net wien do géif méi schlecht ewechkommen. Dofir hu mir et elo probéiert, esou ze plafonéieren. Déi Veräiner, déi mateneen ze vergläichen sinn, wéi Sport mat Sport oder Kultur oder Scoutissem, dass déi änlech behandelt ginn an och net ze vill verléiere par rapport zu deem wéi se virdru historesch, wou et vill manner transparent war, wéi se do ewechkommen sinn. Deem-entsprechend war dat dee beschte Konsens, den den Aarbechtsgrupp konnt fannen a mir hunn effektiv déi 20% Reegelung mat dra gesat, déi war an enger éischer Phas net dobäi, esou dass ech ka soen, dass mir hei net nëmmen transparent waren, well interfraktional war jo net geduecht fir en neie Schlüssel op d'Been ze setzen, dat war ni gesot ginn, dat ass och net méiglech an enger Sitzung, dat war fir zesummenzekomme fir Onkloerheeten duerzestellen an unzeschwätzen, dat ass och gemaach ginn.

Villäicht och nach en Wuert zum CGDIS. Dat ass en neie Moment well et eben am Kader vum Nationalen den CGDIS och eng nei Nues kritt huet an hei ass et dröms gaange fir déi Leit, déi am Fong geholl hëllefen, dat Veräinslieden wou den CGDIS awer huet, an wou e leeft, Dir wësst dass den CGDIS och ouni dee ganzen Benevolat net kéint iwwerlieden a sengen Ufuerderungen net kéint nokommen, et géif ee bal mengen, vu Joer zu Joer géifen déi nach méi zouhuelen. Genau wéi déi Amicale hei zu Diddeleng eben huet, dat si Leit, déi de Jonken an de Benevollen et erlaben, verschidden Aktivitéiten nozegoen, déi iwwer den CGDIS net kënnen ofgedeckt ginn, notament wann se Trainingsübungen duerchféieren, do muss Material zur Verfügung gestallt ginn, do sollen och déi Jonk kënnen ekipéiert ginn a wann dann eppes ze flécken ass un engem Material, wat herno am Asaz gebraucht gëtt, da geet dat och nëmme wann d'Amicale dat matfinanzéiert an zwar schnell.

Wann ech do muss eng national Demande maachen, da sinn déi Prozeduren esou laang, dass et net matzäite kann um Terrain agesat ginn an dofir ass ënnert anem esou eng Amicale do an och hir Fräizäitaktivitéiten, déi fir den Zesummenhalt vun deem Corps wichtig sinn, ginn och iwwer dee Wee finanzéiert. Do si Spiller, Sportsgeräter, Café, Uebst, ganz banal Saachen déi awer fir e Veräinslieden immens wichtig sinn, fir och déi Benevoll bei der Staang ze halen an et ass och do de Groupe, dee soll esou gutt funktionéieren esou wéi mir et hei zu Diddeleng kennen.

Nach fir d'Madamm Heinen, de Green Events Charta ass nach an der Maach, den Austausch mat de

Veräiner sollt stattfannen, mee dee war net méiglech, mir sinn awer nach drun an si wäerten dat weiderhin duerchsetzen. Och wann Dir elo déi Aktivitéiten, wéi Ënnert dem Waassertuerm an esou weider gesinn hutt, dann hutt Dir gemierkt, dass mir dat eescht huelen an ëmsetzen. Ech sinn net der Meenung, dass mir deen Aarbechtsgrupp nach eemol sollten an d'Weeër leeden, mir hunn dat probéiert a laang gemaach an d'Resultat ass dat wat mir elo hei kennen an dofir sinn ech net der Meenung, dass mir nach eemol esou en Aarbechtsgrupp sollen an d'Liewe ruffen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, Loris Spina, fir d'Erklärungen.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci, ech hu just eng Verständnisfro firwat kënne mir dann net d'Amicale vun de Pompjeeën bei déi aner setzen, déi e fixe Subsid kréien? Dat ass eng Saach vun der Transparenz, déi sollten awer hei opgeléicht sinn.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Et ass net intransparent well dat do ass Part vum Budget an de Gemeindegeld ass en Document public. Also et kann een et hei opléischen, mee et ass net Intransparenz. mee wann et ëm d'Opléichtung geet, dat ass méiglech.

Gutt da komme mir bei de Vote, wien ass mat de Subsiden, déi mir ausbezuelen, averstanen? Dat ass LSAP, Déi Grëng, Déi Lénk an den Onofhängege Member. Wien enthält sech? CSV. Merci.

3.15. Verdeele vun ausseruerdentlech Subsiden

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da gi mir op deen nächste Punkt iwwer, dat sinn d'Subside-extraordinaires, dat sinn 150 Euro un d'Association des Victimes de la Route, 50 Euro fir Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché a 500 Euro fir d'Asbl Reckeng hëlleft am Kader vun den Iwwerschwemmunge vum 4. Juli. Ass de Gemengerot domadder averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

3.16. Approbatioun vum Restanten, dee bei der Clôture vum Geschäftsjoer 2020 anzedreiwen ass

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Gutt, da komme mir op d'Approbatioun vum Restante vum Joer 2020, do misst de Receveur, den Här Loos, zou eis stoussen, deen ech hei begrëssen an eiser Ronn. Wa mir e Bléck werfen op den Restanten 2020 da kann ee soen, dass et en historiesche Moment ass, e laang ersehnte Moment, e positive Moment, well mir déi Milliounen Euro Barre geknackt hunn, mir si large-ment drënner, mir hu jo oft doriwwer geschwat wéini brénge mir et fäerdeg a B, dës Kéier hu mir et fäerdegbruecht fir den Exercice 2020, dass esou, dass mir e Restanten hu vun 908 419, 51 Euro an Decharge gëtt proposéiert 58 617,94 Euro, esou dass dee Restanten, dee poursuiviéiert soll ginn an ech mengen, dass deen Accord ginn ass, dat wier e Montant vun 840 801,57 Euro. Wann ee weess, dass de Restante

vum Joer 2018 nach iwwer der Millioun Euro louch, do war et 1 024 000 Euro, do si mir hei am groussen Effort fir dat wat opsteet nach anzedreiwen.

Dat huet engersäits domadder ze dinn, dass wann ee vergläicht 2020 mat 2019, dass de viregte Restanten, deen nach do ass, dass deen erofgaangen ass an dass awer och deen neie Restanten, dee bäikomm ass, méi kleng ass wéi déi Jore virdrun, et ass och en Usporn fir weider dorunner ze schaffen, mee et huet awer och domat ze dinn, dass mir en drëtten Mataarbechter hunn, dass mir do dee Service verstärkt hunn, wat déi Aarbecht ugeet, an dat sinn déi éischt Friichten, déi mir droen an deem ganze Service, awer och mat deem Mataarbechter, dee mir agestellt hu fir dat kënne ze maachen an - wéi gesot - et ass och en Usporn fir dee ganze Service fir an déi dote Richtung weiderzeschaffen.

Ech wollt just nach hei soen, dass och wann de Restante sech besser presentéiert a mir largement ënnert der Millioun sinn, dass awer nach 196 Dossierien hunn wou mir Ordonnancen hunn, 27 Dossierien wou Saisië gemaach goufen an 116 Dossierien, déi beim Huissier sinn, dat heescht, mir poursuiviéieren do weider, mir bleiwen do weider aktiv, dat ass dat wat ech wollt zum Restante vum deem Joer soen. Dir hutt jo och gesinn, déi Saachen, déi mir an d'Decharge ge- heien, ganz oft sinn dat natierlech och Failliten. wou mir keng Sue kritt hunn, do muss een och soen, dass mir während 2020 weider poursuiviéiert hunn an awer gekuckt hunn am Kader vun der Covidkris deem Rechnung ze droen wat d'Finanzsituatioun vun de Leit ugaangen ass, do dat néidegt Fangerspëtzegefäll vun hinne haten an awer hu mir hei d'Marschrichtung agehale fir resolut géint de Restante virzegoen. Dat gesot, fir den Abléck an d'Situatioun dëst Joer.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci, Dir hutt gesot yuhu mir sinn ënnert enger Millioun Euro, mee et ass nach ëmmer vill, 850 000 Euro déi d'Leit net bezuelen dat ass net näischt mee et muss een och soen, mir kréien ëmmer méi Awunner an wann een dat rationell gesäit, dann ass et awer um gudde Wee an ech denken do ware mir eis ëmmer all eens, dass mir deem Service mussen déi néideg Manpower gi fir dass mir eisen Zahler mat enger gewësser Rigueur dohan- nert sinn. Ech denken, wat awer och hëlleft, dass mir e ganzen accessibelen Office Social hunn, déi hunn eng gutt Visibilitéit an ech denken dat hëlleft och sécher, dass mir och am Office Social de Leit och hëlleften hire Portmonni ze geréieren an de Leit mat op den Wee ginn, wéi se sech kennen besser uleeë fir dass e herno net eng Saisie op der Pai hunn, ech denken, dass dat e ganz ass, dass mir do zu Diddeleng an déi richteg Richtung ginn an ech denken wéi kënne mir nach probéieren et weider ofzedecken?

Villäicht kann den Här Loos eis herno nach bëssen eppes dozou soen, ech denken, dass ee muss nach méi frei bei de säumege Clientë virschwätzen, mee ech weess awer och, dass do e gesetzleche Kader ass, dass een net kann all Woch e Rappel schécken

wann een net bezilt, do ass et interessant ze froen, wéini dierfe mir den 1., 2. an 3. Rappel maachen, wéini dierfe mir eng Ordonnance de paiement maachen? Et ass vläit net oninteressant do ze wëssen wéi sinn do Méiglechkeete fir dass mir do awer virginn. Ech hu just eng konkret Fro, wéi ass et mat de Faillitten, Dir hutt et virdrun ugeschwat, national huelen d'Faillitten enorm zou, gesitt Dir do och en Trend, dat ass nach eng konkret Fro un den Här Loos, also mir sinn absolut averstane mat där Propose a wäerten dat och matstëmmen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci. Weider Stellungnamen? Dat ass net de Fall. Da ginn ech dem Gilbert Loos d'Wuert.

GILBERT LOOS (RECEVEUR COMMUNAL): Merci fir d'Wuert. Wat d'Faillitten ugeet, do hunn ech bis elo nach net matkritt, dass et der elo méi gi wieren. Déi Clôture-de- faillitten, déi ëmmer an der Decharge sinn, dat si Faillitte vu virdrun, dat ware Faillitten, déi 2018, eventuell 2019 waren an déi dann ofgeschloss goufen. Bis elo hunn ech nach net esou vill Faillitte matgemaach, also méi wei virdrun hunn ech elo net matkritt. Do ass elo näischt. De Werdegang vum Rappel, deen ass, ech ginn eemol de Mount Rappeller eraus, dat heescht wann d'Rechnung ofgelaf ass, geet de Rappel eraus, eemol, an danj dee Mount drop geet den Dernier avertissement eraus.

Vu dass mir eng héich Frequenz vu Rechnungen hunn, sechs Rechnungen pro Joer fir Poubellen an d'Waasser, mir hunn all Mount Rechnungen fir d'Maison relais an d'Crèchen, mécht et menger Meenung no net vill Sënn fir all Mount oder all zwee Méint Ordonnancé fir déi selwecht Persounen ze maachen. Dofir sammele mir esou sechs Méint oder aacht Méint laang Rechnungen a maachen dann d'Ordonnance. D'Ordonnance de paiement dauert och ee Mount éier mir dierfen en Titre exécutoire ufroen, wa mir dee bis hunn, dauert et erëm 1 Mount éier mir dierfe weiderfuere. Weiderfuere, dat ass elo entweder eng Saisie oder bei den Dierwiechter goen.

Prinzipiell am Moment ass et nach ëmmer éischer bei den Dierwiechter goen, well eng Saisie ass ganz oft laangwiereg, well dat ass dann erëm eng nei Prozedur, déi och laang dauert an dann deemno wéi kritt een nëmmen – ech hunn esou ee Fall - 1 Euro 24 pro Mount, oder esouguer manner wei 1 Euro pro Mount an den Drock vum Dierwiechter ass meeschtens méi grouss. Voilà, ech hoffen, ech hunn op Är Froe geäntwert.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci villmools fir déi Erklärungen. Här Zuang?

ROMAIN ZUANG (LSAP): Merci. Ech wollt der Maddam Kayser äntweren op déi Geschicht mat der finanzieller Berodung. Et ass esou, dass déi Leit déi eng Gestion locative maachen, déi kréien och eng Gestion financière, déi se mussen akzeptéieren. Déi aner Leit, déi an den Office social erakommen, also bei d'Assis-

stanten, déi d'Aide, de Secours maachen, déi kréien da ganz oft geroden - wann se schlecht finanziell dru sinn - dass se sech sollen informéieren um Service Surendettement, mee déi Leit kréien awer net all Kéier systematesch eng Gestion financière proposéiert; dat ass schonn eng méi speziell Saach mat méi engem groussen Aarbechtsopwand. D'Assistenten maachen. Et ass eng Hëllef do, mee gëtt net systematesch eng Gestion financière gemaach.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci och nach fir déi dote Prezisiounen, Här Gangler.
JEAN-PAUL GANGLER (CSV): Merci, ech wollt just den Här Loos Folgendes froen: mat den Delaien do ass et jo esou, dass mir Medezinner en Delai hu vun 2 Joer, do muss ee kucken, dass déi ganz Prozedur iwwer d'Bühn ass, soss kréien d'Leit näischt vun der Krankekeess erëm. Wa mir an dësem Fall déi Ordonnancen do groupéieren, an se nëmmen ee puermol am Joer maachen, komme mir do net an e Verzug, dass mir op eemol Delaien iwwerschratt hunn?

GILBERT LOOS (RECEVEUR COMMUNAL): Neen, d'Peremptioun vun de Rechnungen, dat si fënnel Joer. Do ass keng Gefor an esoual ech en Titre exécutoire hunn, deen ass 30 Joer gutt. Ech sinn am Feeler wann ech perséinlech 2 Joer keng Poursuitten oder soss näischt gemaach hunn, dat ass eng aner Saach. Da sinn ech perséinlech haftbar, mee soss awer net.

JEAN-PAUL FRIEDRICH (CSV): Ech hu just eng ganz kleng Fro et si jo och bestëmmt eng ganz Rei Leit, déi am Fong net gutt do stinn an dat net gutt bezuelen, mee ass dann de Prozentsaz vun deenen, déi normal do stinn, ass deen dann och relativ héich? Vun deenen, déi elo soen, dat do bezuelen ech net. Dat ass eng Fro déi ech mir stellen, also elo Leit déi soen eng Rechnung vun der Gemeng, déi bezuelen ech elo net, obwuel se d'Moyenen hätten, ass de Prozentsaz héich oder éischer net? Betrëfft et éischer Leit, déi sech net gutt stinn?

GILBERT LOOS (RECEVEUR COMMUNAL): Also, et fënnt een alles. Et huet een déi, déi komplett vergieserlech sinn, déi einfach alles esou op d'Säit leeën an dann eréischt bei der Ordonnance, wann se vum Friddensgeriicht ugeschriwwen ginn, well se e Recommandé hunn an net drop reagéieren. Mir hu ganz vill Fäll wou mir – wéi gesot, mir gi 6 Rechnungen, grouss Rechnungen, pro Joer eraus ginn - dann ass eng, déi se net bezuelt hunn obwuel se de Rappel kréien. Jo, mee et ass dee selwechte Montant wei virun 2 Méint oder 4 Méint, ech hunn dat dach bezuelt an do reagéieren se och net drop. Mir hu vun allem, de Moie war eng Damme do wou de Mann nëmmen nach 80% vu senger Pai kritt, wou ech muss ganz vill kucken, wei se dat iwwer d'Bün kréien, wou ech hir hëllef fir dat, wou ech hoffen, dass se dann eemol bäikënnt, mee bon, et ass schwierig.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Loos.

JEAN-PAUL GANGLER (CSV): Merci, just eng kleng Fro, ass dat nach ëmmer, dass een am Internet kann nokucken, wat fir Rechnungen ee kritt huet a wéi eng nach opstinn, dat war soss emol sou bei Ma Commune? Gëtt et fir d'Leit eng Méiglechkeet fir einfach mol nozekucken, wou si mat de Rechnunge vun der Gemeng dru sinn, dass se net müssen op de Rappel waarden?

GILBERT LOOS (RECEVEUR COMMUNAL): Souwäit ech weess geet de Ma Commune nach ëmmer, ech perséinlech notzen en awer net ganz vill ech weess net ob dat nach ass. Ma Commune ass jo och vum SIGI gesteiert an net vun der Gemeng.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Also beim Guichet.lu fënnt een dat net, do fënnt een Donnéeën, wéi de Certificat de résidence awer keng Facturen. Dat an deem Sënn net. Villmools Merci fir d' Froen an Äntwerten. Ass de Gemengerot averstanen, dass dee Montant deen nach opsteet, dass mir dat weider andreiwen? **Dat ass unanime.** Merci an och dem Gilbert Loos Merci fir seng Erklärungen.

3.17. Provisoresch Approbatioun vum Verwaltungskont vum Geschäftsjoer 2019 an Approbatioun a Stellungnam vum Buergermeeschter- a Schäfferot vum Iwwerpräiwungsbericht vum Verwaltungskont vum Geschäftsjoer 2019 duerch d'Direktioun vun der Kontroll vun der Gemegekontabilitéit vum Ban-neministère

3.18. Provisoresch Approbatioun vum Gestionskont fir d'Geschäftsjoer 2019

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): An den nächste Volet, do komme mir op déi proviso-resch Approbatioun vum administrative Kont, vum Compte de gestion vum Joer 2019, fir kuerz op dee Kont anzegoen an dann awer och op d'Stellungnam, déi mir gemaach hu par rapport zu de Remarquë vum Ministère de l'Intérieur. Just fir op d'Zuele vum Kont anzegoen, et ass esou, dass mir am Ordinaire 100 150 525,31 Euro Recetten hunn an an den Depensen am Ordinaire 79 147 151,85 Euro, esou dass mir do e Boni gemaach hu vun 21 003 373,46 Euro. Am Extraordinaire hu mir Recettë vun 9 259 108 Euro an Depensë vun 20 875 479,23 Euro, esou dass mir do e Mali hu vun 11 616 371,18 Euro. Dann huele mir eriwuer vum Kont 2018, dat sinn 21 753 026 Euro, esou dass mir summa summarum en definitive Boni maachen um Kont 2019 vun 31 140 029,16 Euro. Dat zu der Situatioun, an déi Suen huele mir jo dann eriwuer an d'Joer 2020. Dat par rapport zum Kont, wann een dann zu den Zuele kennt, déi Suen, déi verschafft goufen am Ordinaire an am Extraordinaire.

Dann, de Rapport de vérification, déi de Ministère de l'Intérieur gemaach huet an och déi Prise de position, deen éischten Deel vum Rapport, déi éischt Remarque ass déi wou den Interieur drop ageet, iwwer d'Konventioun, déi mir deemools gemaach hu mat de Frais de fonctionnement an den Entretien, déi deemools nach

net war mat der Kierch, mat der Kierchefabrik oder deem Fong, do maachen se d'Remarque, dass mir eis entretemps konforméiert hunn, wat jo och de Fall ass. Déi Konventioun war jo och hei am Gemengerot. Dann, bei dee Recettes ordinaires, do ass d'Taxe sur l'impôt, dee Rôle deen ass net mat Zäiten erageschéckt ginn, wat effektiv net gutt ass, dofir entschëllege mir eis och a soe ganz kloer, dass mir an Zukunft déi Delaien, déi d'Gesetz och virgesäit, dass mir déi och anhalen.

Dann, par rapport zu den Taxen, déi anzezéie sinn, respektiv Taxes et Redevances, fir Assainissement d'eaux usees, dass mir do am Decalage si par rapport zum Gesetz vun 2016, an dass mir do deem Volet vun Horesca net Rechnung droen an der Tarificatioun, dat stëmmt. Bon, do si mir do si mir als Diddeleng net déi eenzeg Gemeng an där Situatioun an do schaffen eis Servicer drun, fir deem kënne Rechnung ze droen a wann et an déi Richtung geet, da kann een et eréischt maache wann eng Lecture gemaach gëtt. Et ass immens komplizéiert wann een och eng Tarificatioun vum Horesca mécht, do hu mir awer och Kontakt mat anere Gemengen a grad fir déi ass et net einfach fir déi Tarificatioun anzeféieren, mee dat kann een eréischt maache wann een d'Lecture huet an e proppere Schnatt ka maachen, wéi gesot, do sinn eis Servicer drun, fir déi Aarbechten ze maachen.

Dann, par rapport zu den Traitementen, zu de Salai-ren, do war eng Fiche de carrière vun engem vun eise Mataarbechter, déi net konform war, dat hu mir natierlech redresséiert.

Da war bei den Dépense-extraordinaires d'Acquisitioun vu Billardsdëscher, wou mir 2019 fir e Montant vu 16 000 Euro dem Billard rembourséiert haten, do ass d'Interpretatioun vum Ministère de l'Intérieur, datt eng Deliberatioun am Gemengerot muss gemaach ginn a Form vun engem Subsid. Déi Appreciatioun dee-le mir absolut guer net, dat hu mir och geschriwwen, well am Fong dee Montant vu 16 000 Euro kee Subsid ass, mee et esou soll sinn, dass de Billard déi Sue soll selwer hunn, well dat souwisou Propriétéit ass vun der Gemeng et ass net Propriétéit vum Billard, déi Dëscher bleiwen eis Propriétéit an dat ass eng Mise à disposition, déi mir hinnen do ginn, dat hu mir och bei villen anere Veräiner, also ass et hei am Fong kee Subsid, mir sinn also guer net mat där Appreciatioun, déi si maachen, averstanen. Mir hunn et och an de Budget rectifié vun 2019 dragesat an de Club huet dat jo prefinanzéiert an d'Gemeng huet se rembourséiert, dat heescht, dat ass also kee Subsid. An d'Ecritures comptables, déi hu mer och regulariséiert.

Dat e bëssen d'Stellungnam op de Compte administratif, dee vum Schäfferot opgestallt gëtt an de Compte de gestion, dee vum Receveur opgestallt gëtt, et ass plus minus dat selwecht, just, dass eng Rei Ecituren herno do sinn, déi e bëssen anescht opgestallt sinn, mee d'Endresultat bei den zwee Konten ass wéi gesot identesch. Voilà, dat gesot dann ass d'Diskussioun op. Si Remarquen dozou?

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Merci Här Buergermeeschter, also fir d'éischt zum Compte administratif, dat wäert lech net wonnere, dass mir géint dee stëmmen, grad wei d'lescht Joer, aus deene selwechte Grënn. Laut dem Gesetz vum 13. Februar 2018 hätt d'Gemeng net dierfe weiderfuere, d'Frais d'entretien an de fonctionnement vun der Pörkierch ze bezuelen; d'Situatioun ass zwar um Enn vum Joer am Dezember redresséiert ginn a mir stellen och hei fest, dass grousszügig den Inneminister dem Schäfferot fir déi Sënnen d'Absolutioun gëtt, mee mir sinn awer net d'accord; mir sinn nach ëmmer der Meenung, dass d'Kierch hätt sollen un de Kierchefong goen, dat ass eis Meenung an dowéinst stëmmen mir da grad wei d'lescht Joer géint de Compte administratif.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Thill.

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Merci, also mir hunn eis mat eise Verrieder aus der Finanzkommissioun beroden an et gëtt elo net e Grond fir dogéint ze stëmmen oder sech ze enthalen, mir stëmmen dat mat awer mir rappeléieren nach eemol drun, dass mir frou wieren - dat gouf eis och versprach - dass géif eng Finanzkommissioun mol am Laf vum Joer zesummekommen well da kéint eise Verrieder och Saachen diskutéieren. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Heinen. Gutt, den Här Thill, Dir bleift an Ärer Logik, dat ass och Är Positioun, et ass richtig, aus Zäitgrënn war et net méiglech, mee mir wäerten an déi Richtung goen. Ech wëll awer hei soen, dass mir ronderëm d'Rentrée eng Finanzkommissioun wäerten aberuffen, do stoung ech och am Wuert wann dann déi nächst Taxe kommen, den Impôt foncier, den Impôt commercial, respektiv de PPF, dass mir eis do am September zesummesetzen, respektiv d' Finanzkommissioun dat Engagement steet schonn, dat hu mir festgehalten an esou wäerte mir och der Finanzkommissioun matdeele kënnen.

Da géife mir ofstëmmen: Wien ass mam Compte de gestion averstanen, deen de Receveur opgestallt huet, **dat ass unanime.**

Wien ass mam Compte administratif averstanen, deen huet d'Responsabilitéit vum Schäfferot. Dat ass déi Gréng, LSAP an eisen onofhängege Member, wien ass dogéint? Déi Lenk. Wien enthält sech? CSV. Villmools Merci.

Da wiere mir mam Volet vun de Finanze fäerdeg. Eier mir awer hei op d' Resolutioun iwwerginn, hutt Dir gemierkt, ufangs vun der Gemengerotssitzung d'Madamm. Oliveira hat eng Procuratioun ginn, kuerz drop ass se dunn och komm, esou dass de Gemengerot a senger Kompositioun komplett ass mee och wat d'Madamm Oliveira ugeet, hu mir e Courier krit, dass se wëllt aus dem Gemengerot demissionéieren, esou wei den Här Thill eis dat matgedeelt huet, si huet och wei

den Här Thill der Inneministesch dat matgedeelt dofir wëllt ech dann hei och hir nach d'Wuert ginn.

EMILIA OLIVEIRA (LSAP): Merci, léif Kolleegen a Kolleginnen. Haut ass meng lescht Sitzung an dëser Ronn, ech hu kierzlech meng Demissioun aus dem Diddelenger Gemengerot agereecht an dat mat Effet op de 17.7 2021 ech hu mir dës Schratt gutt iwwerleucht. Well ech net méi wëlle hunn 2023 nach eemol ze kandidéieren, hunn ech dësen Zäitpunkt gewielt fir mäi Mandat zur Verfügung ze stellen. Et ass mir wichteg, dass mäi Nofolger och Geleeënheet krit fir sech an der Gemeindepolitik ze beweisen an domadder och senge Wieler beweise kann, dass hien hiert Vertraue verdéngt huet an och an Zukunft verdéngt.

Natierlech ginn et och ëmmer privat Ursaachen, déi matspille fir esou eng Entscheidung ze huelen, et gëtt ee jo och net méi jonk. Mat der Zäit scho guer net. Réckbléckend kann ech soen, dass déi Zäit an Ärer Ronn interessant, léierräich a gréisstendeels flott war. Ech soen lech alleguerten heibanne Merci fir déi kollegial Zesummenaarbecht, zesummen ze argumentéieren an heiansdo zesumme konstruktiv ze streiden ass wichteg an hëlleft, dass hei déi beschtméiglech Decisioun fir eis Gemeng a Bierger geholl ginn.

Ech hunn op alle Fall ëmmer probéiert de Ball ze spillen an net de Spiller, dass Dir dat och esou vis-à-vis vu mir gemaach hutt ass luewenswäert. Ech hoffen, dass ech an der Zäit hei am Gemengerot konnt hëlfe, dass déi Diddelenger gesinn a verstinn, dass eis Politik nëmme fir si ass. Merci all menge Wieler, dass si eiser Partei a mir perséinlech d' Vertraue ginn haten ech hoffen ech sinn hiren Erwaardunge gerecht ginn. De Kolleegen a Kolleginnen aus der LSAP Fraktioun soen ech en extra Merci fir dat Stéck Wee wat ech an hirer Mëtt konnt matgoen. Menger Partei bleiwen ech trei an wäert mech weider asetze fir d'Wärter vun der LSAP an och fir déi sozial Gerechtegkeet fir Toleranz a Gläichberechtigung zwëschen alle Geschlechter.

Mengem Nofolger wënschen ech schonn elo, dass hien sech schnell an de Grupp alieft an, dass den Job als Conseiller him Satisfaktioun bréngt an hien sech hei wuel fillt. Villmools Merci lech alleguer.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Dann am Numm vun eis alleguerten e grouse Merci fir dat laangjäregt Engagement an der Stad Diddeleng sief et am Gemengerot awer och doriwwer eraus wësse mir dat ze schätzen, domadder ass et jo och net gedoen dat sos de jo, fir déi Wäerter wou s de stees, dat och wäert an de Vierdergrond setzen. Merci och fir déi kollegial a mënschlech Zesummenaarbecht, och déi méi sachlech, fachlech Approche an dann awer och déi mënschlech a kollegial Approche, dat si Komponenten, wou ganz oft an der Politik vergiess ginn an dat sinn awer och Wäerter wou et wichteg ass fir déi weider héichzehalen dofir e grouse Merci fir dee Wee deen s du mat eis gaange bass a fir dee weidere Wee deen s de aschleis.

4. APPROBATION VON DER RESOLUTION “STAD DIDDELENG – FRÄIHEITSSON FIR LGBTIQ-PERSONEN”

DAN BIANCALANA (LSAP – BÜRGERMEISTER): Ënnert dësem Punkt geet et ëm d'Resolutioun, datt Diddeleng eng Fräiheitszon ass fir LGBTIQ-Personen an do ginn ech dem René Manderscheid d'Wuert.

RENÉ MANDERSCHIED (LSAP – SCHÄFFER): Merci Här Bürgermeeschter ech wäertlech elo net déi ganz Resolutioun esou à la lettre hei virlesen, ech gi jo dovunner aus, datt Dir déi intensiivst doheem studéiert hutt. Ech géif just e puer Saachen soen, firwat mir dat hei maachen an elo grad ass hei e puermol gesot ginn, mir schwätze vu Wäerter. Wann Dir d'Press liest, hutt Dir jo festgestallt, datt säit geraumer Zäit Mënschen aus der lesbescher, bisexueller, transsexueller, transintergeschlechtlicher a queerer Gemeinschaft also LGBTIQ-Community am Viséier vu Konservativen an och reaktionäre Politiker respektiv Politikerinnen an Europa sinn. D'Rechter op Unerkennung an Netdiskriminierung an e Liewen ouni Gewalt ginn a Länner, an ech zitieren déi zwee Länner Polen an Ungarn, staark a Fro gestallt. Dës Politiker fanne hire Wee bis an d'Europaparlament, wou verschidde Länner Decisiounen blockéieren, wou et ëm grondleeënd Mënscherechtsfroen geet. D'Selbstbestimmungsrecht vun Transmënschen oder d'Bewegungsfreiheet vun homosexuelle Koppelen a Familljen an Europa ginn a Fro gestallt am Numm vun angeblechen traditionellen Wäerter. Dat geet esou wäit, datt verschidde Stied an Europa an och Regiounen an Europa sech als LGBTIQ-free zones erkläert hunn an sech ëffentlech géint d'Existenz vun esou Mënschen ausgeschwat hunn.

D'europäesch Unioun positionéiert sech hei ganz kloer, d'EU huet sech festgeluecht op Wäerter wéi Respekt, Zesammenhalt an engem friddlechen Zesummeliewen. Wichtige Initiative sinn am November 2020 lancéiert gi mat der Adoptioun, vun der Europäescher Kommissioun, vun der éischter LGBTIQ Equality Strategy vun 2020 bis 2025 plus am Mäerz 2021 mat engem historesche Vote vum Europaparlament, wou Europa zur LGBTIQ Freedom zone deklaréiert ginn ass. Fir nach méi wäit ze goen a well all Acteuren op lokalem Niveau eng wichteg Roll spillen am Erhalen vun engem friddlechen Europa huet de PES eng Campaign for LGBTIQ Freedom Cities lancéiert, datt ass eng Initiative wou Gemengen, Stied a Regiounen kënnen eng Resolutioun ënnerschreiwen, fir sech zu den LGBTIQ-Rechter ze bekennen, wat mir och wëlle hunn hei elo ze maachen.

D'LGBTIQ-Communautéit mécht an eiser Regioun schätzungsweise 5-10% vun der Populatioun aus. Eise Chancëgläichheetsservice ass a Kenntnis dovunner, datt verschidde Gemengenservicer an aner lokal Acteure mat Fäll befaasst sinn a waren, wou déi Leit op Grund vun hirer Geschlechtsidentitéit oder hirer sexueller



Orientierung an hire kierperleche Geschlechtsmerkmale diskriminéiert goufen an Ënnerstëtzung an Hëllef bei aner Fore gesicht hunn. Duerch d'Ënnerschreiwe vun dëser Resolutioun, wa mir dat maachen, engagéiert sech d'Gemeng sech ganz konkret éischters emol, aktiv op europäeschem a lokalem Niveau géint Mënscherechtsverletzung, Diskriminierung, Ausschluss a Benodeelegung op Grund vun der sexueller Orientierung, der Geschlechtsidentitéit oder de kierperleche Geschlechtsmerkmale ze positionéieren. Zweetens, symbolesch Ënnerstëtzung fir déi Communautéit mam järelechen Hiss vum Reeboufändel am Mount Juli ze markéieren an drëtters konkret Moosnamen ze setzen an ze ënnerstëtze fir am Kader vun enger ëffentlecher Politik déi gezilt LGBTIQ op hirem Territoire promouvéiert a schützt a wann néideg sech fir d'Ergräife vu Sanktiounen ausschwatzt.

Eise Service huet 2021 scho munches ëmgesat an deem Kader. Zesumme mam Schäfferot goung de Chancëgläichheetsservice am leschte Joer op de Wee fir méi Mesuren ze proposéieren. An eisem nächste Chancëgläichstellungspromotiounsplan wäerte verankert ginn. Och dëst Joer hu mir Aktiounen geplangt, am Mäerz 2021 hate mir e Filmweng zum Thema Transidentitéit mat uschlëssender Diskussioun. Mir hunn och de Gläichstellungsförderpräis 2020 vun der Kommissioun fir Netdiskriminierung un d'Peaux Rouges ginn, déi e Projet haten zur interner Sensibilisierung zu geschlechtlecher Vielfalt a mir hunn och Formatiounen un eis verschidde Gemengenservicer ugebueden. Mir haten elo am Mount Juli en Infostand wéi de Grand Public um Maart am Kader vum Mois du respect. Mir haten eng Facebook-Campagne während der Lëtzebuerger Pride Week fir iwwer d'Wichtigkeit ze schwätzen an d'Geschicht vun der Pride ze promouvéieren a mir haten um Balkon e Solidaritéitsmessage während der Pride Week ausgestellt. Dat waren alles kleng Mesuren.

Wéi gesot, mat der Resolutioun gi mir e Schratt méi wäit a mir wäerten dat ganz eescht huelen, fir dat esou ze promouvéieren, dofir wier ech frou wa mir eis eens wiere fir dat ze stëmmen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BÜRGERMEISTER): Merci dem René Manderscheid. D'Stellungnahme sinn op.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Merci Här Bürgermeeschter, jo wéi mir elo grad ausféierlech aus den

Explikatiounen vum Här Manderscheid héieren hunn, geet et hei ëm Communautéit vun den LGBTIQ Leit/ Persounen an hirer Diskriminatioun. Mir kruten elo just erkläert wourëms et geet, ech wollt awer och drop opmierksam maachen, datt de Begrëff vun den LGBTIQ (Lesbesch / Gay / Bisexuell / Transsexuell / Intersexuell a Queer) sech rezent e bësse méi ausgeweit huet an zwar op asexuell Persounen, notament och déi alliiert, déi géint Homophobie kämpfen, zu deenen dann elo och den Diddelenger Gemengerot sech dierf zielen a genau esou wéi pansexuell Leit an dofir steet elo neierdengs déi Ofkierzung éischer als LGBTIQ+ an dofir eng Suggestioun fir an der Resolutioun dee Begrëff dran ze integréieren well et eigentlech méi integral ass an all déi Persounen do mat aschléisst, dat wier eng Proposition. Bon, all Begrëff, deen ech do elo genannt hunn, misst quasi hei definéiert ginn, well et ass nach quasi en Tabuthema an eiser Gesellschaft wat ee misst brieche, wat mat vill Virurteeler verbonden ass a bekanntlech, wat een net kennt oder wann eppes engem friem ass, da kann ee ganz ongerecht ginn a wann dat nach vu baussen ugeheizt gëtt dann ass dat ëmsou méi schlëmm.

Hei geet et notament ëm d'Nuancen, wéi zum Beispill vun der Geschlechtsidentitéit wéi een déi spiert an wéi een se lieft sief et déi social, sexuell, kierperlech oder déi psychesch Geschlechtsidentitéit, natierlech och déi geschlechtlech Orientéierung a virun allem déi Persounen déi vun esou Saache betraff sinn, fir déi ass dat alles net esou evident well se och oft vun der Gesellschaft gesot kréien, oder ze verstoe kréien, datt se net normal sinn, si hunn och e méi oder manner grouse Leidensdruck an där Positioun an wéi gesot dat ass eppes dem muss een Rechnung droen, obschonn eis geschlechtlech an international Entwécklung et fäerdeg bruecht huet, datt d'Akzeptanz insgesamt fir déi Persounen sech no an no verbessert huet an och an d'Luucht gaangen ass well et muss ee soen et sinn där der schonn zu allen Zäite ginn, och wann net doriwwer geschwat gouf an als Beispill well ech d'Homosexualitéit huelen, viru gutt 30 Joer sinn déi Persounen als psychesch krank agestuuft ginn, do hu mir schonn en wäite Wee hannert eis an déi sinn entretemps aus der psychiatrescher Klassifikatioun vun de psychesche Krankheeten erausgeholl ginn.

Dat just als Beispill wat en wäiten Wee eng Gesellschaft muss eigentlech goen. Och déi Persounen, et ass schonn ugeklongen, hu Mënscherechter a wann een déi mat Féiss trëppelt an déi och nees offiziell diskriminéiert op eng direkt oder indirekt Manéier, datt een zouléisst, datt déi Leit verfollegt ginn, datt hinne Gewalt ugedoe gëtt, datt se mussen aus hire Länner fortlafen oder datt se bis zum Suicide gedriwwen ginn, da maache mir am Fong nees e grouse Schratt no hannen. Wann dat dann och nach vu Länner ausgeet, déi an der EU sinn, da fanne mir dat awer skandaléis.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Nach an der EU.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Jo, an an enger oppeiner an humaner Gesellschaft kënne mir dat net toleréieren an dofir begrësse mir als CSV Diddeleng, datt mir eis deem internationale Protest an och dem Mouvement wäerten uschlëssen. Grad well mir och hei zu Lëtzebuerg eng ganz fortschrëttlech Gesetzgebung hunn, un där d'Françoise Hetto a meng Wéinegkeet och net ganz onschëlleg drun ass, wat Transgender-Persounen ugeet. Dat sinn - ech picke just déi als Beispill eraus - Leit déi d'Gefill hunn, si wieren am falsche Kierper gebuer. Fir och dat ze illustréieren, datt dat net als psychesch Stéierung méi kann ugesi ginn, do gi mir an d'Richtung vun enger Depathologiséierung, wéi och bei der Homosexualitéit.

An deem Gesetz ass eng Entjudicialiséierung virgesinn, also eng einfach Prozedur um Etat civil, nodeems déi Persounen, déi esou e laange Leidenswee hannert sech hunn, wann se hiert Geschlecht wëllen änneren, oder deelweis forcéiert ginn, eng psychiatresch Betreuung matzemaachen, dat hu mir hei zu Lëtzebuerg fäerdeg bruecht an ech muss scho soen, wann dann do Ungarn, Polen an aner Länner wéi Russland wat do elo geschitt dat geet an déi entgéintgesate Richtung an och am Beräich vum Familljerecht muss ee soen an do geet et ëm déi Fundamental Rechter fir déi d'EU awer ganz kloer steet.

Wa mir dann och gesinn, datt zur gläicher Zäit Spuenien e ganz fortschrëttlech Transsexualgesetz op den Instanzewege ginn huet, also méi géigesätzlech kéinten déi Positiounen an den EU-Länner awer net sinn an dofir, menge mir, ass et wichteg, datt mir hei e Punkt setzen an do verschidden Ostblocklänner hei e Punkt setzen duerch eng kollektiv solidaresch international, national a lokal Géigenapproche, wéi déi déi virleidend Resolutioun an dofir ass eis dat och immens wichteg. Mir hoffen ebe just, datt dat sech am Sënn vun der LGBTIQ+ Community auswierkt. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Andrich. Madamm Ahmedova dann den Här Thill an d'Madamm Kohn.

SEMIKAY AHMEDOVA (DÉI GRÉNG): Merci fir d'Wuert ech mengen et ass vill gesot ginn an ech schlësse mech der Madamm Andrich och un, wat ech wollt soen, ass, mir sinn am 21. Joerhonnert an et ass schrecklech, datt mir haut nach mussen dovunner schwätzen, mee iergendwéi muss een awer soe besser spéit wéi ni. Jorelaang ass déi Community gehaasst, diskriminéiert a verdriwwen ginn, ënnerdréckt ginn an et ass un der Zäit, datt sech dat ännert. Ech mengen déi Leit haten an der Zäit net wierklech déi Chance fir esou kënnen ze liewen wéi mir, just well mir si net als Normal gesinn an dobäi musse mir soen wat normal ass oder si missten eis villäicht erklären wat normal wier. Op jiddwer Fall, dat gesot wëll ech am Numm vun eis Gréng soen, datt mir des Resolutioun immens ënnerstëtzen an et wier flott gewiescht wann de Mouvement, dee mir elo erliewe scho viru Joerzéngte geschitt wier: mee wéi gesot besser elo wéi ni. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Ahmedova, Här Thill.

JOSEPH THILL (DÉI LÉNKI): Merci, ech ka mech nëmen deem uschlëissen, wat den Här René Mander-scheid an d'Madamm Andrich scho gesot hunn, ganz am Detail a ganz gutt. Ech erënnere mech un déi Zäit wou ech selwer Kand an och Jugendleche war : do sinn iwwer homosexuell Leit ganz schlëmm Saache gesot ginn, geschitt, an an dem Sënn ass et flott, datt mir elo op enger anerer Schinn sinn, wat awer net heescht, datt et net derwäert wier, och wéi dat heiten en Zeechen ze setzen. Ech denke schonn, datt et wichteg ass fir esou en Zeechen ze setzen an och, datt d'Gemeng - wéi se et scho mécht - zu enger besser Informatioun bäidréit.

Wat den Text vun der Resolutioun ubelaangt, dee mir matstëmmen, hätt ech zwou Suggestiounen: Déi éischt, wann ech den drëtten Considérant kucken, do ass eigentlech rieds nëmme vun enger Ungarescher Stad, woubäi awer dëse Mount, wann ech richteg informéiert sinn, déi ungaresch Regierung en Homosexuell-feindlecht Gesetz gestëmmt huet an ech fannen, dat sollt och erwänt ginn. Dat wier den éischte Punkt an den zweete Punkt ass ganz zum Schluss vun der Resolutioun wou den Text ugeet mat "Condamne l'action que les gouvernements polonais et hongrois mènent contre les droits des personnes LGBTIQ en méconnaissance flagrante de la charte des droits fondamentaux de l'UE ..." ... also nee, well si kennen déi Charta ganz gutt, et ass keng Méconnaissance, et ass eng Violation flagrante an ech géif virschloen, dat dann och esou dranzesetzen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Dem kënne mir Rechnung droen. Kennen déi 2 Saache bäi fügen dat mat der Regierung ass zimmlech rezent wou den Zäitpunkt war, wéi dat doten och an den anere Gemengeréit war an dat baséiert sech op de selwechten Text, do war dat nach net de Fall mee mir kennen dat awer bäifügen.

MARTINE BODRY KOHN (LSAP): Merci, ech well nach just mat puer Remarquë completéieren well mir kennen als LSAP alles hei ënnerschreiwen wat hei gesot ginn ass, well eigentlech mécht eis dës Resolutioun, déi mir hei virleien hunn, just nach traureg a rosen zugläich, dass mir iwwerhaupt hei esou eppes musse maachen. Et war elo 21. Joerhonnert ugeklonge ginn an awer mierkt een, datt mir op verschiddene Punkten nach ganz wäit ausernee sinn, besonnesch wat Valeuren ubelaangt an der EU. An des mënschefeindlech Deklaratiounen, wou mir geschwat hunn, déi a Polen an Ungarn gemaach gi sinn, sief et an de Gemengen oder Lokalitéiten, sief et vun den Regierungen. Am Ufank haten déi Deklaratioun guer keng legal Konsequenzen, si waren einfach do fir de Leit Angscht ze maachen, fir d'Leit un den Rand vun der Gesellschaft ze drécken, bis hin zum Suicide, dat ass hei jo schonn ugeklongen, fir d'Leit auserneenzedreiwen an eng Communautéit ze splécken amplaz d'Mënsche mateneen ze verbannen. Dat erënnert eis u ganz däischter Zäiten.

An hei gëlt et och, wie mécht den Ufank an net nëmen dohannen, mee och hei, ech soen net, datt mir all hei zu 100% immun si géint Angscht oder Saachen, déi mir net kennen, fir déi wäit vun eis ewechzehalen oder ze jugéieren an do musse mir hei oppassen. Mir solidariséieren eis also haut mat dëser Resolutioun mat der Communautéit LGBTIQ+ mat der EU zesumme fir den Drock héichzehalen an dofir ze suergen, datt d'Valeure vun der EU net mat Féiss getrëppelt ginn oder esou. Dat ass ganz wichteg a mir setzen als Gemeng Diddeleng en Zeechen. Mir hunn de Reebou-Fändel schonn erausgehaangen, do hate mir hei nach net déi Resolutioun ënnerschriwwen, mee mir wëllen no bausse weisen, hei sidd Dir wëllkomm, hei sidd Dir sécher an hei gehéiert Dir dozou.

Et ass e Statement, e Verspriechechen an en Engagement an net fir näischt huet d'Gemeng sech scho säit enger Zäitche de Service de l'Egalité des chances ginn, mee net fir näischt heescht deen elo Service de l'Egalité des chances et de la Non-discrimination, well hei ass ganz kloer scho säit enger geraumer Zäit erkannt ginn, datt et net ëm Egalitéit geet mee och ëm déi Konsequenzen an dat Leed, dat dohannert läit an datt een do muss aktiv dogéint virgoen als Gemeng a wann ech an d'Ronn kucken, sinn ech frou well mir kënnen haut heibannen eng homophobiefräi Zon erklären ënnert déi Resolutioun a mir distanzéieren eis vu jiddwer Form vu Gewalt an Diskriminatioun am Allgemengen a géigeniwwer vun der LGBTIQ+ Community am speziellen a ganz am Sënn vun eise Grondsätz, Solidaritéit, Gerechtegkeet, Fräiheet a Sécherheet ënnerschreiwe mir als LSAP ouni ze zécken a mat déifster Iwwerzeegung. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci och der Madamm Kohn.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci et gouf alles gesot, wat awer beängstegend ass, ass d'Muecht vun den homophobe Stréimungen hei an Europa. Net méi spéit wéi bei der Europameeschterschaft vum Fussball huet een net nëmme gesinn, datt et net just Politiker vun Ungarn a Pole sinn, mee datt et och en international unerkannte Gremium wéi d'UEFA faerdeg bréngt, datt een eng Arena net dierf an de Reeboufaarwe belichten an ech denken, et muss een dat mathuelen. Et ass schéin, datt mir dat hei ënnerschreiwe mee et muss een sech iwwerleeën, op wéi ee Fussballmatch ginn ech? Wouhinner reesen ech an d'Vakanz? Dat sinn alles Saachen, déi och mussen aflëssen an eist Denken an dofir eng konkret Fro, déi mir duerch de Kapp gaangen ass: Mir hu säit 2003 eng polnesch Partnerstad, Leobork, wéi vermëttelte mir deenen elo, datt mir als Diddeleng elo eng LGBTIQ+ fräi Zon sinn? Wësst Dir do, wéi d'politesch Stréimungen an där Stad sinn? Dat wier ganz interessant dat ze wëssen an ech denken, et ass en absolutte Must, datt mir als Stad eiser Partnerstad soen, hei stopp, mir fannen, datt dat einfach wichteg ass a mir géifen lech un d'Häerz leeën, datt Dir dat an Ärer Stad promouvéiert.



Et ass nämlech eng grouss Problematik, well ech weess jo net, sinn déi elo wierklech parteiliniert oder net? Et geet net duer, datt mir eis alleguerter gutt fillen, well mir et maachen, mee et geet och drëms, et mat an den Alldag ze huelen. An nach just e Message vun engem Psycholog, dee geschriwwen huet: "Weil es den nomierenden Mainstream nicht mehr gibt, braucht niemand mehr sein Leben als queer zu bezeichnen, nicht aus Stolz, nicht aus Trotz und auch nicht aus Resignation", an dee Wee musse mir goen. All Mënsch ass gläich, egal wéi eng Faarf en huet, egal wéi eng Relioun an egal wéi eng Sexualitéit oder Orientéierung en huet. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Just vun de Prinzipien vun der Diskussioun, dofir ass et gutt, datt mir déi Resolutioun hei unanime stëmmen an domadder e klore Message ginn wéi vill aner Gemengen hei am Land och gemaach hunn och aner europäesch Riet, ech war elo nach net kucken wéi sech Leborg positionéiert. Dat ass e Punkt, datt mir dat maache sollten mir musse soen, datt net alleguerter d'polnesch Stied esou reagéiert hunn, gell, et sinn der verschidder an Dir hutt och als Konsequenz wann se Projeten haten an si waren net als fräi Zon deklariéiert, da konnten se och eng Rei Subsidien net kréie vun der Europäescher Kommissioun, am Kader vum Jumelage.

Där Beispiller ginn et och mat ungarische Stied. Natierlech kann ee vun dëser Plaz aus eng Ureegung maachen, esou wéi mir eng Autonomie communale hunn esou hunn si déi och an wann déi an déi aner Richtung géif goen, wéi déi wou mir hei geholl hunn, da misst een hinne soen, datt dat eng Konsequenz kéint hunn, well awer och de Jumelage deemools opgebaut ginn ass op de Valeur vun der Europäescher Unioun a mir sinn hei um Punkt, wou déi mat Féiss getrëppelt ginn. Wéi gesot, dat ass e Punkt wou ee sollt nokucken an sech sollt positionéieren.

Op där anerer Säit muss ee soen, wann eng Gemeengeféierung an déi Richtung aschleift, dat heescht net, datt all hir Bierger déi Richtung aschloen, et ass wéi hei och. Hei zu Diddeleng ginn et och verschidde Vuen, dofir muss een oppassen, wann ee mat där enger an déi eng Richtung zitt, datt een awer och domadder déi Leit, déi net averstane sinn, net a Consideratioun hält. Et ass net schwartz a wäiss, mee ech verstinn awer hei déi Ausrichtung, déi ee kann huelen.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Just eppes, ech stëmmen dem zu 100% zou, virun allem dee leschten Deel, datt net jiddereen a Polen oder Leborg Schwulen/ Lesbenfeindlech ass oder géint Queer, ech mengen awer och, datt mir net dierfe stoe bleiwen an dat just op Polen oder Leborg begrenzen, si hunn och mat anere Stied jumeléiert an et ass net sou, datt an den anere Länner all Mënsch esou frëndlech ass an den René Manderscheid sot, mir maachen herno eng Foto an ech mengen dat ass och e Message, dee mir kënne ginn a mir schécken dat dann all eise Jumelage- a Partnerstied als Info, mir wëlle kee mat Féiss trëppelen well et ass net all Bierger an eise Partnerstied feindlech agestellt, mee ech mengen mir kënne de Message ginn. A verschidde Stied ginn et jo Jumelagekommissiounen, deene mir dat kënne mat op de Wee ginn, wéi mir eis positionéiert hunn an da wëssen se, wou se mat eis dru sinn.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da komme mir bei de Vote: Wien ass mat där Resolutioun averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Kéinte mir herno den definitiven Text och kréie vun der Resolutioun, well déi Ännerung hutt Dir jo acceptéiert mam Plus hannendrun?

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Jo, a mir setzen dat mat an den Text. Kee Problem. Da gi mir op den nächste Punkt.

5. GEMENGEPLANUNG A STAD-ENTWICKLUNG – APPROBATION VUN DER KONVENTIOUN A VUM EXEKUTIONSPROJET FIR DE DEEL-BEBAUUNGSPLANG "A BËLLEG"

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Dat ass den Aménagement communal, et ass d'Convention d'exécution vum Projet d'exécution vum PAP a Bëlleg, dee gouf jo hei schon diskutéiert an och votéiert, dat war dat lescht Joer, den 29. May 2020 an haut geet et drëms fir d'Konventioun :d'exécution dovunner ze maachen an hei ass am ganze PAP 33 Maison-unifamiliellen an 17 Residencë fir hei déi Aarbechten ze maachen hu mir déi Konventioun :well et geet ëm d'Voirie a Bâtiment public fir déi 1. Phase ëmzesetzen, quidd datt d'Ëmsetzung an e puer Phase gemaach gëtt, et geet hei drëms fir déi éischt Phase ëmzesetzen, mir begrëssen och eis Intervenante vu baussen déi zur Verfügung stinn wann herno Froe sinn.

Häerzlech wëllkomm an der Ronn, an hei geet et och drëms, e Kader ze halen ënnert anerem vum Phasage, den 1. Phasage dee mir hei mat FMC Promotion ASBL maachen respektiv eng Phase 2 an 3 wäerten no kommen, wou mir dat och stéieren mam Impakt, deen se kënne hunn op eis Infrastructure publique. Da steet an dëser Convention d'exécution natierlech, datt de

Maître d'ouvrage alleguerten d'Fraise muss droen, datt natierlech déi Konventioun :och periméiert wann net an engem Delai vun 2 Joer de Maître d'ouvrage d'Travaux d'infrastructure och ufänkt fir dee ganze Stroossereseau kënnen ze maachen, datt keng Autorisation de construire fir déi zweet an déi drëtt Phas kënnt, als éischt just eng fir déi éischt Phas, dofir wollte mir dat hei och kloerstellen.

Et ass natierlech och der Gemeng Terraine cedéiert ginn an der éischter Phas, dat heescht, dat sinn déi 150,65 Ar, déi cedéiert gi bei der éischter Phas, datt si natierlech och eng Garantie bancaire mussen hanerleeë vu 6 690 000 Euro an en contrepartie, datt si do déi Sous-solle vun der Residencë kënnen maachen, datt si do och eng Baugeneemegung kréien en parallèle kënnen se dat maachen. Och hu mir dra geschriwwen, datt de Maître d'ouvrage a senger Responsabilitéit déi Travaux d'infrastructure muss maachen, datt den definitiven Aménagement natierlech vu Strooss an Trétoir gemaach gëtt wann d'Aarbechten all fäerdeg sinn, dat ass och eppes wat ëmmer dran ass. Hie muss sech och un d'Instruktiounen hale vun den zoustännegen Administratiounen awer och vun der Stad Diddeleng.

Dann hu mir och dra gesat, datt si musse kucken, datt déi néideg Propretéit an och Sécuritéit gehale gëtt an och um Niveau vun der Lëtzebuurger Strooss, vun der Rue Jean Simon, vun der Route de Burange an och do wou d'Gare ass. Dat hu mir och drasetze gelooss, datt e strikte Minimum, respektiv, datt evitéiert soll ginn, déi Camionen déi do sollen circuléieren, datt dat virun 9 Auer ass an no 16:00 Auer, dat hu mir draschreiwelooss an domadder haten se och kee Problem, fir effektiv den Trafic net ze perturbéieren a fir datt iwwer deen dote Wee och e Maximum vun Terres d'excavation op der Plaz sollen traitéiert ginn.

Dann hu mir drasetze gelooss, datt am Artikel 7, an der éischter Phas, datt mir do fir de Logement abordable, datt mir do wat d'Residencë betrëfft, an der Phas 1 sinn, dat sinn déi 2693 Kubikmeter, dat ass de Volet fir de Logement abordable an datt et an der Phas eent zwou Phase ginn, datt se an der Phas eent Maison-unifamilialen, déi restant sinn, kënnen maachen, datt mir déi autoriséieren ab deem Moment wou am Fong d'Capacitéite vun der Schoul Balzeng dat géifen erlaben. Dat heescht, et huet een zwou Phasen an der éischter Phas. Dat ass den technesche Volet, also keng gréisser Neiegekeiten, mee eng technesch Exekutioun vum PAP. Dëst gesot ass d'Diskussioun op.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci, Dir Damen an Dir Hären aus dem Schäffen-a Gemengerot, léif Leit, déi op Besuch komm si fir eis zu deem Projet Fro an Äntwert ze stoen, den 9. November 2018 war de Vote iwwer d'Modification ponctuelle vum PAG fir den Areal A Bëlleg. Och mir als CSV haten dës Modifikatioun mat gestëmmt. Mir sinn eis bewosst, datt d'Schafe vun Wunnraum eng absolut Urgence ass, datt mir Logementer brauchen. Mir hunn och, dat be-

tounen ech explizit, dem private Promoteur felicitéiert, datt en Terrain kaf huet an e Projet mat 180 Wunnengen op 4,6 Hektar geplangt huet well mir brauche Wunnenge fir datt Diddeleng weider attraktiv bleift.

D'CSV hat sech am Mee 2020 enthale beim Vote iwwer de PAP awer net well de Projet eis net gefall huet, mir hunn de PAP net mat gestëmmt mee eis enthalten well mir dem Projet eng verkéierspolitesch aner Nues ginn hätten. Mir wieren op dee Wee gaange fir e komplett autofräie Quartier ze plangen, wéi dee wierklech ganz attraktive Miniquartier um Lampertsbiërg, wou d'Garagen duerch Vélosgaragen ersat ginn, wou guer keng Autosparkplazen agezeechent sinn, wou e Shared Space gelieft gëtt, mee et ass dem Schäfferot seng Decisioun gewiescht fir do net mat op dee Wee ze goen an dofir koume mir zur Conclusioun, de PAP net matzedroen. Also, wéi gesot, keng Kritik um bautechneschen oder architektoneschen Projet mee méi un der verkéierstechnescher Ausriichtung.

Elo si mir an der nächster Etapp, et geet ëm déi éischt Konventioun :mam Promoteur déi sech op de PAP A Bëlleg berëfft an 2. ëm de Projet d'exécutioun vum PAP. Zur Konventioun :des reegelt déi éischt Phase, travaux d'infrastructure an et reegelt de Phasage an d'Etappe vun der éischter Bauphas. Vill Artikelen an der Konventioun :si konform mat eisem PAG an ech huelen u mat de Visiounen vum revidéierte PAG den an der Prozedure ass. Fir Phasen 2 an 3, do kréie mir, wann ech dat richtig verstane hunn eng Separat Konventioun virgestallt. An der Konventioun gi Saache gereegelt wéi zum Beispill d'Garantie bancaire, d'Cession de terrain fir Infrastrukturen an natierlech och d'Creatioun vu Logements à coût modéré. Voilà, do sinn 10%, déi mussen dofir réaliséiert gi fir d'Realisatioun vum Logement à coût modéré.

Ech froe mech just mam Pacte Logement 2.0, do ass méi en héije Prozentsaz ugeduecht wéi si mir elo hei? Well de PAG ass virum Accord vum Pacte Logement 2.0 gemaach ginn, dat heescht, dofir musse mir just 10% aschreiwelen, well soss wier méi en héijen Taux virgesinn. An ech wollt och froen, de Schäfferot huet sech jo sécher och scho Gedanke gemaach an wéi engem Lous vun deenen, déi virgesi sinn, mir als Stad Diddeleng wëllen zougräifen a bezuelbare Wunnraum kafe fir an eise kommunale Locatiounspark mat afléissen ze loosse? Meng Fro ass och, gi mir op de Wee, datt mir carrément alles kafen? Alles huele fir an eise Wunnengspark eranzeginn oder iwwerloosse mir et och nach dem Promoteur fir Interessente fir de Logement abordable um fräie Marché ze sichen? A wat e bëssen onkloer ass, de Quota süffisant, deen do am Artikel 8 steet, dat ass mir net ganz kloer, wat ass domadder gemengt? An dann de Punkt C, do ass d'Fro: Wéi laang mussen déi Haiser an engem "Logement abordable"-Régime bleiwen? Ass dat gesetzlech gekläert? Dat ass mir net ganz kloer.

Dann, zum Projet d'exécution hunn ech eng oder zwou Froen. Am Projet d'exécution steet och, "le projet déploie également le déplacement de l'arrêt de bus

existant le long de la route de Luxembourg ainsi que les bornes de recharge de vélos dans la Rue de Burange". De Busarrêt steet och am Projet d'exécution, d'Haische gëtt och vum Promoteur bezuelt. Elo ass meng Fro: Dësen Ëmbau oder och den Transfert vun deem Busarrêt, deen ass an der Konventioun :net mat dran, dofir ass meng Fro: Ass dat eppes wat bindend ass? Genau esou wéi och am Projet d'exécution vum Retentiounsbecken eppes dra steet, datt dat muss an der Phas 1 gemaach sinn, dat fanne mir och net méi an der Konventioun mat dran an do ass meng Fro: Firwat ass dat net dran? Ënnersteet dat net der kommunaler Responsabilitéit oder wéi maache mir dat? Dann ass och d'Fro, déi sech opdrängt: Wéi ass et mat der Verhandlung mat der CFL well do war jo och d'Iddi, datt gesot ginn ass, datt d'CFL drun denkt, den Zucharrêt ze verleeën? Wësse mir do eppes?

Da kommen ech zu engem ganz wichtege Punkt: Schon am November 2018 hat de Claude Martini gefrot wéi et mat de Capacitéite vum der Ribeschponter Schoul wier fir déi Kanner aus dem Quartier A Bëlleg opzehuelen an den Här Buergermeeschter sot dunn, jo mir hu jo Terrainen, déi der Gemeng gehéieren, fir do eventuell eng Extensioun vum der Schoul ze plangen, wann et néideg ass. Elo ass meng konkret Fro: Ah neen, dunn hat ech nach am Mee 2020 gefrot; ob mir net mussen den Ausbau vum der Balzenger Schoul elo scho mat aplangen, dat war d'lescht Joer, do krut ech als Äntwert guer keng. Och bei de Budgetsdiskussionen am November 2020 hat ech nach eemol gefrot an drop higewisen, datt am Planungsdocument Concept global Diddeleng 2025 gesot gouf, datt den nächsten Ausbau, dee soll an Ugrëff geholl ginn, d'Balzenger Schoul ass an och do hat ech drop higewisen, datt mir do nach näischt konkret virleien hunn an am Budget 2021 steet och näischt dozou.

Ech krut och gesot vum Schäfferot, am Ribeschpont hu mir jo d'Maison relais, do sinn 3 Säll fräi, mir hunn dat alles am A. Wéi séier et awer ka goen hu mir elo festgestallt, an d'Maison relais Ribeschpont, do setze mir de Precoce dran, déi Säll si voll a wéi séier eng Schoul un hir Limitte ka stoussen, dat gesi mir och zu Lenkeschléi. No zwee Trimestere Schoul muss e Funktiounssall an e Kllassesall ëmgewidmet ginn, well mir méi Kanner an de Quartier krute wéi mir eis et virdru virgestallt hunn.

Och A Bëlleg wäerte jonk Familien anzéien an och dee Leit hir Kanner brauchen eng Plaz an hirer Quartiersschoul a mir hale jo och all drop, datt d'Kanner sollen an hirem Quartier kënnen an d'Schoul goen. Voilà, mir als CSV fannen, datt de Schäfferot dee Problem e bëssen ënnerschat huet a mir hoffen, datt Dir lech staark Gedanke gemaach hutt ob mir elo de Ribeschpont oder Balzeng erweideren, well Dir wësst fir de private Promoteur, Time is Money, dee wëll lassleeën, dee wëll bauen a verkafen an un deen nächste Projet erugeen.

Spéitstens wann déi éischt Baggere fueren, musse mir als Stad Diddeleng de Projet Schoul an Ugrëff

huelen. Ech bedauern, datt mir elo nach net mat der Planung ugefaangen hunn, doriwwer si mir schoc kéiert, dat fanne mir guer net an der Rei, datt mir dem Promoteur elo an dëser Konventioun e Moratoire operleeën. Jo, e Moratoire, d'Phas 1 dierf zwar ulafen awer Dir als Schäfferot brems de Bau aus, andeems Dir an der Konventioun :schreift, datt nëmmen « dès que les capacités scolaires et de l'accueil de l'Ecole Balzeng seront élargies et donc suffisantes, les maisons unifamiliales restantes de la phase 1 pourront être réalisées » dat fanne mir net ganz glécklech. Meng Fro ass ob de Promoteur iwwerhaupt weess, datt mir mol kee Projet an der Pipeline hunn, datt mir mol kee Budget fir esou e Projet hunn? Wéi laang wëllt Dir d'Promoteuren hinhalen?

Mir sinn och enttäuscht, datt e fläissege Bauhär, dee blutnéidege Wunraum wëll schafen, willkürlech ausgebremst gëtt well Dir verschlof hutt fir parallel d'Schoul ze plangen an de PAP domadder gëtt en hypothekéiert well u sech sollten 31 Wunneieheete geplangt sinn an elo dierf en der 10 bauen an déi aner weess en net wéini een se ka bauen, hie wëll se awer scho verkafen, wat seet hien dann de Leit? Wéini kënnen déi dann eng Baugeneemegung kréie fir déi ze bauen? Dofir fanne mir et e bëssen onglécklech, datt en plus an der Konventioun :steet, datt d'Konventioun :periméiert wann de Promoteur net innerhalb vun 2 Joer d'Aarbechten entaméiert, awer néierens steet a wéi engem Delai d'Gemeng ka verpflichtet sinn, d'Schoul Balzeng an Ugrëff ze huele fir dee leschte Saz vum Artikel 2 awer spillt. Huet de Promoteur d'Méiglechkeet ze soen, Hey, wéi gesäit et mat Dir aus als Stad, wéi eng Verpflichtung iwwerhëls du? An dofir fanne mir et net ganz fair, wéi déi Konventioun mam Promoteur ëmgeet, well, wéi gesot, mir hypothekéieren hei Wunraum ze schafen, wat blutnéideg ass.

Voilà, nach kuerz zum Schluss, mir wieren als CSV éischter an déi Richtung gaange fir en autofräie Quartier ze proposéieren. Dee Projet krut eng aner Nues a mir haten dunn nogehakt ob et net sënnvoll wier, datt mir aus deem ganzen Areal e Shared Space mat adequatem Stroossebelag a Parkplaze plangen. Mir kruten dat net hin, well mir kéinten et jo zäitlech hikréien well et steet jo och do, datt de Belag eréischt fest geluecht gëtt wann all Baulechkeete gemaach sinn, do kann ee villäicht nach eemol driwwer nodenken, dat wëll ech lech mat op de Wee ginn.

Also, de Plan d'exécution, dee fanne mir ganz gutt, dee géife mir och approuvéieren, dat ass detailléiert duergestallt wéi eng Demarchen e Büro muss huele fir duerch dee ganzen Autorisatiounsbësch ze kommen, mee bei der Konventioun si mir net averstanen, datt de Schäfferot dem Promoteur eng Brems operleet fir zügeg dee Projet in todo ëmzesetzen, well mir wëssen och wa mir zweemol usetze fir ze bauen, da kommen erëm eemol méi Camionen an och méi Belaaschtung an och méi Kaméidi am plaz dat in todo ze realiséieren, esou wéi de Promoteur eis dat virgestallt hat well de Schäfferot elo bei der Erweiderung vum der Schoul an Ugrëff

moteur, dat fanne mir net gutt, dofir wiere mir frou wa mir kéinten zwee Votte maachen, een iwwer de Plan d'exécution an een iwwer d'Konventioun. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Madamm Kayser.

SEMIRAY AHMEDOVA (DÉI GRÉNG): Merci, also mir hätten e puer Remarquén, mee fir d'alleréisch wëlle mir de Projet begreissen, well ech mengen, mir si bei enger Noverdichtung vun bannen no baussen, mir verbauen eng Baulück a schreiwe keen neien Terrain aus, dat well ech hei awer gesot hunn dat begreisse mir. Wat mir eis och gefrot hunn ass, wéi ass et mat der Baudichte? Fir wéi eng Dichte hat Dir lech entscheet an hätt een net kënne méi dicht bauen? Déi nächst Fro wier och mam Bassin de rétention d'eaux, no der Katastroph vu gëschter gesäit een, wéi wichteg et ass, datt mir esou Saache bauen a villäicht iwwerdimensionéieren, fir dat net esou Saache geschéien, wéi mir de Moment an der Aktualitéit gesinn. Konkret zu der Konventioun, mir haten e puer Froen zum Quota, wat do drënner genau Definitiou ass, mir schwätze vun abordabel Wunnengen, mee wéi een Deel wëlle mir gäre verkafen wéi een Deel wëlle mir verlounen a villäicht hei eng pertinent Fro: De Pacte Logement 2 war an der Chamber virgëschter, mee och am ale Gesetz ass et esou, datt een 10% definéiert, mee d'Gemeng kann duerchaus méi ufroen a mir froen eis ob hei d'Gemeng dat net sënnvoll genuch gesinn hätt fir méi wéi 10% abordabel Wunnengen hei ze bauen?

Wat d'Gestioun ugeet, ech froe mech ob dat wäert vun der Gemeng gedroe gi falls mir a Locatioun wäerte goen? Eng weider Fro an der Konventioun :ënnert dem Artikel 8.C do steet « les conditions restent applicable pour toutes les futurs ventes » wat verstitt Dir do ënnert vente? Ass dat wann d'Gemeng soll eppes kafen a verkafen oder ass dat déi Leit déi eppes kafen, datt si dierfen ënnert verschidde Konditiounen weider verkafen ënnert aanerem villäicht mat der Méiglechkeet, datt d'Gemeng se zeréck keeft? Da begreisse mir wat dat Energetesch ugeet, datt mir hei eng Geothermie hunn, dat ass ganz nohalteg an ekologesch. Ech hätt weider Froen: Wéi ech den Dossier duerchgekuckt hunn, hunn ech gesinn, datt verschidde Sitten och polluëiert sinn, hei nach eemol, wie kënnt dofir op? Ech mengen, et ass de Moment de Propriétaire mee vu datt Dir lech Saache mam Propriétaire opdeelt, einfach eemol e Wuert zu der Pollutioun vum Site.

Dann zu den Avisa vum der Cellule d'évaluation, mir hunn se duerchgekuckt a vill Remarquén, déi gemaach goufen, sinn och betruecht ginn. Zum Parkraum Management sidd Dir erofgaangen, wat och begreissenswäert ass, mir stellen eis awer trotzdeem déi Fro vu datt mir direkt bei der Gare sinn, direkt niewent dem Bus, dee bis an de Cactus fiert, ob een do net hätt kéinten awer méi erofgoen, quitt, datt mir villäicht e Quartier sans voitures gehat hätten. Soss fir de Rescht si mir frou, datt Dir deem hei Rechnung gedroen hutt. Ech mengen, mir sinn hei och an enger

Mixitéit, villäicht hätt ee kéinten d'Mixitéit nach méi ënnerstëtzen andeems een nach méi abordabel Wunnenge gebaut hätt.

Fir ofzeschléissen, wëll ech soen, datt mir ganz staark hoffen, datt mir mat deem Quartier net déi zukünfteg Baulücken wäerten hunn andeems d'Leit wäerten Terrainen elo schonn opkafen fir an Zukunft ze spekuléieren a fir datt Gemeng do Drock mécht fir datt esou séier wéi méiglech alles verbaut gëtt. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, weider Stellungnamen?

ROMAIN ZUANG (LSAP): Merci, mir solle jo elo de Projet d'exécution zum PAP A Bëlleg Phas 1 haut de moien an och déi Konventioun dozou am Gemengerot approuvéieren. An dëser Konventioun ass alles virgeschriwwen, vum Finanzement vun den Infrastrukturen iwwer d'Cessiou vum Terrain, vun éffentleche Strukturen an Amenagementen, Servitude de passage écologique, grad wéi d'Accès fir d'Pompjeeën, den Delai fir d'Realisatioun a last but not least de Quota vu Wunnengen à coût modéré. Dës Konventioun tëscht dem Schäfferot an FMC Promotion SARL ass d'lescht Woch ofgeschloss ginn: 33 Eefamilljenhaiser a 17 Residencë sollen eemol an dësem Lotissement realiséiert ginn. Fir datt mam Bauen ugefaange ka ginn, musse fir d'éischt d'Infrastruktuursaarbechte realiséiert ginn, wou ech dann d'Fro géif stellen zu der Dauer dovunner.

Dat léisst eis jo relativ vill Sputt, ech kommen her- no och nach drop zeréck iwwer dat wat d'Madamm Kayser sot vun der Planung vun der neier Schoul. Et ass och kloer, datt uschléissend net ka mam Bau vu sämtlechen Residencen an Haiser ka gläichzäiteg ugefaange wäert ginn, mee datt d'Phas 1 séier gebaut gëtt. Fir all Immeuble muss eng separat Demande gestallt ginn. Esou kënnen sech Gemengeninfrastrukturen an Déngschter op den Wuesstum virbereeden. Dës ass kloer definéiert an der Konventioun am Punkt 3 vum Artikel 1 an ech zitéieren: „le projet doit être réalisé en plusieurs phases de réalisation en fonction de la capacité des équipements publics dont les structures scolaires et d'accueil. » Also, bis dass do gebaut gëtt, gi jonk Familien ugezunn, wat Repercussiounen op Schoul a Maison relais huet.

„A Bëlleg“ läit am Unzéiungsgebit vum 2 Schoulen. Nach ass et awer net esou einfach. Engersäits hu mir d'Schoul Ribeschpont mat der neier Betreiuungsstruktur, eng grouss Betreiuungsstruktur - kéint een denken - mat vill Méiglechkeete fir vill Schüler opzehuelen, mee op der anerer Säit - an dat hu mir bis virun 2 Joer nach ëmmer gehat - war um Schouleschen oft d'Situatioun, datt déi eng oder aner Cycle- Klass ganz héich Effekttiffer hat an, datt net einfach déi konnt doubléiert ginn ausser dem Cycle 1 well déi aner Cycles-Klassen nëmmen eemol am Schoulgebai vorhande sinn. Vill Schüler aus dem Lotissement „A Bëlleg“ kéint also den Ribeschpont net verkraften.

Op der anerer Säit hu mir d'Schoulgebai Balzeng, eng kleng Antenne vun der Schoul Brill mat 4 Klassenäil a wéineg Raum fir Betreuungsstrukturen, just fir déi Kleng vum C1 an C2. Et feelen 4 Klassenäil fir d'Cyclen 3 an 4 an natierlech déi appropriéiert Raim fir d'Be-
treiung. Dëst Gebai kann op där Plaz, wou et steet, net ausgebaut ginn, ausserdeem géif et ze opwendeg ginn, soudatt en Neibau sech op den Nopeschterrain opdränge wäert. Et muss also elo zügeg mat der Planung ugefaange ginn, mee wéi gesot, et bleift nach Sputt.

Ech wollt och nach e Wuert iwwer de Logement à coût modéré soen. 10% vun der Surface construisible brute, déi fir de Wunnengsbau virgesinn ass, si reservéiert fir de Logement à coût modéré, dat sinn 2683,9 Quadratmeter an der éischter Phas. Et wäerten nach ronn 260 Quadratmeter vun de Phasen 2 an 3 dobäi kommen, dat sinn also ronn 3000 Quadratmeter Wunnraum, Haiser an Appartemen-
ter, déi d'Gemeng wäert an de Portefeuille fir soziale Wunnraum huelen, déi vum Service Logement verwalt wäerte ginn. Eis Fraktioun stëmmt dëse Projet d'exécution Phas 1 esou wéi och déi dozou gehéierend Konventioun. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci.

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Merci, mir bleiwen hei an der Linn wat mir schonn ofgestëmmt haten am Mee 2020, wéi de PAP gestëmmt ginn ass. Mir si ganz interesséiert wat dem Schäfferot seng Äntwerten op d'Froe sinn, déi d'Michèle Kayser an d'Madamm Ahmedova schonn opgeworf hunn. Et schéngt eis konsequent, datt wa mir eis am Mee enthalen hunn, datt mir eis och elo hei enthalen, well dat doten déi direkt Konsequenz ass vun deem wat am Mee d'lescht Joer gestëmmt ginn ass. Deemoools hate mir gesot, datt mir léiwer en autofräre Quartier hätten; mir haten och gesot, datt de PAP eis net dicht genuch wier, well vu de Manktem u Bauterrain, dee mir hei zu Lëtzebuerg hunn, schéngt et eis indispensable fir méi op déi verfügbar Fläch ze bauen, also méi héich ze bauen.

An dann e leschte Punkt, do géif ech dat wat d'Madamm Kayser gesot huet par rapport zu de Schoulen, wat an der Gemeng hirer Hand ass, ausdeen an d'Verbindunge vun der CFL op Beetebuerg. Dir sot mir warscheinlech, dat wier net an Ärer Hand, mee ech fannen, wann een eng vun de Parteien ass aus der Regierung, da kann een do e gewëssenen Drock ausüben an ech baséiere mech op eng rezent Entrevue vum Landesverband mam Här Transportminister Bausch, wou eng vun de Fuerderunge vum Landesverband war, datt eng direkt Zuchverbindung entsteet vun Diddeleng an d'Stad an zwar esoubal déi zwee zousätzlech Gleiser Beetebuerg - Stad leien.

Dat heescht 2024; esou eng direkt Zuchverbindung an d'Stad ass nëmme méiglech wann och direkt en zweet Gleis op der Héicht vu Bireng gebaut gëtt, also elo direkt an net eréischt wéi d'CFL et planzt, iergendwann, wou se net soen wéini no 2028, an do denke mir

nach ëmmer, datt d'Sue fir esou eppes do sinn, well dat zweet Gleis géif 60 Milliounen Euro kaschten a mir hunn 350 Milliounen Euro, déi eis Regierung wëllt verbrod an en Ausbau vun zwou op dräi Spuere vun der Autobunn, wou d'Leit da méi breet am Stau stinn, mee trotzdeem am Stau stinn. Mir denken, datt grad wéi een elo scho muss un der Schoulinfrastruktur bauen, een sech misst all Mëttele gi fir dee richtegen Drock op d'Regierung auszeüben, datt d'CFL elo scho soll ufänken ze bauen an net eréischt 2030 oder nach méi spéit. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Thill, weider Stellungnamen? Dat ass net de Fall, gutt, da géif ech un eis Invitéen d'Wuert weidergi fir op déi méi technesch Punkten anzegoen a mir ginn op déi méi politesch Consideratiounen an.

ROMAIN COSNIER (SCHROEDER & ASSOCIÉS): Moien alleguerten, betreffend de Busarrêt ass et esou, de Busarrêt gëtt ëm graff 15 Meter méi no lénks Richtung PAP geréckelt. Dat gëtt kloer am Kader vun der Phas 1 gemaach an dofir ass och d'Bankgarantie Richtung Promoteur, déi esou oprecht erhale gëtt, datt déi Saache finanzéiert ginn an och d'Bushaische natierlech gëtt da vum Promoteur matfinanzéiert. Mir hate jo d'Virlage vum Service Technique, wéi se mussen ausgesinn. Betreffend déi zweet Fro mat der Retention,, kloer, déi muss och direkt am Kader vun der Phas 1 gebaut ginn, wat och esou virgesinn ass an der Geneemegung vum Waasserwirtschaftsamt. Betreffend der Dimensioun, dat war déi aner Fro, ass déi dimensionéiert ginn, all Réckhaltung muss dimensionéiert ginn, fir déi mir och d'Geneemegung hunn dimensionéiert ginn, dat heescht, do gëtt den Debit gedrosselt an do hu mir natierlech och all d'Geneemegung kritt wéi et geplangt gouf.

Betreffend d'CFL, do ware mir am enke Kontakt fir déi Verbindung ze schafen tëschent dem PAP an dem Quai u sech, dee momentan do besteet, do ass op alle Fall d'Iddi ass, en Haaptkorridor fir Träpen ze maachen, fir datt se schnell op de Quai kommen a fir Personnes à mobilité réduite, eng Ramp maachen, fir datt Personne mat engem Rollstull oder engem Vëlo etc. och direkt propper op de Quai kommen. An do hu mir nach keen definitive Plang kritt, mee eng Klausel iwwer d'Bankgarantie vum Promoteur fir déi Aarbecht, déi muss gemaach ginn.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Dierf ech nohaken ob se wëlles hunn, de Quai ze verleeën, wéi et am Ufank geheescht huet. oder bleift dee wou en ass?

ROMAIN COSNIER (SCHROEDER & ASSOCIÉS): Do géif ech mech enthalen well do hunn ech manner Kontakt.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Ech hunn nach eng technesch Fro: Wéi eng Méiglechkeeten hätt Dir wann elo d'Schoul net fäerdeg wier an Dir géift mega a Verzug kommen, hutt Dir do eng Méiglechkeet fir do iergendwéi e Poids ze hunn, well dee Saz

wou ech sot, datt Dir dierft d'Phas 1 nëmme beenden, wann d'Schoul do steet, esouzesoen hutt Dir do eng Méiglechkeet?

ROMAIN COSNIER (SCHROEDER & ASSOCIÉS): Wat mäi Fall ubelaangt, do misst ech an de Bureau d'études, mir plangen u sech fir de Promoteur an d'Phas 1 géif Enn des Joers starten, graff annerhalleft Joer Bauphas, do kann da souwisou kee bauen an et wier ab dann, wou déi éischt Residence géif ufänken an wann ee rechent, graff, eng Residence dat mécht zwee Joer, dat heescht Dir hutt eng Partie Joren, déi ëmginn, bis iwwerhaupt en Awunner do an dee Quartier wunne kënn. Dat léisst der Gemeng Zäit, wann nach keng Planung stattfonnt huet, datt déi an d'Gäng elo kéint kommen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, dat war den technesche Volet lo ginn ech op dee politeschen Deel an. Mir hunn hei iwwer déi Konventioun :déi 1. Phase déi mir ëmsetzen, déi éischt Phas vun dräi an et ass net esou wéi d'Madamm Kayser dat hei esou seet, datt mir do eppes verpasst hunn oder een ausbremsen, eng Konventioun, ech hu verschidde Proposen héieren, bei verschidde Membere kéint ee mengen, si wieren eréischt säit engem Mount hei Member, et ass net déi éischt Kéier, datt mir eng Convention d'exécution vun engem PAP hei hunn, an des Konventioun do ass et wéi an alle Konventiounen ronderëm de PAP, gëtt zesummegezat zwëschent der Gemeng an Diskussioun an am Dialoge mam Promoteur.

Dat heescht, dee steet hannert dësem Phasage, et arrangéiert hien Dailleurs, a senger interner Organisation an an der Planung vum Projet, wa mir zum Beispill kee Phasage maachen, dann hätt d'CSV gesot Dir baut do alles zou, dat geet ze schnell, mir kommen net no. Elo féieren mir e Phasage an, dann ass et och net gutt.

Ceci dit, dat heiten ass den Dialog, dee mir mam Promoteur hu fir hei e Phasage anzeféieren, deen och ganz gutt ass an den och eng gewëssen Zäit brauch bis déi eicht Haiser do stinn, duerch déi Diskussioun déi mir haten ronderëm dat, hu mir en Architekt chargéiert fir den Ausbau vu Balzeng weiderzeféieren déi aner Méiglechkeet ass Ribeschpont déi mir hunn an ech menge ganz sécher, wann de ganze Quartier, déi dräi Phase bis ganz fäerdeg sinn, datt mir déi zwee Standuerter ausgebaut hunn niewent dem Ausbau vun der Maison relais um Ribeschpont, et gëtt jo ëmmer gesot, datt een dat heite soll steieren, datt ee soll Steuerungsinstrumenter ginn, grad am Städebau iwwer déi Konventioun :wou mir de Phasage hei aféieren, gi mir eis eng Méiglechkeet vun enger Besteuerung an och enger Planung déi wéi gesot tëscht der Stad Diddeleng an och dem Promoteur ofgeschwat ass an deen och ganz kloer dohannert steet.

Dat ass eemol deen éischte Volet, also mengen ech net, datt mir hei de Problem ënnerschat hunn well mir si jo drop agaangen, den Timing huet fir dat doten ze

maachen an ze bauen, do musse jo och déi Sous-solle gemaach ginn, do komme mir gutt virun an eiser Planung ronderëm den Ausbau vun der Balzenger Schoul.

An deem Sënn entkräften ech hei déi absurd Behauptung, datt dat willkürlech ass. Il faut peser ses mots. Dat ass net déi éischte Kéier wou Dir an Ärer Wuertwal Ausschweifunge maacht, Madamm Kayser, ech denken un eng Froestellung, déi Dir un eis gestallt hat am Kader vun enger Plainte, déi mir gefouert haten. Also, Willkürlechkeet ass eppes ganz anescht, hei ass dat am Dialog geschitt.

Dann, par rapport zum Volet Logement abordable et ass puermol hei ugeschwat ginn an hei ass zwar villäicht no bäi mee mol erëm eemol eng Vermëschung. Hei executéiere mir de PAP, de PAP gouf scho gestëmmt, dat war d'lescht Joer, do hu mir och festgehalten, datt mir 10 Prozent iwwerhuelen, hei kommen nach eemol Froen erëm, déi mir schonn deemools diskutéiert hunn a wou ech deemools scho kloer Äntwerte ginn hunn. Entweder war ech net kloer genuch oder et ass net nogelauschert ginn. Déi Wunnengen wäert de Promoteur fir d'Stad Diddeleng bauen, mir huelen déi 10% an effektiv wäerten déi an eise Service Logement kommen, dee frësch kreéiert gouf an déi wäerten da verlount ginn u Beneficiairen, déi dohinner kënnen kommen.

Ech widerhuelen dann hei dat selwecht wéi dat wat ech am Kader vun den Diskussiounen vum PAP gesot hunn, déi Approche behält d'Stad Diddeleng an dat schreift sech och souwisou an an déi nei Philosophie vum Pacte Logement, datt esou vill wéi méiglech an ëffentlecher Hand soll bleiwen, mee de Pacte Logement gräift hei net, deen ass gëschter gestëmmt ginn, virgëschter gestëmmt ginn, dat heiten ass e PAP vun 2020, wou mir festgehalten hunn 2020, datt ee bei 10% bleift. Natierlech kënn elo d'Diskussioun, wa mir en neie PAP kréien, innerorts iwwer 20 Unitéiten, hei si mir bei 178 wann dee ganze Projet ausbaut, da komme mir an eng Richtung vu 15%, do ass an d'Luucht gesat ginn, alles ënner 25 Unitéite sinn deementspreechend 10%, dat applizéiert sech hei net, hei sinn nach Gegebenheete vun deene Prämissen, déi a Kraaft ware wéi mir de PAP 2020 gestëmmt hunn. Dat war jo 2020. Dat zu deem Volet, et bleift an ëffentlecher Hand, et bleift och an der Hand vun der Gemeng.

Pacte Logement, Schoul, respektiv dann de Volet vun der CFL, och déi Diskussiounen wéi mir mam Promoteur hate fir déi heite Konventioun, ech weess, datt de Promoteur an Diskussioun ass mat der CFL, mir haten och eemol eng Diskussioun mat hinnen, de Projet bei der CFL dee steet, dee gëtt budgetiséiert, dee gëtt och parallel realiséiert, engersäits mam Volet den aktuellen Amenagement bäizebehale well den Zuchverkéier deementspreechend fiert an awer kënnen à terme den Arrêt esou auszebauen, datt wann her-no de Volet Shared Space kënn, datt déi Iwwergäng och kënnen fléissend gemaach ginn. Also, ech mengen, datt do d'CFL hir Zousou gesot huet an ech mengen

och, datt d'CFL zu hirem Projet steet fir dat kënnen ze maachen a wat hei den Challenge ass, ass, datt dat kann zesumme geplangt ginn am Kader vum PAP A Bëlleg.

Déi aner Fro do ass den Här Cosnier drop agaangen, dat muss alles vum Propriétaire gedroe ginn. Normalerweis ass et ganz, hei war d'Demande komm fir d'Konventioun :ze trenne vum Projet d'exécution, d'Konventioun fousst um Projet d'exécution, dat elo hei ze trennen?

Déi Garantie bancaire, déi do dra kennt an déi Konventioun, déi fousst op de Projet d'exécution, dat kann een net trennen well déi zwee liéiert sinn, dat eent ass déi technesch Ausféierung an dat anert ass mat den Devisen an de Pläng, mee déi gi geholl fir d'Konventioun :opzestellen, mir kënnen déi esou net trennen, si sinn net à part, si si liéiert, et ka sinn, datt se anescht opgestallt sinn, mee si sinn am Fong zesummenhängend. Ech wier domadder op déi verschidde Punkten agaangen. D'Josiane Di Barolomeo-Ries huet d'Wuert.

JOSIANE DI BAROLOMEO-RIES (LSAP): Merci, ech muss soen ech sinn ëmmer erëm erstaunt wat hei fir Saachen op den Dësch kommen, vir d'eicht si mir géint de Projet, da fir de Projet a mir hätten esouguer gären, datt e vill méi schnell gebaut gëtt, ech kann nëmme staunen. Da muss ech soen ech si jo elo awer puer Joer dobäi, d'CSV ass net déi eenzeg déi déi Etüd gesinn huet wéi séier Sportsinfrastrukturen a Schoule mussen gebaut ginn, ech hunn se och gesinn an ech menge jiddereen hei bannen huet se gesinn dofir froen ech mech, mengt Dir wierklech mir géife blann duerch d'Géigend lafen? Dann, Leit déi an enger Schoukommissioun sëtzen, wou mir wëssen, datt mir Klassen an dem Ribeschpont deelweis net méi gefällt kréien well net genuch Kanner am Quartier sinn dat ass dat éischt.

Dat zweet. ass, wat ech och wëll soen, een deen de Projet kennt vun der Maison relais Ribeschpont, dee weess ganz genau, datt déi Maison relais net vum Precocé besat gëtt, dee weess ganz genau, datt do dräi Klassen zur Verfügung sti fir Kanner opzehuelen. Dann all déi Säll, déi libéréiert ginn an der Schoul, wou d'Maison relais ass, déi kritt d'Schoul, déi ginn der Schoul zur Verfügung gestallt soudatt ech mengen, datt mir um Ribeschpont relativ Sputt hunn. Ech weess, datt dat begrenzt ass, datt mir net iwwerméisseg vill Kanner kënnen eranhuelen, mee ech mengen et muss een oppasse fir mam Promoteur ze kucken, hei mir kucken, mir reagéieren, mir wäerten do elo Etüden en place setzen, datt dat séier geet.

Balzeng, do gehéiert eis en Terrain, do ass et net esou, datt mir musse mat Propriétaire verhandele fir en Terrain ze kréien an dann ech weess net, wann ech Zuele kucke vun de Schüler hei zu Diddeleng, do well ech soen déi sinn déi lescht Joren erofgaangen an ech weess net ob Dir dat net mierkt? Ob nëmme mir dat mierken? Wat soe mir dann herno wa mir de

Kontingent verdeelt kréien an an de Klasse just nach 9 Kanner sëtzen? Ech mengen, och dat ass e Facteur, dee mir musse berücksichtegen.

An dann nach eppes, mir hunn och Ribeschpont geplangt, wann Dir kuckt wéi séier mir dat geplangt hunn a wéi séier dat do steet, dat si keng zwee anhalleft Joer, datt mir dat ugefaangen hunn, dofir soen ech, mir hunn eng Visioun an ech mengen, datt mir eng gutt Politik maachen an ech mengen, datt mir déi Chiffere gutt am A behalen. Méi kann ech dozou net soen, ech fanne just, datt mir och eng Iwwersiicht iwwer dat ganz hunn a genau esou wéi déi aner an ech hu keng Loscht, déi ganzen Zäit gesot ze kréien, datt mir guer nëischt am Greff hätten. Merci.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Bon, hei gëtt all Kéier vun der CSV den autofräie Quartier um Lampertsbiérg ugeschnidden, scho bei der leschter Diskussioun, dat si menges Wëssens Verger Ermissinde an ech sot deemools schonn, gitt noliessen an de Wortartikel vum 20. Mäerz d'lescht Joer, matten an der Pandemie, dofir ass d'Situatioun haut nach vill méi dramatesch, en Artikel vum Rita Ruppert. Deemools huet d'Stad Lëtzebuerg dat dote geplangt an d'Leit sollte keng Autosvignette kréien, mee iwwerdeckte Fahrradständer ass deemools gesot ginn an et sollten och just Leit eng Wunneng kréien, déi keen Auto hunn. Also, ech géif dee Quartier net esou an d'Fenster stellen, wéi Dir dat ëmmer maacht, well en ass méi wéi suboptimal, méttlerweil ginn d'Leit an der Ëmgegend Garage loune fir 300 a méi Euro de Mount a krute vu Promoteure Garagen ugebueden. Esou e Succès huet deen autofräie Quartier, deen ëmmer vun lech an d'Fenster gestallt gëtt, also nët dofir, esou eppes wëlle mir hei net. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Claudia.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Jo Merci, ech wollt kuerz äntweren, mir sinn absolut averstanen, datt mir e Phasage hunn an datt mir en An drop hunn, mee wat eis stéiert ass, datt mir an där Konventioun dem private Promoteur do eng Brems operleeën andeems mir dee Saz dra schreiwen, datt déi vun him an der Phas 1 geplangten 39 Eefamilljenhaiser net dierfen direkt gebaut ginn, elo dierf de Promoteur der just 10 bauen an déi aner 29 méi spéit an dat fanne mir onglécklech well dat vergrault aner Promoteuren, wann déi sech fir Diddeleng interesséieren. An dat mat der Schoul, mir hunn dat d'lescht Joer gefrot wéi ass et mam Ausbau vun der Schoul a mir hunn dat Joer virdru scho gefrot, datt mir dann iergendwann mürresch ginn, dat ass dann esou.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci.

CLAUDE MARTINI (CSV): Merci, den autofräie Quartier war d'Konzept fir auszubauen an ze iwwerleeën an et kann een ëmmer vun de Feeler vun deenen anere léieren, et war e Message, dee mir mat op de Wee

ginn haten an deem anere Punkt ass esou, datt mir 2 Plaze pro Logement virgesinn an herno huet awer jiddereen 2 Autoen. Wa mir iwwer deem normale Wee ginn an da ginn d'Leit ronderëm parken an dann hu mir e Chaos geschaf an et ass dat wat mir kritiséiert hunn a wollten zum Nodenke bréngen mat de leschten Interventiounen an do krute mir och keng konkret Äntwert wat mir maache mat 1,2 Parkplaze pro Logement an....

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Et gëtt op alle Fall keen autofräie Quartier! Dat hunn ech d'lescht Kéier schonn erkläert.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Mir sinn hei beim Projet d'exécution, vum PAP, de PAP ass gestëmmt, mir kommen net op déi Diskussiounen zeréck.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Ceci dit, elo stëmme mir of, mir kënnen déi zwee net trennen well et een ass, dat heescht, Dir musst kucken, wouhin Äert Häerz schléit.

Wien ass mat der Konventioun a mam Projet d'exécution averstanen? LSAP an den Onofhängege Member an déi Gréng. Wien ass dogéint? Wien enthält sech? Déi Lénk an CSV.

6. STATLECH GESCHÜTZTE PATRIMOINE

Avis iwwer d'Proposition dee fréieren Haff op 24, Rue de la Chapelle als Nationalmonument ze klasséieren

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Hei ass e Klassement Vun engem Haus op 24, Rue de la Chapelle, mir hate virun e puer Wochen hei e Klassement vu 26, Rue de la Chapelle, hei si privat Proprietairen déi gefrot hunn, datt et soll klasséiert ginn, et ass och e Courier deem do fir läit vun der Kulturministesch, et ass natierlech zu Butschebuerg, en historescht Gebai vun Diddeleng och ee méi rurale Charakter en Haus wou och eng Haascht dran ass an Cerabati-Plättercher dra sinn wou awer och gebaut gouf ëm Ufank vum 18. Joerhonnert, 19. Joerhonnert sinn nach Elementer bäi komm.

Hei ass d'Propos also vun der Kulturministesch fir dat ze klasséieren, et waren och entretemps Diskussiounen zwëschent dem Proprietaire a Sites et Monuments a mat der Gemeng zesummen, wat de Proprietaire vun Aarbechten wëll maachen, summa summarum sou, datt mir do kënnen an eng Richtung aschloen, datt de Proprietaire säi Projet vun Renovatioun vun deem Haus kann ëmsetzen, soudatt mir hei kënnen haut als Gemengerot doriwwer kënnen ofstëmmen an déi al Scheier op 24, Rue de la Chapelle, datt deem och ka Monument national ginn ewéi säin Noper op Nummer 26.



Ass de Gemengerot domadder averstanen? **Dat ass unanime.** Merci villmools.

7. ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

7.1. Approbatioun vum ausserschoulesche Betreiuungsplang (PEP - Plan d'encadrement périscolaire) fir d'Schouljoer 2021-2022

7.2. Approbation du plan de développement scolaire des années 2021 à 2024

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Den Enseignement fondamental, do ass am Fong geholl e Plan d'encadrement périscolaire an e Plan d'encadrement scolaire, déi prenoméiert an diskutéiert ginn an ech ginn hei direkt dem Josiane Di Bartolomeo-Ries d'Wuert.

JOSIANE RIES DI BARTOLOMEO (LSAP): Jo Merci ech géif fir d'éischt de Joel Mischaux aus der Direktioun mam Simon Gaffinet dobäi fir PDS an den Ernest Hoffmann aus der Direktioun aus dem SEA fir d'Presentatioun vum PEP begrëssen, ech fänke mam PEP un, dat läit och esou an den Dossieren. Mir haten dat ganz den 21. Juli wou den Ernst Hoffmann dëst an der Schoulkommissioun presentéiert huet an elo fannt Dir wéi gewinnt déi eenzel Dokumenter hei an dem Dokument erëm.

Wat wichteg ass, do gesäit een a wéi enge Gebaier wat fir ee Personal ass a Léierpersonal, mee natierlech och Personal vum SEA, d'Gebaier mat de Raimlechkeeten an den Ouvertureszäiten, dat sinn Dokumenter, déi Dir schonn des ëftere gesinn hutt, ech well trotzdeem eng Kéier op dat ganz Dokument agoen well ech awer och fannen, mir haten d'lescht Joer schonn eng Situatioun wou mir de PEP relativ spéit am Joer presentéiert hunn, am November war dat am Gemengerot, do ware mir an enger Ausnamesituatioun, dat heescht mir hate vun all dem wat mir eis virgeholl hunn, net ganz vill realiséiert well mir dauernd an enger Covid-Situatioun waren an net konnten esou maachen wéi mir wollten.

Ech muss leider soen datt d'Situatioun elo op haut bësse méi labber ufänkt ze ginn, awer war dat ganz Joer ëmmer awer nach duerchwuess mat Quarantänen a Gruppen, déi net dierfe gemëscht ginn, Gruppen

bis 30 Kanner war schonn eng grouss Ouverture fir eis, ni zesummen an engem Schoulbus, och getrennten Aktivitéiten a getrennte Säll, dat war net glécklech an der non-formaler Bildung, an der Formaler Bildung natierlech och net, do sinn d'Kanner awer éischer gewinnt an hirer Klass mat hirem Titulaire, hei ass et bëssen anescht.

Ech mengen et ass awer immens wichteg déi non-formal Bildung an och all Kand soll en Recht hunn op Selbstbestëmmung, fir ze bestëmmen, wat wëll ech de Mëtteg maachen? Wat fir en Atelier well ech maachen, och e Kand soll sech selwer kënnen um Buffet zerwéieren, dat heescht mir waren am Fong an déi richteg Richtung gaangen, wou mir de Kanner e bësse méi Fräiheet gelooss hunn, dat alles ass elo zeréckgeschrauft ginn an ech hoffen, datt an der Rentrée vum September dann alles bësse méi normal ass. Homeschooling war och den Alldag vun eise Kanner och mat Kollege spille konnt, net ëmmer gemaach ginn. Dat alles huet natierlech Spueren hannerlooss mir gesinn dat am Alldag, an eise Schoulen an och an eise Maison relais. Elo endlech wéi ech sot e Stéck Normalitéit zeréck.

Wat op eis duerkënnt sinn d'Summeraktivitéiten, déi dauere vum 19. Juli bis den 6. August a mir wäerten dat ganz op dräi Sitte maachen, Strutzbierg Lenkeschléi a Gaffelt, well verschidden wéi bei der Schwämm do kënnen mir et dëst Joer net maachen well do nei Saache gemaach ginn. Dat ganz ass nach wie vor a Gruppen déi net dierfe gemëscht ginn, 30er Gruppen, déi natierlech vill Aktivitéiten dobaussen an och dobanne maachen. Eisen C4 wéi gewinnt well dat déi méi grouss sinn, déi dierfen och dëst Joer erëm am Jugendhaus dobäi si bei den Aktivitéiten. Eng schwierég Situatioun, si huet sech net verbessert, mir hunn awer vill Courage well dat Wat den Erni Hoffmann eis presentéiert huet, alles Wat mir wëllen nächst Joer realiséieren, wann dat alles méi normal ass.

Wat eis alleguerte ganz wichteg ass an Wat een am PEP erëm fënnt, ass eppes fir d'Schoul Wat een an de PDFen ëmmer erëmfënnt déi Zesummenaarbecht. Mir hu während der ganzer Kris gemierkt datt déi Zesummenaarbecht zwëschent dem SEA an der Schoul ganz wichteg ass, natierlech och jidderengem Virdeeler bréngt, och déi Notzung vun de Säll, déi duebel Notzung, datt och den SEA mol kann an eng Schoukllass wann eppes ass oder och d'Schoul mol vun den Infrastrukture profitéiert déi mir am SEA hunn. Ganz vill Projekte sinn trotzdeem esou datt mir un hinne festhalen, déi konnten deelweis realiséiert gi mir hu bei all Maison relais a Schoul hu mir iwwerall Schoulgäert, dat ass eppes ganz Wichteges dat huet eis och immens gehollef während der ganzer Zäit wou d'Kanner dann dobausse konnten Aktivitéite maachen.

Maker Space, do wëll ech och drop agoen, dat war e Projet, dee zu Enn gaange war well déi Persoun, déi de Maker Space gemaach oder gehalten huet, huet eis verlooss, deen ass en anere Wee gaangen, dee wollt net méi an der Maison relais schaffen. Elo ass et esou,

datt mir Leit forméieren, oder forméiert hu fir de Maker Space da kënnen ze maachen, dat bréngt eis e flotte Projet, deen dann elo um Strutzbierg wäert stattfannen.

Mam Konschtprojet, do gëtt och ëmmer zesumme mat der Schoul verschidde Saache gemaach, virun e puer Deeg hate mir e flotte Projet vum C1 zu Balzeng, ech hoffen, datt mir där Projeten nach ganz vill kréien. Zesummenaarbecht: Wat och déi Infrastrukturen, déi mir maachen zesummen, den SEA-Beräich mat der Schoul ausschaffen dat ass d'Naturspillplaz um Strutzbierg, bei der neier Schwämm kënn eng Naturspillplaz, déi souwuel der Schoul wéi och dem SEA-Beräich zur Verfügung stinn, alles dat si Saachen, déi mir fir d'nächst Joer wëlles hunn. Aner Projeten: Waldschoul, do ass en Aarbechtsgrupp, do setzen dräi Schoulmeeschteren dran, en Educateur Gradué an och en Diplômé alles dat si Saachen, déi eis wichteg sinn an an déi Richtung wäerte mir och schaffen. Eppes wat och ëmmer méi zouhëlt a wat een och an de PDSen erëmfënnt, dat sinn déi Echangé mat den Elteren. Déi Zesummenaarbecht Elteren-SEA a Schoul ass immens wichteg, déi ass immens verholéissegt ginn, well keen an d'Gebai eran dierft, mir konnten net eraus, et war ëmmer esou zwischen Tür und Angel. Och dat ass eppes wat mir wäerte weider ausschaffen.

D'Eltereschoul, dat gehéiert souwisou derzou, dat ass e feste Partner ginn, säit Joren, och déi dierfen net an eis Schoul eran, si hunn awer elo Elterenaarbecht op der Spillplaz gemaach oder bei der Maison relais, si sinn dohinner gaangen an hunn dann am Bausseberäich mat den Eltere konnte Gespréich halen. Och dat féieren mir natierlech virun. Dann eppes wat och net méi ewechzedenen ass, dat ass d'Museksschoul, och do ass et esou, datt mir ëmmer erëm mat der Museksschoul zesumme schaffen an och eis Educateuren aus de Maison relais d'Kanner mëtten dohinner féiere fir dann an d'Museksschoul ze goen. Eppes wat och e Plus ass, dee bäikënnt, ass d'Ouverture vun der Maison relais Ribeschpont an och do ass et e Wonsch gewiescht fir datt et net nëmme Maison relais mee och Maison relais - Schoul war, do huet sech eng Zesummenaarbecht gebilt zwëschent dem Schoulpersonal an dem SEA-Beräich, och dat gëtt e flotte Projet. Nach nei hu mir d'Maison relais Italien Precoce. Mir hunn do déi éischt Kéier Maison relais, déi wäert am September opgoen an och do muss ech soen, do waren e puer Echangén tëscht Personal, Schoul, SEA, och dat ass eppes wat wonnerbar klappt, déi si schon e richtegt Team ginn, dofir soen ech, déi ganz Betreuungsstrukture vun der formaler Bildung, Schoulen wéi awer och non-formal Bildung geet an déi richteg Richtung. Mir hunn nach e bëssen Aarbecht virun eis mee dat sinn déi Wënsch, déi mir elo mol h fir d'nächst Joer.

Soll ech virufuere mat de PDSen? Ech mengen, da kënnen mir herno d'Ronn maachen iwwer dat ganz. Voilà, PDS, dat ass en Dokument, dat hu mir net all Joers virleien, dat lescht hate mir 2020 virleien, do

ass et esou, datt dat Dokument eigentlech ëmmer fir dräi Joer gutt ass an da soll en neit Dokument ausgeschafft ginn. Ech muss awer éierlech soen, dat lescht Dokument vun 2018 ass zum Deel net an all Schoul ofgeschloss ginn, well de COVID eis do e Stréch duerch d'Rechnung gemaach huet. Et sinn och Schoulen, déi dat da wäerte viruféieren zum Deel oder och nei Elementer mat eranhuelen. Ech wëll awer och soen, déi PDSen vun de Schoulen, dat ass net einfach esou aus dem Aarm gerëselt, dat dote war ganz just hannert der provisoirescher Schoulorganisatioun, dat wësst Dir alleguer, fir d'éischt hunn se d'Schoulorganisatioun ofgeschloss an duerno konnten si direkt un de PDSen schaffen. Ech wëll awer, well ech et e wichtegt Dokument fannen, net nëmme fir d'Schoule selwer well se en Etat des lieux maachen, awer och fir d'Gemeng well een awer ëmmer erëm Saachen an deene PDSen erëmfënnt, wou si mir méi schwach, wou musse mir norüsten, wou musse mir de Schoulen oder dem SEA ënnert d'Äerm gräifen, dofir wëll ech mech kuerz - ouni elo stonnelaang auszehuelen, eemol op déi eenzel Schoulen gaen.

Ech géif ufänke mat Butschebuerg, ech hat vill Echangé mat Butschebuerg, aleng duerch déi Informatik déi mir do installéiert hunn, si hunn och hiren Etat des lieux gemaach a wann een de Rapport liest, de PDS liest, da gesäit een, datt si eng intensiv a staark Zesummenaarbecht mat den Elteren haten, dat war am Fong well déi ganz Kris ëmmer méi aldeeglech Problemer mat sech bruecht huet, Ëmmer erëm do iwwer Ipad d'Aufgaben ze maachen, dat war jo net ganz einfach, si hu vill Echangé gehat a vill Ënnerstëtzung vun den Elteren an där ganzer Zäit gemaach. Den Homeschooling war net fir jidderee komplett selbstverständlech fir do komplett ëmzeklappen. Projeten, déi awer och Butschebuerg gemaach huet an och wäert weiderféieren, dat war de Séchere Schoulwee an och dat ass eppes Wat si mat den Elteren ausgeschafft hunn, esou wéi de Schoulgaart elo kënnt den Aménagement vum Schoulhaff, och deen ass mat der Schoul, SEA an Elteren ausgeschafft ginn, dat fannen ech ëmmer ganz wichteg, datt all déi Partner duerno zefridde sinn. Informatesch Ausstattung ech hunn et gesot, Butschebuerg si mir gutt doduerch komm, dat ganz Gebai ass fäerdeg mir hunn iwwerall WIFI mir hunn iwwerall Tëlees installéiert och dat ass ganz positif.

D'Maison relais, déi hunn och elo en Echange do ass et esou datt si sech och fonnt hunn am Gebai well si awer des ëftere gemierkt hunn datt dat vu Virdeel ass, do ass et esou, datt déi monatlech en Echange maachen iwwer Maison relais well déi do och iwwer Defizit vun de Kanner schwätzen, gemeinsam Aktiounen wäerten se maachen, Benotzung vun den duebele Säll och dat ass eppes wat mëttlerweil leeft an och si, Schoul an den SEA schaffen an d'Richtung no Plastik. Wat zu Butschebuerg och war, war déi Ënnerstëtzung vum IBS a vun der ESEB, déi ass enorm wichteg, ech soen och firwat, mir hunn zu Butschebuerg e Kand mat Besoins spécifiques, wou mir relativ vill Ënnerstëtzung kruten och vun deene Leit, vun der ESEB IBS awer och vun engem Groupe spécialisé, deen eis erlaabt huet,

dat Kand an der Schoul ze halen och dat war eis ganz wichteg.

D'Prioritéit bis 2024 vu Butschebuerg ass natierlech Liesen ze promovéieren, si hu gemierkt datt liicht Defiziter waren, datt nach net dramatesch, si wëllen awer d'Liese promovéieren, dat ass eppes Wat verankert hunn am PDS si wäerten reegelméisseg Aktivitéiten maachen an dem Beräich an och Liesungen an Nuetsliesungen. Wat se nach maachen, si wëllen am PDS, do hunn se verankert déi nei Medien. Mir stellen zwar wuel d'Ipads zur Verfügung fir d'Kanner mee heiansdo ass och de Schoulmeeschter dann, deen sech muss drun winne fir am Alldag ëmmer erëm mat neie Medie schaffen Wat net esou aus dem Aarm gerëselt ass, och dat ass eng Prioritéit. Dat wäert am Fong zu Butschebuerg sinn, den Avis favorable vun den Elteren an der Direktioun läit fir. Da géif ech zum Gebai Brill kommen do ass et méi schwierig, well de leschte PDS nach net ofgeschloss konnt ginn. Do si verschidde Gebaier, déi deen ale PDS nach wäerte weider féieren an trotzdeem hunn se en neie PDS geschriwwen wou awer nach Saachen dobäikommen.

Dann, d'Schwächen an d'Stärken am Brill, déi sinn absolut well et vill Gebaier sinn, si kënnen net all Dag déi Echangingen hunn, mee d'Stärkt ass am Brill dat gutt Aarbechtsklima, si schaffen relativ gutt mateeneen eppes Wat am Brill awer kloer feelt an dat kënnt am PDS eraus, dat ass dat informatesch Material, mir sinn do nach net prett fir alles ze installéieren, mir mussen do eng Mise en conformité maachen, mee och dat hu mir eis gi fir d'nächst Joer do déi informatesch auszerüsten. Prioritéit, mir hunn do eng Zesummenaarbecht mat allen Acteuren um Terrain, och si hu gemierkt datt dat immens wichteg ass déi Echangingen, ënnert eneen an och mat der Maison relais schaffen si vill a gutt zesummen. Den C1 vun deem ganze Ressort Brill, hunn sech nach eng Prioritéit ginn an dat ass, wéi geréieren ech meng Emotiounen, ech menge grad an engem C1 déi ganz kleng wëssen net ëmmer hir Wut oder Freed auszedrécke wéi mir, ech mengen, och si maachen do vill Aktivitéiten. Wolkeschdall, Balzeng probéieren de Kanner bëssen Ënnerstëtzung ze gi fir hir Emotiounen auszedrécken.

Och do en Avis favorable vun der Direktioun wéi awer och vun den Elterevertrieder. Den Deich, si hunn och hiren Etat des lieux, do wëll ech soen, si hunn et relativ schwéier, well si hu vill Kanner mat ville Schwierigkeiten, déi vun iwwerall hir kommen, dofir ass et um Deich relativ komplizéiert fir do eens ze ginn. Si maachen, wat positif ass, vill méi Teamwork an och gemeinsam Aktivitéiten, si hu ganz vill Echangé mat den Elteren, natierlech Kommunikatioun an och déi Gemeinsam Notzung vun de Säll och wa mir eng ganz Begleitung hunn, dat huet si vill gestärkt. Wat elo dobäi kënnt an och vill méi Intensiv gouf während der Kris, dat ass den Echange mat der Croix Rouge, mat de Kanner vum Foyer, esou d'Hëllef vum IBS oder ESEB oder der Psychologin déi um Deich intervenéiert Psychomotricienne déi um Deich ass, ech mengen dat si Saachen, déi kënne mir do net méi ewech denken.

Si brauchen dat an si brauchen déi Ënnerstëtzung. Projet natierlech Case, Förderzentrum, dat si Saachen, déi si als positiv empfangen. Dat eenzezt wat méi negativ ass um Deich dat sinn déi héich Effektiffer déi mir hunn an net genuch Säll fir Appui ze maachen. Prioritéiten dat sinn d'Verbesserung vum Apprentissage fir Kanner mat méi spezifesch Besoinen, d'Ënnerstëtzung fir d'Primarrivanten, dat si Saachen déi si als Prioritéit an hirem PDS wäerte maachen, an och do eng méi staark Zesummenaarbecht mat der Maison relais, wat elo schonn en Team ass, wat zesumme gewuess ass.

D'Gaffelt stäerken, si hunn dat schonn e bësse méi laang an och bäibehalen déi Zesummenaarbecht mam SEA, déi gemeinsam Notzung vun de Säll och. Wat flott ass an der Gaffelt sinn déi Ateliers am Beräich vu Konzentratioun a Psychomotorik vum EBS organisiert ginn, si maachen och Yogascoursen a Liewenscoaching, alles dat ass fir Kanner fir op méi Individuell Bedierfnesser vun de Kanner an ze goen. Si hunn och Gemeinsam Formatiounen gemaach mam SEA zesummen déi Formatiounen Konflikt- a Gewaltpreventioun och do gesäit een datt se allen 2 déi selwecht Regeln wëllen applizéieren, Schwächen ass datt d'Léisungsteam nach ëmmer net steet, dat ass e Projet, dee krute mir virgestallt virun enger Zäit si konnten awer duerch de Covid dee Projet eigentlech net esou entwéckelen, wéi se wollten.

Si hunn als Schwächen eventuell och dee ville Wiessel vum Personal, dee mir haten well och ëmmer erëm Ausfall ware vum COVID, war am SEA vill Wiessel vu Personal. De Wifi muss verbessert ginn, ech mengen, si sinn net schlecht opgestallt mee et ass den WIFI den net Flächendeckend duerch dat ganz Gebai ass. Prioritéiten, en efficace Appui intégré a pédagogie, eng besser Organisatioun dovunner, nei Medien dat schreiwen se och dat ass eppes wat se wëlle méi konsequent maachen an souwuel Kanner wéi och de Schoulmeeschter muss dat an den Alldag integréieren.

De Projet Léistungsteam ech mengen och dee soll dëst Joer en place gesat ginn, an eppes wat se och nach maachen a wat mech freet ass bewegte Schule am Alldag, Voilà, och do den Avis favorable vun den zwee Partner.

Da kommen ech bei d'Lenkeschléi ech mengen d'Lenkeschléi konnt eis nach keen Etat des lieux maachen si sinn nach net laang genuch am Gebai fir den Etat des lieux ze maachen si hunn awer trotzdem Prioritéite festgehalten, si hunn an hirem ganze PDS wat een eraus liest, och wann et keen Etat des lieux ass, si wëllen net méi anescht schaffen wéi se elo schaffen, si hunn de Virdeel gesinn, deen et bréngt wann s de an engem Gebai bass an eng Ekip bass, souwuel den SEA, Schoul an ESEP, LOGO IBS alles dat huet Virdeeler, si wëllen dat net méi anescht a mir wäerten och an Zukunft net méi anescht d'Projete maachen. Prioritéit bei hinnen ass d'Zesummenaarbecht mat den Elteren, do muss ech soen déi ass total och do ënner gaangen,

si hunn och den Elteren Café an si hoffen och elo fir d'Rentrée endlech de Café erëm kënnen opzemaachen an da ganz intensiv Elterenaarbecht ze maachen.

Bewegte Schule, och do wëllen si dat an den Alldag abauen an eppes wat se och wëlle maachen ass déi Ekip méi festegen, déi si säit kuerzer Zäit réischt zesummen op der Plaz fonctionéiert ganz gutt mat des hauts et des bas an och dat wëllen se am PDS méi verankeren an do wou d'Myriam Schütz Presidentin ass, No Plastic gehéiert och bei hinnen op den Ordre du jour.

Ribeschkont, do ass et esou, dass et e kleng Site ass do sinn d'Stärkte bekannt, do ass den Echange relativ schnell well et an engem kleng Gebai ass, dat wat si als Faiblesse hunn, dat ass déi Zesummenaarbecht mam SEA, déi huet bis elo esou schleppend fonctionéiert, ech hunn awer gesinn, dass déi 2 Ekipen iwwert dat neit Gebai, well do awer Kllassesäll erakommen déi Echange an wat maache mir an der Schoul, dat fonctionéiert richtig gutt méttlerweil ech sinn och ganz frou doriwwer, den Ribeschkont huet och déi Prioritéit Zesummenaarbecht mat der Maison relais awer och Nohaltegkeet, Sport, Ernährung, No Plastik, Schoulgaart, alles dat si Saachen déi si an hirem PDS mat dran hunn.

Soss, nei Medien do kann ech soen, do si mir och am gaangen, si hunn och iwwerall Télee si haten drop verzicht eng interaktiv Tafel ze kréie fir de Coding, mee och dat wëllen se elo. Eng lescht Schoul, da sinn ech och fäerdeg, dat ass eng Schoul wou et net esou einfach ass, duerch 2 Gebaier, de Strutzbierg dat sinn 2 getrennte Gebaier, déi grouss, déi kleng, et ass ëmmer relativ schwieereg wann een net zesummen an engem Gebai setzt.

Wat ganz wichteg do ass, d'Stärkt vum Strutzbierg ass d'Personal wat immens motivéiert ass, net nëmmen d'Personal mee och d'Kanner si motivéiert fir flott Projeten ze maachen, d'Ënnerstëtzung vun der Direktioun, natierlech spezifesch Personal ass och eppes wat um Strutzbierg ganz wichteg ass an Zesummenaarbecht mat den Elteren, och dat ass eppes wat um Strutzbierg wichteg ass an och ganz gutt klappt. Si hunn och méttlerweil mam SEA relativ gudden Kontakt, si wäerten och do elo an Zukunft de Projet Sécher Schoul, deen wäert an Zesummenaarbecht mat der Maison relais kënnen gemaach ginn, do ass den Projet ënnerwee an do ass elo déi 1. Kontaktopnam, do wäerten dann déi selwecht Regeln applizéiert ginn an der Maison relais wéi an der Schoul.

Prioritéiten ech hunn se elo scho gesot, Projet sécher Schoul, Verbesserungen déi sinn do wa Kanner Komportementsproblemer hunn, do wëllen se gären eppes dogéint maachen an dat ass den Projet Secher Schoul den dozou gehéiert. Projet Förderung. Liesen, si wëllen och verstärkt Aktiounen maache fir d'Loscht um Liesen erëm bei de Kanner ze kréien. Lies Rallyen, Nuetsliesungen, alles dat steet um Programm. Och do natierlech Avis favorabel a ganz kuerz nach Allgemeng;

eigentlech ass et schued wann een esou Dokumenter ausschafft, wat awer eng relativ grouss Aarbecht ass an déi kënnen net zum Enn gemaach ginn. Déi meescht hunn elo gesot, mir maachen nei PDSen a mir fueren an déi Richtung mee wéi gesot, et ass vill Aarbecht.

Dann, an dat fënnt een an all PDS erëm, dat ass d'Zesummenaarbecht dat wisst elo, dat war laang net esou, mee dat wisst elo an dat gesäit een an all PDS, déi Zesummenaarbecht zwëschent Maison relais, Schoul an Elteren, dat kennt ëmmer méi op well se de Virdeel gesinn wann een zu 2 intervenéiert, wann e Kand eemol Problemer huet. An der Lenkeschléi fonctionéiert et gutt, et sinn awer och aner Schoulen Wéi Gaffelt wou et och gutt fonctionéiert, et fänkt iwwerall lues awer sécher un.

Dann Informatik do ass och eppes, mir maachen elo déi Saachen wou mir amgaange si fäerdeg an dann duerno wäerte mir eis en 3 Joresbudget gi fir dass d'Schoulen all d'selwecht ekipéiert sinn an d'selwecht sinn well Informatik war eppes wat an dëser Zäit immens wichteg war.

Dann, Bewegte Schule, och dat war endlech no laangen, méi schwéieren Uleef hu mir dat och a PDSen iwwerall dra stoen, no Plastik daat leeft och. Dann e lescht Wuert, ech well net nëmmen den Presidenten, de Comitéen an den Elterevertrieeder awer och allen aneren Intervenanten déi do mat gemaach hunn, de Joël Laurent an den Yves Steffen, Gaffinet Simone, merci och Dir vill Aarbecht, Direktioun an dann dem Erni Ferrari an dem Ernest Hoffmann natierlech fir de PEP an alles wat Dir geleescht hutt dat ganz Joer. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci dem Josiane Di Bartolomeo-Ries fir d'Présentatioun, elo ass Diskussioun op.

MICHÈLE KAYSER-WENGLER (CSV): Merci, et ass Wéi d'Josiane Di Bartolomeo-Ries gesot huet, déi Vernetzung an de Link tëschent der Schoul an der non-formaler Bildung den ass ganz enk an am PEP (Plan d'encadrement périscolaire) do huet ee gesinn, wat wichteg ass, et huet een och gesinn, dat gesäit een am éischte Saz vum PEP, et ass net nëmmen eng Oplëschung vun Infrastrukturen, mee ganz wichteg ass deen éischte Saz: Le personnel : L'équipe professionnelle du site se compose par enseignant et éducatif des écoles fondamentales et du personnel socio-éducatif des Maisons relais assurant l'accueil socio-éducatif. Dat ass de roude Fuedem hei zu Diddeleng, eng Ekip an der Schoul an eng an der Maison relais. De ganze Gemengerot stoung ëmmer hannert deenen 2 wichtigsten Decisiounen, éischstens mir behalen eis Quartiersschoulen a mir bleiwen um Wee fir d'Maison relais a kommunaler Hand ze behalen.

Wéi wichteg dat ass, hu mir an der Pandemie gesinn well d'Relatiounen an den Austausch zwëschent den Enseignanten an de Leit aus der Maison relais war virdu konstruktiv a gutt, mee zesummen hunn all eis Leit mat de Schouldirektiounen, mat der Gemeng, mat

dem Service SEA et ronn bruecht, dass d'Kanner awer gutt encadréiert gi sinn, och wann d'Kadersetzungen net einfach waren an och d'CSV dréckt hinnen nach eemol explizit e grouse Merci aus. Zesummen sech fir d'Wuel vun de Kanner anzesetzen, se optimal z'encadréieren dat ass d'Aufgab vum SEA dat heescht Service Education et Accueil.

Virdu huet ee Maison relais gesot mee dat ass heiansdo esou, hei kritt een heiansdo nei Formulatiounen vu Saachen, déi mir awer schonn éiweg kennen. Zesummen sech fir d'Wuel vun de Kanner anzesetzen, ze encadréieren an ze fërderen dat ass d'Aufgab vum SEA a Collaboratioun mat de Schoulpresidenten. Dass eng raimlech Næhe dëst erliichtert ass jo och kloer, a mat der Erëffnung vun eiser neier Maison relais um Ribeschpont ass e wichtige Schratt gemaach ginn, dass och hei Schoul an SEA zesummewuessen. D'CSV huet dat och ëmmer säit Jore gefuerdert, dass d'Infrastrukturen op alle Sitte sollen zesumme genotzt ginn a säit de leschte Joren ass dat och konsequent ëmmer méi Realitéit hei ginn, Bildungshaus Lenkeschléi ass - wann ee ka soen - d'Apotheos vun der Cohabitatioun.

An engem gemeinsamen Aarbechtsgrupp goufe Projeten a Philosophie vun der Prise en charge vun de Kanner am Virus ausgeschafft. Awer och op deenen anere Sitten, d'Josiane Di Bartolomeo-Ries huet et virdu gesot, wuessen déi non-formal Bildung an déi formal Bildung ëmmer méi zesummen, dofir kann een de PEP roueg zesumme mat de PDSen diskutéieren, villäicht ass dat och de Wee vun de Ministèren oder och de Wonsch vun de Ministèren, dass dat iwwerall soll esou sinn, wéi mir et hei zu Diddeleng maachen, déi enk Zesummenaarbecht promovéieren zwëschent der Schoul an de Maison relais., dass dat an anere Gemengen net ëmmer esou ass, ech mengen do kann den Här Michaux kopfnickend soen, dass dat net ëmmer esou Friede Freude Eierkuchen ass an esou harmonesch verleeft wéi bei eis.

Voilà, da kommen ech zum PEP, verschidden Detailer, onglécklech ass nach ëmmer dat Gewulls um Deich well den Cycle 1, 1.2 an 2.1 déi ginn an d'Maison relais Deich, den Cycle 2.2 an 3.1 geet op de Strutzbiérg an den 3.2 an den 4.3 gi méindes, mëttwochs a freides an d'Diddelfamill lessen, dënschdes an donneschdes op de Strutzbiérg, do ass - mengen ech - de Wuerm dran, do ass meng Fro: Wat hu mir do fir Iddien, wat wëlle mir do verbessern? Et ass esou, dass den Accueil deelweis bei der Maison relais Strutzbiérg leeft, da ginn d'Kanner mam Bus an de Quartier gefouert, dat ass onglécklech, ech mengen, dat ass deen eenzege groussen Hick, dee mir hunn, a wéi eng Pist verfollegt Dir fir och dat nach ze optiméieren?

Vakanzenaktivitéiten, déi sinn elo grad ugeschwat ginn, de Claude Martini seet, dat war ëmmer esou schéin wéi hien an der Waldschoul an der Vakanz war an och eis Kanner vun haut fannen dat cool, wa mir hinnen dat déi dräi Wochen ubidden. Meng Fro: Wéi vill Kan-

ner hunn sech do d'lescht Joer ageschriwwen oder hunn dorunner deelgeholl a bleiwe mir op där Formule vun den dräi Wochen oder ass et ugeduecht fir méi oder manner dat auszebauen oder ze verkierzen? Dann ass och déi aner Fro: Wéi vill Kanner ware während der Vakanz weider an eise Maison relaisen? Dat wier och net oninteressant fir dat ze kucken, et muss ee soen, et si leider heiansdo Kanner, wou keng aner Méiglechkeet ass, ech schwätze vun de monoparentalle Familljen, wou keen anere Familljemember do ass, dee vill Congé kritt, net méi wéi anerer an deen och villäicht d'Kanner net kann eng ganz Vakanz bespaassen, dofir ass et villäicht interessant ze wëssen, wéi vill Kanner brauchen eis Maison relais fir och an der Vakanz gutt encadréiert ze ginn?

Voilà, wat ech ganz gutt fannen dat ass, dass mir hei zu Diddeleng och weiderhin de Kanner aus dem Cycle 1- 4 déi net an der Maison relais ageschriwwen sinn eng Hausaufgabenhëllef duerch den Titulaire, Chargé de Cours oder Educateur all Dönschdeg- an Donneschdegmëtteg an de Schoulen oder Maison relaisen ubidden. Dat fanne mir och ganz gutt, eng Hëllef iwwer dat ganz Joer ass sécher och méi sënnavoll a méi nohaltig Wéi déi vum Ministère proposéiert 14 Deeg Summerschool am September wou d'Elteren hir Kanner kënne maximal zwee Fächer fir dräimol zwou Stonnen aschreiwen. Dofir meng Fro: Wéi vill Kanner hunn sech d'lescht Joer ugemellt? Wéi vill sinn der wierklech komm? Wien huet duerchgehal bis zum Schluss? Wien huet déi Course gehalen? An Wéi gouf dat bezuelt an dann ass eng ganz Pertinent Fro, wat huet et bruecht, ass nogefrot gi bei de Schoulmeeschteren déi hir Kanner gemellt hunn, ah jo dat war cool, ech hunn elo net misse mat souvill Kanner de ganze Programm vum leschte Joer widderhuelen, mee dat souz. Dat ass och wichtig, dass een eppes hannerfreet wann een eppes op d'Schinne setzt. Wéi war de Succès dovunner?

Ech si perséinlech der Meinung an ech mengen déi meescht hei bannen, dass déi Diddelenger Offer méi sënnavoll ass wa mir eng Hausaufgabenhëllef iwwer dat ganz Joer ubidden a mir hate jo och schonn Diskusiounen doriwwer wa mir am Kontingent méi Stonne géife kréien, dass mir kënne eng Prise en charge während der Schoul vu Kanner mat Léierschwierigkeiten méi intensivéieren. Wéi gesot, dass mir och méi müssen no den Hausaufgabe gekuckt ginn, dat ass och de Konsens, dee fonnt gouf zwëschent der Schoul an der Maison relais, et gouf eng Zäit do huet d'Maison relais sech mat Hänn a Féiss gewiert méi wéi eng 15 Minutten oder 30 Minutten Hausaufgabe mat de Kanner ze maachen. Dat ass duerch déi Vernetzung an dat méi Zesummewuesse mat der Schoul ass déi Retizens manner ginn an déi Kanner déi de ganzen Dag betreit gi vun eis a vu Leit, déi vun der Diddelenger Gemeng ugestallt ginn, déi müssen dach esou betreit ginn wéi wann se doheem wieren an do gehéiert eben Hausaufgabenhëllef an Hausaufgabe maachen dozou an ech denken do ass einfach den Dialog, deen ëmmer méi promouvéiert, ganz gutt.

Wat och ganz gutt ass, ass déi Iddi vum Educateur de référence an de Maison relaisen, dat ass eppes wat ëmmer bësse monéiert gouf, dass do den Iwwergang net richtig geklappt huet an dat huet ee jo elo och erëm op Lenkeschléi gesinn, si hunn en Team, all Schoukläss huet en Educateur de référence, dee weess dann iwwer d'Kanner Bescheed, dee kennt dann och wann d'Mëttestonn ass, dee kënnt kucken, wéi behëlt dat Kand sech an der Schoul, wéi behëlt et sech haut an dann hëlt den Educateur dat scho mat an d'Maison relais a seet, kuck deen ass haut ganz traureg a ganz niddergeschloen, ech weess net wat lass ass, oder en ass ganz aggressiv, ech mengen dat Zesummessin ass wichtig an dat hu mir vernoléisseggt a mir sinn um Wee, dass déi Übergabe vun de Kanner an déi Prise en charge besser coordonéiert gëtt an duerch méi Reuniounen tëschent dem SEA an de Schoulen ass dat jo och gewënscht.

Voilà, d'Fro ass awer och wat monéiert ginn ass vun de Schoulen och, dass en immense Wiessel ass, wat Betreier ubelaangt, sécher war jo elo Pandemie an do war eng schwierig Saach mat den A a B Gruppen, mee et ass schuet wa Kanner vertrauen hu vis-à-vis vun engem Educateur an op eemol ass den net méi do a fir verschidde Kanner ass dat net méi esou einfach rëm nei Vertrauen opzebauen oder eng gutt Relatioun an do ass meng Fro ob mir d'Méiglechkeet hunn, dass mir de Kontrakt vun den Educateuren drasetzen, dass mir si un ee Gebai bannen, soe mir fir mindestens zwee Joer sécher kann een aus all Kontrakt erausklammen, mee fir een Zyklus a fir se och un 1 Grupp Kanner ze bannen, dat heescht wann ee seet, ech si léiwer fir déi méi grouss oder fir déi méi kleng Kanner zoustänneg, ech géif denken, dass dat eppes ass, wou ee kann iwwerleeën an wéi eng Richtung een do geet.

Voilà, dann wollt ech och nach soen, zum Cours d'Eveil, wat ganz interessant war, Cours d'Eveil Musical, dass dat weider Promouvéiert gëtt, do hunn ech awer och eng Fro, wann déi elo déi Cours d'Eveillen, déi gi jo an der Maison relais gehalen, müssen d'Kanner sech do och umellen an wie bezilt déi Coursen? Kréien d'Kanner do eng Rechnung vun der Museksschoul oder wéi leeft dat? An ech fannen et och gutt, dass mir de Kanner, déi dönschdes an donneschdes an déi Course ginn, dass déi och encadréiert bleiwe vum Personal, wann ech dat richtig verstanen hunn, vun de Maison relaise bis d'Elteren se ofhuelen, well dat war e bësse eng Fro, loosse mir se da bis zum Schluss an der Museksschoul? Mee wa keen se siche kënnt, do ass jo d'Personal vun der Museksschoul net zoustänneg. Et ass gutt, dass do eng Léisung fonnt gouf.

D'Josiane Di Bartolomeo-Ries sot och d'Eltereschool ass e fixe Partner, meng Fro ass awer och do: Wéi leeft dat konkret? Ech weess, dass d'Eltereschool do och Coursen ubitt fir eist Personal aus dem SEA-Beräich mee a wéi eng Richtung gi mir do? Ech wollt och Merci soe fir déi immens interessant Virstellung vum Konzept pédagogique vun der Crèche aus Italien, dat ass en Deel vun eise kommunal geréierten, non-formale Bildungsgrupp an déi Crèche kritt och zu eiser

Freet eng bëschedagogesch Nues a mir hunn dat als CSV ëmmer gewünscht a mir si ganz frou, dass do ganz konkret Virstellungen vum Konzept sinn a mir hunn do och e gudden Grëff gemaach mat der Madamm, déi do hannert deem Projet steet an ech hoffen, dass mir och an eisen anere Crèche e pedagogesch Konzept esou virgestallt kréien wéi fir d'Crèche Italien, dat ass eppes wat ech well mat op de Wee ginn. Voilà, wéi enk zesumme Maison relais a Schoul wuessen, gesi mir an de PDSen.

Da kommen ech zum zweeten Deel vun eiser Interventioun: Ganz wichteg war et de Schoulmeeschtere fir gemeinsam Reegelen opzesetzen tëschent der Maison relais an der Schoul awer och innerhalb vun der Schoul wat och interessant ass an de PDSen dat ass, dass verschidden Negativ Punkten opgeléicht ginn an hëllefen dann och villäicht fir weider ze denken an doräusser kommen dann déi flott Iddien, wéi zum Beispill eng Plastikfräi Schoul, Wéi méi Beweegung a gesond Ernährung, do ginn ech just op den immens flotte Projet vun der Lenkeschlei, do krute mir 25 Säiten, do brauch een net ëmmer kommunale Service fir eppes op d'Been ze setzen, mee dat dote sinn Educatrices, déi dat mam Personal zesumme gutt op d'Schinn bruecht hunn.

Iwwer d'ITCen (Integratioun an de Schoulcoursen) ass och geschwat ginn. Wann eng Schoul am Ufank e bësse méi retizent war fir eng interaktiv Tafel zum Beispill, ass dat villäicht och well d'Personal sech à l'aise gefillt huet fir domadder ze schaffen an dat ass och net evident, et huet kee Wäert, fir all Klasse mat Ipads auszustatten wa keen domadder schafft, dat ass och eng komplett aner Saach, dofir ass et ganz flott, dass mir och do flexibel bleiwen, dass wann sech do Leit forméiert hunn, wéi zum Beispill am Ribeschpont, mir da soen, hei komm, mir lancéieren dat, dat fanne mir gutt.

Eng Fro, déi ech nach wollt stellen: Et stoung och am PDS, dass se an hirem Gebai zwar e Psychomotoriksal hunn, mee, dass déi Psychomotricienne, déi do war, dass dee Posten net nei besat gouf. Do hate mir als CSV och schonn e puermol uklänge gelooss, dass mir et géife gutt fanne wa mir och e Psychomotricienne hätten, deen och an der Maison relais déi Kanner en charge géif huelen, well e wibbelegt Kand ass och wibbeleg no der Schoul an do ass nach eemol an eng Richtung ze denken, wéi mir dat kënne verbessern.

Zum Pedibus wollt ech soen, deen entwéckelt sech an eisen Aen an déi ganz richteg Richtung, esou wéi mir et och scho viru Jore proposéiert hunn, mir definéieren e Point de rencontre, mir definéieren e séchere Schoulwee, mee natierlech d'Akzeptanz fir zesummen an d'Schoul ze goen an och d'Kompetenz vun de Kanner fir de Wee aleng ze Fouss ze goen, déi musse mir nach promouvéieren.

Et gëtt a verschidde Quartieren d'Elteren, déi mat verschidde Kanner de Wee optrëppelen an ech fannen et och gutt, dass mir mat deenen aus der Maison

relais dee Wee ofginn a mir hätten eng Suggestioun, dass mir net nëmmen déi flott Panneau mam Point de rencontre hunn, mee villäicht och e flotte Marquage mat engem flotte Logo op den Trètoire maachen, dat kascht net vill an ass och eng Orientéierungshëllef souwuel fir d'Kanner wéi och fir d'Elteren, déi sech zu Diddeleng net auskennen. Ech weess de Fall vun enger Mamm, déi d'Schoul net fonnt huet, dat ass net esou ohne.

Zukunft Waldschoul, och do krute mir e Projet virgestallt, dee Projet ass nach an der Maach, do kucke mir mat Spannung wéi sech dee Projet entwéckelt.

Ech kommen dann zum Fazit. Wat liest een an de PDSen: « Améliorer les compétences sociales et ainsi améliorer le climat scolaire, gestion des émotions des enfants ». E Léisungsteam, eng Schoul, een Team. Amélioration du comportement social et la préélevance de la violence et des formations, dat ass eng Formatioun déi fir Kanner ugebuede gëtt. Projet Sécher Schoul, sécher fir jiddereen, jidderee soll sech wuel spieren an der Schoul, de Bien-être psychosocial vun de Kanner ass a ville Gebaier en Haaptzweck, d'Schoul muss oft de Rôle vum Erzieher oder Psycholog iwwerhuelen, vum Seelentröster, vum Streitschlichter, vun der Bezugsperson. Schoul halen, Wësse vermëttelen, de Kanner eppes bäibréngen, wéi et geheescht huet. - wat d'Käerarbecht vum Enseignant war, a wéi et fréier genannt gouf – dat huet sech enorm verännert. Dank eise immens engagéiertem Léierpersonal, déi sech bewosst sinn, dass et net duer geet d'Vokabelen an den Einmaleins eranzedrummen, mee dass se oft aner Aufgabe mussen erfëllen, si mir um richtege Wee.

Mee fanne mir dat gutt? Wat kënne mir maache fir dass d'Schoulhalen nees méi Wëssensvermittlung gëtt? Musse mir do net méi fréi asetzen? Ganz fréi, bei den Elteren, d'Josiane Di Bartolomeo-Ries huet et gesot, d'Zesummenaarbecht mat den Elteren ass gewünscht mee muss een deenen net kloer maachen, wat et heescht Elteren ze sinn, Virbild ze sinn, Kanner ze begleeden, Kanner ze fërderen an ze stäerken awer och Manéieren bäizebréngen, Wäerter bäizebréngen, wéi Respekt, Héiflechkeet a Fairness? Fanne mir dat gutt, dass d'Schoul déi Aufgab muss iwwerhuelen an an de PDS schreiwen, oft muss d'Primärschoul déi Aufgab iwwerhuele fir wann déi Wäerter da vermëttelt ginn a wann dat endlech ukomm ass, dann eréischt ka Schoul gehale ginn.

Dofir brauche mir nach méi Educateuren, Psychologen, Spezialbetreier, Streitschlichter, e Gewaltpräventionsteam an esou weider. Sécher si mir averstanen, op de Wee ze goe fir eist Personal ze stäerken, mee wéi geet et weider? Villäicht ass et wichteg, d'Elteren erëm méi fréi ze begleeden, fir méi Verantwortung ze iwwerhuele wann d'Kand op d'Welt kënnt, wann et ee Joer al ass, wann et zwee Joer huet, fir den Elteren och ze weisen, d'Jalone fir d'Reussite vun de Kanner, déi setze mir an den éischten zwee Liewensjoer.

An der Pédatrie gëtt et en Term, dat nennt sech Priming, eng Prägung. E Kand gëtt geprägt an den éischten 1000 Deeg. Do gehéieren déi éischt 9 Méint Schwangerschaft dozou an dat 1. an 2. Liewensjoer an dat ass dat wat verluer geet, mir kënnen et vir wéi wa mir an de Schoule Saachen opfänken, wou en Defizit ass, dee virduer net duerch Elterenschaft gedeckt gëtt. Dat ass just e Gedanken, deen ech hunn, ech denken, mir maache wat mir kënnen, mir ënnerstëtze wou mir kënnen, mee et muss een och mol politesch an anescht iwwerleeën, wéi kënne mir maachen, dass mir net esou wäit kommen, dass mir fir d'éischt emol de Kanner mussen normal Wäerter vermëttelen. Merci allen Intervenante fir d'Ausschaffe vum PDS, vum PEP, déi an iergendenger Aart dozou bäidroen, dass et eise Kanner an de Schoulen a Maison relais gutt geet, am Numm vun der CSV hinnen eisen déiwe Respekt a mir wënschen hinne weider vill Erfolleg a Courage an ënnerstëtzen se esou gutt mir kënnen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci der Madamm Kayser. Sinn nach weider Stellungnamen?

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Jo Merci, ech wäert mech elo vill méi kuerz faassen ech picke just e puer Saachen eraus. Also, zum PEP, do sinn déi Projekte virgestallt ginn, do hu mir och iwwerluecht, dass d'Hausaufgabenhëllef ganz wichteg ass, dat ass jo am Fong och fir déi Kanner, déi net an der Maison relais ageschriwwen sinn, déi mussen awer vum engem Titulaire signaléiert ginn. Mir hunn eis d'Fro gestallt: Kënnen net och d'Elteren do un d'Gemeng eruntrieën? Mee warscheinlech wieren da vill méi Kanner, déi wélten dann dovunner profitéieren. Wat mir ganz gutt fannen, dat sinn déi Projekte wéi de Maker Space, et ass ganz schued, dass deen Här fortgaangen ass, mir hoffen, dass dat awer da weidergefouert gëtt. Collaboratioun mat der Museksschoul, grouse Pluspunkt. Dann, d'Maison relais Waldschoul, do soll jo de Projet mat der Wildnispädagogik, dee mir virgestallt kruten, dee soll am September ulafen, dee steet awer net ënnert de Projeten, dofir wollt ech dat nach eemol nofroen.

Da kommen ech zum PDS, do freet et eis besonnesch ze héieren, dass och ökologesch Pisten do ze fanne sinn. Am Ribeschpont steet Durabilité écologique a Butschebuerg wëll och op de Wee ouni Plastik goen, et war eemol gesot ginn - mir haten d'Madamm Schütz, déi um Deich de Virreider war fir eng plastikfräi Schoul - dass all d'Schoulen zu Diddeleng sollen op dee Wee goen. Dat hoffe mir, dass dat nach ëmmer esou geduecht ass an an deem Sënn hu mir dee Projet, dee scho ganz laang leeft, Energie sparen macht Schule. Ass dat nach en Thema an de Schoulen oder ass dat just op Technik begrenzt, erreecht de Projet och d'Léierpersonal an d'Kanner? Bon, wou ech och nach eppes dozou wëll soen, ass de Schoulraum, dass mir net genuch Schoulraum hunn. Elo sinn ech frou ze héieren, dass virdu bei der Diskussioun vum PAP A Bëlleg gesot gouf, mir mussen awer weider Schoulraum schafen, dat ass jo och virgesinn zu Bal-

zeng. Et kann een net genuch Schoulraum hunn, well och wann e Klasseraum mol eidel steet, dat ass jo net schlëmm. Dee kann een notzen als Bastelsall oder Appui, Musekssall asw. Dat huet jo och näischt mam Kontingent ze dinn, et ass jo mat de Klassen esou, dass mir wirklech do frou sinn, dass et weider geet. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, gëtt et nach weider Stellungnamen?

ROMAIN ZUANG (LSAP): Merci. Ech wäert och net e ganz laangen Exkurs hei halen. Ech wollt meng Stellungnam an 2 deelen esou wéi mir se um Ordre du Jour virfonnt haten, d'Approbatioun vum PEP an dann duerno e puer Wuert zum PDS. D'Aktivitéiten, déi mir an der Schoulkommissioun presentéiert kritt haten, sinn ënnerschiddlech vu Schoul zu Schoul a vu Maison relais zu Maison relais. Vill Aktivitéiten wéi Hausaufgabenhëllef, Schoulgäert, Maker-Space, Konscht, Lektür, Natur, Ausschaffe vun enger Naturspillplaz, gi gemeinsam vun Schoul a Maison relais erschafft an ausgefouert. Des Zesummenaarbecht schweesst d'Ekippe vu Maison relais a Schoul zesummen. D'gemeinsam Notzung vu Schoul an de Funktiounsraum an de Maison relaisen ënnerstëtzt des Zesummenaarbecht.

Ech sinn och perséinlech ganz frou, dass de Projet Eveil musical an eisen Schoulen nach ëmmer gutt funktionéiert an, dass mir de Kanner déi a Coursen an der Museksschoul ageschriwwen sinn, Méiglechkeet weiderhi ginn, dass si déi dënschdes an donneschdes begleet gi vum eise edukative Personal, kënne suivéieren. Interessant ass och ze liesen, dass d'Intentioun reegelméisseg Reunioune vu Léierpersonal an edukativem Personal, jo och mat den Elteren ze organiséieren, ugeduecht ass. Wann een awer weess wéi schwéier et ass, vill Leit un en Dësch ze kréien, da sinn ech do op de Bilan vum nächste Joer gespaant. An der Hoffnung, dass mir ab der Rentrée vun dësem Joer nees an d'Normalitéit fannen, wënschen ech lech am Numm vun eiser Fraktioun vill Erfolleg bei der Ëmsetzung vum PEP 21/22, dee mir och approuvéieren. Mat e puer Wieder zum Plan de développement scolaire, wollt ech direkt weider fueren. Vun eiser Fraktioun aus wollt mir d'Schoulkomiteeën an d'Gesamtpersonal aus deene 7 Schoulen, wéi och all deenen aner bedeelegten Acteuren un dëser Organisatioun, notament dem Simone Gaffinet, dem Joël Laurent an dem Yves Steffen als Instituteurs spécialisés en développement scolaire, grad wéi och den Elterevertrieeder vun de jeeweilige Schoulen, felicitéieren fir déi souwisou net einfach Aarbecht, déi duerch d'Pandemie och nach erschwéiert gouf.

Fir e PDS opzesetze vun enger Schoul geet et net duer, dass de Responsabele vum PDS, deen zwou Stonnen d'Woch fräigestallt ass fir sech ëm d'Ausschaffen an d'Ëmsetze vum PDS bekëmmere soll, sech mol einfach dohinner setzt an dann einfach 1- 2 Ziler definéiert fir eng Period vun 2-3 Joer. Neen, et ass vill méi! d'Schoul muss ufanks eng Bestandsopnam vun de Stärkten an de Schwächte maachen an deen een oder anere Schwachpunkt erausschelen, deen een da probéiert

an deenen nächsten 2-3 Joer ze verbessern. Dës Aarbecht ass fir eng gréisser Schoul wéi de Brill, zum Beispill, mat annexéierte Gebaier an nach méi schwie-
regen Exercice. Et ass also keng Aarbecht vun enger
Persoun an och net ee Schoulkomitee aleng, mee vun
der ganzer Schoulgemeinschaft, spréich all Interve-
nante vu Schoul an SEA. Dat ass net einfach fir éfters
all dës Bedeelegt un een Dësch ze kréien, besonnesch
well se ausserhalb vun de Schoulstonnen, oft an der
Mëttesstonn oder owes stattfanne müssen.

Dës Kéier war dat ëm esou méi schwéier well vill
Reunionen net konnten am présenciel stattfannen.
En plus war dëst Joer och nach eng Schwieregkeet
méi fir um PDS ze schaffen an och fir d'Redaktioun
ofzeschleissen, vu dass déi mat der provisoirescher
Schoulorganisatioun, déi dëst Joer ganz fréi huet
missen opgestallt ginn, zesummegefall ass. An souwi-
sou, an där schwieleger Zäit mat Pandemie mat
wochelaangem Isolement haten d'Schoulen aner Pro-
blemer wéi un hir PDSen ze denken. Dofir konnte vill
Objektiver, déi d'Schoulen sech 2018 gesat hunn, net
zu Enn gefouert ginn. Esou hunn eenzel Schoulen dës
Objektiver nach eemol opgegraff an an hir PDSen vun
21-24 mat erageholl.

Duerch dës Kris koun et och zu onerwaart po-
sitiv Säiten an de PDSen haaptsächlech am Do-
maine vun den TICen, esou dass eng reegelméisseg
Integratioun vun dësen an den Enseignement fir
2021-24 gläich a méi Schoulen definéiert gi sinn.
En anere positive Punkt vun der Kris ass dee vun der
Zesummenaarbecht Schoul an SEA. D'Personal vu béid
Institutionen sinn am Zäitverlaf enk zesumme geréc-
kelt an hu vill an enk zesumme geschafft. Leit vun SEA a
Schoul ware vill méi am selwechte Gebai zur selwech-
ter Zäit duerch Surveillancen, duerch Opdeelung an de
Gruppen, duerch Organisatioun no der Schoul an am
Allgemengen duerch d'Organisatioun vun Aktivitéiten
fir d' Kanner ze organiséieren. Och dës Zesummenaar-
becht nach weider hi méi a besser op- an auszebauen,
ass zu engem Objektiv a méi PDSen ginn.

En aneren Objektiv wat een a méi PDSen erëmfënnt
ass de Comportement, d'Aggressivitéit, d'Gewalt an
de Gebaier, e Phenomen wat net vu gëschter an haut
ass a schwieger an de Grëff ze kréien. Am Hierscht
geet dann déi eigentlech Aarbecht mat der Ëmsetzung
vun den Objektiver a Sous-objektiver lass. Wichtig
ass, dass all Eenzen eng Hand mat upéckt an all
Schoul mat all hiren Acteuren Léierpersonal, Personal
vum SEA, Elteren a Kanner. D'Direktioun huet déi 7
PDSen positiv aviséiert. Am Numm vun eiser Fraktioun
wünschen ech alle Schoule Bonne chance fir dës Ëm-
setzung a mir approuvéieren dës 7 PDSen. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):
Merci dem Här Zuang.

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Merci, fir d'alleréisch
wollte mir all den Intervenanten am Schoulsystem fe-
licitéiere fir déi gutt a kontinuéierlech Aarbecht, déi
se och während der Kris gemaach hunn; och d'lescht

Joer, dat war jo net esou "ohne" a mir fannen, dass
sech Diddeleng do gutt doduerch manövréiert huet.
Dofir Merci un all déi Leit déi mat Schoul an SEA ze
dinn hunn. Ech ka mech dann och, wat de Rescht ube-
laangt, kuerz faassen, fir d'éischt iwwert d'Plans d'en-
cadrement périscolaire, do wollt ech 4 Punkten erwän-
en, déi eis besonnesch gutt gefallen; dat heescht awer
net, dass mir de Rescht net gutt fannen.

Et sinn ebe 4 Punkten, déi eis méi um Häerz leien. Den
éischten et gefällt eis, dass do reegelméisseg Reu-
nionen an Zukunft solle sinn zwëschent dem Perso-
nal vum SEA an den Enseignanten; dat huet och seng
Daseinsberechtigung gewisen an dann ass et och
gutt esou eppes ze institutionaliséieren. Den 2. Punkt
dann : d'Hausaufgabenhëllef, dat war ëmmer eppes
wat eis vun déi Léng um Häerz luecht an dofir si mir och
ganz frou, dass dat elo an alle Schoule mat der Hëllef
vum edukative Personal assuréiert gëtt. En 3. Punkt,
dee mir flott fannen, dat sinn d'Course vum Eveil mu-
sical vun der Museksschoul déi presentéiert ginn an
och, dass den Transport dënschdes an donneschdes
vun de Kanner, déi a Coursen an d'Museksschoul ginn,
assuréiert ass. An en 4. , last but not least, mir sinn
erfreet, ze héieren, dass all Schoul Schoulgäert huet,
well mir fannen et wichteg, dass d'Kanner gesinn, wou
d'Liewensmëttel, déi mëtten um Dësch sinn, hierkom-
men.

Ech kommen dann nach kuerz bei d'Plans de déve-
loppement des Etablissements scolaires: Et sinn
2 Schoulen wou méi spezifesch erwäant gëtt, dass
Gewaltpräventioun en Thema ass. Mir fannen, dass
den Thema Gewaltpräventioun an alle Schoulen an
haaptsächlech an den ënneschte Cyclen permanent
virbereet a verschafft soll ginn, well dat ass eppes
wat zu deem, wat ee fir d'Liewe brauch, gehéiert an
dofir solle mir dat vun Ufank un an net nëmmen an 2
Schoulen, wou et villäicht méi apparent ass, soll dat
an all Schoul gefërdert ginn. Ech soen lech Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):
Merci Här Thill, gëtt et weider Stellungnamen?

JEAN-PAUL FRIEDRICH (CSV): Merci ech wëll just
ee Saz soen, ech wëll just de Leit an dem Léierper-
sonal all déi op Lenkeschléi waren well ech aus dem
Quartier sinn an och als Elterevertrieder do sinn well
ech en risege Merci soe fir dat Encadrement wat se
maachen, och wann Homeschooling ass oder egal wei,
d'Elterevertrieder sinn egal wéi ëmmer informéiert
ginn och wann d'Méiglechkeet net war eis ze gesinn,
mir waren ëmmer au courant, mir hunn eis do ëmmer
mat Informatiounen gefiddert an en plus ass et e Joer
wat elo eriwuer ass wou d'Kanner alleguerten an där
Schoul mega zefridde waren an ech mengen, si hunn
eng Infrastruktur do stoen, déi sech weise léisst an
all déi Schoulmeeschteren, Jofferen déi do sinn, do
kann een nëmmen den Hut zéien, wat si gelescht hu
während dësem Joer.

Et ass e Genoss ze gesinn, wéi déi Kanner encadréiert
waren an dëser schwieger Zäit an dofir e risege

Merci un déi Schoul, déi aner kann ech net beurteelen well ech net do war, an dofir e risege Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci fir all Är Stellungnamen.

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Ech mengen, ech hu vergiess, am Numm vun de Gréngen och allen Actricen an Acteuren um Terrain, deem ganze Léierpersonal an den Educateuren Merci ze soen an och de Kanner, well fir si war et en haart Joer, ëmmer mat de Masken. Also, mir wäerten déi PEP a PDSen natierlech och matstëmmen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, da gi ech d'Wuert un den Erni Hoffmann fir op de Volet PEP anzegoen.

ERNEST HOFFMANN (SERVICE EDUCATION ET ACCEUIL): Gudde Mëtteg alleguerten, ech profitéiere fir mech virzustellen, ech sinn nei hei, dat ass déi éischte Kéier, dass ech hei sinn, ech si ganz frou do ze sinn, ech soen op engem gewësse Wee dem Gemengetrot Merci fir déi Nominatioun virun e puer Méint an och dem Schäfferot Merci fir säi Vertrauen. Ech muss awer och ervirhiewen, dass ech net aleng sinn, mir hunn eng formidabel Zesummenaarbecht mam Schäfferot, mat de Schoulen, hei representéiert duerch d'Direktioun 07, awer och duerch meng zwee Confrères, den Här Morbé, deen sech ëm de Volet pédagogique këmmert a mir probéieren, déi Saach anescht ze strukturéiere mat eisen Erfahrungswäerter, déi mir matbréngen, an och d'Madamm Catherine Dimmer, déi Coordinatrice vun de Maison relais ass, dat heescht déi direkt Virgesetzte vun all eise Responsabelen an och do Ulaftell ass. Voilà, dat ass e bëssen den éischte Merci, ech hunn den Avantage, dass ech vun anzwousch anescht kommen an och Erfahrung hunn an anerwäerts loossen ech mech iwwerraschen duerch deen neien Dekor, see sech presentéiert, an ech si ganz erfreet, hei ass et visibel, dass déi Zesummenaarbecht do ass.

Ass et elo villäicht wéi et schonn ugemierkt gouf, de Coroneffekt mussen zesummeëckelen a schwierigen Zäiten, dat ass och bestëmmt e Facteur. Ech denken awer och, dass hei déi Proximitéit vun de Leit, wat ech entdecken, och wou mir do duerch d'Schoulen an d'Haiser gaange sinn zu verschiddene Sujeten, dass een dat awer spiert, also mech ganz erfreet an och positiv stëmmt fir dann och do nach méi zielbar Resultater, Projeten déi eppes bréngen, kënnen duerchsetzen an ze weisen an d'Kanner ze valoriséieren an hinne kënnen eppes bäizebréngen fir d'Liewen, mat op den Wee ze ginn, mee awer och, dass si kënnen hofreg sinn op déi Projeten, déi si wäerte begleeten. Ech wollt dann e bëssen esou wéi mir zu den Theme koumen doduerch goen, et waren elo sécherlech verschidden Themen, déi sech hei elo zwëschent de verschiddenen Intervenanten iwwerkräizt hunn, wann ech elo op Sitten aginn, verschidde Sitten, dat ass e bëssen eng schwierig Aarbecht fir dat ze koordi-

néieren, mir hunn eis sécherlech engreffiéiert als nei Direktioun op dem wat do war.

Firwat hu mir dat gemaach? Majo, well och d'Infrastrukturen sech net geännert hunn, dass mir an där Andeelung vu Cyclen da kleng Kanner net esou vill duerch d'Géigend rennen, iwwer Tréttoiren wéi méi grousser, dat hu mir do bäigehalen, mee do si villäicht och Pläng an den Hannerkäpp fir d'Situatiounen ze änneren a villäicht op hirem Site méi ze bidden, ass net méiglech.

Eisen Objektiv ass fir esouvill wéi méiglech Kanner an d'Maison relais ze kréien. Wéi och vum Josiane Di Bartolomeo-Ries gesot gouf, Recht hunn op déi formal Bildung ass eng Saach mee natierlech och mol probéieren, de Leit déi an enger gewësser beruflecher Situatioun sinn, déi mussen déi Infrastrukturen hu fir dat privilegiéiert ze kucken, natierlech, dat maache mir dat ass jo och den Optrag an, dass mir do net all Kand bis op dat lescht erakréien ass jo kloer, dat als kleng Klammer fir d'Inscriptioun.

Summeraktivitéiten, déi fänken de Méinden un, do waren och d'lescht Joer an dem Coronakontext wéi dëst Joer awer net déi selwecht Modelle wéi d'lescht Joer hei zu Diddeleng mir mussen eis hei nach verschidde Saachen halen, mir halen eis do un dat wat de Ministère seet, dat ass elo keng Kritik, mee wann een 2 Méint als 3 Wochen an hannendrun 5 Wochen ze plangen huet, kann een net 2 Wochen do virun ufänken, dofir hu mir eis dat ginn, pro Woch, d'Kanner kommen och mol e puer Wochen an da ginn se an d'Vakanz an da kommen se erëm, dat kann een net esou duerchsetzen, dass ee Gruppe mat 10 Kanner huet, dat kréie mir och personalméisseg net gestëmmt. Do si mir op deem Niveau, mir haten elo ëmmer, esouwuel d'lescht wéi och dëst Joer eng 300 Kanner, déi dann an de Summeraktivitéiten do sinn, den C4 bewusst e bëssen erausgeklammert well mir awer denken, do kënne mir Transitionssphase Richtung Jugendalter, do geet e gewëssen Deel, déi eelst vum C4, déi ginn an de Lycée, do ass déi grouss Zesummenaarbecht mam Jugendhaus, och do e grouss Merci, do ass e ganz flotte Programm entstanen, wou d'Kanner kënnen hire Besoinen entsprechen well wann een elo kuckt, am Ufank Summeraktivitéit eng 3 Wochen 30.5. an 6. Schouljoerskanner an herno an der Mëtt vun der Vakanz geet et op 12 erof an herno ginn et der erëm e bësse méi.

Mir hu jo och d'Decisioun geholl, dass mir dat iwwer déi 8 Wochen duerchzéie fir se mam C4 erauszekoppelen, da kënne mir deen e bësse méi de Besoinen entsprechend maachen an da Gruppe bilden à part, si sinn och deelweis, mir hunn e Backup um Strutzbierg wann am Bësch de Problem erëm do wier, mee och an der Waldschoul hunn se de Pied à terre an am Jugendhaus wou se an déi verschidden Aktivitéiten och ausserhalb vun Diddeleng ginn. Also e ganz diversifizierte Programm wéi an der Motorik a Konscht, all méiglech Felder, déi mir kennen, iwwer Joren ewech gesinn an de Vakanz, do si mir jo net Zukunft nächst

Joer, 21/22 dat ass réckbléckend e bëssen Zuelen, ech wäert och an Zukunft de PEP, deen ech elo déi éischte Kéier hei esou konnt mat gestalte mat entwerfen. Dir kennt Modeller, déi si sécher änlech zum leschte Joer, de Contenu e bëssen eppes aneschtens, mir wäerten d'nächst Joer och probéieren, Zuele vum verlafene Schouljoer mat afléissen ze loosse, et ass awer och interessant ze wëssen wéi vill Kanner sinn an der Schoulzäit an den SEA a wéi vill sinn der an de Vakanzen do?

D'Vakanzen, dat ass och ganz ënnerschiddlech, mir sinn do bei ongeféier engem Drëttel, e Véierel bis en Drëttel, d'Vakanze sinn ënnerschiddlech, Allerhellenge oder Fuesent si bekanntlech méi héich wéi vläit eng Chrëschtvakanz, wou mir deelweis eng Fermeture zwëschent de Feierdeeg hunn, wou awer och Kanner kommen an Ouschteren ass dat e bësse méi relax, a Päischte kommen déi grouss schonn e bësse manner, déi dann d'nächst Joer an de Lycée ginn. Voilà. Formule fir d'Zukunft vun der Summeraktivitéit, mir wëlle sécherlech erëm zesumme komme mat dem Programm ech hunn deen entdeckt, ech hunn dee méi gelies wéi mat erlieft, wat war virun 2 Joer hei zu Diddeleng, dat huet mir awer ganz flott geschenkt, eng grouss Envergure vun Aarbecht, ech hunn aus Erfahrung héieren, dass dat schonn hei lass geet, am Dezember do wousste mir nach net déi Coronamesurë vu Juli/August do hu mir eis ofgewart a gesot OK, mir probéieren dëst Joer eng Formule déi ass relativ no un enger klassischer Maison relais, mee et si vill Departen.

Wann ech bedenken wéi vill Exkursiounen mir elo validéiert hunn ass dat richtig flott, och déi Programmer, déi mir um Internet stoen hunn ass dat och relativ flott, mir wëllen awer sécherlech zu enger thematescher Formule zeréckkommen, dat ass ganz ganz wichteg. Och an de Summeraktivitéite si Kanner déi sech kënnen aschreiwen, déi normalerweis net bei eis sinn. An de Schoulzäiten ass déi Ouverture, déi soll bleiwen, ob een elo direkt den 19. Juli oder wéi et fält muss méindes mat de Summeraktivitéite lassleeën wou d'Kanner awer, déi och besonnesch dëst Joer extrem midd sinn duerch déi Belaaschtung, déi do war, dat muss ee kucken ob een net och eng kleng Transitionssphas mécht an dann an der Woch 2,3 a 4 e bësse méi mat op d'Rull goen ubitt, dat muss een e bësse kucken.

Mir haten den Educateur de référence, dat fannen ech e ganz super Projet a kennen deen och aus menger Vergaangenheet, ech mierken, wann een esou eppes installéiert. Reunionen zwëschent SEA a Schoul, ganz gutt, mee wann een en Educateur de référence huet fir verschidde Kanner, huet d'Léierpersonal wéi mir ëmmer den direkten Uspriechspartner an déi Kommunikatioun an déi Kollaboratioun déi duerno kennt, villäicht mol mat Cyclen ze kucken, fir och eemol mam C1 ze kucken do sinn déi traditionell Fester wéi Mamendag a Pappendag, dass mir do keen Double emploi maachen. Mir schwätzen iwwer Contenu, wat mécht deen een wat mécht deen aneren, dat fannen ech ganz ganz interessant och bis eran an déi aner Cyclen. Personal an de Maison relais, mir haten dat an

der Schoulkommissioun schonn e bëssen ugeschwat, en nationale Fleau, dat ass Turnover, ech spieren et zu Diddeleng net esou staark, et gi sécherlech ëmmer erëm Demissiounen, Demissiounen sinn zweegefächert, et gi Leit, déi sech nei orientéieren, well se am selwechte Berufsbild eppes anescht wëlle maachen an et sinn aner Leit, déi e Studium fäerdeg gemaach hunn a ginn.

Mir hunn deen ominéise Phänomen vu Leit, déi bei eis schaffen, déi den Educateur gradué maachen, éischstens hu mir net esouvill Posten, wéi Leit fäerdeg ginn all Joers an zweetens bitt de Marché ganz interessant Formulen u fir déi. Dir verstitt mech. Ech mierke bei eis awer de Changement, wann een elo seet dat eent ass de Changement vum Service, da gëtt et deen am Service, do mierken ech awer elo net esou wansinneg, dass Mouvement ass an dem Sënn, dass mir dat fäerdeg bruecht hunn denken ech d'Sitte relativ stabel ze halen, dass et déi Kanner, déi elo do sinn op deene verschiddene Sitte wäerten déi selwecht Gesichter erëm begéinen.

Mir hunn zwee intern Wiessel, déi op Grond vun de Projete sinn, déi entstinn, dat war geplangt, mir haten u sech 8 Posten direkt intern opgedeelt, déi zur Verfügung stoungen, do hunn sech ganzer zwee Leit gemellt, villäicht war et net déi richtig Art, dat ka sinn, jiddefalls fir hei fortzegoen well ech mech hei net méi wuel spieren awer wëll bei der Gemeng bleiwen an trotzdeem an en anert Haus goen, hunn ech elo net esou gespuert. Mir sinn awer amgaangen, och dëse Summer fir d'nächst Joer e System ze fanne fir d'Mobilitéit vum Personal wou mir déi Komponenten zu enger Fidelitéit zum Haus eng gewësse Form vu Bleiwe wäerte mat abauen awer wäerten déi Méiglechkeet hunn ze veränneren well wann ech intern elo aacht Posten ausschreiwen an et mellen sech der 7, da ginn déi 7 jo erëm op, dann hält ee jo ni méi op, da misst een se erëm ausschreiwen an dofir brauche mir e System wou mir eng Foto maachen a soen OK zu engem gewëssen Zäitpunkt sinn déi dote Posten op an da kennt eng zweet Phas, wou si sech kënnen mellen an da gëtt déi richtig opgemaach. Dat ass dat wou mir wëllen histeieren, dat muss verschidde Kritären erfëllen, mir wëllen d'Personal an d'Boot huelen, mir wëlle mat enger Ressource Humaine, dem Schafferot asw. dat validéiert hunn an da proposéiere mir dat an da kucke mir dat fir 2022 op der Schinn ze hunn.

Mir haten den Eveil Musical do ware Gruppe mat Kanner, do koumen och Kanner vun auswäerts, aus Maison relais déi wëlle kommen, et ass e flotte Projet, trotz Corona ass en oprechterhale ginn, wat ech super fannen, mir hunn och e grouss Programm all Woch mam Service des Sports, do sinn och Protagoniste vun intern, Service des Sports als Beispill Natatioun oder Vélo ginn ugebuede fir näischt, dann huet een déi Volete mat Intervenant externe wéi och Kletteren, wou een dann déi muss bezuelen, dat huele mir als Budget, do wëlle mir méi ubidden, do wäert méi dobäi kommen, ech weess, dass Terrainen an Hale begrenzt sinn. D'Klibb, spezial am Sportsberäich, hunn och hiren normale Business mat hiren normale Kanner.

Mir wëllen awer och do ëmmer méi de Fouss an d'Dier kréien fir Eveil Saachen ze maachen an och mat der Motorik ze schaffen, och déi kleng Kanner do maache och gäre Saachen, ech denken, do misst och all Sportsveräin averstane sinn...

Eltereschool, do gëtt et eng Interventioun, Elterenowender, ech hoffen, dass mir ëmmer méi kënne maachen, dat ass wichteg fir dat ze maachen. Hausaufgabenhëllef, do wäert da villäicht herno een drop agoen.

Maker Space hate mir ugeschwat, nei um Strutzbierg dee war eng Zäit net an do hu mir Formatiounen mam SNJ gemaach a ganz vill Virbereedung an dovunner sollen och Schouklasse wéi SEA's Gruppen Deel huelen. Waldpädagogik, Wildnispädagogik, Waldschool do hate mir d'Konzept virgestallt, de Groupe de travail, do gëtt e finaalt Konzept erstallt fir dann och hei am Fréijoer ofzeseenen, do fänken elo schon am Oktober déi éischt Klassen un, déi kommen och a Maison relais Gruppen, mir mussen jo och Erfahrungswäerter sammelen fir an de Groupe de Travail eranzubringen an dat Konzept fäerdeg ze bündelen. Voilà, dat war et fir mäin Deel. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BÜRGERMEISTER): Merci Villmools Erni Hoffmann, da ginn ech d'Wuert weider un den Direkter vun der Regionaldirektioun, Joel Mischaux.

JOËL MISCHAUX (DIREKTER VUM ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL): Merci, ech wollt op e puer Froen agoen, wat PDS ugeet do ass et éischer d'Simone Gaffinet, déi responsabel ass fir d'éichte zum Summer School, déi Fro war komm vun der Madamm Kayser, vun den Zuelen, mir hatten 176 Kanner déi ageschriwwen waren, mir hunn elo d'Clotüre gemaach um 16:00 Auer, do waren 234 Kanner dat heescht, Tendenz steigend, esou dass eng Rei vun Enseignanten déi Plus-value erkannt hunn. Kuerz iwwer d'Gebaier opgeschlüsselt, do hu mir natierlech op Grond vun de Chifferen, de Brill, dee relativ vir läit an da ganz wäit och Gaffelt a Strutzbierg. Substanziell méi wéi d'lescht Joer ass ganz opfälleg den Deich, déi der lescht Joer vill méi wéineg hatten an dëst Joer vill méi. Mir hunn do 34 Leit, déi disponibel si fir déi Coursen ze halen, natierlech sinn déi net alleguer brevetéiert, déi kréien awer elo eng Journée de formation fir se souwuel logistes, sanitär nach eng Kéier drop virbereeden, virun allem awer och inhaltlech. Dat sinn awer keng Leit, déi nach net an de Schoulen intervenéiert sinn, op mannst gehéieren se zum Pool vun den Remplaçanten, déi elo schon aktiv waren.

Wat d'Frequenz vun de Kanner selwer ugeet déi war ganz héich, mir hatten den 1. an 2. Dag en e puer Leit, déi mat Verspéidung aus de Vakanzen zeréckkomm sinn, wou mir och dovunner ausginn, dass dat dëst Joer awer eng Rei vu Leit ofgehalen huet, hir Kanner anzeschreiwen well et awer esou ass, dass e puer Elteren hoffen, am September e puer Deeg fortzuféieren. An der Hoffnung, dass dat net rëm anescht ass.

Wat déi brevetéiert ugeet hate mir een um Deich an e Chargé de cours an der Gaffelt, déi déi zwee Sitte gemanagt hunn, mir wäerten och dëst Joer mat deenen zwou Sitte féieren, an der Gaffelt regroupéieren mir d'Gaffelt, Butschebuerg, de Ribeschpont an de Brill an den Deich wäert sinn den Deich, Strutzbierg an d'Lenkeschléi, dat geet och gutt op, dat verdeelt sech relativ gerecht iwwer déi zwee Sitten.

Weiderhin wäert et sinn, dass de Script Material liwwert wat an de Schoule kann erausgedréckt ginn an d'Gemeinde selbstverständlech déi Käschten och zeréckerstatt kréien an et ass ganz kloer, dass e brevetéiert Léierpersonal oder Remplaçanten, déi scho ganz laang tätég sinn, op dat Material kënne zeréckgräifen, wat se souwiesu am Alldag notzen, dat heiten ass éischer fir déi sougenannten Poolien, d'Leit ginn esou genannt mëttlerweil, esou dass déi Leit net ouni Réckgrat do mussen ufänken. Och dëst Joer sinn et zwee Brevetéierter, déi sech vun Diddeleeng gemellt hunn.

Schnelltester, déi si bestallt, déi ginn d'nächst Woch op d'Direktioun geliwwert a mir maachen den Dispatching an déi eenzel Gebaier. Schnelltester sinn och scho fir d'Rentrée bestallt, wou mir net wäerten ouni starten, do mussen mir mat der Regie kucken, wéi mir dat hikréien, déi Liwwerunge ginn ab dem 1. September duerch d'Land. A voir, wéi et mat den Impfungen weidergeet och an der Tranche d'âge tëschent 12 a 5 Joer dee Moment.

Nach e puer Wieder zu diverse Punkten, déi ugeschwat goufen, do war Gewaltbereitschaft an och Gewaltpräventioun, ech menge mir hunn des éfteren iwwer dat sougenannte Léisungsteam geschwat, virun allem dat vum Strutzbierg, dat muss als éischt eemol d'Preuve iwwer sech ergoe loossen, mee mir hunn et op en nationale Level gehuewen, ech hat eng Entrevue mat der Magistratur, de Parquet général war och mat vertrauten ebe grad fir den Enseignanten déi Sécherheet ze ginn, dass hir Aktiounen och legal ofgeséichert sinn an och en vue vun der Installatioun vun eventuelle Réckzuchshaiser oder Zëmmere fir Kanner, déi richtig en détresse sinn. Och an deem Zesammenhang misst een d'Collaboratioun mam SEA betounen, mir hatten elo mam Josiane Di Bartolomeo-Ries ofgemach, dass mir eis an deem Beräich um Strutzbierg grad nach eemol verstärkt wäerten drëms këmmen, net wann et schellt, dass den SEA Memberen d'Kand an de Grapp gëtt mee villäicht schon eng 15 Minutten éischer am Klasesall schon intervenéiert, wou déi Zäit bleift fir iwwer Problemer, déi villäicht am Laf vum Moie scho waren, ze diskutéieren, esou dass dat en lwwerlaf gëtt.

Déi selwecht Diskussiounen ass de Pol schon amgaangen ze féieren mam Ronnie a mam Frank mat den Haiser wou d'Kanner dann ënnerbruecht sinn, wat e gudd Wee ass, dass mir do e Package geschnürt kréien, deen dann och de Kanner eppes bréngt, et ass nëmmen op deem Level, wou mir weider kommen. Och an deem selwechten Zesammenhang, d'Hausaufgabenhëllef, wou ech der Meinung sinn, dass mir müssen

de Package esou ficeléieren, dass et e Ganzt gött.

D'Diddelenger Hausaufgabenhëllef, dat ass eng Rei vu Joren hir, wou mir selwer déi an d'Liewe geruff hunn, déi war geduecht fir déi Kanner wou doheem net an der Lag sinn aus sozialen, ekonomesche Grënn, déi Hausaufgaben ze maachen, dat war net als Nohëllef geduecht mee well se eben zu 6 an engem Raum déi Hausaufgabe misste schreiwen an doduerch an der Onméiglechkeet ware fir dat hinze kréien. Dat huet sech verschoben, do misst een ebe kucken, wat gött een iwwerhaapt als Hausaufgab a wéi fënnt dat säin Nidderschlag an de verschiddene Haiser, sief dat am SEA, sief dat an den Haiser déi am Entourage vun der Schoul leien an och doheem bei den Elteren, ech mengen dat war d'Äntwerten op déi eenzel froen, villäicht nach eng Remarque, d'Josiane Di Bartolomeo-Ries war kuerz drop agaangen zu dem Schoulbau oder Erweiterung déi usteet, zum Beispill Balzeng, wou mir net méi wéi des Woch Visitten haten, wou mir eis eens sinn, dass et just den Wee kann an dierf goe vun deenen zwou Annexen well d'Collaboratioun ee vun den Eckfeiler wäert sinn. Voilà.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):
Merci Joël Mischaux, Simone Gaffinet.

SIMONE GAFFINET (SOUS-DIREKTESCH VUM ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL): Merci, ech faasse mech kuerz, de Joël Mischaux huet och de Gros scho beäntwert, fir d'éischt wëll ech och Merci soen, an och e Merci am Numm vun de Schoulen, dass déi Projeten, wou si maachen immens ënnerstëtzt ginn an allgemeng wéi een héiert an de Saachen, déi gesot ginn, gutt ukommen a verstane ginn an d'Noutwendegkeet vun de Saache gesi gött.

Ech hunn zwee Punkten, op déi ech wollt agoen, dat ass eemol déi Nei Medien, et ass wouer, dass vill Schoulen dorunner schaffen, si ginn och esou lues all ekipéiert, mee et ass eng Saach ekipéiert ze sinn, eng aner Saach ass domadder ze schaffen. Do hu mir eisen ICN an der Direktioun, de Jeff Heinekol deen d'Schoulen doranner begleet an ufänkt, an de Schoulen en Netzwierk ze grënn vu Leit, déi och Multiplikator sinn an déi Mediëpädagogik och weiderzeverméttelen well ech huelen den IPAD a mir spillen eppes drop, nee mee wierklech den Ipad als Medium fir d'Léieren ze notzen, dat heescht doriwwer eraus geschitt grad ganz vill do.

Eng weider Saach ass, et gouf bei 2 Projete gesot et war eemol kee Plastik an de Schoulen, dat ass och wann déi Projeten net an den PDS sinn, heescht dat net, dass se net an de Schoule lafen. Den Haaptprojet vun der Schoul wou dat ganz Schoulgeba mat dréit, dat heescht, si si wéi den Deich, deen huet No Plastic net méi am PDS, si schreiwen de Projet hors PDS, dat ass en Projet den ass etabléiert an esou leeft dat weider, dat ass och a ville Schoulen esou, dass och wann den net do dra steet, dass dat net ëmgesat gouf well et sinn och Projete wéi de proppere Schoulhaff, den Haff botzen, dat si Projeten ouni dass dat

an deem Dokument ernimmt gött. Dat selwecht ass och mat der Gewaltpräventioun wou an alle Schoulen ëmzesetzen ass, déi Schoulen wou et am PDS hunn dat sinn déi Schoulen wou d'Problematik am visibelen ass, et sinn ebe Schoulen, déi si méi concernéiert vum Problem vun der Gewalt wéi aner Schoulen, trotzdeem sinn awer bestëmmt immens vill Cycle 1 Klassen, déi mat de Schüler an der Gestoun vun den Emotiounen schaffen, och wann dëst net elo explizit an engem PDS dra steet, also esou, dass dat Thema an anere Schoule sécherlech Thema ass, och wann et net elo iwwer de Wee vun engem Léisungsteam oder engem Projet Sécher Schoul ass, et ass awer ëmmer en Thema fir Struktur an d'Schoulen ze kréien, fir de Brill, deen huet fir den Ëmgang matenee fir den éierlechen Ëmgang mateneen dat ass bei hinnen och en Zil esou, dass dat a méi Schoulen en Thema ass.

Villäicht just nach kuerz zu der Waldschoul, wat e Projet ass an der Kooperatioun zwëschen der Schoul an SEA entsteet, do si mir gespaant drop wat dann elo am Hierscht, wann déi éischt Phas lassgeet wou dann Educateuren déi éischt Klasse kënnen fänken, eis Enseignantë bedeelegen sech an enger éischter Phas drun, dass se mat hire Klassen dohinner ginn, well si selwer kënnen elo nach keng Aktivitéiten halen an do freeë mir eis dann drop, wéi dëse Projet sech weiderentwéckelt an den nächste Méint. Voilà dat war et. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):
Merci fir déi Interventiounen, déi Erklärungen, an Äntwerten déi Dir ginn hutt, ech kucken ob d'Josiane Di Bartolomeo-Ries well hatt eppes bäifügen. Nee.

Voilà, no all deene Stellungnamen ass et wichteg, dass mir hei och de Plan d'encadrement approuvéiere fir dass dat wat hei geschwat gouf awer och kann ëmgesat ginn, ass de Gemengerot domadder averstane?
Dat ass unanime. Merci.



8. REGIONAL MUSEKSSCHOUL – APPROBATION VUN DER PROVISOIRESCHER SCHOULORGANISATION FIR D'SCHOULJOER 2021/2022

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Enner dësem Punkt geet et ëm d'Museksschoul. Claudia Dall'Agnol.

CLAUDIA DALL'AGNOL (LSAP – SCHÄFFIN): Jo, Merci fir d'Wuert, ech begrëssen wéi ëmmer och eise Direkter vun der Museksschoul de Bob Morhard hei an eier ech him d'Wuert gi presentéieren ech lech déi provisoiresch Schoulorganisatioun fir d'nächst Joer 21/22 esou wéi se de 24. 6. arrêtiert gouf, wann ech soen, presentéieren, dann ass dat bëssen héich gegräff well déi Chiffere sinn ëmmer just eng Momentopnam, déi kënnen 5 Minutten nodeems se arrêtiert gi sinn rëm anescht sinn a bis zu der definitiver Rentrée am September wäerte bestëmmt nach e puer Schwankungen dra sinn, nichtsdestotrotz si mir gebonnen déi provisoiresch Schoulorganisatioun hei ze stëmmen.

Ech kann also mech just op Chiffere baséieren déi provisoiresch sinn an ech maachen dofir och de Verglach mat der leschter provisoirescher Schoulorganisatioun an och den Verglach maachen ech kuerz well et ka manches ännere bis am Hiecht. D'Unzuel vun de Schüler*innen ass fir d'nächst Joer gesond an d'Luucht gaange mir haten op den 24.6 1281 Aschreiwungen, 1201 am Juni lescht Joer, dat ass eng Croissance vun 6,75% generell erklären sech déi gutt Zuelen duerch déi Attraktivitéit vun eiser regionaler Struktur, der gesamter regionaler Entwécklung natierlech och an och duerch eng verbessert an dynamesch Kommunikatioun a Visibilitéit no bausse vun eiser Schoul.

Eraushiewe kann een an dem Kontext den Departement Danse mat op Haut ronn 150 Schüler*innen wou ee mierkt, datt an dem Beräich eng grouss Demande war an ass. Lescht Woch hu mir dat Dokument och der Iwwerwaachungskommissioun vun der Museksschoul virgestallt an dat gesot géif ech lech bieden déi provisoiresch Museksschoul Organisatioun ze stëmmen, esou wéi mir per Gesetz gehalen sinn, mir sinn houvreg, datt mir eng gutt organiséiert a funktionéierend Museksschoul hunn, déi vun eise Partnergemengen appreciéiert gëtt an eisen Direkter ass hei fir op all Är Froen zu der Museksschoul ze äntweren an op déi Froen déi virdrun opkomm sinn och.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Claudia Dall'Agnol, sinn dozou Froen oder Stellungnahmen? Neen, da komme mir zum Vote, wien ass domat averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

9. APPROBATION VUN DEN NEIE STATUTE VUM GEMENGESYNDIKAT MINETT KOMPOST A BÄITRËTT VUN DER STAD LËTZEBUERG AN DËSE SYNDIKAT

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Vum Minett Kompost, do ass den René Manderscheid eraus, da fuere mir weider mat den neie Statuten.

RENÉ MANDERSCHIED (LSAP – SCHÄFFEN): Dat ass d'Stéchwuert. De Jerry Clement, Sekretär vum Minett Kompost mécht sech scho prett, mir kënnen eis awer dës Kéier kuerz faassen. Dir wësst, virun e puer Wochen hate mir en informelle Gemengerot wou mir lech ënnert anerem iwwer d'Zukunft an Aussichten vum Syndicat geschwat hunn wou mir och d'Statuten op de Leescht geholl hunn an de Jerry Clement wäert eis elo dat Wiesentlecht zu de Statuten soen.

JERRY CLEMENT (MINETT KOMPOST): Ech war jo den 31. Mee scho eemol hei, do war de Projet in extenso virgestallt ginn och mam ganzen Historique a mat de Projeten déi nach hannen drun hänken. Et huet elo schonn zimmlech laang gedauert, ech hale mech dofir kuerz, ech hat alles relativ vill zesumme gekierzt, also mir maache just nach Statute kuerz fir d'Erënnerung opzefrëschen an da sinn ech och scho fäerdeg. Dann, firwat hu mir d'Statute geännert? Wéinst der Stad Lëtzebuerg, déi do bäi kënnt, dofir ass dat néideg gewiescht, do hate mir och direkt d'Optioun ergräff fir verschidden Ännerungen ze maachen do sinn e puer Kategorien, déi eng wéi gesot Stad Lëtzebuerg Bäitritt déi sinn indispensable, déi aner dat sinn e puer Adaptatiounen juristescher Natur awer och vum Fonctionnement vun der Gestoun a vun de Responsabilitéiten vum Minettkompost an dann hu mir och e puer Developpementen anticipéiert, wou am Futur op eis duerkommen.

Dann déi wou indispensable waren, Lëtzebuerg gëtt als Member opgeholl a kënnt an d'Lescht vun de Membere dobäi, dat ass den Artikel 4. Dann hu mir den Artikel 11.1 -11.3, wou mir den Tableau eemol zesummegefaasst hu mat all den eenzelen Apporten, déi déi jëtze Gemengen, aus deenen de Syndicat besteet, wou mir dat zesummegeholl hunn. Déi zwee Rapporten, also den ee vun der Kompostanlag an deen anere vun der Kanalisatiounsang, déi hu mir zesummegefaasst an dann och de Reajustement vun de Code-barren an den Apport en capital an d'Participation en actif net vun der Stad Lëtzebuerg.

Stad Lëtzebuerg, do sinn e puer Chifferen, déi ech lech well ginn, déi stinn och an de statuten dran do

fannt Dir dat direkt erëm si kréien 15 000 Tonnen déi si reservéiert hunn, hiren Apport en capital sinn ronn 3,18 Milliounen Euro , si hunn eng Participation a l'actif net vu 4,75 Milliounen Euro ronn an dat ass am Total ronn 8 Milliounen Euro an eng Code Bar vun 21,43 %. déi aktuell Memberen hunn 45 000 Tonnen, dat sinn 100% aktuell, hiren Apport en capital zesummegehall, dat sinn 11,64 Milliounen Euro, si kréien awer am Kader vum Agrandissement vun eiser Anlag nach 10 000 Tonne gratis dobäi dofir brauch da kee supplémentairen Apport en capital gemaach ginn wann d'Stad Lëtzebuerg elo bäikënnt, ginn déi 100% just nach 78,50% also vun 70 000 Tonne just 45 000 Tonnen an déi feelend 21,43% ass dann d'Part vun der Stad Lëtzebuerg.

Dann hu mir Diddeleng just eemol kuerz, déi hate bis elo 4 743 Tonnen dat ass e Code-barres gewiescht vun 10,54% och mat der aktueller Capacitéit wou mir elo hunn, den Apport en capital vun der Stad Diddeleng war 1,23 Milliounen Euro an si kréie gratis vun den 10 000 Tonnen wou mir geschwat hunn 1054 Tonnen dobäi an da vun den 70 000 Tonnen déi mir duerno zur Dispositioun hunn, maachen dat 8,28% aus.

Da komme mir zu de Modifikatiounen, déi adaptativ waren, eise Siège huet eng nei Adress, mir hunn elo déi richteg Adress, den Terrain vu Monnerech. Virdrustounge mir ëmmer Um Monkeler, mee elo och mam Registre de Commerce hu mir missen eng uerdentlech Adress drasetzen, mir hunn en neie Stroossennumm kritt, dee Wee hat virdrust keen Numm, an dat ass elo d'Rue beim Plaatenweiher zu Monnerech, mir sinn awer nach net geplënnert, mir sinn nach ëmmer do. Mir hunn elo de Syndicat ëmmer fir eng Durée vun 20 Joer gehat an duerno ass e fir 10 Joer verlängert ginn, dat wier elo 23/ 24 ausgelaf, dat heescht mir hunn elo 20 Joer erëm gemaach vum 1.1 2021 un an dann eng tacite Reconductioun vun 10 Joer.

De Comité den huet bis elo aus 32 Membere bestanen, wann d'Stad Lëtzebuerg bäi kënnt da sinn et der mol sécherlech 36 bis elo hat all Member 1 Delegéierten déi Stied oder Gemengen déi iwwer 10 000 Awunner haten, déi haten der 2 an déi wou iwwer 20 000, 3 an d'Stad Lëtzebuerg kritt der 4 (bei iwwer 50 000). Sou, dat entsprécht ongeféier engem Délégué pro 30 000 Awunner, dat heescht eis Mëtgemeinschaft si gutt vertruede par rapport zu enger Stad Lëtzebuerg. D'Attributioun vum Comité do hu mir 2 – 3 Punkten erausgestrach well déi scho vun aneren Netzer ofgedeckt sinn an dat ergëtt kee Sënn fir dat do repetitiv an d'Statuten anzeschreiwen, dat hu mir och esou gerode kritt vum Ministère, dofir hu mir déi 3 Punkt 2 3 a 5 erausgehall aus de Statuten. Dann de Büro, dee gëtt vun 8 op 9 Memberen eropgesat, d'Vizepresidente gi vum Comité gewielt an net méi vum Büro, dat war déi al Gesetzgebung, déi nei ass de Comité, dat hu mir einfach mat iwwerholl, dat wier souwisou wa mir et misste maachen, mee wann et drasteet well et herno virun allem nach an de Conseil d'État geet. De Conseil technique, do war ëmmer virgesinn, dass mir esou eppes dobäi huelen oder respektiv de Büro



dobäi huelen an d'Prézisioun hu mir dragesat, dass e just eng Fonction de conseil huet.

Dann hu mir, wann en neie Member well bäikommen, do hu mir och Saache geännert, virdrun huet den neie Member da missen esou vill Tonnage kafen wéi d'Moyenne vun eise Mëtgemeinschaften, mëttlerweil ass dat net méi ganz realistesch well verschidde Gemengen hu vill Gréngflächen, anerer si méi dense gebaut, hunn dofir och manner Méiglechkeete fir un hir Leit erunzekommen, respektiv hunn d'Leit keng Plaz fir hir Dreckskëschtchen hinzustellen, da kënnen se do duerch manner sammeln soudatt eng Stad Lëtzebuerg doduerch hätt misse praktesch 30- 40 000 Tonne reservéieren, wat awer kee Sënn ergëtt well aleng dat wat mir bäistellen net grouss genuch wier dofir an d'Stad Lëtzebuerg géif dat brauchen, well si hunn de Moment 3000 Tonnen, si hunn der elo 15 000 reservéiert, a mir hunn dat och fir wann eng aner Gemeng géif bäikommen, da géif dat gëllen, mee wéi gesot, dat ass dann en fonction vun der Situation démographique, vun der Evolutioun vun der Demographie an natierlech och vun der Densitéit vun de Logementer, wou dat elo gerechent gëtt.

Dann dat ass och eppes, wat an den ale Statuten net drastoung, dat ass mir hunn de Moment e puer dausend Tonnen, déi mir „ze vill“ hunn, also déi d'Mëtgemeinschaften net gebrauchen, déi hu mir net wierklech ze vill, mir sinn ausgelaauscht mee et sinn Entreprises wou eis Dechete bréngen, et ass de Sidec wou eis Dechete bréngt asw. Dat stoung awer ni expressiv verbis an de Statuten dran, dat hu mir awer elo dragesat, dass falls Capacitéite géifen iwwereg bleiwe vun de Gemengen, déi se net benotzen, dass mir dann awer d'Méiglechkeet hu fir vun anere Syndicaten, respektiv vu Privatpersounen oder Professioneller déi Decheten unzehuele fir d'Capacitéiten auszelaaschten.

Dann den Artikel 12 wat d' Gestion courante ugeet, do geet et gréisstendeels just ëm d'Tax, wou mir Ännerunge gemaach hunn, dass déi elo iwwer eng Formel leeft, virdrun war dat einfach nëmmen e Montant, dee festgehalen ginn ass. Déi Formel gesäit elo vir, dass bis 15 000 Euro de Montant bezuelt gëtt vun der Tax wou vum Comité gestëmmt gëtt an ab dem éischten Awunner no 15 000 Awunner, do bezilt ee just nach d'Halschent.

Eng Stad Diddeleng zum Beispill déi fält do drënner, bezilt aktuell 14 Euro pro Habitant an de 15 001. Habitant, fir dee géif Diddeleng just nach 7 Euro bezuelen. Hei ass d'Formel eemol.

Dat heiten ass wéi d'Stad Diddeleng, wéi dat am Moment ausgesäit, de Moment bezilt Diddeleng Populatioun vun 2011 nach, dat ännert sech awer elo mat dem neien Recensement 2021 do huet Diddeleng Ronn 3500 Awwunner méi dat heescht mat dem normale System, dee mir bis elo gefuer sinn, géifen se amplaz vun 261 000; 308 000 Euro bezuelen a mat deem neie System wou elo festgehalen gouf plus Formel sinn et 259 000 Euro also Ronn 50 000 Euro manner. Do gesäit een dann och den Afloss op wat dat huet op Gemengen a Stied, déi eng méi grouss Populatioun hunn. Wann eng Gemeng wëll erausgoen, do hu mir eis einfach op d'Gesetz referéiert awer och do steet dran, datt ee 6 Méint virun der Date d'échéance muss dat matgedeelt kréien, de Syndicat och. Mir hate virun ee Joer dra stoen, ech mengen deemno wéi een d'Gesetz interpretéiert, kann een dat maachen, mee dat ergëtt net vill Sënn, dofir hu mir dat alles esou iwwerholl wéi et am Syndicat steet.

Do hu mir beim Artikel 5, do si Modifikatiounen wou mir anticipativement geholl hunn, falls nei Gemenge géife bäikommen, dat heescht, all Gemeng organiséiert hir Kollekte selwer. Mir haten awer ëmmer drastoen, datt de Syndicat dat mécht esou wéi de SIDEC dat mécht oder respektiv de SIGRE, eben d'Organisatioun vum Kollektier a vum Transport. Mir hunn dat eraus geholl well eis Membergemenge maachen dat selwer a mir hunn och keng Camionen an esou weider an an den neie Statuten hu mir eppes bäigesat wat mir bis elo ëmmer gemaach hunn, de "Service de consultance et d'assistance des communes membres en relation avec la des déchets organiques ainsi que la mise en vente du compost Produit".

Dat heescht alles wat dat ugeet, do hëllef mir hinne mat Rot an Dot. Dann hu mir nach e Punkt D bäigesat dat ass "Production d'énergies renouvelables" well mir wëlles hunn op d'Diech vun den neien Anlage Solarzellen ze maachen dat ass esou méi propper wann et dra steet soss kéint et awer Problemer ginn. Dann hu mir eise Fonds de renouvellement, dee mir amgaange sinn uerdentlech opzestocken, dofir benotze mir u sech de Boni, deen iwwereg bleift, wann een iwwereg bleift, dat ware bis elo 10% vum Capital investi. Capital investi, wéinst de Subventiounen war dat ëmmer e bëssen e Sträitthema a mir hunn dofir dat och elo Capital propre genannt, dat ass relativ kloer an et sinn och 20 Prozent fir datt mir do eng uerdentlech Zomm kréien.

Wann e Member well erausgoen, da mussen zwee Drëttel d'accord si vun deenen anere Memberen, mee et stoung och dran, datt en Droit au remboursement de sa quote-part vun der Valeur net huet, dat ass u sech alles wat um Bilan steet minus eis Scholden an do sinn awer Subventiounen mat dran, dat heescht, wann elo iergendeng gréisser Gemeng géif erausgoen

an si géif hir Part vun der Valeur net kréien, da géif dat heeschen, datt och 66 Prozent Valeur nette mat dra wier an da kéint et sinn, datt de Syndicat en Apport en capital bei de Gemenge freet just fir déi Sortie vun der Gemeng kënnen ze finanzéieren. Dofir hu mir dat erausgeholl an drageschriwwen Droit au remboursement de la totalité de son apport en capital, also net méi wéi säin eegenen Apport en capital an do sinn déi Subventiounen net méi mat dran.

Dann den Artikel 19, do hu mir eppes dra gesat wéinst der Ëmweltverwaltung well déi andauernd wollt, datt mir eng Garantie bancaire wollte duerleeë falls de Syndicat bancaire géif opgeléist gi fir dann de Site erëm esou hir ze stëmmen, wéi e virdru war, dofir hu mir dat dra gesat dat heescht, de Syndicat ass selwer dofir responsabel mat sengen eegene Suen a wann där net méi genuch do wieren, mussen d'Gemengen dat bäisteieren, sou datt mir dann dee Moment elo keng Garantie bancaire méi brauchen, wat dann och wesentlech méi bëlleg ass well déi Garantie géif esou laang gëllen, wéi de Syndicat besteet. Sou, da wier ech duerch. Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci, si Froen dozou?

JEAN-PAUL GANGLER (CSV): Merci, just eng Fro: 2006 am Memorial hate mir e Kapital vu 635 000 Euro an eng Capacitéit vum Tonnage vun 10,59%, 2021 e Kapital vun 1,2 Milliounen Euro an eis Capacitéite sinn op 10,54 erofgaangen. Heescht dat, datt mir manner Dechete sammelen an deene ganze Joren do oder ass dat duerch eng nei Berechnung erauskomm?

JERRY CLEMENT (MINETT KOMPOST): Nee, den Apport en capital u sech, dee wou d'Stad Diddeleng dobäi leet, dee muss een elo kucken hei, do waren zwee Apport-en-capitalen, deen éischte vun der Stad Diddeleng, dee war 642 000 Euro ronn an deen zweete 584 000 Euro an dat waren net déi selwecht Prozentsätz. Dat heescht, ech hunn déi zwee Montanten zesummegeeschloen an duerno op de Gesamtprozentsatz gerechent an do kënnt dann 10,54% eraus. Et ass awer esou, datt Diddeleng do ganz gutt läit also net esou, datt do keng Reserve méi do wieren, mee et ass nach ëmmer richtig, déi 1 227 000 Euro par rapport zu den 11 641 000 Euro, wou déi ganz Membergemenge bäigeluecht hunn, dat sinn eben déi 10,54%, do huet d'Gemeng Diddeleng näischt verluer, dat ass wann een déi Saachen hei eenzel rechent an duerno schléit een se zesummen, da kann dat do virkommen, datt Rundungsfeeler sinn.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci fir déi Fro an d'Erklärung dozou. Ass de Gemengerot mat der Modifikatioun vun deene Statuten averstanen?

JOSEPH THILL (DÉI LÉNK): Ech wollt eng Stellungnam maachen. Deen heite Projet deet mir gutt an dat wollt ech soen. Wann ech dat richtig gesinn, ass eise Schaffen, de René Manderscheid, elo Vizepre-

sident vum Minettkompost an e war 2015, wéi d'Reform gemaach gouf, President an dunn ass aus enger privater Firma en Etablissement public gemaach ginn. An déi Reform war e Succès op der ganzer Linn an dat kann ech an e puer Punkte kuerz duerstellen. Den éischten : mam Bäitrëtt vun der Gemeng Lëtzebuerg geet d'Anzugsgebiet vum Minettkompost vun 220 000 op 345 000 Awunner erop, also op praktesch d'Halschent vun der Bevëlkerung vun eisem Land an dat deet mir besonnesch gutt, well d'DP an der Stad net midd gëtt, ze behaapten d'Etablissements publics wieren näischt a Privatwirtschaft wier vill besser. Elo, nodeems si sech jorelaang mat engem privaten Operateur zu Itzeg erëmgeklappt hunn, deen hinnen iwwerhaupt keng Satisfaktioun ginn huet a mat deem se vill Problemer haten, hunn se sech dann elo entscheet, dem Minettkompost bäizetrieden an si loossen sech dat souguer 7,9 Milliounen Euro kaschten, wat jo net grad näischt ass.

Mat der Adhesioun vun der Stad Lëtzebuerg kommen dann déi nei Investissementer, déi néideg sinn, eng nei Kompostanlag, 18 Milliounen Euro, a d'Vergréisserung vun der Biogasanlag, 25 – 28 Milliounen Euro, also e gesamt Investissement an der Gréisstenuerdnung vu 45 Milliounen Euro an dat Investissement ka warscheinlech ouni Ophuele vun engem Prêt, also aleng duerch Eegemëttel an de Subsidi vum Staat, finanziert ginn. De Minettkompost ass wirtschaftlech a finanziell en totale Succès a wéi mir elo héieren hunn, geet esouguer d'Cotisatioun, déi d'Gemeng Diddeleng all Joer bezilt, nach erof. Et freet mech dann och, datt op dem Daach vun der neier Kompostanlag eng Foto-voltaikanlag geplangt ass an drop kënnt.

A meng Conclusioun: Ech hat rar e Projet hei um Ordre du jour vum Gemengerot, mat deem mir vun Déi Lénk esou zefridde sinn an dee mir esou komplett ënnerstëtze kënnen, wéi dësen. Dofir nach eemol dem Här Manderscheid en décke Merci.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Dat ass e Merci, deen den Här Manderscheid sécherlech wohlwollend unhëlt.

JERRY CLEMENT (MINETT KOMPOST): Ech wollt just eng Korrektur maache bei dem Wat gesot gouf, datt déi Kompostanlag vun 18 Milliounen Euro, déi ass net wéinst der Stad Lëtzebuerg hirem Bäitrëtt mee déi ass säit 2014 geplangt gewiescht dat heescht déi ass Integral mat de Suen, déi mir op déi héich Kant geluecht hunn ass déi finanziert an den Agrandissement, also den Invest vun 25-28 Milliounen Euro, dat ass wéinst der Stad Lëtzebuerg an dem SIDER.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Madamm Heinen.

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Och mir als Déi Gréng soe Merci fir den informelle Gemengerot, wou mir alles virgestallt kruten. Dir hat och deemools scho gesot et ass net aleng duerch d'Adhesioun vun der Stad Lëtzebuerg wou déi Ännerunge kommen awer eis ge-

falen och all déi Investissementer an déi Projeten, déi a Richtung Kreeslafwirtschaft ginn an Optimisatioun vun natierlechen Ressourcen, erneierbar Energie, eis gefält dat och ganz gutt a mir droen dat och mat.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci. Här Claude.

BOB CLAUDE (LSAP): Merci, LSAP Fraktioun seet dem Jerry Clement Merci fir déi ausféierlech Explikatiounen am informelle Gemengerot vum 31 Mai an haut am Résumé iwwer de Bäitrëtt vun der Stad Lëtzebuerg am Syndicat Minettkompost. Vun 2017 u sinn ech perséinlech Member am Comité vum Syndicat ech kann nëmme soen, datt et sech hei ëm e gutt funktionéierende a gutt gefouerte Syndicat handelt. An deenen 2-3 Sitzunge pro Joer gi quasi nëmme unanime Decisiounen geholl, de ganze Betrib ass am Laf vun de Joren nëmme gewuess an et ass net verwonnerlech, datt d'Stad Lëtzebuerg 2019 ugefrot huet fir och dem Syndicat bäizetrieden.

An der Sitzung vum 11. Februar 2019 huet de Comité eestëmmeg säi prinzipiellen Accord ginn an an der Sitzung vum 29. Mäerz 2021 Statutenännerung och eestëmmeg ugeholl. Vu, datt no der Adhesioun vun der Stad Lëtzebuerg an där domat verbannener Vergréisserung vun der Anlag di aktuell Nopeschgemengen keng finanziell an representativ Nodeeler hunn, steet näischt méi am Wee fir dem Bäitrëtt vun der Stad Lëtzebuerg an der Statutenännerung zou ze stëmmen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Merci Här Claude. Wien ass mat der Modifikatioun vun de Statuten averstanen? **Dat ass unanime.** Merci. Och Merci fir dem Jerry Clement seng Presenz.



IO. ÄNNERUNGEN AN DER ZESUMMENSETZUNG VON DEENEN EENZELNE GEMENGEKOMMISSIONEN

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da komme mir zu de Kommissiounen. An der Hygièneskommissioun ersetzt den Här Claude Ziger den Här Guy Willems, dee verstuerwen ass.

Ass de Gemengerot domadder averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

II. PERSONALWIESEN

11.1. Creatioun vun zwee Salariésposten a Vollzäit, Carrière vum Agent de nettoyage (Carrière A2) konform zum Kollektivvertrag vun de Salariée vun de Südgemengen (Crèche Italien)

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Da komme mir bei d'Personal, virun allem ganz vill am Service Educatioun et Accueil, do géif ech dem Josiane Di Bartolomeo-Ries d'Wuert ginn.

JOSIANE DI BARTOLOMEO-RIES (LSAP): Merci hei ass eemol den 12.1 dat ass eng Creatioun de Poste vun 2 Agent de nettoyage fir d'Crèche, do komme mir an d'Schlussphas an do musse mir déi Poste schafen, fir datt dat Gebai direkt adequat ënnerhale ka ginn.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Ass de Gemengerot domadder averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

11.2. Conversioun vu véier Gemengenemployésposten a Vollzäit (Indemnitéitsgrupp C1), edukativ a psychosozial Ënnergrupp a Gemengenemployésposte vum Indemnitéitsgrupp B1, edukativ a psychosozial Ënnergrupp (Educatioun an Accueil)

JOSIANE DI BARTOLOMEO-RIES (LSAP): Dann de Punkt 12.2, dat hu mir an all Gemengerot, ech soen et hei erëm eemol, dat sinn oppe Posten, déi an enger C-Carrière sinn, déi musse mir an e B ëmänneren, fir datt een den Taux de qualification kann op all Site garantéieren. Hei si 4 Posten, déi missten ëmgewandelt ginn.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Sidd Dir och domadder averstanen? Merci. **Dat ass unanime.** Da komme mir bei d'Informatik.

11.3. Creatioun vun engem Gemengenemployésposte vum Indemnitéitsgrupp B1, technesch Ënnergrupp (Informatik)

JOSIANE DI BARTOLOMEO-RIES (LSAP): Voilà, dat ass eng Création de poste, net esou, datt mir einfach eng Création de poste maachen, mee do war virdrun een an enger anerer Carrière, deen huet de Service gewiesselt a säi Poste matgehol. Elo ass et esou, datt mir mussen en neie schafen an enger B-Carrière well de Besoin vum Service Informatique esou ass. Do muss ee mat B agestellt sinn.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Ass de Gemengerot domadder averstanen? **Dat ass unanime.** Merci.

11.4. Creatioun vun engem Gemengenemployésposte vum Indemnitéitsgrupp A2, wëssenschaftlech an technesch Ënnergrupp (Environnement)

RENÉ MANDERSCHIED (LSAP – SCHÄFFEN): Punkt 12.4 ass de Jérôme Morbé huet demissionéiert an et geet drëms fir dee Posten do ze schafe fir déi Plaz ze besetzen. Do komme mir méi spéit drop zeréck.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Jo, Madamm Heinen?

MONIQUE HEINEN (DÉI GRÉNG): Dat heescht, dee Poste gëtt et schonn. Firwat musse mir deen nach eemol ausschaffen?

RENÉ MANDERSCHIED (LSAP – SCHÄFFEN): Dee Posten ass nach do, mee mir hunn en aneren ausgeschrieben déi leschte Kéier wéi mir déi Plaz ausgeschrieben hätten, esou wéi se war, hate mir net genuch Kandidaten kritt oder net genuch Offeren, dofir ass et elo méi breetgefächert an, wéi gesot, ech kommen nach eemol dorobber zeréck am huis clos wa mir de Poste besetzen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER): Mir schafen hei duerch déi Création de poste fir herno am Huis Clos déi Persoun, déi soll drop gesat gi vum Profil hir. Ass de Gemengerot domadder averstanen? **Jo, dat ass unanime.** Merci.

11.5. Conversioun vun engem fräie Gemengenemployésposten a Vollzäit, Indemnitéitsgrupp C1, psychosozial Ënnergrupp an e Gemengenemployésposte a Vollzäit vum Indemnitéitsgrupp B1, administrative Ënnergrupp (Educatioun an Accueil)

JOSIANE DI BARTOLOMEO-RIES (LSAP): Do wier nach eng Conversion de poste, eng Plaz, déi vun engem C1 an e B1 geet, dat ass e Posten am administrativen Deel, also Service et Accueil, an do wollte mir froen, dat war dem Här Laurent Thinnes säi Posten, deem ass jo gewiesselt an de Centre culturel, a mir géifen deem ëmwandelen an e B1 well mir do eng Persoun hunn, déi mir brauchen.

DAN BIANCALANA (LSAP – BUEGERMEESCHTER):
Ass dat fir lech Ok? ***Dat ass unanime.***

Da komme mir an de Huis Clos.

Matières organiques ressources magiques!

Biogaz

Compost



MINETT-KOMPOST.LU

Trenn gutt ! Triez bien !



DUDELANGE SE MOBILISE POUR LE TÉLÉVIE 2022

Diddeleng mobiliséiert fir den Télévie 2022

SOIRÉE D'INFORMATION INFORMATIUNSVERSAMMLUNG

08.11.2021 / 19:00 / LYCÉE NIC-BIEVER

Inscription / Umeldung: televie@dudelage.lu

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelage
T 516121-1
ville@dudelage.lu
www.dudelage.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu

